

PACIFIC SHOWER-BATHING TROLLEY

INSTRUCTIONS FOR USE

GEBRUIKSAANWIJZING

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI PER L'USO

Instructions For Use Purpose

These instructions contain helpful information and important safety instructions for safe and proper operation and servicing of the Pacific Shower-Bathing Trolley (hereinafter the PSBT or shower trolley). Read these instructions carefully and fully understand before operating or servicing the shower trolley.

Standard Warranty

Thank you for purchasing your product from Howard Wright Limited.
Please refer to our website for our warranty terms:

- www.howardwrightcares.com
- www.howardwrightcares.co.uk

Howard Wright Limited's Policy

Howard Wright Limited has a policy of continuous improvement and reserves the right to change product specifications and information referred to in this document without notice.

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced without the prior written permission of Howard Wright Limited.

© Copyright – Howard Wright Limited, 2008.

This product shall be accepted and used in accordance with national requirements.

IMPORTANT: The responsible organisation supplying a shower trolley to an end user/lay person must ensure these instructions for use are understood by the end user and they have sufficient training to ensure the safe operation of the shower trolley.

IMPORTANT: Any serious event should be reported by the user and/or patient to Howard Wright Limited, and when within the European Union, the Competent Authority of the member state.

NOTE: In these instructions, the term patient refers to one who receives medical attention, care or treatment.

NOTE: If assistance is required to set up, use or maintain the shower trolley please contact Howard Wright Limited using the contact details below.

NOTE: If the shower trolley experiences any unexpected operation or event, stop using the product and contact Howard Wright Limited using the contact details below.

NOTE: Inspection and maintenance must be performed on the shower trolley every year. This must be conducted by a qualified person. Please contact Howard Wright Limited using the contact details below for an authorised service dealer.

NOTE: The unpacking and commissioning of the shower trolley must be completed by a competent person.

Howard Wright Limited | howardwrightcares.com

17 Paraita Road, Bell Block
PO Box 3003, Fitzroy
New Plymouth, 4341
New Zealand
T. +64 (6) 755 0976
F. +64 (6) 755 0908

PO Box 2786
Taren Point,
New South Wales
2229, Australia
T. 1800 120 727
F. 1800 120 717



**UK
Responsible
Person**

Advena Limited. Tower Business
Centre, 2nd Flr., Tower Street,
Swatar, BKR 4013. Malta.

Advena Limited.
Pure Offices, Plato Close,
Warwick, CV34 6WE, UK.

CONTENTS

CHAPTER	PAGE
1. INTRODUCTION.....	2
2. PRECAUTIONS.....	4
3. ABBREVIATIONS, SYMBOLS & TERMINOLOGY.....	6
4. PART IDENTIFICATION.....	8
5. UNPACKING & COMMISSIONING.....	9
6. OPERATION.....	10
7. CLEANING.....	18
8. PACKING FOR TRANSPORT OR STORAGE.....	20
9. ELECTRIC CONTROL PROBLEM SOLVER.....	21
10. MAINTENANCE & SERVICING.....	22
11. SPECIFICATIONS and ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY.....	25
12. CONFORMITY.....	27
13. INDEX.....	28

1. INTRODUCTION

1.1 HOWARD WRIGHT LIMITED

Congratulations on choosing a Howard Wright Limited product. Established in the 1950's, Howard Wright Limited has built a reputation based on product quality and design innovation. Today our equipment is found in healthcare institutions worldwide.

1.2 INTENDED USE

The Pacific Shower Bathing Trolley is mainly used in assisting the prevention, treatment and alleviation of disease, or compensation for an injury or disability. The Pacific Shower Bathing Trolley is designed to be used by trained health professionals and lay persons where the Pacific Shower Bathing Trolley is located in a home environment.

The Pacific Shower Bathing Trolley is used generally within a hospital ward, nursing home or any other medical institution as a means of bathing and showering of patients and transporting patients from one area to another for the purpose of bathing or showering. In the home healthcare environment, the Pacific Shower Bathing Trolley is generally stationary.

The Pacific Shower Bathing Trolley is intended to support one patient up to a weight not exceeding 200kg (including the mass of water and accessories).

1.3 TECHNICAL SUMMARY

1.3.1 VERSIONS

Two versions of the shower trolley are available.

Standard bogie height and raised bogie height. Raised bogie height provides additional clearance for patient lifters.

The shower trolley is supplied with electric operation only.

1.3.2 CONSTRUCTION

The shower trolley has a LINAK control box. An onboard removable sealed lead-acid battery provides power to operate LINAK actuators at 24V DC. Control buttons are located on a handset for adjustment of the tub sides and patient platform heights.

The shower trolley push handles, buffer rails, castors and bogie are all manufactured from stainless steel, aluminium or hard wearing plastic to resist rust and chemical attack. Other structural parts of the shower trolley where water runs off easily are made of powdercoated fabricated steel.

The upholstered tub is a seamless design made from fabric reinforced stretch polyurethane with foam padding for extra patient comfort. The fabric provides thermal insulation to give warmth at first touch.

Plastics used are PE (PolyEthylene), PP (PolyPropylene), PU (PolyUrethane) Nylon, PVC (Poly Vinyl Chloride) and ABS (Acrylonitrile Butadiene Styrene). Latex rubber is not used.

The waterproof pillow is PFC Vinyl Nitrile Foam (closed cell) with a Polyvinyl coating.

1.4 APPLICATION ENVIRONMENT

The Pacific Shower-Bathing Trolley is only intended for use in these environments:

APPLICATION ENVIRONMENT 3:

Long-term care in a medical area where medical supervision is required and monitoring is provided if necessary and ME equipment used in medical procedures may be provided to help maintain or improve the condition of the patient.

APPLICATION ENVIRONMENT 4:

Care provided in a domestic area where ME equipment is used to alleviate or compensate for an injury, disability or disease.

APPLICATION ENVIRONMENT 5

Outpatient (ambulatory) care, which is provided in a hospital or other medical facility, under medical supervision where ME equipment, is provided for the need of persons with illness, injury or disability for treatment, diagnosis or monitoring.

NOTE: This includes use in nursing homes, rehabilitation and geriatric facilities.

1.5 SAFE WORKING LOAD (SWL)

Maximum patient weight = SWL minus weight of accessories and the weight of the water.

The shower trolley siderails and head pillow are the only accessories. The weight of these is negligible.



Figure 1. Safe Working Load

NOTE: The density of water and the density of a human body can be taken as identical.

2. PRECAUTIONS

2.1 CONVENTIONS

The following conventions are used in this publication:

WARNING: Gives instructions or information intended to ensure the safety of the patient, caregiver and other personnel. The consequence of not following a warning can include death or serious injury.

CAUTION: Gives instructions or information intended to avoid damage to the Pacific Shower Bathing Trolley or its accessories.

NOTE: Gives additional instructions or information intended to make the Pacific Shower Bathing Trolley easier to use.

2.2 USER EDUCATION AND TRAINING

OPERATOR: Must be trained in the use of the shower trolley and fully understand these Instructions For Use.

PATIENT: A suitable risk assessment must be performed before the patient is placed on the shower trolley and/or given access to the shower trolley control and the patient must fully understand the handset functions before they can operate the shower trolley by themselves.

RESPONSIBLE ORGANISATION:

The responsible organisation supplying a shower trolley to an end user/lay person must ensure these Instructions For Use are understood by the end user and they have sufficient training to ensure the safe operation of the shower trolley.

2.3 GENERAL WARNINGS & CAUTIONS

WARNING: Read and understand these Instructions For Use before using or servicing the shower trolley.

WARNING: A risk assessment in accordance with the hospital, medical facility or responsible organisations risk management policy must be completed before placing a patient on the shower trolley and only used as the "Intended Use" states.

WARNING: Use the shower trolley to support one patient only. The shower trolley could become unstable if more than one patient is on the shower trolley.

WARNING: DROWNING HAZARD:

- Never leave a patient unattended.
- Never place a patient face down.
- Never overfill the tub.

WARNING: STRANGULATION HAZARD:

- Never leave a child unattended in the vicinity of the shower trolley.
- Never leave the handset cord, drainage hose or plug chain in such a situation that can lead to strangulation.

WARNING: ELECTROCUTION HAZARD:

- Never use electrical items in the vicinity of the shower trolley.
- Always position the wall battery charger away from the vicinity of the shower trolley area of use.

WARNING: BURNING HAZARD:

- A skin burn can occur as low as 44°C (111°F). Ensure the water temperature is correct before placing a patient into the water or adding water. Ensure the water is below 38°C (100°F).

2. PRECAUTIONS

- WARNING: Never transport or bath/shower a patient without the tub sides in the raised position.
- WARNING: Patient, caregiver and other personnel must keep body parts clear of the elevator system.
- WARNING: To prevent unwanted or accidental operation of the shower trolley, remove the battery.
- WARNING: Do not use the shower trolley for cyclic or repetitive manipulations of the patient.
- WARNING: If the shower trolley is found to have sustained any damage it must be removed from use immediately.
- WARNING: Do not sit on the shower trolley ends. This may result in injury to the patient or personnel as well as damage to the shower trolley.
- WARNING: All castors must be locked when transferring a patient on or off the shower trolley and during bathing operations.
- WARNING: To avoid damage to the drain hose or injury to the patient or personnel, the hose should be placed in the cutaway storage location when not in use.
- WARNING: When raising or lowering the platform or tub sides keep the handset cord clear of the elevator mechanisms.
- WARNING: Never operate the electric functions when cleaning the shower trolley or its accessories.
- WARNING: Do not position the shower trolley under any object where possible raising of the patient platform or tub sides could result in jamming.
- WARNING: Follow cleaning and disinfection instructions for safe infection control.
- WARNING: Check undertrolley clearance space to confirm compatibility with mobile patient hoist before use.
- WARNING: Do not use in an oxygen rich environment.
- WARNING: Do not use in any flammable gas environments.
- WARNING: Do not modify any shower trolley components and/or accessories without prior authorisation from Howard Wright Limited.
- WARNING: Do not transport patients where the shower trolley may become unstable. For example, inclines over 10 degrees.
- WARNING: Never route cables from other equipment onto or around the shower trolley.
- WARNING: The safe working load of the shower trolley is 200kg (440lbs). This includes the mass of the patient, the water in the tub and any accessories.
- CAUTION: When not in use the shower trolley should be stored with the tub sides down.
- CAUTION: Keep the handset out of the tub. Store the handset on the head end bracket at the head end of the tub or on either side on the storage rails.
- CAUTION: Use only approved cleaning products. For a list of approved cleaning products visit Howard Wright Limited's website www.howardwrightcares.com
- CAUTION: Do not use abrasive sponges, cloths, substances or sharp objects on any shower trolley surfaces.
- CAUTION: Do not use water above 50°C (122°F) on the tub surface.

3. ABBREVIATIONS, SYMBOLS & TERMINOLOGY

3.1 ABBREVIATIONS

ABS	Acrylonitrile Butadiene Styrene
AS/NZS	Australian/New Zealand Standard
CE	European Conformity
DC	Direct Current
EEC	European Economic Community
IEC	International Electrotechnical Commission
IP	Ingression Protection
LED	Light Emitting Diode
PE	PolyEthylene
PFC	Vinyl Nitrile Foam
PP	PolyPropylene
PU	PolyUrethane
PVC	PolyVinyl Chloride
SWL	Safe Working Load

3.2 SHOWER TROLLEY ORIENTATION TERMINOLOGY

NOTE: The terms head end, drain end, left and right used in these instructions are referenced with respect to a patient lying face up on their back as follows.

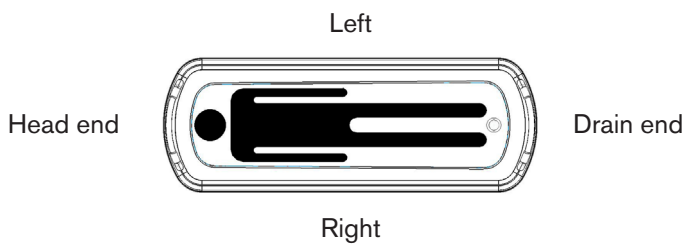


Figure 2. Orientation

3.3 LABELS

Labels are placed on the shower trolley to provide information, cautions and warnings. Read all labels before using the shower trolley.

3.4 SERIAL NUMBER LABEL

The serial number label is located on the drain end right elevator leg of the shower trolley.

When making service or repair enquiries, please provide the following information:

- PSBT model.
- PSBT date of manufacture.
- PSBT serial number.

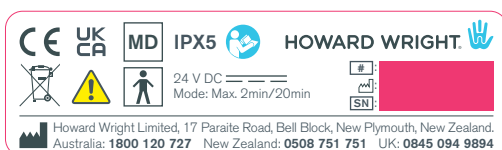


Figure 3. Serial Number Label

3. ABBREVIATIONS, SYMBOLS & TERMINOLOGY



Warning.

IPX5

Ingression protection (IP) rating as per BS EN 60529:1992, specification of degrees of protection provided by enclosures.

▪The number (5) refers to the degree of “water ingression protection” i.e. the shower trolley is protected from low pressure water jets from all directions, e.g. water from a shower.



Indicates compliance with the applicable European requirements.



Indicates compliance with the applicable UK requirements.



Type BF applied part.



Indicates the product is a Medical Device.



WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment.



Read and understand the instructions for use (IFU) before using the shower trolley.

Power Input::

Input current (maximum), supply voltage range, supply frequency range.



Alternating current.



Direct current.

Mode:

The shower trolley is intended for intermittent operation. The ratio of the operating time to the sum of the operating time and ensuing time should not exceed that specified.



Reference code (model number).



Date of manufacture.



Serial number.



Manufacturer.



European Authorized Representative.

3.5 OTHER SYMBOLS & TERMINOLOGY



Maximum patient weight, kg.



Maximum safe working load (SWL), kg.



Warning: potential squeezing/shearing point.



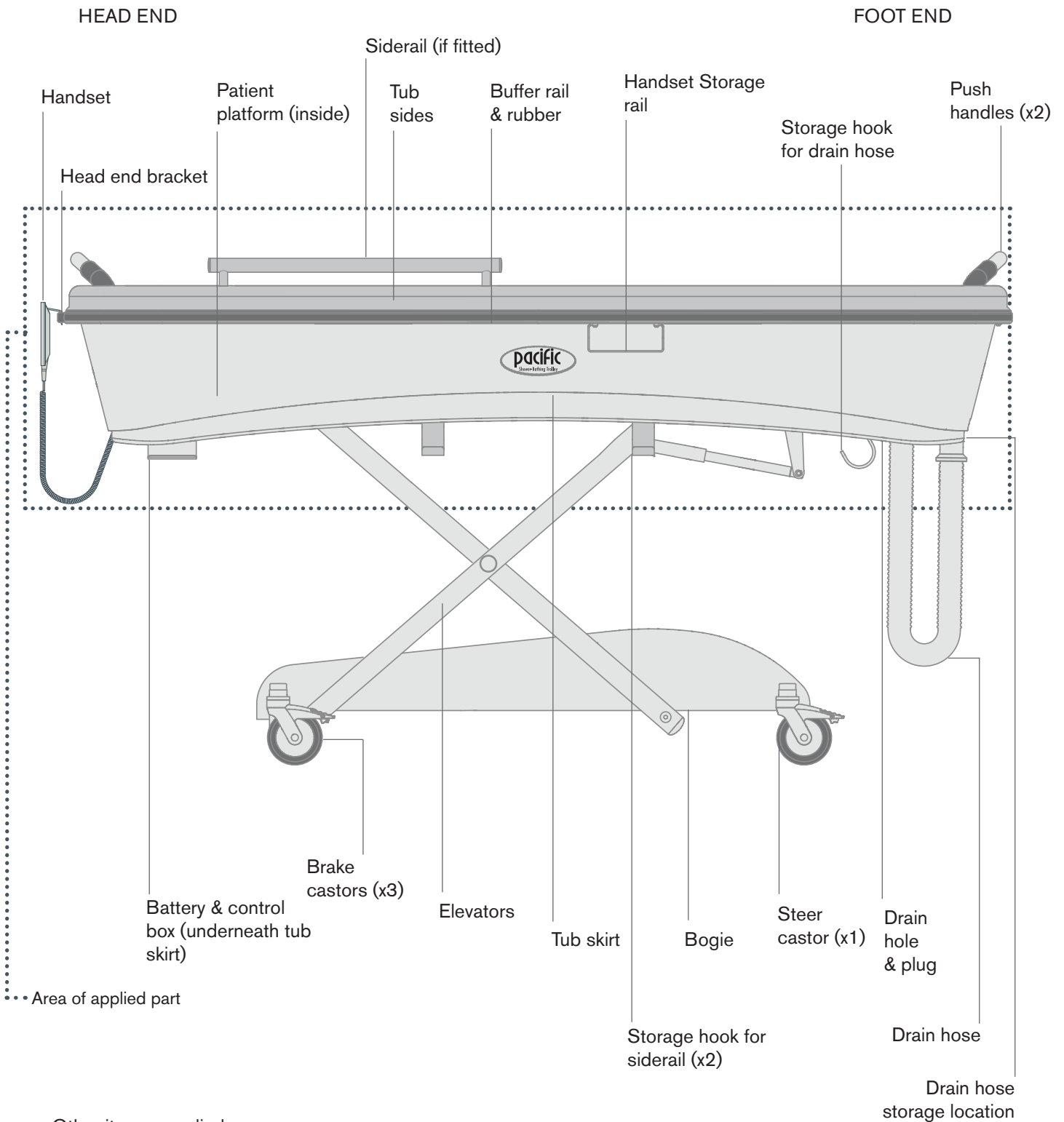
Battery location.



Drain hose storage location.

4. PART IDENTIFICATION

4.1 PART IDENTIFICATION - PACIFIC SHOWER-BATHING TROLLEY



Other items supplied:

- Waterproof pillow
- Wall mounted battery charger
- Electric power cord for battery charger

Figure 4. Part Identification - Pacific Shower Bathing Trolley

5. UNPACKING & COMMISSIONING

WARNING: Ensure that the handset cord is positioned so that it cannot become damaged during shower trolley adjustment.

CAUTION: Ensure that all transport ties have been cut and removed before using the shower trolley.

CAUTION: Charge the battery as often as possible (minimum recommendation: six hours once every three months). Fully discharging the battery will reduce its life.

CAUTION: Do not use near open fires or radiant heaters.

NOTE: To manoeuvre the shower trolley, release the brakes by setting the castors into the neutral position. (see section 6.1).

To unpack and commission the shower trolley:

1. Remove any external packaging.
2. Cut and remove the transport ties.
(The locations of these ties will vary depending on how the shower trolley has been transported).
3. It will be necessary to fit the shower trolley's castors if the shower trolley has been packaged in a carton. Fit the steer castor at the right hand side, drain end. Special care must be taken so that it tracks in line with the shower trolley. Fitment of the castors is only to be conducted by a competent person. Use a 19mm spanner.
4. In extreme temperatures allow 24 hours for the shower trolley to reach inside ambient temperature.
5. Install the battery (see section 6.3).
6. Check that the shower trolley is operating correctly (see section 6).

6. OPERATION

6.1 CASTORS

see figures 5-7

WARNING: All castors must be locked when transferring a patient on or off the shower trolley and during bathing operations.

CAUTION: Do not attempt to push the shower trolley sideways when the steer castor is in the steer position.

CAUTION: Ensure that the steer castor trails the direction of movement.

CAUTION: When moving the shower trolley from room to room, take care that handrails on hallway walls or other sharp extrusions do not damage the upholstered top (tub surface).

CAUTION: When moving the shower trolley from room to room, the patient platform should be at, or near, its fully raised height to prevent the drain hose from dragging on the floor.

CAUTION: Do not try to lock the shower trolley's castors on a grade of more than five degrees. The shower trolley is designed to operate and lock in level situations only.

NOTE: To ensure that the steer castor locks in a position that trails the direction of shower trolley's movement:

1. Push the shower trolley a short distance in the intended direction of travel, to align the castors.
2. Push the steer castor tab down towards the floor to lock.
3. Continue to push the shower trolley. An audible 'click' will be heard when the steer castor locks in position.

NOTE: The steer castor is located on the right hand side at the drain end and has a dark grey pedal. The other castor pedals are light grey.

1. Brake position - All pedals down

In this position the castors are locked and cannot swivel or roll. This prevents the shower trolley from moving during patient transfer, bathing or clinical intervention.

1. To lock the castors, press each castor pedal down.
2. To release the brakes (neutral position) flip the castor pedals up.

2. Neutral position - All pedals up

In this position, the castors can swivel and roll freely and the shower trolley can be pushed in any direction.

3. Steer position - steer pedal (dark grey) down

In this position, the steer castor cannot swivel and is locked to roll in line with the length of the shower trolley.

This allows the shower trolley to be more easily steered. If pushed from either end, the shower trolley will track in line with its length.

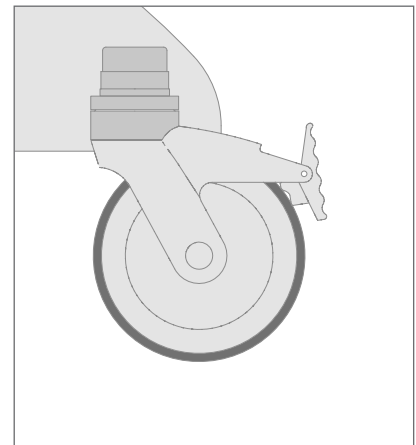


Figure 5. Castor pedal in brake position

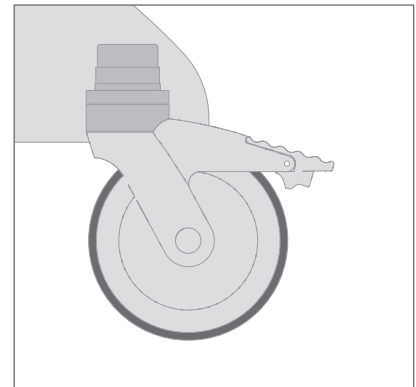


Figure 6. Castor pedal in neutral position

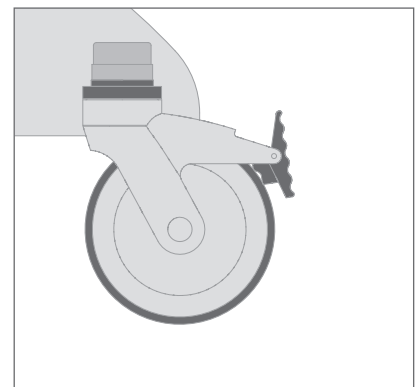


Figure 7. Steer castor pedal in steer position

6.2 ELECTRIC CONTROLS

WARNING: Do not operate the shower trolley controls so that moving parts of the shower trolley contact people or surrounding objects.

WARNING: When left unattended, remove the battery to ensure no unauthorised use of the shower trolley occurs.

WARNING: Never leave a patient unattended.

WARNING: Never insert the battery and touch the patient at the same time.

WARNING: When lowering the tub sides ensure that:

- The patient's feet are clear of the drain end push handle.
- The patients arms or legs are not caught in the gutter between the tub sides and the patient platform.

CAUTION: Do not operate the shower trolley controls for more than 2 minutes during a 20 minute period (i.e. do not exceed the mode/duty cycle).

NOTE: It takes approximately 30 seconds to raise the patient platform or tub sides from the lowest to the highest position. This also applies when lowering from the highest to the lowest position.

NOTE: Height adjustment will stop automatically when the tub reaches its maximum or minimum height.

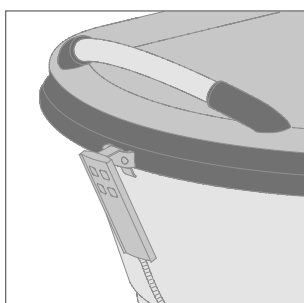


Figure 8. Head end bracket

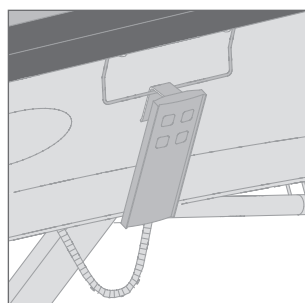


Figure 9. Storage rail

Patient platform and tub side adjustments are powered by electric actuators.

Two actuators are used; one for each of the following functions:

1. Patient platform height.
2. Tub sides height.

The actuators are controlled by buttons on the handset.

6.2.1 HANDSET LOCATION

see figures 8-9

The handset can be stored on the head end bracket or at either side on the storage rails.

6. OPERATION

6.2.2 BUTTON OPERATION

see figure 10

Adjustment occurs only while a button is pressed. Adjustment will stop when the button is released or the moving actuator reaches the end of its range of adjustment.

To raise and lower the patient platform:

1. Before raising or lowering the patient platform, ensure all the castors are locked.
2. To raise the platform height, press the "Patient platform up" button on the handset
3. To lower the platform height, press the "Patient platform down" button on the handset.

To raise and lower the tub sides:

1. Before raising or lowering tub sides, ensure all shower trolley castors are locked.
2. To raise the tub sides, press the "Tub sides up" button on the handset.
3. To lower tub sides, press "Tub sides down" button on the handset.

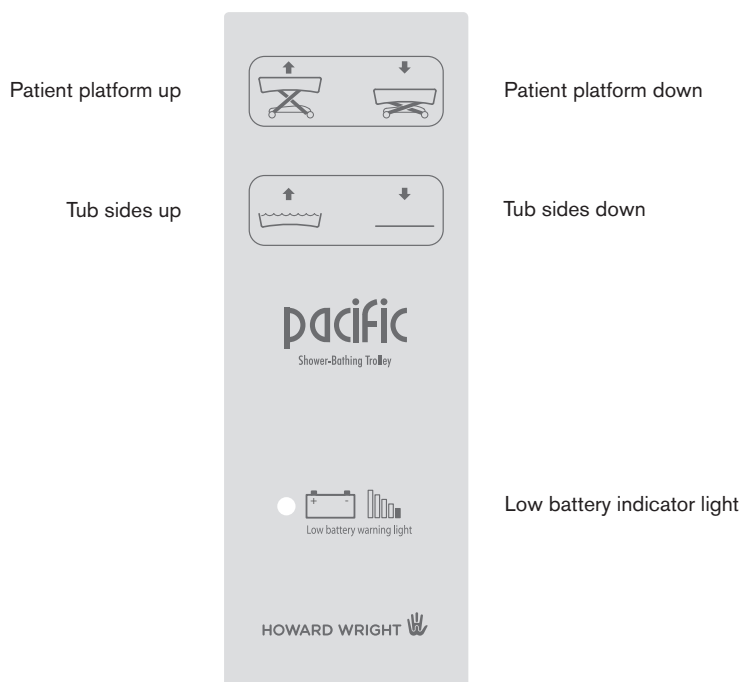


Figure 10. Handset

6.3 BATTERY AND BATTERY CHARGER

see figures 11-13

WARNING: The battery is heavy and should be supported with both hands when releasing from the mount bracket.

WARNING: The battery should be charged regularly. Charge the battery when the low level indicator light comes on.

WARNING: Before placing a patient onto the shower trolley ensure that the battery is charged and the low battery indicator light on the handset is off.

CAUTION: Fully discharging the battery will reduce its life.

CAUTION: Charge the battery as often as possible for a minimum of six hours each time or until the “charge” LED extinguishes.

CAUTION: Do not expose the battery to an open flame or immerse it in liquid.

NOTE: After reinstalling a charged battery check that all electric functions operate. If no functions operate it is possible that the battery has not been installed properly. Reinstall the battery as described above.

NOTE: A green LED on the handset will illuminate and the control box will ‘beep’ audibly during adjustment of either of the electric functions when the battery charge is low.

NOTE: The charger will display the following LED lights:

- A yellow “Charge” LED on the charger indicates whether the battery is charging.
- A green “On” LED on the charger indicates whether the charger is connected to the power supply.

NOTE: The number of full load high-low (200kg) cycles (raising and lowering the shower trolley) achievable using a new fully charged battery is approximately 30. The number of tub up and tub down cycles using a new fully charged battery is approximately 100.

The battery is at the head end of the shower trolley, on a pull down battery compartment, located behind the tub skirt.

The battery is a sealed lead-acid battery type and should be charged regularly and not be allowed to discharge fully. Fully discharging the battery will reduce its life.

The battery charger supplied with the shower trolley should be fitted to a wall using the brackets supplied and be connected to a power supply.

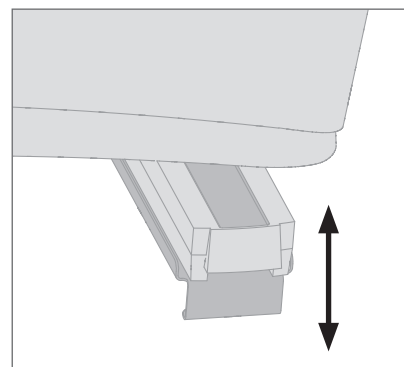


Figure 11. Pulling down battery compartment

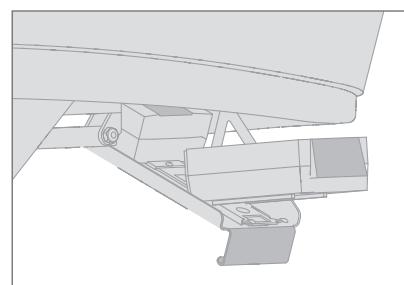


Figure 12. Attaching/removing battery to/from battery compartment

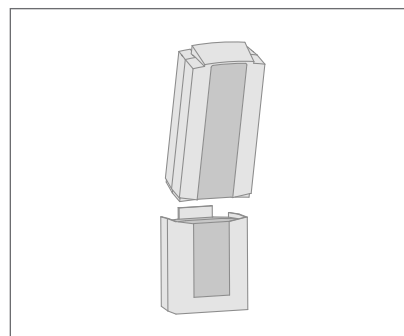


Figure 13. Attaching/removing battery and charger

6. OPERATION

To remove the battery from the shower trolley for charging:

1. Pull down on the battery compartment handle to gain access to the battery (see figure 11).
2. Squeeze the battery release lever to disengage the battery from the mount bracket and lift. The battery will disconnect from the control box (see figure 12).
3. Lift the battery out with both hands.
4. Return the battery compartment to its raised position to protect it from being knocked.

To charge the battery:

1. Hold the battery with one hand squeezing the release lever while using your other hand to hold or support the front side of the battery.
2. Place the lower end of the battery onto the wall mounted battery charger with the upper (lever) side of the battery slightly out from the bracket (see figure 13).
3. Push the upper (lever) side of the battery towards the wall bracket and release the lever. Ensure that the battery clicks into place and that the yellow “Charge” LED (Light Emitting Diode) on the charger illuminates.
4. Ensure that the battery charger is connected to the power supply (as indicated by the green “On” LED on the charger).

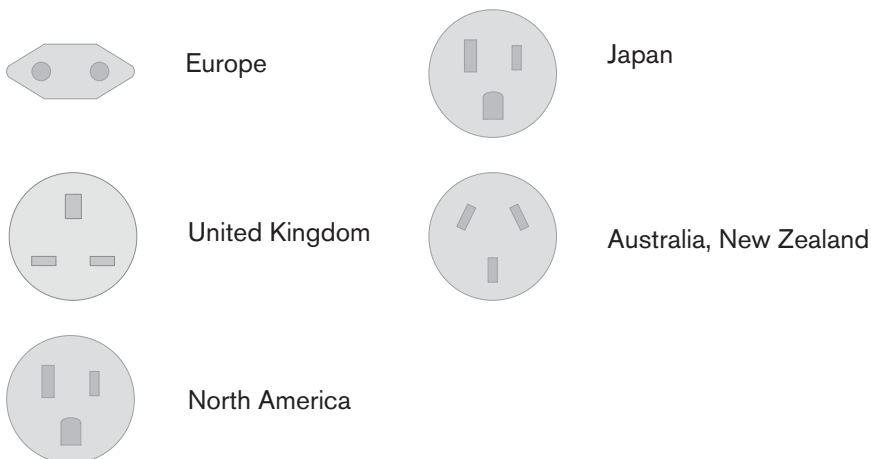
NOTE: The yellow “Charge” LED will extinguish once the battery has reached full charge.

To attach the battery to the shower trolley:

1. Ensure that the battery compartment is in its lowered position (see figure 11).
2. Using two hands to support the battery, slide the battery on the mount bracket up towards the control box. Ensure that the battery latches securely (it should “click” into place).
3. Return the battery compartment to its raised position.

6.3.1 PLUG OPTION

To charge the battery please ensure you use the correct plug for your country/ region.



6.4 DRAIN HOSE

see figures 14-15

The drain hose is located at the drain end of the shower trolley and can be stored in the cutaway in the skirt (see figure 14). If needed the hose can be lifted off the floor and placed into the storage hook for better clearance (see figure 14).

The drain hose is designed so that water can be drained away from the bathing tub into a suitable wastewater collecting receptacle such as a floor mounted drain, toilet or basin.

To Drain Water from the shower trolley:

1. Ensure that the loose end of the drain hose is placed into the drainage area. Make sure the drainage area is located lower in height than the patient platform drain hole (raise the patient platform if necessary).
2. Remove the plug from the shower trolley's drain hole to drain the water.

WARNING: When not in use the drain hose should be stored to avoid damage to the hose or injury to the patient or personnel.

CAUTION: Ensure the drain hose end is placed into the drainage area before bathing the patient.

NOTE: Curl the drain hose by gently twisting/turning the hose at the hose end before stowing in the skirt cutaway. This will loop the hose and prevent it from dragging on the floor during transportation/storage.

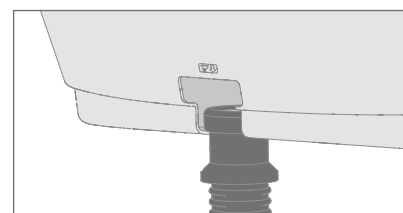


Figure 14. Cutaway storage location for drain hose

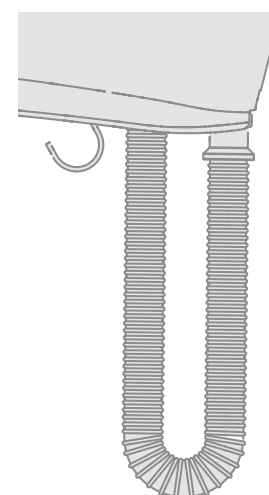


Figure 15. Storage hook for drain hose

6.5 WATERPROOF PILLOW

A waterproof pillow is supplied with all shower trolleys. It is designed to provide comfort to the patient while being bathed and gives support while washing the patient's hair. (See section 6.7 Showering and bathing).

6.6 TRANSFERRING THE PATIENT TO THE SHOWER TROLLEY

WARNING: It is recommended that two caregivers transfer the patient to the shower trolley.

WARNING: Ensure the patient's head is opposite the drain end of the shower trolley when transferring.

WARNING: Do not sit on the shower trolley ends. This may result in injury to the patient or personnel as well as damage to the shower trolley.

WARNING: All castors must be locked when transferring a patient on or off the shower trolley and during bathing operations.

WARNING: Remove both siderails before transferring the patient.

WARNING: Do not exceed the Safe Working Load (SWL) rating. The safe working load of the shower trolley is 200kg/440lbs. This includes the mass of the patient, the water in the tub and any accessories.

1. Place the shower trolley beside the patient's bed.
2. Orientate the shower trolley so that the drain end is at the foot end of the patient's bed.
3. Set all castors to the brake position.
4. Fully lower the tub sides and remove siderails if fitted.
5. Raise or lower the patient platform height to align with the height of the patient's bed.
6. Transfer the patient.
7. Fully raise the tub sides and place the waterproof pillow under the patient's head (if required).

6. OPERATION

6.7 SHOWERING AND BATHING THE PATIENT

WARNING: Do not use water above 38°C (100°F) for bathing or showering a patient. Check the water temperature **BEFORE** any water touches the patient. If a thermometer is unavailable hold your hand above the water to initially check the temperature, then dip your elbow into the water to test.

WARNING: The shower mixer/device used in conjunction with the shower trolley must have a built-in safeguard against the possible discharge of excessively hot water.

WARNING: The shower trolley is designed for bathing one patient at a time only.

WARNING: All castors must be locked when transferring a patient on or off the shower trolley and during bathing operations.

WARNING: Use extreme caution if razors are being used while the patient is in shower trolley.

WARNING: The Safe Working Load is 200kg/440lbs.

CAUTION: Ensure the loose end of the drain hose is placed into the drainage area before bathing the patient.

NOTE: The drain plug can be used and the tub semi filled for immersion bathing or burns treatment.

NOTE: Patients can be showered or bathed wherever there is a suitable supply of water and drainage.

NOTE: The tub must be higher than the water drainage area so that water drains away naturally through the drain hose.

1. If the patient is mobile lower the shower trolley to its low height to allow the patient to lie on the shower trolley.
2. Raise the tub sides so that the patient is contained within the shower trolley.
3. Raise the patient platform to a convenient height.
4. Ensure the free end of the drain hose is placed into the drainage area.
5. Place the waterproof pillow under the patients head (if required).
6. Shower the patient with a handheld spray head.

To wash the patient's Hair:

1. Place the waterproof pillow under the patient's head area, with the highest part of pillow placed under the patient's neck.
This allows the patient's head to tilt back slightly providing better access to the patient's hair.
2. Proceed to wash the patient's hair.

To dry the patient:

1. Remove the drain plug (if in use) and drain the water from the tub.
2. Raise the patient platform to its highest height.
3. Dry and dress the patient on the raised shower trolley or lower the patient platform and tub sides to allow mobile patients to get off the shower trolley with assistance for drying and dressing.

6.8 SIDERAILS (OPTION)

see figures 16-19

WARNING: Siderails are not intended to be used as patient restraints or to prevent the patient rolling off the platform.

CAUTION: Siderails should be removed during patient transfer.

CAUTION: Do not sit or stand on siderails.

NOTE: Siderails should always be stored in the storage hooks when not in use.

The siderails are located on either side of the shower trolley.

The siderails are designed to aid the patient during the bathing process i.e. the patient can hold on to the siderail for support when lying on their side or rolling over.

To release:

1. Press the release buttons on the siderail legs and lift the siderail out of its sockets (see Figure 16 and 17).

The siderails should be placed on the storage hooks on either side of the shower trolley when not in use.

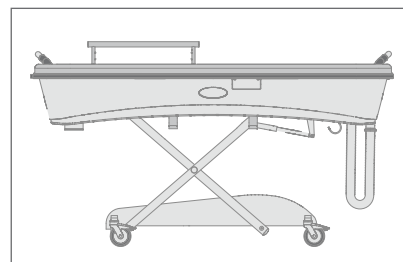


Figure 16. Siderail in use

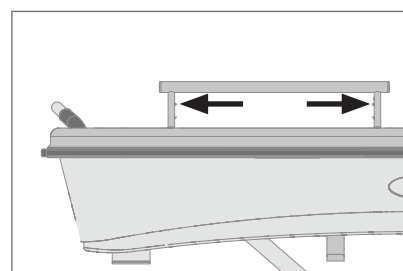


Figure 17. Siderail release buttons

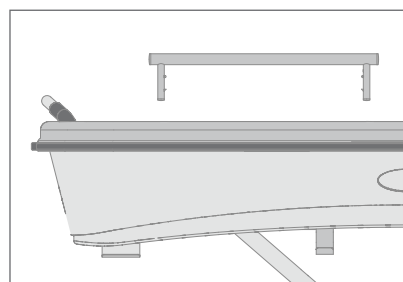


Figure 18. Siderail released

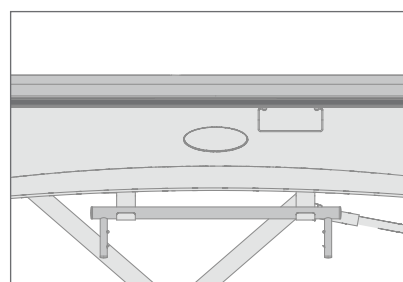


Figure 19. Siderail storage position

7. CLEANING

- WARNING:** Clean and disinfect the shower trolley after each use.
- CAUTION:** Before cleaning, set the castors to the brake position.
- CAUTION:** Do not use abrasive cleaning products.
- CAUTION:** Do not use a water temperature of more than 50°C (122°F).
- CAUTION:** Do not use excessive water.
- CAUTION:** Do not use a steam cleaner, washing tunnel, high-pressure spray, or hose.
- CAUTION:** Do not direct water underneath the bogie cover or underneath the tub skirt.
- CAUTION:** Do not immerse the product in water.
- CAUTION:** Do not clean or degrease the steel shafts of the actuators.
- CAUTION:** Use only approved cleaning products. If bleach is necessary strictly adhere to the BLEACH CLEANING instructions (section 7.3).
- CAUTION:** Keep sharp objects such as razors etc. away from the tub top.
- CAUTION:** Do not use oil based products.
- CAUTION:** Do not unplug the handset or actuators from the control box for cleaning.
- NOTE:** For a list of approved cleaning products go to the Howard Wright Limited website <http://www.howardwrightcares.com>

7.1 CLEANING ALL SURFACES

To wash:

- Raise the tub sides to full height so that the fabric is taut.
Ensure the free end of the drain hose is placed in drainage area.
- Flush the whole surface with fresh warm water (less than 50°C, 122°F).
- Wipe bogie and frame with a sponge or soft cloth wetted with warm water containing soap or mild detergent.

To dry:

- Leave the tub sides raised to drain and dry.
- Wipe dry with a clean, soft cloth or sponge.
- Lower the tub sides after drying is complete.

To disinfect the tub:

- Wash the surface.
- Wipe the surface with a sponge or soft cloth wetted with an approved disinfectant.
- Flush the whole surface with fresh warm water (less than 50°C, 122°F)
- Wipe off residual water using a soft cloth or sponge.
- Dry.

REMEMBER

The upholstered tub has a bi-elastic backing fabric with a polyurethane top coating. Soap residue left on the tub surface can degrade the surface. Therefore, care should be taken to flush away all residual soap after use.

CAUTION: Failure to follow these recommendations may lead to fabric failure.

7.2 WATERPROOF PILLOW

Follow the same directions as for the surface (see section 7.1)

The same CAUTIONS apply.

7.3 BLEACH CLEANING INSTRUCTIONS

If none of the approved cleaning products provide the disinfectant level required then use a solution of 5.25% Sodium Hypochlorite diluted to less than 1 part bleach to 100 parts water (volume to volume).

Bleach products are corrosive and degrading in nature and may cause damage to your product. If bleach is used, measures must be taken to ensure the product is rinsed thoroughly with clean water and thoroughly dried.

Failure to rinse and dry the product may leave a corrosive residue on the surface possibly causing corrosion.

Failure to follow the above directions may void the product's warranty.

8. PACKING FOR TRANSPORT OR STORAGE

To pack the shower trolley for transport or storage:

WARNING: Never lift the tub.

WARNING: Never use a forklift.

CAUTION: Do not leave the shower trolley in direct sunlight.

CAUTION: To maximise the life of the tub fabric the shower trolley should be stored with the tub sides down.

CAUTION: The transport and storage environment should be as follows:

- Ambient temperature range: -10°C to +40°C.
- Relative humidity range: 15% to 90%.
- Atmospheric pressure range: 70 kPa to 106 kPa.

NOTE: For the smallest volume for transport the tub sides and the patient platform should be both in the lowest positions.

1. Ensure the castors are locked.
2. Fully lower the tub sides and patient platform.
3. For transport only, use packing string to tie:
 - The battery compartment to the tub frame (in its up position).
 - The handset to the tub frame or battery compartment.
 - The drain hose to the tub frame or disconnect it.
4. Cover the shower trolley to protect it from dust.

9. ELECTRIC CONTROL PROBLEM SOLVER

Use Table 1 below for assistance if the shower trolley cannot be adjusted correctly using the electric controls. If further assistance is required, contact Howard Wright Limited or an authorised service agent.

Table 1. Trouble shooting guide

Problem	Possible Causes	To Resolve
Handset buttons do not work.	<p>The battery charge is low.</p> <p>The battery is not connected properly to the control box.</p> <p>The duty cycle (mode) has been exceeded, overheating the control system.</p>	<p>Recharge the battery.</p> <p>Remove the battery from the battery compartment, then reattach the battery ensuring that it latches securely (ensure that it “clicks” into place).</p> <p>Wait until system has cooled to normal operating temperature.</p>
Patient platform lowers but will not raise.	The shower trolley is overloaded. (SWL = 200kg (440lbs) including patient, water and accessories).	Reduce load.
Patient platform and/or tub sides high/low movement is slow.	The battery charge is low.	Recharge the battery.
Patient platform and/or tub sides high/low movement stops unintentionally.	<p>The shower trolley is overloaded. (SWL = 200kg (440lbs) including patient, water and accessories).</p> <p>The battery charge is low.</p> <p>The selected movement has reached its limit of adjustment.</p>	<p>Reduce load.</p> <p>Recharge the battery.</p>
The control box beeps and the LED on the handset illuminates when pushing a button on the handset	The battery charge is low.	Recharge the battery.

10. MAINTENANCE & SERVICING

10.1 ANNUAL INSPECTION

Inspection of the shower trolley should be performed annually using the user maintenance checklist (section 10.5).

10.2 AUTHORISED SERVICING

All maintenance, servicing, and repairs must be carried out by Howard Wright Limited or an authorised service agent.

WARNING: Do not modify the shower trolley or its accessories without the agreement of Howard Wright Limited.

CAUTION: Do not tamper with any of the shower trolley components.

All inspections, maintenance, servicing and repairs must be carried out either by Howard Wright Limited, an authorised service dealer, a Howard Wright Limited trained technician or by a competent person to national legislation and/or standards.

NOTE: Refer to the Technical Service Manual (ST9912) for detailed instructions on replacement of shower trolley components.

10.3 OBTAINING SPARE PARTS & SERVICE

Howard Wright Limited's products are supported by an extensive network of authorised service agents. These service agents are trained by Howard Wright Limited. For contact details of your nearest service agent please contact Howard Wright Limited.

10.3.1 HOWARD WRIGHT LIMITED CONTACT DETAILS

Howard Wright Limited is the manufacturer.






Howard Wright Limited
PO Box 3003, Fitzroy
17 Paraiti Road, Bell Block
New Plymouth 4341
New Zealand
T. +64 (6) 755 0976
F. +64 (6) 755 0908
service@howardwright.com

Howard Wright Limited
PO Box 2786
Taren Point
NSW 2229
Australia
T. 1800 120 727
F. 1800 120 717
service@howardwright.com

Howard Wright Limited
United Kingdom
T. 0845 094 9894
www.howardwright.co.uk

10.3.2 SHOWER TROLLEY INFORMATION

When making service or repair enquiries, please provide the following information:

- Model number ().
- Date of manufacture ().
- Serial number ().

This information is recorded on the serial number label located on the drain end right elevator leg.

10.4 BATTERY REPLACEMENT

The life of the battery will depend on the use that it has had. As a guide, it should be replaced every four years.

CAUTION: The battery is of a sealed lead-acid type and should be disposed of safely so as not to cause damage to the environment.

10.5 USER MAINTENANCE CHECKLIST

Carry out the following maintenance checks annually:

a) Visual check

- Visually check all shower trolley components for dents, bends, scratches, or other obvious signs of mechanical damage.

b) Electric controls

- Check that all of the buttons on the handset work correctly.
- Check the patient platform raises and lowers fully.
- Check the tub sides raise and lower fully.

c) Electrical system

- Check all electrical cables for cracks, cuts, or damage from crushing.
- Connect the battery to the battery charger to check the yellow "Charge" LED on the charger illuminates, indicating the battery is charging.
- Check that the green "On" LED on the charger is illuminated which indicates that the charger is connected to the power supply.

d) Castors

- Lock the brake castors. Check that the castors cannot swivel or roll.
- Lock the steer castor. Check that the castor locks in line with the length of the shower trolley and cannot swivel.
- Place all of the shower trolley's castors in the neutral position. Check that the castors are free to swivel and roll.

e) Mechanical items

- Check that all bolts, screws, nuts and pivot pins are securely fastened.
- Adjust the patient platform and tub sides. Check that there are no abnormal noises. Check that the full range of movement is available.
- Check the function of the battery compartment. Does it move properly between raised and lowered positions and stay in those positions.
- Visually check the tub fabric is in good condition.
- Fill the tub with water. Check that the tub fabric is undamaged.
- Check that the drain parts seal properly towards the tub surface.
- Check that the drain plug seals properly in the drain hole.
- Check that the drain hose is undamaged and that the hose end can be easily stowed in the cutout of the tub skirt.

10. MAINTENANCE & SERVICING

10.6 TO REMOVE THE DRAIN HOSE

see figure 20

1. Raise the tub sides to the highest position and raise the patient platform to the highest position.
2. Remove the hose clamp and then the drain hose.

NOTE: To replace the drain hose reverse the procedure for removing.

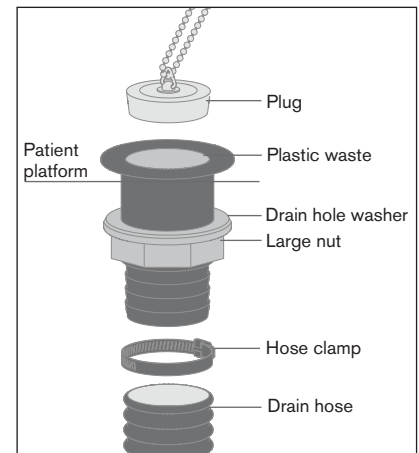
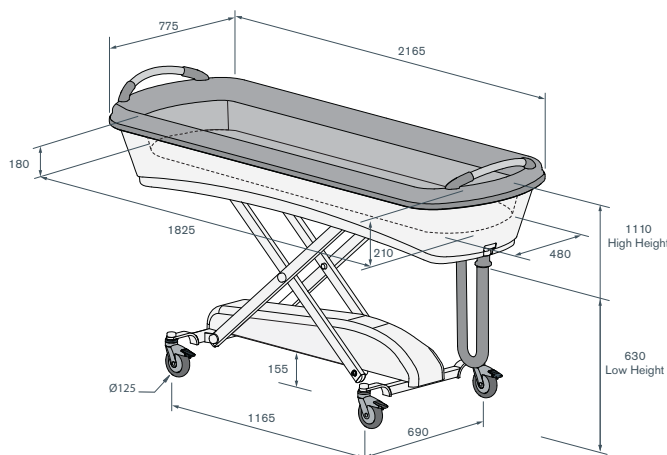
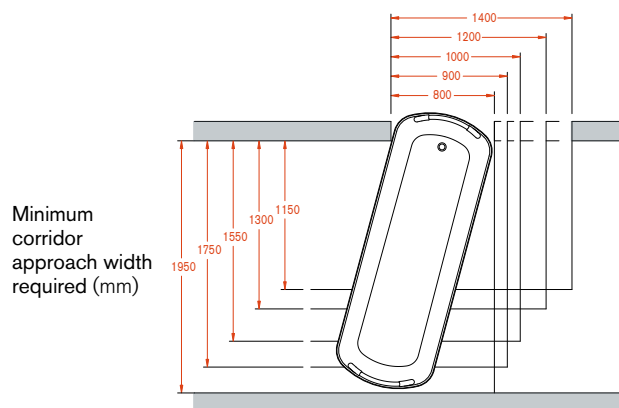


Figure 20. Drain Parts

11. SPECIFICATIONS AND ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

11.1 PACIFIC SHOWER BATHING TROLLEY SPECIFICATIONS



SPECIFICATIONS

MODEL:	ST 2.1 and ST 2.2 (Base raised 30mm)
IP RATING:	IPX5
EEC CLASSIFICATION:	Class 1, Non-invasive
MAXIMUM SWL:	200kg (incl. patient, accessories & water)
TROLLEY MASS:	100kg

- Unique, seamless deep tub design enables immersion bathing
- Fully electric controls enables adjustment to a comfortable working height
- Easy cleaning for improved infection control
- Safe 24V DC system with remote wall mounted battery charger
- Ergonomic push handles at both ends
- Castors: 125mm (synthetic with sealed wheel bearings), 3 individual locking, 1 directional locking
- 360° bumper
- LINAK controls with 2 actuators, control box, handset & battery

ELECTRICAL SPECIFICATIONS:

- Power source: Rechargeable battery, 24V DC, 2.9Ah
- Battery charger input: 110 or 240V AC, 50-60 Hz, 650mA (max)
- Battery charge time: 6 hours
- Number of full load cycles: approx. 30
- Time to raise or lower patient platform: 30 sec
- Time to raise or lower tub sides: 22 sec

SAFETY COMPLIANCE

Developed in accordance with the requirements of IEC 60601-1:2005/AMD1:2012 and IEC 60601-2-52:2009/AMD1:2015 and IEC60601-1-11:2015.

DIMENSIONS

- Trolley overall: L: 2165mm, W: 775mm
- Tub platform L: 1825mm, W: 480mm
- Wheel base: 1165mm, wheel track: 690mm
- Castor diameter: 125mm single wheel
- Maximum tub depth (drain end): 210mm
- Maximum tub depth (head end): 180mm

ADJUSTMENT RANGE:

	ST2.1	ST2.2
• Maximum overall height (sides up, incl handles):	1155mm	1185mm
• Maximum trolley height (sides up, excl handles):	1080mm	1110mm
• Minimum overall height (sides down, incl handles):	600mm	630mm
• Minimum trolley height (sides down, excl handles):	525mm	555mm
• Maximum patient platform height (drain end):	870mm	900mm
• Maximum patient platform height (head end):	900mm	930mm

UNDERSIDE CLEARANCES (FOR PATIENT LIFTERS)

- | | | |
|----------------------------|-------|-------|
| • Maximum floor clearance: | 125mm | 155mm |
|----------------------------|-------|-------|

Figure 21. Pacific Shower-Bathing Trolley specifications

11. SPECIFICATIONS AND ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

11.5 ELECTRIC ACTUATOR SYSTEM

Battery Charger

- Manufacturer: LINAK
- Power supply voltage: 100-240 V AC
- Power supply frequency: 50-60 Hz
- Maximum charge current: 650 mA
- Type: SMPS
- Enclosure rating: IPX5

Control System

- Manufacturer: LINAK
- Battery voltage: 24 V DC
- Capacity: 2.9 Ah
- Duty cycle: 10%, do not operate the shower trolley for more than 2 minutes over a 20 minute period.
- Enclosure rating: IPX5

Battery Specification

- Manufacturer: LINAK
- Battery voltage: 24 V DC
- Capacity: 2.9 Ah
- Enclosure rating: IPX5
- Ambient temperature: +5° to +40 °C
- Storage temperature: -15° to +40° C
- Enclosure rating: IPX5

11.6 TRANSPORT & STORAGE ENVIRONMENT

- Ambient temperature range: -10°C to +40°C
- Relative humidity range: 15% to 90%
- Atmospheric pressure range: 70 kPa to 106 kPa (Rated to operate at an altitude ≤ 2000m).

11.7 OPERATING ENVIRONMENT

- Ambient temperature range: +5°C to +40°C
- Relative humidity range: 15% to 90%
- Atmospheric pressure range: 70 kPa to 106 kPa (Rated to operate at an altitude ≤ 2000m).

11.8 SOUND PRESSURE LEVEL

- Sound pressure level: 51.0 dBA (MAX)

11.1 AVOIDING INTERFERENCE

WARNING: The shower trolley generates, uses, and can radiate electromagnetic radiation that may interfere with other devices, or vice versa.

If the shower trolley causes interference that affects another device or is affected by another device, one or more of the following actions may help:

- Reorientate the shower trolley or the device being affected by the interference.
- Increase the distance between the shower trolley and the device.

If these measures are not successful, contact Howard Wright Limited for further assistance.

12.1 TESTING & COMPLIANCE

- The shower trolley satisfies the requirements of 2017/745, 93/42/EC and UK MDR 2002 for medical devices - Class 1 Medical Products.

The shower trolley has been developed to comply with the requirements of:

- IEC60601-1:2005/AMD1:2012
- IEC60601-2-52:2009/AMD1:2015
- IEC60601-1-11:2015
- IEC60601-1-2:2007

12.2 IP STANDARDS

- BS EN 60529:1992.

Specification of degrees of protection provided by enclosures.

IPX5 - Water projected by a nozzle (6.3 mm) against enclosure from any direction shall have no harmful effects.

12.3 RECYCLING AND DISPOSAL

Howard Wright Limited cares for the environment. Our manufacturing facility, based in an ecologically diverse area, means we are committed to a healthy environment. Please follow the recycling guidelines within your country.

All packaging, including cardboard and timber can be recycled.

The shower trolley is manufactured from steel, aluminium, ABS and nylon plastics, all of which can be recycled.

The shower trolley tub material should be disposed of as general, non-recyclable waste.

All electronic equipment should be returned to an approved electrical waste recycling treatment plant.

Batteries are of a sealed lead acid type and must be returned to a specialist battery disposal company.

Please follow the WEEE (2012/19/EU) directive if within the European Community or environmental legislation in the country of use.

The shower trolley complies with the RoHS2 (2011/65/EU) directive.

Please see the Howard Wright Limited website for WEEE and Waste Battery information.

See the Technical Service Manual (TSM) for details on disassembly of the shower trolley.

12.4 EXPECTED SERVICE LIFE

The expected service life of the shower trolley is 7 years from the date of manufacture.

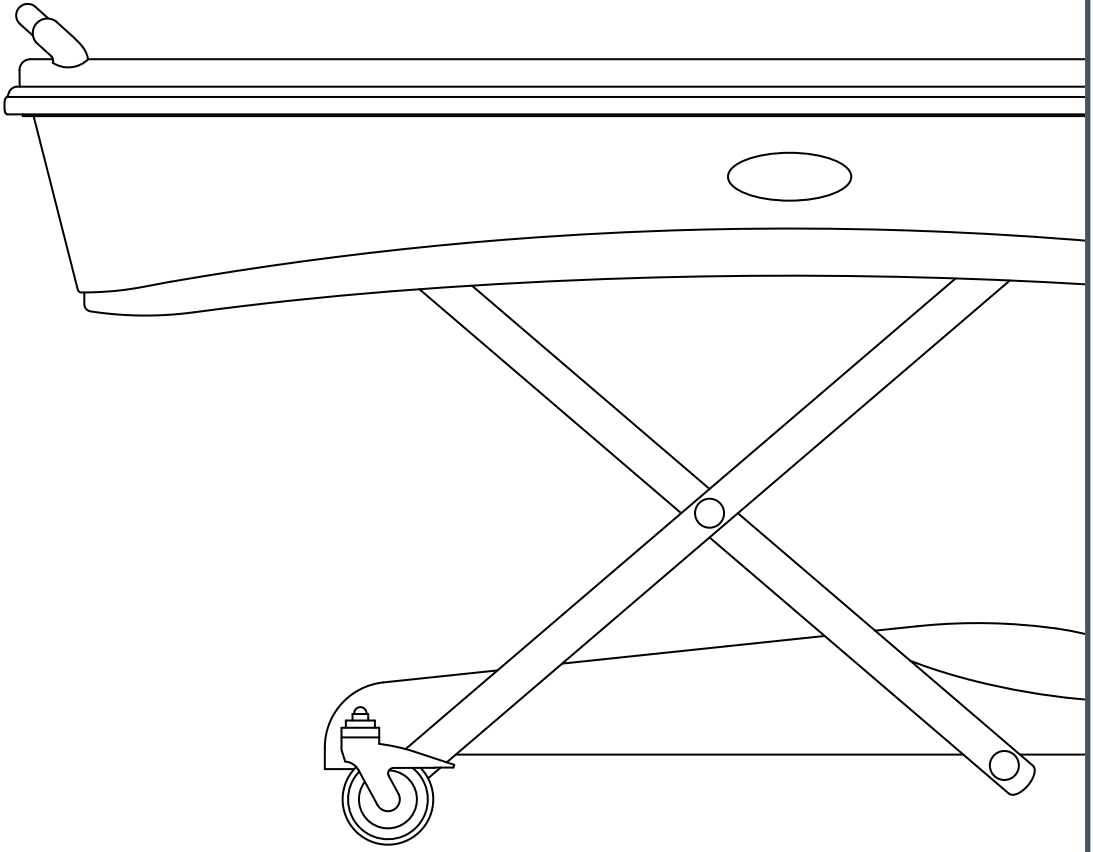
13. INDEX

13.1 FIGURES AND TABLES	Page
Figure 1. Safe Working Load	3
Figure 2. Serial Number Label	6
Figure 3. Shower trolley orientation.....	6
Figure 4. Part Identification - Pacific Sower Bathing Trolley	8
Figure 5. Castor pedal in neutral position.....	10
Figure 6. Castor pedal in steer position	10
Figure 7. Castor pedal in steer position.....	10
Figure 8. Head end bracket.....	11
Figure 9. Storage rail.....	11
Figure 10. Handset	12
Figure 11. Pulling down battery compartment.....	13
Figure 12. Attaching/removing battery to/from battery compartment	13
Figure 13. Attaching/removing battery to/from charger.....	13
Figure 14. Cutaway storage location for drain hose	15
Figure 15. Storage hook for drain hose.....	15
Figure 16. Siderail in use	17
Figure 17. Siderail release buttons.....	17
Figure 18. Siderail released.....	17
Figure 19. Siderail in storage.....	17
Figure 20. Drain parts	24
Figure 21. Pacific Shower-Bathing Trolley specifications.....	25
 Table 1. Trouble shooting guide	 21

13. INDEX

ITEM	PAGE	ITEM	PAGE
Abbreviations	6	Power input	6, 25
Adjusting patient platform height	12	Power supply	6, 25
Adjusting tub sides height	12	Precautions	4-5
Adjustment ranges	25	Push-handles	8
Annual Inspection	22	Raising the patient platform	12
Bathing a patient	16	Raising the tub sides	12
Battery	2,8,13	Recycling	27
Battery replacement	23	Remove upholstered tub top	24
Battery charger	8,13	Safe Working Load (SWL)	3, 25
Bleach	18-19	Serial number label	6
Bogie	8	Servicing	22-23
Bogie cover	8	Showering a patient	16
Brake castors	8, 10	Sodium hypochlorite	18-19
Brake pedal	8, 10	Spare parts	22
Buffer rail+rubber	8	Specifications	25
Buffer	8	Standards (compliance & conformity)	25
Castors	8, 10	Steer castor	8, 10
Cautions	4-5	Steer pedal	8, 10
Checklist (see maintenance)	23	Steering the shower trolley	10
Cleaning	18-19	Storage (recommendations)	20
Clearances	25	Symbols	6-7
Commissioning the shower trolley	9	Technical specification	25
Contents	1	Technical summary	2
Contact details	first page	Terminology	6-7
Control box	2, 8	Testing & compliance	22-23, 25
Controls (see electric controls)	11, 21, 23	Transferring the patient	15
Definitions (of warnings, cautions and notes)	4	Transporting the shower trolley	20
Drain end (definition)	6	Trolley information	25
Drain hose	3, 15, 24	Trolley orientation terminology	6
Drain parts	24	Troubleshooting guide	21
Drying	18-19	Tub	8,11-12
Duty cycle (or mode)	6	Tub sides	8, 11-12
Electrical specifications	25, 26	Unpacking the shower trolley	9
Electrical system	19	Warnings (definition of)	4-5
Electric controls	11-12, 19	Waterproof pillow	8,15
Elevators	8		
General warnings & cautions	4-5		
Handles (see push handles)	8		
Handset	8, 12, 21		
Handset storage location	11		
Head end (definition)	6		
Head end bracket	8, 11		
Howard Wright Limited (see contact details)	first page		
IEC standards	27		
IP (Ingression Protection)	7		
Index	29		
Labels	3, 6		
Lowering the patient platform & tub sides	12		
Maintenance	22-23		
Maintenance checklist	23		
Mode (or duty cycle)	6		
Model number (location of)	6		
Notes (definition of)	4-5		
Packing the shower trolley (for transport or storage)	20		
Patient platform	8		
Part identification	8		
Pedals	8, 10		
Pillow	8, 15		
Plug option	14		

HOWARD WRIGHT™  CARES



PACIFIC HOOG-LAAGBAD

GEBRUIKSAANWIJZING

Doel van deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat nuttige informatie en belangrijke veiligheidsinstructies voor een veilig en juist gebruik en onderhoud van het Pacific verrijdbare hoog-laagbad. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en zorg dat u ze volledig begrepen hebt alvorens het hoog-laagbad te gebruiken of te onderhouden.

Standaardgarantie

Bedankt voor het aanschaffen van dit product van Howard Wright Limited.

Voor onze garantievoorwaarden verwijzen we u naar onze website:

- www.howardwrightcares.com
- www.howardwrightcares.co.uk

Beleid van Howard Wright Limited

HWL (Howard Wright Limited) heeft een beleid van doorlopende verbetering en behoudt zich het recht voor om productspecificaties en informatie, waarnaar in dit document wordt verwezen, zonder vooraankondiging te wijzigen.

Alle rechten voorbehouden.

Niets uit deze publicatie mag worden gereproduceerd zonder vooraf geschreven toestemming van HWL.

© Copyright – Howard Wright Limited, 2008.

Dit product moet worden geaccepteerd en gebruikt in overeenstemming met de landelijke voorschriften.

BELANGRIJK: De organisatie die verantwoordelijk is voor het leveren van een hoog-laagbad aan een eindgebruiker/leek moet zich ervan vergewissen dat deze gebruiksaanwijzing is begrepen door de eindgebruiker en dat deze voldoende opleiding heeft gekregen om het hoog-laagbad veilig te gebruiken.

OPMERKING: In deze gebruiksaanwijzing verwijst de term patiënt naar de ontvanger van medische hulp of zorg of van een medische behandeling.

OPMERKING: Elke ernstige gebeurtenis moet door de gebruiker en / of patiënt worden gemeld aan Howard Wright Limited en, indien binnen de Europese Unie, aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat.

OPMERKING: Als u hulp nodig hebt bij de installatie, het gebruik of het onderhoud van het hoog-laagbad kunt u contact opnemen met Howard Wright Limited via de onderstaande contactgegevens.

OPMERKING: Als zich een onverwachte situatie voordoet tijdens het gebruik van het hoog-laagbad, mag u het product niet langer gebruiken en moet u contact opnemen met Howard Wright Limited via de onderstaande contactgegevens.

OPMERKING: Het hoog-laagbad moet jaarlijks een inspectie- en onderhoudsbeurt krijgen. Dit moet door een gekwalificeerde persoon gebeuren. Neem contact op met Howard Wright Limited via de onderstaande contactgegevens voor een geautoriseerde onderhoudsdienst.

OPMERKING: Het uitpakken en gebruiksklaar maken van het hoog-laagbad moet door een bekwaame persoon gebeuren.

Howard Wright Limited | howardwrightcares.com

17 Parait Road, Bell Block	PO Box 2786
PO Box 3003, Fitzroy	Taren Point
New Plymouth 4341	New South Wales 2229
Nieuw-Zeeland	Australië
T. +64 (6) 755 0976	T. 1800 120 727
F. +64 (6) 755 0908	F. 1800 120 717



Advena Limited. Tower Business
Centre, 2nd Flr., Tower Street,
Swatar, BKR 4013. Malta.

HOOFDSTUK	PAGINA
1. INTRODUCTIE.....	2
2. VOORZORGSMAATREGELEN.....	4
3. AFKORTINGEN, SYMBOLEN EN TERMINOLOGIE.....	6
4. IDENTIFICATIE VAN ONDERDELEN.....	8
5. UITPAKKEN EN GEBRUIKSKLAAR MAKEN.....	9
6. GEBRUIK.....	10
7. REINIGEN.....	18
8. VERPAKKEN VOOR TRANSPORT OF OPSLAG.....	20
9. VERHELPEN VAN PROBLEMEN MET DE ELEKTRISCHE BEDIENINGEN.....	21
10. ONDERHOUD EN SERVICE.....	22
11. SPECIFICATIES EN ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT.....	25
12. CONFORMITEIT.....	27
13. INDEX.....	28

1. INTRODUCTIE

1.1 HOWARD WRIGHT LIMITED

Gefeliciteerd met uw keuze voor een Howard Wright Limited product. Het in 1950 opgerichte Howard Wright Limited heeft een reputatie opgebouwd, gebaseerd op kwaliteitsproducten en ontwerpvernieuwing. Vandaag de dag zijn onze producten te vinden in gezondheidszorginstellingen over de hele wereld.

1.2 BEOOGD GEBRUIK

Het Pacific hoog-laagbad wordt voornamelijk gebruikt als hulpmiddel om ziekten te voorkomen, te behandelen en te verlichten of om een letsel of handicap te compenseren. Het Pacific hoog-laagbad is bedoeld voor gebruik door opgeleide professionals in de zorgsector, en door leken als het hoog-laagbad zich in een thuisomgeving bevindt.

Het Pacific hoog-laagbad wordt over het algemeen gebruikt in een ziekenhuis, verpleeghuis of andere medische instelling als hulpmiddel om patiënten een bad of douche te geven en om patiënten van de ene plaats naar een andere te brengen om te baden of te douchen. In een thuiszorgomgeving blijft het Pacific hoog-laagbad gewoonlijk op dezelfde plaats staan.

Het Pacific hoog-laagbad is bedoeld om één patiënt met een gewicht tot 200 kg (inclusief het gewicht van het water en de accessoires) te ondersteunen.

1.3 TECHNISCH OVERZICHT

1.3.1 UITVOERINGEN

Het hoog-laagbad bestaat in twee uitvoeringen.

Met standaard onderstel en met verhoogd onderstel. De uitvoering met verhoogd onderstel biedt meer ruimte voor patiëntenliften.

Dit hoog-laagbad wordt uitsluitend geleverd met elektrische bediening.

1.3.2 CONSTRUCTIE

Het hoog-laagbad heeft een LINAK-besturingsmodule. Een ingebouwde en uitneembare gesloten loodzuuraccu levert 24 V gelijkstroomspanning aan de LINAK-actuatoren. Op het bedieningspaneel bevinden zich de knoppen voor het verstellen van de hoogte van de zijpanelen van het bad en van het ligplateau.

De handgrepen, stootranden, wielen en het onderstel van het hoog-laagbad zijn gemaakt van roestvrij staal, aluminium of slijtvaste kunststof om roest en chemische aantasting tegen te gaan. Andere dragende delen van het hoog-laagbad, waar gemakkelijk water overheen loopt, zijn gemaakt van gepoedercoat staal.

Het beklede ligbad is naadloos en gemaakt van vezelversterkt, elastisch en opgeschuimd polyurethaan voor extra comfort van de patiënt. Deze bekleding biedt thermische isolatie om warmte af te geven bij de eerste aanraking.

De toegepaste kunststoffen zijn PE (polyethyleen), PP (polypropreen), PU (polyuretaan), nylon, PVC (Polyvinylchloride) en ABS (Acrylonitril-butadieën-styreen). Latexrubber is niet toegepast.

Het waterdichte kussen bestaat uit PFC vinylnitrilschuim (gesloten cel) met een polyvinyl toplaag.

1.4 TOEPASSINGSOMGEVING

Het Pacific hoog-laagbad is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de volgende omgevingen:

TOEPASSINGSOMGEVING 3:

Langdurige zorg in een medische instelling waar medisch toezicht is vereist, indien nodig controle wordt uitgeoefend en mogelijk medische elektrische (ME) apparatuur wordt gebruikt voor medische procedures om de toestand van de patiënt te onderhouden of te verbeteren.

TOEPASSINGSOMGEVING 4:

Zorg in een thuisomgeving waar medische elektrische (ME) apparatuur wordt gebruikt om een letsel, handicap of ziekte te verlichten of te compenseren.

TOEPASSINGSOMGEVING 5:

Ambulante zorg, verstrekt in een ziekenhuis of een andere medische instelling, onder medisch toezicht, waar medische elektrische (ME) apparatuur wordt gebruikt voor personen met een ziekte, letsel of handicap voor behandelings-, diagnose- of controledoeleinden.

OPMERKING: Dit omvat gebruik in verpleeghuizen en revalidatie- en geriatrische instellingen.

1.5 MAXIMAAL LAADGEWICHT (SWL)

Maximumgewicht van patiënt = SWL min het gewicht van accessoires en het watergewicht.

De zijleuningen en het hoofdkussen van het hoog-laagbad zijn de enige accessoires. Het gewicht ervan is verwaarloosbaar.



Figuur 1. Maximaal laadgewicht

OPMERKING: De dichtheid van het water en de dichtheid van een menselijk lichaam kunnen als identiek worden beschouwd.

2. VOORZORGSMAATREGELEN

2.1 CONVENTIES

De volgende terminologie wordt gebruikt in deze publicatie:

WAARSCHUWING: Geeft instructies of informatie bedoeld om de veiligheid van de patiënt, de zorgverlener en andere personen te garanderen. Het niet volgen van een waarschuwing kan de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

LET OP: Geeft instructies of informatie bedoeld om schade aan het Pacific hoog-laagbad of de accessoires te voorkomen.

OPMERKING: Geeft aanvullende instructies of informatie bedoeld om het gebruik van het Pacific hoog-laagbad te vereenvoudigen.

2.2 OPLEIDING EN TRAINING VOOR DE GEBRUIKER

GEBRUIKER: Moet opgeleid zijn in het gebruik van het hoog-laagbad en deze gebruiksaanwijzing volledig begrijpen.

PATIËNT: Er moet een geschikte risicoanalyse plaatsvinden voordat de patiënt in het hoog-laagbad wordt geplaatst en/of toegang tot de besturingsmodule van het hoog-laagbad krijgt, en de patiënt moet de functies van het bedieningspaneel volledig begrijpen voordat hij of zij het hoog-laagbad zelf mag bedienen.

VERANTWOORDELIJKE ORGANISATIE:

De organisatie die verantwoordelijk is voor het leveren van een hoog-laagbad aan een eindgebruiker/leek moet zich ervan vergewissen dat deze gebruiksaanwijzing is begrepen door de eindgebruiker en dat deze voldoende opleiding heeft gekregen om het hoog-laagbad veilig te gebruiken.

2.3 ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING: Lees deze gebruiksaanwijzing en zorg dat u ze begrijpt alvorens het hoog-laagbad te gebruiken of te onderhouden.

WAARSCHUWING: Er moet een risicoanalyse plaatsvinden in overeenstemming met het risicobeheerbeleid van het ziekenhuis, de medische instelling of de verantwoordelijke organisatie voordat een patiënt in het hoog-laagbad wordt geplaatst en het bad mag uitsluitend dienen voor het "beoogde gebruik".

WAARSCHUWING: Gebruik het hoog-laagbad voor slechts één patiënt per keer. Het hoog-laagbad kan onstabiel worden als er meer dan één patiënt in plaatsneemt.

WAARSCHUWING: VERDRINKINGSGEVAAR:

- Laat een patiënt nooit alleen.
- Plaats een patiënt nooit met het gezicht naar beneden in bad.
- Zorg ervoor dat het bad nooit te vol raakt of overloopt.

WAARSCHUWING: WURGINGSGEVAAR:

- Laat een kind nooit alleen in de buurt van het hoog-laagbad.
- Zorg ervoor dat het snoer van het bedieningspaneel, de afvoerslang of de stopketting nooit wurgingsgevaar kan veroorzaken.

WAARSCHUWING: ELEKTROCUTIEGEVAAR:

- Gebruik nooit elektrische apparaten in de buurt van het hoog-laagbad.
- Plaats de wandaccuoplader altijd uit de buurt van de plaats waar het hoog-laagbad wordt gebruikt.

WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR BRANDWONDEN:

- De huid kan al verbranden bij 44°C. Controleer of de watertemperatuur juist is alvorens een patiënt in het water te plaatsen of water toe te voegen. Zorg ervoor dat de watertemperatuur lager dan 38°C is.

WAARSCHUWING: Transporteer geen patiënt en geef geen bad of douche wanneer de zijkanten van het bad niet omhoog zijn gebracht.

2. VOORZORGSMAATREGELEN

- WAARSCHUWING:** De patiënt, verzorger of ander personeel moeten hun lichaamsdelen op een veilige afstand van het ophefsysteem houden.
- WAARSCHUWING:** Verwijder de accu om ongewenste of onbedoelde bediening van het hoog-laagbad te voorkomen.
- WAARSCHUWING:** Gebruik het hoog-laagbad niet voor cyclische of herhaaldelijk benodigde behandelingen van de patiënt.
- WAARSCHUWING:** Als schade aan het hoog-laagbad wordt vastgesteld, moet het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld.
- WAARSCHUWING:** Ga niet op de uiteinden van het bad zitten. Dit kan resulteren in verwonding van de patiënt of het personeel, alsook schade aan het hoog-laagbad toebrengen.
- WAARSCHUWING:** Alle wielen moeten vergrendeld zijn tijdens het verbedden van een patiënt in en uit het hoog-laagbad en tijdens het baden of douchen.
- WAARSCHUWING:** Om schade aan de afvoerslang of verwonding van de patiënt of het personeel te voorkomen, moet de slang in de uitsparing worden opgeborgen wanneer ze niet wordt gebruikt.
- WAARSCHUWING:** Bij het omhoog of omlaag bewegen van het verstelbare ligplateau of de zijkanten van het bad moet het snoer van het bedieningspaneel uit de buurt van de hefmechanismen worden gehouden.
- WAARSCHUWING:** Gebruik de elektrische functies nooit tijdens het reinigen van het hoog-laagbad of de accessoires.
- WAARSCHUWING:** Plaats het hoog-laagbad niet onder een voorwerp waartegen het ligplateau of de zijkanten van het bad zouden kunnen vastlopen bij het omhoog brengen.
- WAARSCHUWING:** Volg de richtlijnen voor reiniging en desinfectie voor een veilige infectiecontrole.
- WAARSCHUWING:** Controleer voor gebruik of er onder het hoog-laagbad voldoende vrije ruimte is voor een mobiele patiëntenlift.
- WAARSCHUWING:** Niet gebruiken in een zuurstofrijke omgeving.
- WAARSCHUWING:** Niet gebruiken in een omgeving waar brandbaar gas aanwezig is.
- WAARSCHUWING:** Breng geen wijzigingen aan onderdelen en/of accessoires van het hoog-laagbad aan zonder voorafgaande toestemming van Howard Wright Limited.
- WAARSCHUWING:** Transporteer geen patiënten wanneer het risico bestaat dat het hoog-laagbad instabiel wordt. Bijvoorbeeld, op hellingen van meer dan 10 graden.
- WAARSCHUWING:** Leg nooit kabels van andere apparatuur op of rond het hoog-laagbad.
- WAARSCHUWING:** De toegestane veilige belasting van het hoog-laagbad is 200 kg. Dit is inclusief het gewicht van de patiënt, het badwater en andere accessoires.
- LET OP:** Wanneer niet in gebruik, moet het hoog-laagbad worden opgeborgen met de zijkanten van het bad omlaag.
- LET OP:** Houd het bedieningspaneel buiten het bad. Hang het bedieningspaneel op aan de beugel aan het hoofdeind van het bad of aan de opbergleuning aan één van beide zijden.
- LET OP:** Gebruik enkel toegestane schoonmaakmiddelen. Voor een lijst met toegestane schoonmaakmiddelen kunt u terecht op de website van Howard Wright Limited: <http://www.howardwrightcares.com>
- LET OP:** Gebruik geen schuurponsjes o.i.d. en geen schuurmiddelen of scherpe voorwerpen op enig deel van het hoog-laagbad.
- LET OP:** Gebruik voor het reinigen van het bad alleen water dat niet warmer is dan 50 °C.

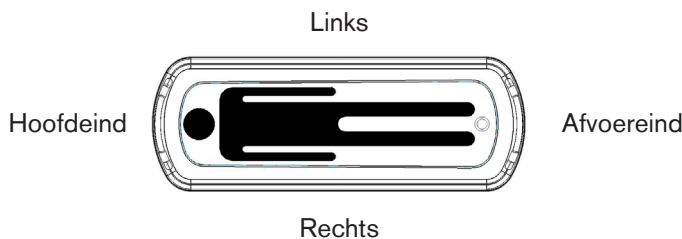
3. AFKORTINGEN, SYMBOLEN EN TERMINOLOGIE

3.1 AFKORTINGEN

ABS	Acrylonitril-butadien-styreen
AS/NZS	Australische/Nieuw-Zeelandse standaard
CE	Europese conformiteit
DC	Gelijkstroom
EEC	Europese Economische Gemeenschap
IEC	Internationale Elektrotechnische Commissie
IP	Beschermingsklasse
LED	Lichtuitstralende diode
PE	Polyethyleen
PFC	Vynitrilschuim
PP	Polypropyleen
PU	Polyurethaan
PVC	Polyvinylchloride
SWL	Toegestane veilige belasting

3.2 TERMINOLOGIE M.B.T. POSITIONERING VAN HET HOOG-LAAGBAD

OPMERKING: De termen hoofdeind, afvoereind, links en rechts die in deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt, verwijzen naar de positie van een patiënt die als volgt op zijn/haar rug in het bad ligt.



Figuur 2. Positionering

3.3 ETIKETTEN

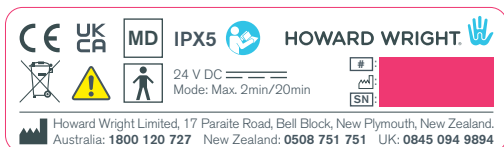
Op het hoog-laagbad zijn allerlei etiketten aangebracht waarop informatie en waarschuwingen staan. Lees alle etiketten alvorens het hoog-laagbad te gebruiken.

3.4 SERIENUMMERETIKET

Het serienummeretiket bevindt zich op de rechterpoot van het hefmechanisme aan het afvoereind van het hoog-laagbad.

Wanneer onderhoud of een reparatie nodig is, moet u de volgende informatie opgeven:

- Modelnummer.
- Datum van fabricage.
- Serienummer.



Figuur 3. Serienummeretiket

3. AFKORTINGEN, SYMBOLEN EN TERMINOLOGIE



Waarschuwing.

IPX5

Beschermingsklasse (IP) conform BS EN 60529:1992, specificatie van beschermingsklassen van behuizingen.

- Het getal (5) verwijst naar de graad van “bescherming tegen de indringing van water”, d.w.z. dat het hoog-laagbad beschermd is tegen lagedrukwaterstralen vanuit alle richtingen, bijvoorbeeld water van een douche.



Geeft overeenstemming met de geldende Europese vereisten aan.



Type BF toegepast onderdeel.



Geeft aan dat het product een medisch apparaat is.



AEEA, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.



Lees de gebruiksaanwijzing en zorg dat u ze begrijpt alvorens het hoog-laagbad te gebruiken.

Spanningstoevoer:

Ingangsstroom (maximum), voedingsspanningsbereik, voedingfrequentiebereik.



Wisselstroom.



Gelijkstroom.

Modus:

Het hoog-laagbad is bedoeld voor intervalbedrijf. De verhouding van de bedrijfstijd tot de som van de bedrijfstijd en intervaltijd mag de opgegeven waarde niet overschrijden.



Referentie code (modelnummer).



Datum van fabricage.



Serienummer.



Fabrikant



Geautoriseerde vertegenwoordiger voor Europa

3.5 OVERIGE SYMBOLEN EN TERMINOLOGIE



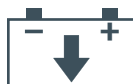
Maximumgewicht van patiënt, kg.



Maximaal laadgewicht (SWL), kg.



Waarschuwing: potentieel gevaar voor beknelling/verwonding.



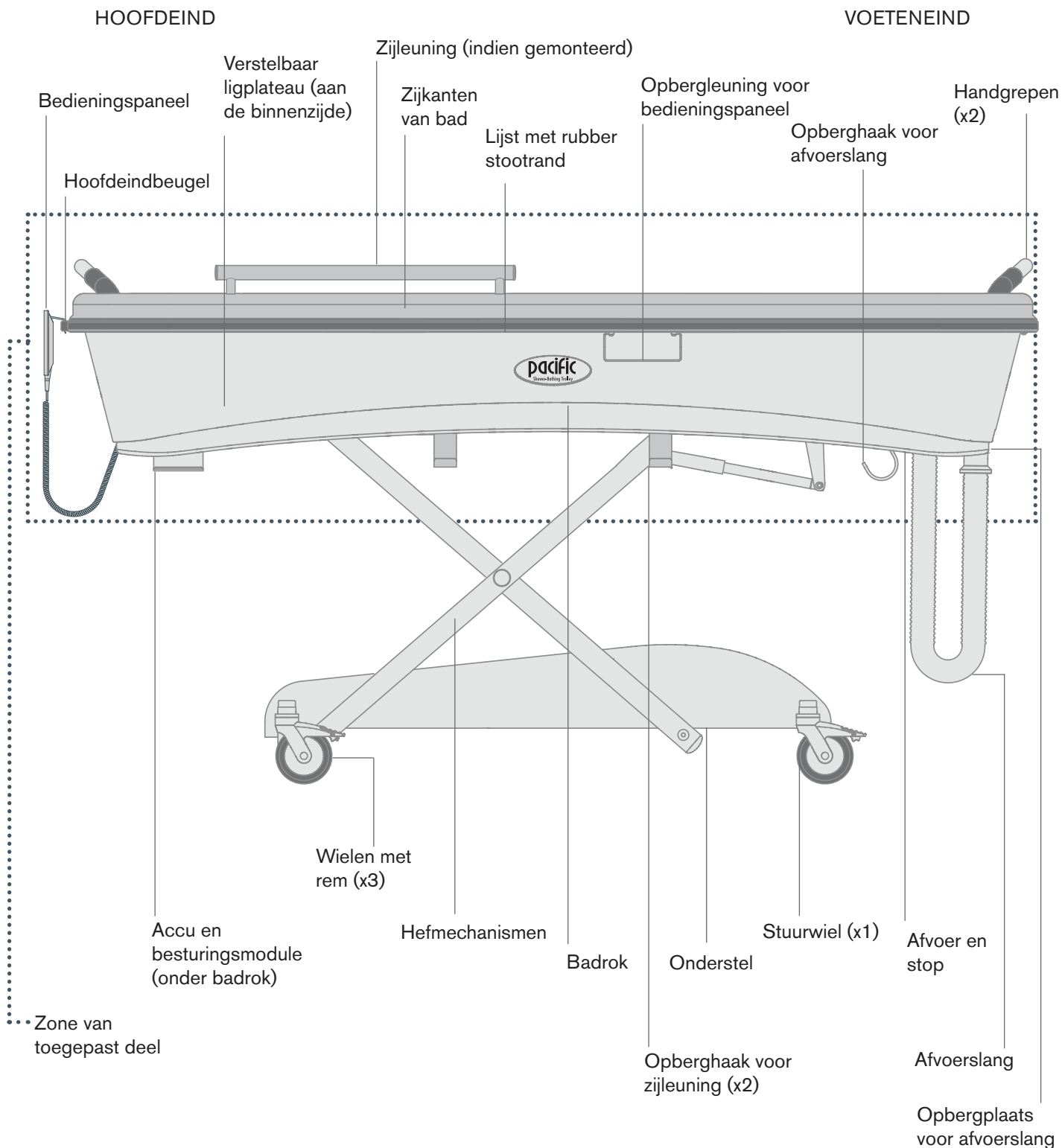
Plaats van accu



Opbergplaats voor de afvoerslang

4. IDENTIFICATIE VAN ONDERDELEN

4.1 IDENTIFICATIE VAN ONDERDELEN - PACIFIC HOOG-LAAGBAD



Overige meegeleverde onderdelen:

- Waterdicht kussen
- Acculader voor wandmontage
- Netsnoer voor acculader

Figuur 4. Identificatie van onderdelen - Pacific hoog-laagbad

5. UITPAKKEN EN GEBRUIKSKLAAR MAKEN

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat het snoer van het bedieningspaneel zo is geplaatst dat het niet kan worden beschadigd tijdens het instellen van de hoogte van het hoog-laagbad.

LET OP: Controleer of alle transportbanden zijn doorgeknipt en verwijderd voordat het hoog-laagbad in gebruik wordt genomen.

LET OP: Laad de accu zo vaak mogelijk op (minimaal aanbevolen: zes uur om de drie maanden). Het volledig ontladen van de accu zal de levensduur verminderen.

LET OP: Niet gebruiken in de buurt van open vuur of warmtestralers.

OPMERKING: Om het hoog-laagbad te verplaatsen, ontgrendelt u de remmen van de wielen door de rempedalen in de neutrale stand te zetten. (zie 6.1).

Om het hoog-laagbad uit te pakken en gebruiksklaar te maken:

1. Verwijder het verpakkingsmateriaal rondom.
2. Verwijder de transportbanden door deze door te knippen. (De plaats van deze banden kan variëren, afhankelijk van de manier waarop het hoog-laagbad is vervoerd.)
3. Wanneer het bad in een doos is verpakt, moeten de wielen van het hoog-laagbad nog worden gemonteerd. Bevestig het stuurwiel aan de rechterzijde, bij het afvoereind. Let er vooral goed op dat dit wiel spoort met de rijrichting van het hoog-laagbad. Het bevestigen van de wielen moet door een bekwaam persoon gebeuren. Gebruik een 19 mm moersleutel.
4. Bij extreme temperaturen moet u 24 uur wachten totdat het hoog-laagbad de omgevingstemperatuur heeft bereikt.
5. Installeer de accu (zie 6.3).
6. Controleer of het hoog-laagbad goed werkt (zie 6).

6. GEBRUIK

6.1 WIELEN

zie figuren 5-7

WAARSCHUWING: Alle wielen moeten vergrendeld zijn tijdens het verbedden van een patiënt in en uit het hoog-laagbad en tijdens het baden of douchen.

LET OP: Probeer het hoog-laagbad niet zijwaarts te duwen wanneer het stuurwiel in de stuurstand staat.

LET OP: Controleer of het stuurwiel in de rijrichting spoort.

LET OP: Let er bij het verrijden van het hoog-laagbad van de ene naar de andere kamer op dat relingen in gangen of andere scherpe, uitstekende voorwerpen de badbekleding niet beschadigen.

LET OP: Bij het verrijden van het hoog-laagbad van de ene naar de andere kamer moet het verstelbare ligplateau helemaal of bijna helemaal in de hoogste stand staan om te voorkomen dat de afvoerslang over de vloer sleept.

LET OP: Probeer niet om de wielen van het hoog-laagbad te vergrendelen wanneer ze onder een hellingshoek van vijf graden of meer staan. Het hoog-laagbad is ontworpen om alleen op een vlakke ondergrond te worden gebruikt en vergrendeld.

OPMERKING: Om ervoor te zorgen dat het stuurwiel wordt vergrendeld in de rijrichting van het hoog-laagbad kunt u het volgende doen:

1. Duw het hoog-laagbad een klein stukje in de gewenste richting om de wielen uit te lijnen.
2. Duw het stuurwielpedaal omlaag om het te vergrendelen.
3. Duw het hoog-laagbad verder. Een hoorbare klik geeft aan dat het stuurwiel is vergrendeld.

OPMERKING: Het stuurwiel bevindt zich aan de rechterzijde bij het afvoereind waar ook de afvoer is en heeft een donkergrijs pedaal. De pedalen van de andere wielen zijn lichtgrijs.

1. Remstand - Alle pedalen omlaag

In deze stand zijn de wielen vergrendeld en kunnen ze niet draaien of rollen.

Dit voorkomt dat het hoog-laagbad beweegt tijdens het verbedden van een patiënt, bij het baden of bij een medische behandeling.

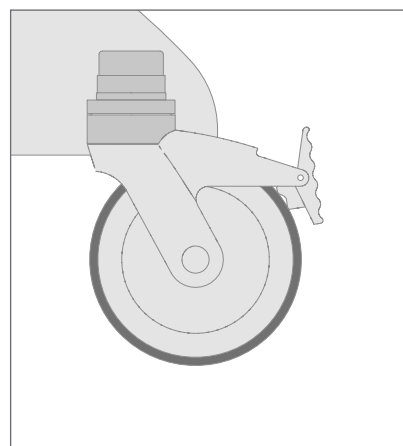
1. Druk de pedalen van alle wielen omlaag om de wielen te vergrendelen.
2. Zet de pedalen omhoog om de wielen te ontgrendelen (neutrale stand).

2. Neutrale stand - Alle pedalen omhoog

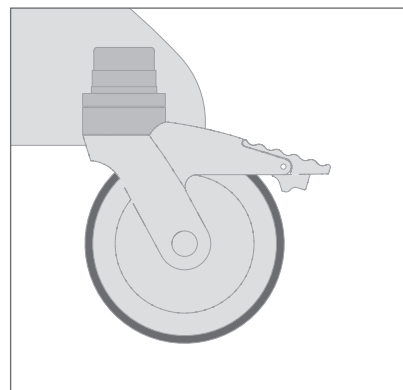
In deze stand kunnen de wielen vrij draaien en rollen en kan het hoog-laagbad in alle richtingen worden geduwd.

3. Stuurstand - Stuurwielpedaal (donkergrijs) omlaag

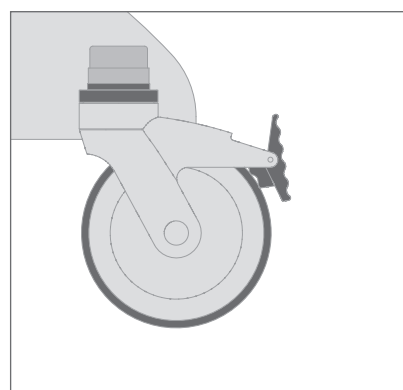
In deze stand kan het stuurwiel niet uitzwenken en is het vergrendeld om te rollen in de lengterichting van het hoog-laagbad. Hierdoor is het hoog-laagbad gemakkelijker te besturen. Vanaf welke kant het hoog-laagbad ook wordt geduwd, verplaatsing vindt altijd in de lengterichting plaats.



Figuur 5. Wielpedaal in remstand



Figuur 6. Wielpedaal in neutrale stand



Figuur 7. Stuurwielpedaal in stuurstand

6.2 ELEKTRISCHE BEDIENINGEN

WAARSCHUWING: Gebruik de bedieningen van het hoog-laagbad zodanig dat de bewegende delen niet in aanraking komen met mensen of voorwerpen in de omgeving.

WAARSCHUWING: Wanneer het hoog-laagbad zonder toezicht wordt achtergelaten, moet de accu worden verwijderd om onbevoegd gebruik te voorkomen.

WAARSCHUWING: Laat een patiënt nooit alleen.

WAARSCHUWING: Installeer de accu niet terwijl u de patiënt aanraakt.

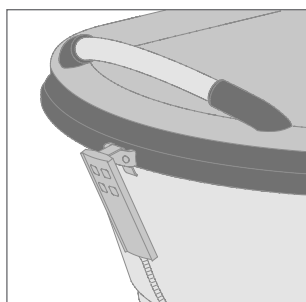
WAARSCHUWING: Zorg bij het omlaag brengen van de zijkanten van het bad dat:

- de voeten van de patiënt de handgreep aan het afvoereind niet raken.
- de armen of benen van de patiënt niet in de afvoergeul tussen de zijkanten van het bad en het verstelbare ligplateau bekneld raken.

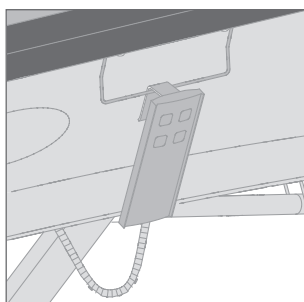
LET OP: Gebruik de bedieningen van het hoog-laagbad niet langer dan 2 minuten per periode van 20 minuten (d.w.z. overschrijd de inschakelduur niet).

OPMERKING: Het duurt ongeveer 30 seconden om het ligplateau of de zijkanten van het bad vanuit de laagste in de hoogste stand te zetten. Hetzelfde geldt wanneer ze vanuit de hoogste in de laagste stand worden gezet.

OPMERKING: De hoogte-instelling stopt automatisch wanneer het bad de maximum- of minimumhoogte heeft bereikt.



Figuur 8. Hoofdeindbeugel



Figuur 9. Opbergleuning

De verstelling van het ligplateau en het bad gebeurt door middel van elektrische actuatoren.

Er worden twee elektrische actuatoren gebruikt, één voor elke van de volgende functies:

1. Hoogte van het verstelbare ligplateau.
2. Hoogte van de zijkanten van het bad.

De actuatoren worden bediend met knoppen op het bedieningspaneel.

6.2.1 PLAATS VAN BEDIENINGSPANEEL

zie figuren 8-9

Het bedieningspaneel kan worden opgehangen aan de hoofdeindbeugel of aan de opbergleuning aan beide zijden van het bad.

6. GEBRUIK

6.2.2 BEDIENING VAN DE KNOPPEN

zie figuur 10

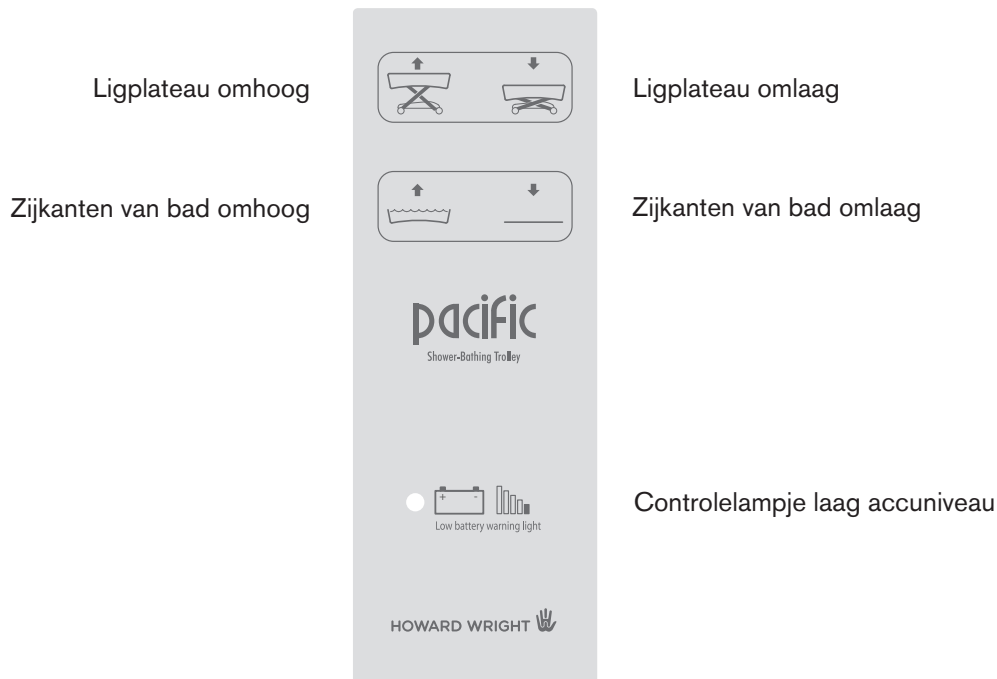
Instellen kan alleen wanneer een knop wordt ingedrukt. Het instellen stopt wanneer de knop wordt losgelaten of wanneer de bewegende actuator zijn eindstand bereikt.

Om het verstelbare ligplateau omhoog of omlaag te brengen:

1. Controleer of alle wielen vergrendeld zijn alvorens het verstelbare ligplateau omhoog of omlaag te brengen.
2. Om het verstelbare ligplateau omhoog te brengen, drukt u op de knop "Ligplateau omhoog" op het bedieningspaneel.
3. Om het verstelbare ligplateau omlaag te brengen, drukt u op de knop "Ligplateau omlaag" op het bedieningspaneel.

Om de zijkanten van het bad omhoog of omlaag te brengen:

1. Controleer of alle wielen van het hoog-laagbad vergrendeld zijn alvorens de zijkanten van het bad omhoog of omlaag te brengen.
2. Om de zijkanten van het bad omhoog te brengen, drukt u op de knop "Zijkanten bad omhoog" op het bedieningspaneel.
3. Om de zijkanten van het bad omlaag te brengen, drukt u op de knop "Zijkanten bad omlaag" op het bedieningspaneel.



Figuur 10. Bedieningspaneel

6.3 ACCU EN ACCULADER

zie figuren 11-13

WAARSCHUWING: De accu is zwaar en moet met beide handen worden vastgepakt om hem uit de accuhouder te tillen.

WAARSCHUWING: De accu moet regelmatig worden opgeladen. Laad de accu op wanneer het laag niveau-lampje gaat branden.

WAARSCHUWING: Controleer of de accu is opgeladen en of het laag niveau-lampje op het bedieningspaneel uit is alvorens een patiënt op het hoog-laagbad te plaatsen.

LET OP: Het volledig ontladen van de accu zal de levensduur verminderen.

LET OP: Laad de accu zo vaak mogelijk op gedurende minimaal zes uur per keer of totdat de "laad"-LED uitgaat.

LET OP: Stel de accu niet bloot aan open vuur en dompel hem niet onder in vloeistof.

OPMERKING: Controleer na het terugplaatsen van de geladen accu of alle elektrische functies werken. Is dit niet het geval, dan is de accu mogelijk niet goed geplaatst. Plaats de accu terug zoals hiervoor beschreven.

OPMERKING: Wanneer de accu bijna leeg is, zal een groene LED op het bedieningspaneel oplichten en zal de besturingsmodule luid piepen tijdens het bedienen van een van de elektrische functies.

OPMERKING: De volgende LED-lampjes kunnen oplichten op de lader:

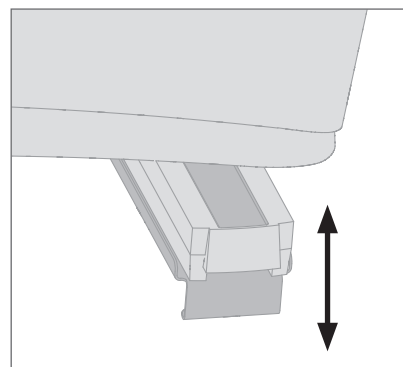
- Een gele "laad"-LED op de lader geeft aan dat de accu wordt opgeladen.
- Een groene "aan"-LED op de lader geeft aan dat hij is aangesloten op de netspanning.

OPMERKING: Het aantal haalbare cycli onder maximale belading (200 kg) (waarbij het bad omhoog en omlaag wordt gebracht) met een nieuwe, volledig opgeladen accu is ongeveer 30. Het aantal bad-omhoog-en-omlaag-cycli met een nieuwe, volledig opgeladen accu is ongeveer 100.

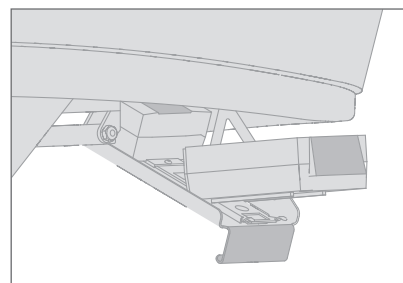
De accu bevindt zich bij het hoofdeind van het hoog-laagbad in een accuhouder, achter de badrok, die omlaag kan worden getrokken.

De accu is een gesloten loodzuuraccu, die moet regelmatig worden opgeladen en mag nooit volledig ontladen raken. Het volledig ontladen van de accu zal de levensduur verminderen.

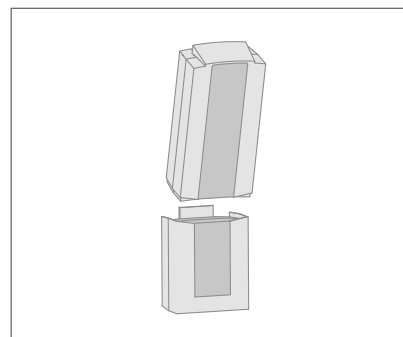
De acculader die bij het hoog-laagbad wordt geleverd moet met de meegeleverde houder aan een wand worden gemonteerd en op een stopcontact worden aangesloten.



Figuur 11. Accuhouder naar beneden trekken



Figuur 12. Inschuiven/verwijderen van de accu in/uit de accuhouder



Figuur 13. Inschuiven/verwijderen van de accu in/uit de lader

6. GEBRUIK

Haal de accu als volgt uit het hoog-laagbad om hem op te laden:

1. Trek de hendel van de accuhouder naar beneden om toegang te krijgen tot de accu (zie figuur 11).
2. Druk op de accu-ontgrendeling om de accu los te maken en til hem omhoog. De accu zal loskomen van de besturingsmodule (zie figuur 12).
3. Pak de accu met beide handen vast en til hem eruit.
4. Doe de accuhouder weer dicht om beschadiging te voorkomen.

Laad de accu als volgt op:

1. Druk met één hand op de accu-ontgrendeling terwijl u met de andere hand de voorzijde van de accu vasthoudt of ondersteunt.
2. Plaats de onderzijde van de accu in het aansluitpunt van de lader aan de muur, met de bovenkant van de accu (ontgrendeling) in een schuine hoek met de lader (zie figuur 13).
3. Druk de bovenkant (ontgrendeling) van de accu in de wandhouder en laat de ontgrendeling los. Let er op dat de accu vastklikt en dat de gele "laad"-LED (lichtgevende diode) op de lader oplicht.
4. Zorg ervoor dat de acculader is aangesloten op de netspanning (dit wordt aangegeven door het groene "aan"-LED op de lader).

OPMERKING: De gele "laad"-LED gaat uit wanneer de accu volledig is opgeladen.

Plaats de accu als volgt in het hoog-laagbad:

1. Zorg ervoor dat de accuhouder is uitgeklaapt (zie figuur 11).
2. Gebruik beide handen om de accu te ondersteunen, schuif de accu in de houder naar boven richting besturingsmodule. Controleer of de accu goed vastzit (hij moet op zijn plaats klikken).
3. Klap de accuhouder weer in.

6.3.1 STEKKEROPTIE

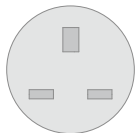
Zorg ervoor dat u de juiste stekker voor uw land/regio gebruikt wanneer u de accu oplaadt.



Europa



Japan



Verenigd Koninkrijk



Australië, Nieuw Zeeland



Noord-Amerika

6.4 AFVOERSLANG

zie figuren 14-15

De afvoerslang bevindt zich aan het afvoereind van het hoog-laagbad en kan worden opgeborgen in de uitsparing in de badrok (zie figuur 14). Indien nodig kan de slang worden opgetild van de vloer en aan de opberghaak worden gehangen, zodat er meer vrije ruimte is (zie figuur 14).

De afvoerslang is zo ontworpen dat het badwater kan worden afgevoerd naar een afvoerputje in de vloer, een toilet of een wasbak.

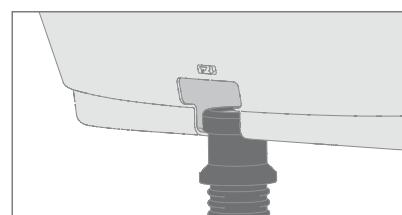
Om water uit het hoog-laagbad laten weglopen:

1. Zorg ervoor dat het uiteinde van de slang in een afvoer zit. Deze moet lager liggen dan de afvoer in het ligplateau (breng het ligplateau indien nodig omhoog).
2. Verwijder de stop uit de afvoer van het hoog-laagbad om het water weg te laten lopen.

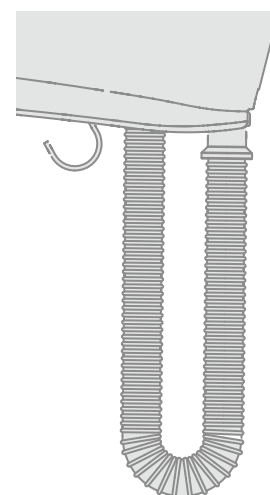
WAARSCHUWING: Om schade aan de slang of verwonding van de patiënt of het personeel te voorkomen, moet de slang worden opgeborgen wanneer ze niet wordt gebruikt.

LET OP: Zorg dat het uiteinde van de afvoerslang in een afvoerpunt hangt, alvorens de patiënt te gaan baden.

OPMERKING: Rol de afvoerslang op door ze bij het uiteinde vast te nemen en voorzichtig te draaien en berg ze daarna op in de uitsparing in de badrok. Hiermee wordt tevens voorkomen dat de slang over de vloer sleept tijdens het rijden/opbergen.



Figuur 14. Uitsparing voor opbergen van afvoerslang



Figuur 15. Opberghaak voor afvoerslang

6.5 WATERDICHT KUSSEN

Bij alle hoog-laagbaden wordt een waterdicht kussen meegeleverd. Het is ontworpen om de patiënt comfort te bieden tijdens het baden en geeft steun bij het wassen van het haar. (Zie 6.7 Douchen en baden).

6.6 VERBEDDEN VAN DE PATIËNT IN HET HOOG-LAAGBAD

WAARSCHUWING: Het wordt aanbevolen om de patiënt met twee personen in het hoog-laagbad te verbedden.

WAARSCHUWING: Zorg er bij het verbedden voor dat de voeten van de patiënt zich aan het afvoereind van het hoog-laagbad bevinden.

WAARSCHUWING: Ga niet op de uiteinden van het bad zitten. Dit kan resulteren in verwonding van de patiënt of het personeel, alsook schade aan het hoog-laagbad toebrengen.

WAARSCHUWING: Alle wielen moeten vergrendeld zijn tijdens het verbedden van een patiënt in en uit het hoog-laagbad en tijdens het baden of douchen.

WAARSCHUWING: Verwijder beide zijleuningen voor het verplaatsen van de patient.

WAARSCHUWING: Overschrijd het maximale laadgewicht (SWL) niet. De toegestane veilige belasting van het hoog-laagbad is 200 kg. Dit is inclusief het gewicht van de patiënt, het badwater en andere accessoires.

1. Plaats het hoog-laagbad naast het bed van de patiënt.
2. Plaats het hoog-laagbad zodanig dat de afvoer aan het voeteneind van het bed van de patiënt zit.
3. Zet alle wielen op de rem.
4. Laat de zijkanten van het bad volledig zakken en verwijder de zijleuningen, indien aangebracht.
5. Breng het ligplateau vervolgens op dezelfde hoogte als het bed van de patiënt.
6. Verbed de patiënt.
7. Breng de zijkanten van het bad volledig omhoog en plaats het waterdichte kussen onder het hoofd van de patiënt (indien nodig).

6. GEBRUIK

6.7 DOUCHEN EN BADEN VAN DE PATIËNT

WAARSCHUWING: Gebruik voor het douchen of baden van een patiënt geen water dat warmer is dan 38 °C. Controleer de watertemperatuur **VOORDAT** het water de patiënt raakt. Als er geen thermometer voorhanden is, houdt u eerst uw hand boven het water om de temperatuur te controleren en steekt u vervolgens uw elleboog in het water om te testen.

WAARSCHUWING: De thermostatische mengkraan die met het hoog-laagbad wordt gebruikt moet een ingebouwde beveiliging hebben zodat er nooit te heet water uit de kraan kan komen.

WAARSCHUWING: Het hoog-laagbad is ontworpen voor het baden van slechts één patiënt per keer.

WAARSCHUWING: Alle wielen moeten vergrendeld zijn tijdens het verbedden van een patiënt in en uit het hoog-laagbad en tijdens het baden of douchen.

WAARSCHUWING: Wees zeer voorzichtig wanneer u scheermesjes gebruikt terwijl de patiënt zich in het hoog-laagbad bevindt.

WAARSCHUWING: De toegestane veilige belasting bedraagt 200 kg.

LET OP: Zorg dat het uiteinde van de afvoerslang in een afvoerpunt hangt alvorens de patiënt te gaan baden.

OPMERKING: Voor het baden van de patiënt of voor het behandelen van brandwonden kan de afvoer worden afgesloten met de afvoerstop en het bad half worden gevuld.

OPMERKING: Patiënten kunnen worden gedoucht of gebaad op iedere locatie waar een wateraanvoer en een afvoer voorhanden zijn.

OPMERKING: Het afvoerpunt moet lager liggen dan het bad zodat het water op natuurlijke wijze via de afvoerslang kan weglopen.

1. Als de patiënt mobiel is, laat u het hoog-laagbad in de laagste stand zakken zodat de patiënt op het ligplateau kan liggen.
2. Breng de zijkanten van het bad omhoog zodat de patiënt in het bad ligt.
3. Breng het ligplateau omhoog tot een gemakkelijke hoogte.
4. Zorg dat het uiteinde van de afvoerslang zich in een afvoer bevindt.
5. Plaats het waterdichte kussen onder het hoofd van de patiënt (indien nodig).
6. Douche de patiënt met een handdouche.

Om het haar van de patiënt te wassen:

1. Plaats het waterdichte kussen onder het hoofd van de patiënt, waarbij het hoogste deel van het kussen onder de nek van de patiënt wordt geschoven.
Dit geeft de patiënt de mogelijkheid om het hoofd een beetje achterover te laten hangen zodat het haar beter bereikbaar is.
2. Was het haar van de patiënt.

Om de patiënt af te drogen:

1. Verwijder de afvoerstop (indien gebruikt) en laat het water uit het bad lopen.
2. Breng het ligplateau in de hoogste stand.
3. Droog de patiënt af en kleed hem/haar aan terwijl het ligplateau omhoog is, of laat het ligplateau en de zijkanten van het bad zakken zodat mobiele patiënten met hulp uit het bad kunnen stappen voor afdrogen en aankleden.

6.8 ZIJLEUNINGEN (OPTIE)

zie figuren 16-19

WAARSCHUWING: Zijleuningen zijn niet bedoeld om de patiënt in bedwang te houden of om te voorkomen dat de patiënt van het ligplateau af rolt.

LET OP: De zijleuningen moeten worden verwijderd tijdens het verbedden van de patiënt.

LET OP: Ga niet op de zijleuningen zitten of staan.

OPMERKING: Zijleuningen moeten altijd worden opgeborgen op de opberghaken wanneer ze niet in gebruik zijn.

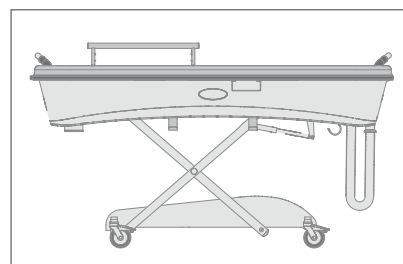
De zijleuningen bevinden zich aan beide kanten van het hoog-laagbad.

De zijleuningen dienen ervoor om de patiënt te helpen tijdens het baden dwz de patiënt kan de zijleuning vasthouden als steun wanneer hij op zijn zijde ligt of zich omrolt.

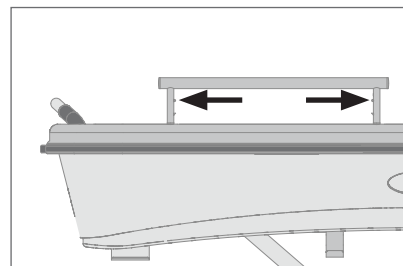
Om te verwijderen:

1. Druk op de ontspanknop op de poten van de zijleuningen en hef de zijleuning uit zijn houder (zie Figuren 16 en 17).

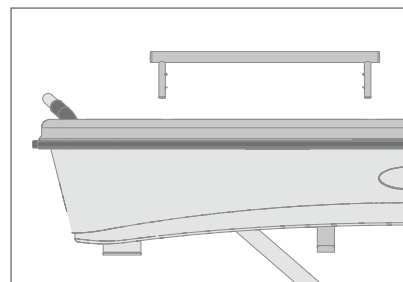
Plaats de zijleuningen op de opberghaken aan één van beide zijden van het hoog-laagbad wanneer ze niet in gebruik zijn.



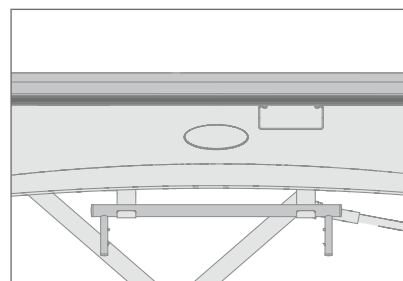
Figuur 16. Zijleuning in gebruik



Figuur 17. Ontgrendelknoppen zijleuning



Figuur 18. Zijleuning verwijderd



Figuur 19. Opbergplaats zijleuning

7. REINIGEN

WAARSCHUWING: Reinig en desinfecteer het hoog-laagbad na elk gebruik.

LET OP: Zet vóór het reinigen de wielen op de rem.

LET OP: Gebruik geen schurende of krassende schoonmaakmiddelen.

LET OP: Gebruik geen water dat warmer is dan 50 °C.

LET OP: Gebruik zo weinig mogelijk water.

LET OP: Gebruik geen stoomreiniger, wastunnel, hogedruksput of sproeier.

LET OP: Richt het water niet onder de onderstelafdekking of de badrok.

LET OP: Dompel het product niet onder in water.

LET OP: De stalen spindels van de actuatoren mogen niet worden schoongemaakt of ontvet.

LET OP: Gebruik enkel toegestane schoonmaakmiddelen. Indien het gebruik van bleekmiddel noodzakelijk is, moet u de instructies voor het REINIGEN MET BLEEKMIDDEL strikt volgen (zie 7.3).

LET OP: Houd scherpe voorwerpen zoals scheermesjes uit de buurt van het blad van de bad.

LET OP: Gebruik geen producten op oliebasis.

LET OP: Trek voor het reinigen de connectoren van het bedieningspaneel of van de actuatoren niet uit de besturingsmodule.

OPMERKING: Voor een lijst met toegestane schoonmaakmiddelen kunt u terecht op de website van Howard Wright Limited: <http://www.howardwrightcares.com>

7.1 REINIGEN VAN ALLE OPPERVLAGKEN

Om schoon te maken:

- Breng de zijkanten van het bad omhoog tot de maximale hoogte, zodat de bekleding strak gespannen staat. Zorg ervoor dat het vrije uiteinde van de afvoerslang zich in een afvoer bevindt.
- Spoel het hele oppervlak af met vers warm water (niet warmer dan 50 °C).
- Veeg het onderstel en het frame schoon met een spons of een zachte doek, natgemaakt met warm water met zeep of een licht wasmiddel.

Om af te drogen:

- Laat de zijkanten van het bad omhoog staan om leeg te lopen en te drogen.
- Wrijf het bad droog met een schone, zachte doek of spons.
- Breng de zijkanten van het bad omlaag wanneer alles droog is.

Om het bad te desinfecteren:

- Reinig het oppervlak.
- Veeg het oppervlak met een spons of een zachte doek natgemaakt met een toegestaan ontsmettingsmiddel.
- Spoel het hele oppervlak af met vers warm water (niet warmer dan 50 °C).
- Verwijder het restwater met een zachte doek of spons.
- Droog het bad af.

ONTHOUD

De bekleding van het ligbad bestaat uit een bi-elastische ruggensteun met een polyurethaan toplaag. Zeepresten die achterblijven op het oppervlak van het bad kunnen het vinyl aantasten. Daarom wordt aanbevolen om na gebruik alle zeepresten zorgvuldig weg te spoelen.

LET OP: Het niet nakomen van deze aanbevelingen kan leiden tot beschadiging van de bekleding.

7.2 WATERDICHT KUSSEN

Volg dezelfde instructies als voor de oppervlakken (zie 7.1).

Ook de WAARSCHUWINGEN in deze paragraaf gelden.

7.3 INSTRUCTIES VOOR HET REINIGEN MET BLEEKMIDDEL

Als geen van de toegestane schoonmaakmiddelen desinfecterend genoeg is, gebruik dan een oplossing van 5,25 % natriumhypochloriet verdund tot minder dan één deel bleekmiddel per 100 delen water (volume tot volume). Bleekmiddelen zijn van nature bijtend en afbrekend, en kunnen uw product beschadigen. Als u een bleekmiddel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat het product grondig afgespoeld wordt met proper water en grondig gedroogd wordt. Als u het product niet afspoelt en droogt, kan er een bijtende rest achterblijven op het oppervlak die corrosie kan veroorzaken.

Als u de bovenstaande instructies niet volgt, kan de garantie op het product nietig worden verklaard.

8. VERPAKKEN VOOR TRANSPORT OF OPSLAG

Om het hoog-laagbad in te pakken voor transport of opslag:

WAARSCHUWING: Hef het bad niet.

WAARSCHUWING: Gebruik geen vorkheftruck.

LET OP: Plaats het hoog-laagbad niet in direct zonlicht.

LET OP: Om de levensduur van de elastische badbekleding te verlengen, moet het hoog-laagbad worden opgeslagen met de zijkanten van het bad omlaag.

LET OP: De transport- en opslagomgeving moet aan de volgende vereisten voldoen:

- Omgevingstemperatuur: -10 °C tot +40 °C.
- Relatieve vochtigheid: 15 % tot 90 %.
- Atmosferische luchtdruk: 70 kPa tot 106 kPa.

OPMERKING: Voor een zo klein mogelijk transportvolume moeten de zijkanten van het bad en het ligplateau allebei in de laagste stand staan.

1. Zorg ervoor dat de wielen zijn vergrendeld.
2. Breng de zijkanten van het bad en het ligplateau volledig omlaag.
3. Gebruik verpakkingstouw, alleen tijdens transport, voor het vastmaken van:
 - de accuhouder aan het badframe (in ingeklapte toestand).
 - het bedieningspaneel aan het badframe of aan de accuhouder.
 - de afvoerslang aan het badframe of maak deze los.
4. Dek het hoog-laagbad af om het tegen stof te beschermen.

9. VERHELPELEN VAN PROBLEMEN MET DE ELEKTRISCHE BEDIENINGEN

Raadpleeg tabel 1 voor hulp wanneer het hoog-laagbad niet correct kan worden ingesteld met de elektrische bedieningen. Neem contact op met Howard Wright Limited of een geautoriseerde onderhoudsdienst als u verdere hulp nodig hebt.

Tabel 1. Verhelpen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De knoppen op het bedieningspaneel werken niet.	De accu is bijna leeg. De accu maakt geen contact met de besturingsmodule. De inschakelduur (modus) is overschreden, waardoor het besturingssysteem oververhit is geraakt.	Laad de accu op. Verwijder de accu uit de accuhouder en plaats deze opnieuw. Zorg ervoor dat hij goed vergrendelt (let op de 'klik'). Wacht tot het systeem is afgekoeld tot de normale bedrijfstemperatuur.
Het ligplateau gaat omlaag, maar niet omhoog.	Het hoog-laagbad is te zwaar beladen. (SWL, maximaal laadgewicht = 200 kg inclusief patiënt, water en accessoires).	Verminder de belasting.
Het omhoog/omlaag brengen van het ligplateau en/of de zijkanten van het bad gaat traag.	De accu is bijna leeg.	Laad de accu op.
Het omhoog en omlaag brengen van het ligplateau en/of de zijkanten van het bad stopt onbedoeld.	Het hoog-laagbad is te zwaar beladen. (SWL, maximaal laadgewicht = 200 kg inclusief patiënt, water en accessoires). De accu is bijna leeg. De geselecteerde bewegingsfunctie heeft zijn instelgrens bereikt.	Verminder de belasting. Laad de accu op.
De besturingsmodule piept en de LED op het bedieningspaneel licht op wanneer er een knop op het bedieningspaneel wordt ingedrukt.	De accu is bijna leeg.	Laad de accu op.

10. ONDERHOUD EN SERVICE

10.1 JAARLIJKSE INSPECTIE

Het inspecteren van het hoog-laagbad moet jaarlijks gebeuren aan de hand van de checklist voor onderhoud door de gebruiker (zie 10.5).

10.2 GEAUTORISEERDE SERVICE

Onderhoud, service en reparaties moeten worden uitgevoerd door Howard Wright Limited of een geautoriseerde onderhoudsdienst.

WAARSCHUWING: Aan het hoog-laagbad of de accessoires mogen zonder toestemming van Howard Wright Limited geen wijzigingen worden aangebracht.

LET OP: Het is niet toegestaan om elektrische onderdelen van het hoog-laagbad te wijzigen.

Alle inspecties, onderhoud, service en reparaties moeten worden uitgevoerd door Howard Wright Limited, een geautoriseerde onderhoudsdienst, een door Howard Wright Limited opgeleide technicus of een bekwame persoon in overeenstemming met de landelijke wetgeving en/of normen.

OPMERKING: Raadpleeg de technische onderhoudsgebruiksaanwijzing (ST9912) voor gedetailleerde instructies voor het vervangen van onderdelen van het hoog-laagbad.

10.3 VERKRIJGBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN EN SERVICE

De producten van Howard Wright Limited zijn verkrijgbaar via een uitgebreid netwerk van geautoriseerde onderhoudsdiensten. Deze onderhoudsdiensten worden opgeleid door Howard Wright Limited. Neem contact op met Howard Wright Limited voor de contactgegevens van uw dichtstbijzijnde onderhoudsdienst.

10.3.1 CONTACTGEGEVENS VAN HOWARD WRIGHT LIMITED

Howard Wright Limited is de fabrikant.



Howard Wright Limited
PO Box 3003, Fitzroy
17 Paraite Road, Bell Block
New Plymouth 4341
Nieuw-Zeeland
T. +64 (6) 755 0976
F. +64 (6) 755 0908
service@howardwright.com

Howard Wright Limited
PO Box 2786
Taren Point
NSW 2229
Australië
T. 1800 120 727
F. 1800 120 717
service@howardwright.com

Howard Wright Limited
Verenigd Koninkrijk
T. 0845 094 9894
www.howardwright.co.uk

10.3.2 INFORMATIE OVER HET HOOG-LAAGBAD

Wanneer onderhoud of een reparatie nodig is, moet u de volgende informatie opgeven:

- Model ().
- Datum van fabricage ().
- Serienummer ().

Deze informatie staat op het serienumeretiket dat zich op de rechterpoot van het hefmechanisme aan het afvoereind bevindt.

10.4 VERVANGEN VAN DE ACCU

De levensduur van de accu is afhankelijk van het gebruik. De algemene richtlijn is dat de accu om de vier jaar moet worden vervangen.

LET OP: De accu is een gesloten loodzuuraccu en moet veilig worden afgevoerd om geen milieuschade te veroorzaken.

10.5 CHECKLIST VOOR ONDERHOUD DOOR DE GEBRUIKER

Voer jaarlijks de volgende onderhoudscontroles uit:

a) Visuele controle

- Controleer alle onderdelen van het hoog-laagbad visueel op deuken, verbuigingen, krassen of andere duidelijke sporen van mechanische beschadigingen.

b) Elektrische bedieningen

- Controleer of alle knoppen van het bedieningspaneel goed werken.
- Controleer of het ligplateau volledig omhoog en omlaag gaat.
- Controleer of de zijkanten van het bad volledig omhoog en omlaag gaan.

c) Elektrisch systeem

- Controleer alle elektrische kabels op scheuren, breuken of schade door beknelling.
- Sluit de accu aan op de lader om te controleren of de gele "laad"-LED op de lader oplicht. Dit geeft aan dat de accu wordt opgeladen.
- Controleer of de groene "aan"-LED op de lader oplicht. Dit geeft aan dat de lader is aangesloten op de netspanning.

d) Wielen

- Vergrendel de wielen met de remmen. Controleer of de wielen zo niet kunnen draaien of rollen.
- Vergrendel het stuurwiel. Controleer of het wiel in de lengterichting van het hoog-laagbad wordt vergrendeld en niet kan uitzwenken.
- Zet alle wielen van het hoog-laagbad in de neutrale stand. Controleer of de wielen vrij kunnen draaien en rollen.

e) Mechanische onderdelen

- Controleer of alle bouten, schroeven, moeren en spindels stevig vastzitten.
- Beweeg het ligplateau en de zijkanten van het bad omhoog en omlaag. Controleer of er geen rare geluiden hoorbaar zijn. Controleer of ze volledig omhoog en omlaag gaan.
- Controleer de werking van de accuhouder. Kan deze probleemloos worden in- en uitgekapt en blijft de houder in deze standen staan?
- Controleer visueel of de badbekleding in goede staat is.
- Vul het bad met water. Controleer de bekleding op beschadigingen.
- Controleer of de afvoeronderdelen goed aansluiten op de badbekleding.
- Controleer of de afvoerstop nog goed afsluit.
- Controleer de afvoerslang op beschadigingen en controleer of het uiteinde van de slang gemakkelijk in de uitsparing van de badrok kan worden geklemd.

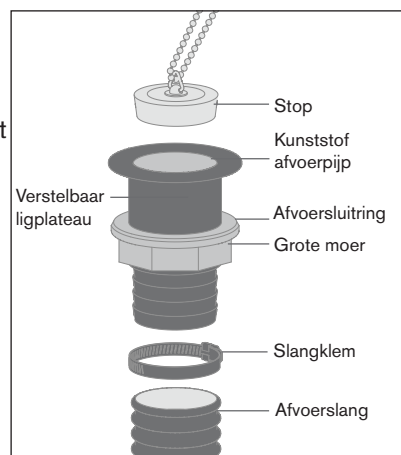
10. ONDERHOUD EN SERVICE

10.6 VERWIJDEREN VAN DE AFVOERSLANG

zie figuur 20

1. Breng zowel de zijkanten van het bad als het ligplateau in de hoogste stand.
2. Verwijder de slangklem en vervolgens de afvoerslang.

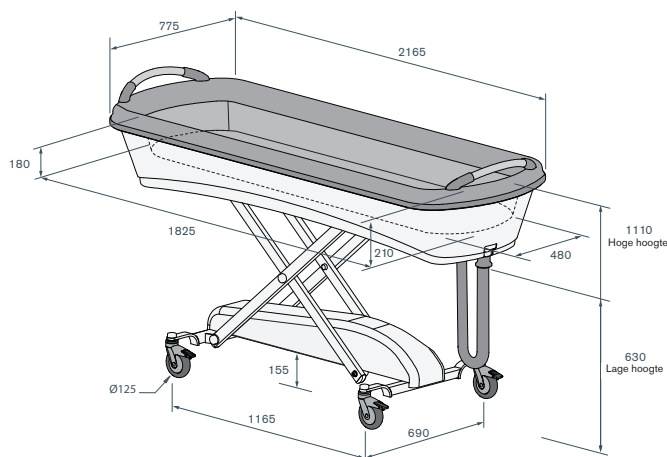
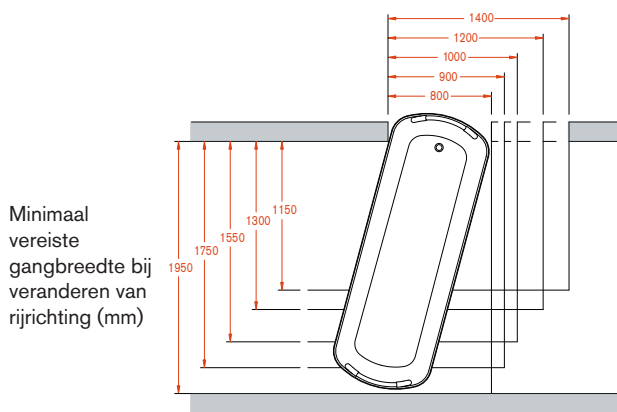
OPMERKING: Voor het vervangen van onderdelen van de afvoer wordt de procedure in omgekeerde volgorde doorlopen.



Figuur 20. Afvoeronderdelen

11. SPECIFICATIES EN ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

11.1 SPECIFICATIES VAN HET PACIFIC HOOG-LAAGBAD



SPECIFICATIES

MODEL:	ST 2.1 en ST 2.2 (basis 30 mm verhoogd)
IP-BESCHERMINGSKLASSE:	IPX5
EEG-CLASSIFICATIE:	Klasse 1, niet invasief
MAXIMAAL LAADGEWICHT (SWL):	200 kg (incl. patiënt, accessoires en water)
EIGEN GEWICHT VAN HET HOOG-LAAGBAD:	100 kg

- Uniek, naadloos diep badontwerp maakt immersiebaden mogelijk
- Volledig elektrische bediening maakt afstelling op een comfortabele werkhoogte mogelijk
- Eenvoudig reinigingsproces voor een betere desinfectie
- Veilig 24 V DC-systeem met externe wandgemonteerde acculader
- Ergonomische handgrepen aan beide zijden
- Wielen: 125 mm (synthetisch met gesloten wiellagers), 3 met individuele vergrendeling, 1 met richtingsvergrendeling
- 360° bumper
- LINAK stuu eenheden met twee actuatoren, besturingsmodule, bedieningspaneel en accu

ELEKTRISCHE SPECIFICATIES:

- Stroombron: Oplaadbare accu, 24 V DC; 2,9 Ah
- Ingangsspanning acculader: 110 of 240 V AC, 50-60 Hz, 650 mA (max.)
- Oplaadtijd accu: 6 uur
- Aantal cycli onder maximale belading: ongeveer 30
- Tijd nodig om het ligplateau naar omhoog of omlaag te brengen: 30 sec.
- Tijd nodig om de zijkanten van het bad naar omhoog of omlaag te brengen: 22 sec.
- LINAK stuu eenheden met twee actuatoren, besturingsmodule, bedieningspaneel en accu

NALEVING VAN VEILIGHEIDSNORMEN

Ontwikkeld in overeenstemming met de vereisten van de normen IEC 60601-1:2005/AMD1:2012 en IEC 60601-2-52:2009/AMD1:2015 en IEC60601-1-11:2015.

AFMETINGEN

- Totale afmetingen: L: 2165 mm, B: 775 mm
- Ligplateau L: 1825 mm, B: 480 mm
- Wielbasis: 1165 mm, spoorbreedte: 690 mm
- Wieldiameter: 125 mm, enkel wiel
- Maximale baddiepte (afvoereind): 210 mm
- Maximale baddiepte (hoofdeind): 180 mm
- LINAK stuu eenheden met twee actuatoren, besturingsmodule, bedieningspaneel en accu

INSTELBEREIK:

	ST2.1	ST2.2
▪ Maximale totale hoogte (zijkan ten omhoog, incl. handgrepen):	1155mm	1185mm
▪ Maximale hoogte hoog-laagbad (bad omhoog, excl. handgrepen):	1080 mm	1110 mm
▪ Minimale totale hoogte (bad omlaag, incl. handgrepen):	600 mm	630 mm
▪ Minimale hoogte hoog-laagbad (bad omlaag, excl. handgrepen):	525 mm	555 mm
▪ Maximale hoogte ligplateau (afvoereind):	870 mm	900 mm
▪ Maximale hoogte ligplateau (hoofdeind):	900 mm	930 mm

VRIJE RUIMTE ONDERZIJDE (VOOR PATIËNTENLIFTEN)

- Maximale afstand tot de vloer: 125 mm 155 mm

Figuur 21. Specificaties van het Pacific hoog-laagbad

11. SPECIFICATIES EN ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

11.2 ELEKTRISCH ACTUATORSYSTEEM

Acculader

- Fabrikant: LINAK
- Voedingsspanning: 100-240 V AC
- Voedingsfrequentie: 50-60 Hz
- Maximale laadstroom: 650 mA
- Type SMPS
- Beschermingsklasse behuizing IPX5

Besturingssysteem

- Fabrikant: LINAK
- Accuspanning: 24 V DC
- Vermogen 2,9 Ah
- Inschakelduur: 10%, bedien het hoog-laagbad niet langer dan 2 minuten binnen een periode van 20 minuten.
- Beschermingsklasse behuizing IPX5

Accuspecificaties

- Fabrikant: LINAK
- Accuspanning: 24 V DC
- Vermogen 2,9 Ah
- Beschermingsklasse behuizing IPX5
- Omgevingstemperatuur: +5° tot +40 °C
- Opslagtemperatuur: -15° tot +40 °C
- Beschermingsklasse behuizing IPX5

11.3 TRANSPORT- EN OPSLAGOMGEVING

- Omgevingstemperatuur: -10 °C tot +40 °C
- Relatieve vochtigheid: 15 % tot 90 %
- Atmosferische luchtdruk: 70 kPa tot 106 kPa (nominale waarde bij gebruik op een hoogte van ≤ 2000 m).

11.4 GEBRUIKSOMGEVING

- Omgevingstemperatuur: ▪ +5°C tot +40 °C.
- Relatieve vochtigheid: ▪ 15 % tot 90 %
- Atmosferische luchtdruk: ▪ 70 kPa tot 106 kPa (nominale waarde bij gebruik op een hoogte van ≤ 2000 m).

11.5 GELUIDSDRUKNIVEAU

- Geluidsdrukniveau: ▪ 51,0 dBA (MAX)

11.6 VOORKOMEN VAN INTERFERENTIE

WAARSCHUWING: Het hoog-laagbad genereert en gebruikt elektromagnetische stralen en kan deze uitzenden, waardoor het storende interferentie bij andere apparaten kan veroorzaken of zelf verstoord kan raken.

Als het hoog-laagbad interferentie veroorzaakt bij een ander apparaat of zelf verstoord raakt door een ander apparaat, kan één of meer van de volgende maatregelen helpen:

- Richt het hoog-laagbad of het verstoorde apparaat anders.
- Vergroot de afstand tussen het hoog-laagbad en het apparaat.

Als deze maatregelen niet helpen, neemt u contact op met Howard Wright Limited voor verdere hulp.

12.1 TESTEN EN NALEVING

- Het hoog-laagbad voldoet aan de essentiële vereisten van richtlijn 2017/745, 93/42/EEG voor medische producten van klasse 1.

Het hoog-laagbad is ontwikkeld om te voldoen aan de vereisten van:

- IEC60601-1:2005/AMD1:2012
- IEC60601-2-52:2009/AMD1:2015
- IEC60601-1-11:2015
- IEC60601-1-2:2007

12.2 IP-NORMEN

- BS EN 60529:1992.
- Specificatie van de mate van bescherming die wordt geboden door behuizingen.
- IPX5 - Waterstralen vanuit een sproeier (6,3 mm) tegen de behuizing vanuit om het even welke richting hebben geen schadelijke effecten.

12.3 RECYCLING EN VERWIJDERING

Howard Wright Limited geeft om het milieu. Omdat ons productiebedrijf is gevestigd in een ecologisch variërend gebied, trachten we het milieu zo gezond mogelijk te houden. Volg daarom de voorschriften van uw land met betrekking tot recycling ook op.

Alle verpakkingen, inclusief karton en hout, kunnen worden gerecycled.

Het hoog-laagbad is gemaakt van staal, aluminium, ABS en nylon kunststoffen die allemaal kunnen worden hergebruikt.

Het materiaal van het bad van de douchewagen moet worden afgevoerd als algemeen, niet-recyclebaar afval.

Alle elektronische apparatuur moet worden ingeleverd bij een erkend inzamelpunt voor de verwerking van elektrisch en elektronisch afval.

De accu is een gesloten loodzuuraccu en moet worden ingeleverd bij een gespecialiseerd verwerkingsbedrijf voor chemisch afval.

Volg de WEEE-richtlijn (2012/19/EU) indien u zich binnen de Europese Unie bevindt of de milieuwetgeving in het land van gebruik.

Het hoog-laagbad voldoet aan de richtlijn RoHS2 (2011/65/EU).

Raadpleeg de website van Howard Wright Limited voor informatie over WEEE en afgedankte batterijen.

Raadpleeg de technische onderhoudsgebruiksaanwijzing (TSM) voor meer informatie over het demonteren van het hoog-laagbad.

12.4 VERWACHTE LEVENSDUUR

De verwachte levensduur van het hoog-laagbad is 7 jaar vanaf de fabricagedatum.

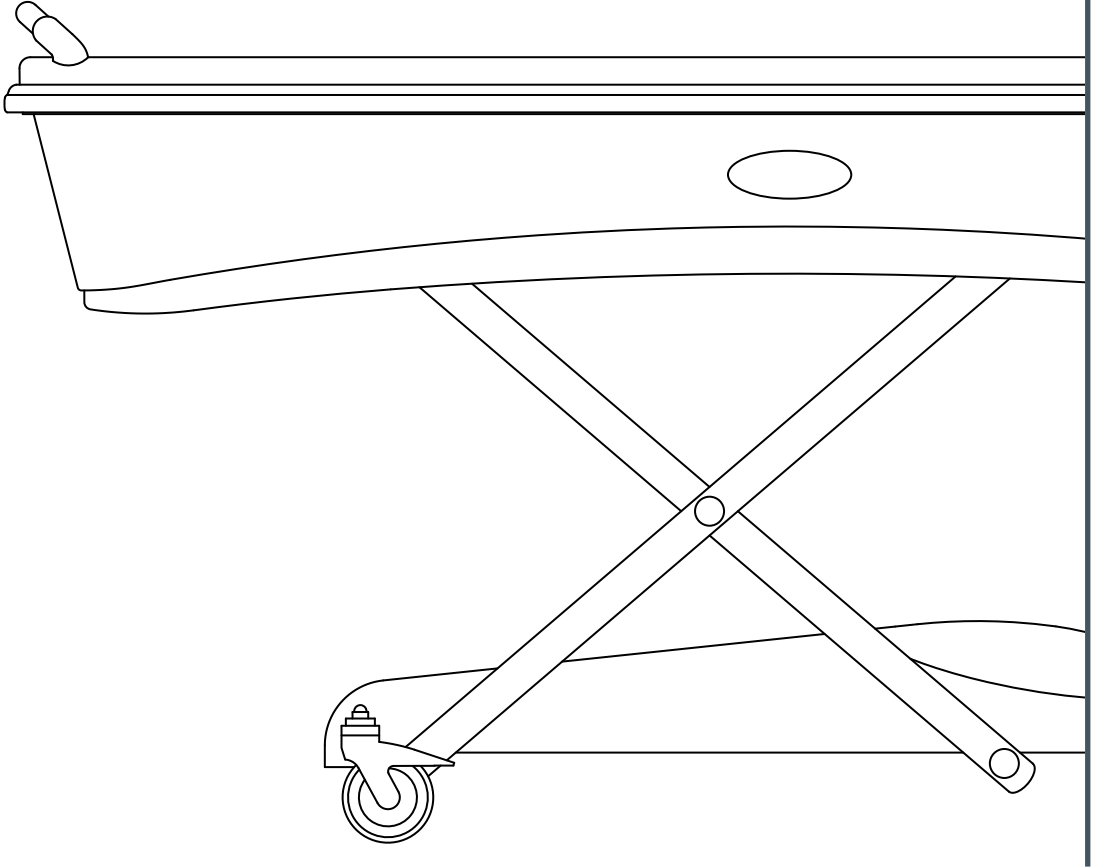
13. INDEX

13.1 FIGUREN EN TABELLEN	PAGINA
Figuur 1. Maximaal laadgewicht.....	3
Figuur 2. Positionering.....	6
Figuur 3. Serienummeretiket	6
Figuur 4. Identificatie van onderdelen - Pacific hoog-laagbad.....	8
Figuur 5. Wielpedaal in remstand	10
Figuur 6. Wielpedaal in neutrale stand	10
Figuur 7. Stuurwielpedaal in stuurstand.....	10
Figuur 8. Hoofdeindbeugel.....	11
Figuur 9. Opbergleuning	11
Figuur 10. Bedieningspaneel	12
Figuur 11. Accuhouder naar beneden trekken	13
Figuur 12. Inschuiven/verwijderen van de accu in/uit de accuhouder	13
Figuur 13. Inschuiven/verwijderen van de accu in/uit de lader	13
Figuur 14. Uitsparing voor opbergen van afvoerslang	15
Figuur 15. Opberghaak voor afvoerslang.....	15
Figuur 16. Zijleuning in gebruik	17
Figuur 17. Ontgrendelknoppen zijleuning.....	17
Figuur 18. Zijleuning verwijderd	17
Figuur 19. Opbergplaats zijleuning.....	17
Figuur 20. Afvoeronderdelen.....	24
Figuur 21. Specificaties van het Pacific hoog-laagbad	25
Tabel 1. Verhelpen van problemen.....	21

13. INDEX

TREFWOORD	PAGINA	TREFWOORD	PAGINA
Accu	2,8,13	Kussen	8,15
Acculader	8,13	Ligplateau	8
Accu vervangen	23	Ligplateau en zijanten van bad omlaag brengen	12
Afkorting	6	Ligplateau omhoog brengen	12
Afvoereind (definitie)	6	Lijst met rubber stootrand	8
Afvoeronderdelen	24	Maximaal laadgewicht (SWL)	3,25
Afvoerslang	15,24	Modelnummer (plaats van)	7
Algemene waarschuwingen	4-5	Modus (of inschakelduur)	7
Bad	8,11-12	Natriumhypochloriet	19
Badbekleding verwijderen	24	Onderhoud	22,22-24
Bedieningen (zie elektrische bedieningen)	11,23	Onderstelafdekking	8
Bedieningspaneel	8,12,21	Opbergplaats bedieningspaneel	11
Beleid van Howard Wright Limited	1	Opmerkingen (definitie van)	4-5
Besturingsmodule	2,8	Opslag (aanbevelingen)	20
Bleekmiddel	19	Patiënt baden	16
Checklist voor onderhoud	23	Patiënt douchen	16
Checklist (zie onderhoud)	23	Pedalen	8,10
Contactgegevens	1	Recycling	27
Definities (van waarschuwingen en opmerkingen)	4	Reinigen	18-19
De patiënt verbedden	15	Rempedaal	8,10
Draaistel	8	Reserveonderdelen	22
Drogen	18	Serienummeretiket	7
Elektrisch actuatorsysteem	26	Service	22
Elektrische bedieningen	11,23	Spanningstoevoer	7,25
Elektrische specificaties	25,26	Specificaties	25
Elektrisch systeem	23	Standaarden (naleving en conformiteit)	26
Etiketten	6	Standaardgarantie	1
Gebrieksomgeving	26	Stekkeroptie	14
Geluidsdrukkniveau	26	Stootrand	8
Handgrepen	8	Stuurpedaal	8,10
Handgrepen (zie duwhandgrepen)	8	Stuurwiel	8,10
Hefmechanisme	8	Symbolen	6
Het hoog-laagbad transporteren	20	Technische specificaties	25
Het hoog-laagbad uitpakken	9	Technisch overzicht	2
Hoofdeindbeugel	8,11	Terminologie	6-7
Hoofdeind (definitie)	6	Terminologie m.b.t. positionering van hoog-laagbad	6
Hoog-laagbad gebruiksklaar maken	9	Testen & naleving	22-23,25,27
Hoog-laagbad inpakken (voor transport of opslag)	20	Toepassingsomgeving	3
Hoog-laagbad sturen	10	Transportomgeving	26
Hoogte van ligplateau verstellen	12	Verhelpen van problemen met de elektrische bedieningen	21
Hoogte van zijanten van bad verstellen	12	Verwachte levensduur	27
Howard Wright Limited	22	Voeding	7,26
Howard Wright Limited (zie contactgegevens)	1	Voorzorgsmaatregelen	4
Identificatie van onderdelen	8	Vrije ruimte	25
IEC-normen	27	Waarschuwingen	4-5
Index	29	Waarschuwingen (definitie van)	4-5
Informatie over hoog-laagbad	25	Waterdicht kussen	8,15
Inhoudsopgave	1	Wielen	8,10
Inschakelduur (of modus)	7	Wielen met rem	8,10
Instelbereik	25	Zijkanten van bad	8,11-12
Introductie	2,3	Zijkanten van bad omhoog brengen	12
IP (Bescherminingsklasse)	7		
IP-normen	27		
Jaarlijkse inspectie	22		

HOWARD WRIGHT™  CARES



PACIFIC DUSCH- UND
BADEWANNENWAGEN
GEBRAUCHSANWEISUNG

Zweck dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält hilfreiche Informationen und wichtige Sicherheitshinweise, um eine sichere und ordnungsgemäße Benutzung und Instandhaltung des Pacific Dusch- und Badewannenwagens (nachfolgend kurz „PDBW“ oder „Duschwagen“) zu gewährleisten. Machen Sie sich mit dieser Anleitung gründlich vertraut, bevor Sie den Duschwagen bedienen oder warten.

Allgemeine Gewährleistung

Vielen Dank für den Erwerb Ihres Produkts von Howard Wright Limited.

Für nähere Einzelheiten zu unseren Gewährleistungsbedingungen besuchen Sie bitte unsere Website unter:

- www.howardwrightcares.com
- www.howardwrightcares.co.uk

Howard Wright Limited Grundsatz

HWL (Howard Wright Limited) folgt dem Grundsatz der fortlaufenden Verbesserung und behält sich das Recht vor, technische Produktdetails und Informationen, auf die in dieser Dokumentation Bezug genommen wird, ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Alle Rechte vorbehalten.

Kein Teil dieser Anleitung darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von Howard Wright Limited vervielfältigt werden.

© Copyright – Howard Wright Limited, 2008.

Dieses Produkt muss gemäß den nationalen Anforderungen akzeptiert und verwendet werden.

WICHTIG: Die verantwortliche Organisation, die einen Duschwagen an einen Endverbraucher/Nichtfachmann liefert, muss sicherstellen, dass diese Gebrauchsanweisung vom Endverbraucher verstanden wird und dass er über eine ausreichende Schulung verfügt, um den sicheren Betrieb des Duschwagens zu gewährleisten.

HINWEIS: In dieser Anleitung bezieht sich der Begriff Patient auf eine Person, die medizinische Fürsorge, Pflege oder Behandlung in Anspruch nimmt.

HINWEIS: Jedes schwerwiegende Ereignis sollte vom Benutzer und / oder Patienten Howard Wright Limited und innerhalb der Europäischen Union der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden.

HINWEIS: Wenn Sie Hilfe beim Einrichten, Verwenden oder Warten des Duschwagens benötigen, wenden Sie sich bitte an Howard Wright Limited. Die Kontaktdaten finden Sie unten.

HINWEIS: Wenn der Duschwagen eine unerwartete Funktionsweise aufweist, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich an Howard Wright Limited. Die Kontaktdaten finden Sie unten.

HINWEIS: Die Inspektion und Wartung des Duschwagens muss jährlich erfolgen. Sie muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Informationen zu autorisierten Servicehändlern erhalten Sie von Howard Wright Limited. Die Kontaktdaten finden Sie unten.

HINWEIS: Das Auspacken und die Inbetriebnahme des Duschwagens muss von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.

Howard Wright Limited | howardwrightcares.com

17 Parait Road, Bell Block	PO Box 2786
PO Box 3003, Fitzroy	Taren Point
New Plymouth 4341	New South Wales 2229
Neuseeland	Australien
T. +64 (6) 755 0976	T. 1800 120 727
F. +64 (6) 755 0908	F. 1800 120 717



Advena Limited. Tower Business
Centre, 2nd Flr., Tower Street,
Swatar, BKR 4013. Malta.

INHALT	SEITE
1. EINLEITUNG	2
2. SICHERHEITSHINWEISE.....	4
3. ABKÜRZUNGEN, SYMBOLE UND TERMINOLOGIE.....	6
4. TEILEIDENTIFIZIERUNG	8
5. AUSPACKEN UND INBETRIEBNAHME.....	9
6. BETRIEB.....	10
7. REINIGUNG.....	18
8. VERPACKUNG FÜR TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG.....	20
9. FEHLERBEHEBUNG ELEKTRISCHE BEDIENUNGSELEMENTE.....	21
10. WARTUNG UND INSTANDHALTUNG	22
11. TECHNISCHE DATEN UND ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT	25
12. KONFORMITÄT	27
13. INDEX	28

1. EINLEITUNG

1.1 HOWARD WRIGHT LIMITED

Wir beglückwünschen Sie zur Wahl eines Howard Wright Limited Produktes. Seit seiner Gründung in den 1950er Jahren hat sich Howard Wright Limited Ansehen durch Produktqualität und Designinnovation verschafft. Heute kann man unsere Geräte in Gesundheitseinrichtungen weltweit finden.

1.2 VERWENDUNGSZWECK

Der Pacific Dusch- und Badewannenwagen wird hauptsächlich zur Vorbeugung, Behandlung und Linderung von Krankheiten sowie zur Hilfe bei Verletzungen oder Behinderungen eingesetzt. Der Pacific Dusch- und Badewannenwagen ist für den Einsatz durch geschultes medizinisches Fachpersonal sowie in einer häuslichen Umgebung für den Einsatz durch Nichtfachleute vorgesehen.

Der Pacific Dusch- und Badewannenwagen wird im Allgemeinen auf Krankenstationen, in Pflegeheimen oder anderen medizinischen Einrichtungen zum Baden und Duschen von Patienten und zum Transport von Patienten von einem Bereich zum anderen zum Baden oder Duschen eingesetzt. In der häuslichen Umgebung ist der Pacific Dusch- und Badewannenwagen im Allgemeinen stationär.

Der Pacific Dusch- und Badewannenwagen ist für Patienten bis zu einem Gewicht von 200 kg (einschließlich des Gewichts von Wasser und Zubehör) vorgesehen.

1.3 TECHNISCHE INFORMATIONEN

1.3.1 VERSIONEN

Der Duschwagen ist in zwei Ausführungen erhältlich.

Standard-Fahrgestellhöhe und angehobene Fahrgestellhöhe. Die angehobene Fahrgestellhöhe bietet zusätzlichen Freiraum für das Anheben des Patienten.

Der Duschwagen wird nur mit Elektroantrieb geliefert.

1.3.2 BAUWEISE

Der Duschwagen verfügt über einen LINAK-Steuerkasten. Ein eingebauter, abnehmbarer gasdichter Blei-Säure-Akku sorgt für 24 V Gleichstrom für den Betrieb von LINAK-Antrieben. Bedienungstasten, mit denen man die Höhe der Seitenwände und die Patientenliegefläche einstellen kann, befinden sich auf dem Handschaltgerät.

Griffe, Stoßleisten, Laufrollen und Fahrgestell des Duschwagens sind alle aus Edelstahl, Aluminium oder verschleißfestem Kunststoff hergestellt, um Rost und chemischen Einwirkungen zu widerstehen. Andere tragende Teile des Duschwagens, an denen Wasser leicht ablaufen kann, sind aus pulverbeschichtetem Stahl hergestellt.

Die gepolsterte Wanne ist ein nahtloses Design aus gewebeverstärktem Stretch-Polyurethan mit Schaumstoffpolsterung für zusätzlichen Patientenkomfort. Das Material ist wärmeisolierend und fühlt sich gleich bei der ersten Berührung warm an.

Verwendete Kunststoffe sind PE (Polyethylen), PP (Polypropylen), PU (Polyurethan), Nylon, PVC (Polyvinylchlorid) und ABS (Acrylnitril-Butadien-Styrol-Copolymer). Latexgummi wurde nicht verwendet.

Das wasserdichte Kissen besteht aus PFC Vinylnitril-Schaum (geschlossene Zelle) und hat eine Polyvinyl-Beschichtung.

1.4 EINSATZUMGEBUNG

Der Pacific Dusch- und Badewannenwagen ist nur zur Verwendung in folgenden Umgebungen vorgesehen:

EINSATZUMGEBUNG 3:

Langzeitpflege in einer medizinischen Umgebung, in der eine ärztliche Aufsicht erforderlich ist und ggf. Überwachung stattfindet sowie ME-Ausrüstung für medizinische Verfahren verwendet wird, um den Zustand des Patienten aufrecht zu erhalten oder zu verbessern.

EINSATZUMGEBUNG 4:

Pflege in der häuslichen Umgebung, in der ME-Geräte zur Linderung von bzw. Hilfe bei Verletzungen, Behinderungen oder Krankheiten eingesetzt werden.

EINSATZUMGEBUNG 5:

Ambulante Versorgung in einem Krankenhaus oder einer anderen medizinischen Einrichtung unter ärztlicher Aufsicht, wo ME-Geräte für die Behandlung, Diagnose oder Überwachung von Personen mit Krankheiten, Verletzungen oder Behinderungen bereitgestellt werden.

HINWEIS: Dazu gehört der Einsatz in Pflegeheimen, Rehabilitations- und Altenpflegeeinrichtungen.

1.5 SICHERES LADEGEWICHT

Maximales Patientengewicht = sicheres Ladegewicht minus Gewicht von Zubehör und Wasser.

Die Seitenrelings und das Kopfkissen sind das einzige Zubehör. Ihr Gewicht ist vernachlässigbar.

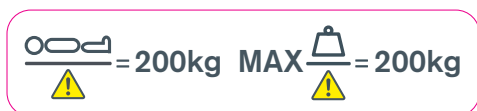


Abbildung 1. Sicheres Ladegewicht

HINWEIS: Die Dichte von Wasser und die Dichte eines menschlichen Körpers können als identisch angesehen werden.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1 KONVENTIONEN

Folgende Konventionen werden in diesem Handbuch verwendet:

WARNUNG: Gibt Anweisungen oder Informationen, die dazu bestimmt sind, die Sicherheit des Patienten, der Pflegeperson und anderen Personals zu gewährleisten. Die Nichtbeachtung einer Warnung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

VORSICHT: Gibt Anweisungen oder Informationen, die dazu bestimmt sind, Schäden am Pacific Dusch- und Badewannenwagen oder dessen Zubehör zu vermeiden.

HINWEIS: Gibt zusätzliche Anweisungen oder Informationen, die dazu bestimmt sind, den Gebrauch des Pacific Dusch- und Badewannenwagens zu erleichtern.

2.2 BENUTZERSCHULUNG

BEDIENUNGSPERSON:

Muss im Umgang mit dem Duschwagen geschult sein und diese Gebrauchsanweisung vollständig verstehen.

PATIENT: Bevor der Patient auf den Duschwagen gelegt wird bzw. selbst auf die Bedienung zugreifen darf, muss eine geeignete Risikobeurteilung durchgeführt werden und der Patient muss die Funktionen des Handschaltgerät vollständig verstehen, bevor er den Duschwagen selbst bedienen kann.

VERANTWORTLICHE ORGANISATION:

Die verantwortliche Organisation, die einen Duschwagen an einen Endverbraucher/Nichtfachmann liefert, muss sicherstellen, dass diese Gebrauchsanweisung vom Endverbraucher verstanden wird und dass er über eine ausreichende Schulung verfügt, um den sicheren Betrieb des Duschwagens zu gewährleisten.

2.3 ALLGEMEINE WARNUNGEN UND WARNHINWEISE

WARNUNG: Machen Sie sich gründlich mit dieser Bedienungsanweisung vertraut, bevor Sie den Duschwagen verwenden oder warten.

WARNUNG: Bevor ein Patient auf den Duschwagen gelegt wird, muss eine Risikobewertung gemäß den Risikomanagementrichtlinien des Krankenhauses, der medizinischen Einrichtung oder der verantwortlichen Organisationen durchgeführt werden. Der Duschwagen darf nur entsprechend dem vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden.

WARNUNG: Der Duschwagen darf jeweils nur für einen Patienten verwendet werden. Der Duschwagen kann instabil werden, wenn sich mehr als ein Patient auf dem Wagen befindet.

WARNUNG: ERTRINKUNGSGEFAHR:

- Lassen Sie den Patienten niemals unbeaufsichtigt.
- Legen Sie den Patienten niemals mit dem Gesicht nach unten in den Wagen.
- Füllen Sie die Badewanne niemals übermäßig mit Wasser.

WARNUNG: STRANGULATIONSGEFAHR:

- Lassen Sie niemals ein Kind unbeaufsichtigt in der Nähe des Duschwagens.
- Lassen Sie das Kabel des Handschaltgerätes, den Ablaufschlauch oder die Stöpselkette niemals so liegen, dass sie eine Strangulationsgefahr darstellen.

WARNUNG: STROMSCHLAGGEFAHR:

- Verwenden Sie niemals elektrische Geräte in der Nähe des Duschwagens.
- Bringen Sie das Wandladegerät niemals in der Nähe des Duschwagens an.

WARNUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR:

- Hautverbrennungen können bereits bei Temperaturen von 44 °C auftreten. Vergewissern Sie sich, dass die Wassertemperatur richtig ist, bevor Sie einen Patienten ins Wasser legen oder Wasser hinzufügen. Stellen Sie sicher, dass die Wassertemperatur weniger als 38 °C beträgt.

2. SICHERHEITSHINWEISE

- WARNUNG:** Transportieren oder baden/duschen Sie den Patienten niemals, ohne die Seitenwände hochzuklappen.
- WARNUNG:** Patienten, Pfleger und sonstiges Personal müssen Körperteile vom Hubmechanismus fern halten.
- WARNUNG:** Entfernen Sie den Akku, um ein unerwünschtes oder versehentliches Betätigen des Duschwagens zu verhindern.
- WARNUNG:** Verwenden Sie den Pacific Dusch- und Badewannenwagen nicht für zyklische oder sich mehrmals wiederholende Behandlungen des Patienten.
- WARNUNG:** Wenn der Duschwagen beschädigt ist, muss er sofort aus dem Betrieb genommen werden.
- WARNUNG:** Setzen Sie sich nicht auf den Wagenrand. Dies kann zu Verletzungen des Patienten oder Personals sowie zu Schäden am Duschwagen führen.
- WARNUNG:** Alle Laufrollen müssen bei der Umbettung eines Patienten oder während des Badevorgangs festgestellt sein.
- WARNUNG:** Um Schäden am Ablaufschlauch oder Verletzungen des Patienten oder Personals zu vermeiden, muss der Schlauch, wenn nicht in Gebrauch, aufgerollt und das Schlauchende an der Aufbewahrungshalterung befestigt werden.
- WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass sich das Kabel des Handschaltgeräts während des Anhebens bzw. Absenkens der Liegefläche oder der Seitenwände nicht im Hubmechanismus verfängt.
- WARNUNG:** Betreiben Sie niemals elektrische Funktionen des Duschwagens, während dieser oder das Zubehör gereinigt werden.
- WARNUNG:** Positionieren Sie den Duschwagen nicht unter Gegenstände, die ihn beim Anheben der Liegefläche bzw. der Seitenwände einklemmen könnten.
- WARNUNG:** Um eine sichere Infektionskontrolle zu gewährleisten, befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion.
- WARNUNG:** Überprüfen Sie den Bodenabstand, um die Kompatibilität mit der mobilen Hebevorrichtung sicherzustellen.
- WARNUNG:** Nicht in einer sauerstoffreichen Umgebung verwenden.
- WARNUNG:** Nicht in einer Umgebung mit brennbarem Gas verwenden.
- WARNUNG:** Komponenten oder Zubehörteile des Duschwagens dürfen ohne vorherige Genehmigung von Howard Wright Limited nicht modifiziert werden.
- WARNUNG:** Transportieren Sie Patienten nicht auf eine Art und Weise, die die Stabilität des Duschwagens beeinträchtigen könnte, z. B. Neigungen über 10 Grad.
- WARNUNG:** Verlegen Sie niemals Kabel von anderen Geräten auf oder um den Duschwagen.
- WARNUNG:** Das sichere Ladegewicht für den Pacific Dusch- und Badewannenwagen beträgt 200 kg. Dies schließt das Eigengewicht des Patienten, des Wassers und jeglichen Zubehörs ein.
- VORSICHT:** Wenn nicht in Gebrauch, muss der Pacific Dusch- und Badewannenwagen mit heruntergelassenen Seitenwänden aufbewahrt werden.
- VORSICHT:** Sorgen Sie dafür, dass das Handschaltgerät nicht in die Badewanne gelangt. Hängen Sie es an der Halterung am Badewannenende auf.
- VORSICHT:** Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Reinigungsprodukte. Eine Liste der empfohlenen Reinigungsmittel finden Sie auf der Website von Howard Wright Limited unter <http://www.howardwrightcares.com>.
- VORSICHT:** Verwenden Sie keine scheuernden Schwämme oder Tücher, Scheuermittel oder scharfen Gegenstände auf den Oberflächen des Duschwagens.
- VORSICHT:** Das Wasser, das mit der Wannenoberfläche in Berührung kommt, darf nicht über 50 °C sein.

3. ABKÜRZUNGEN, SYMBOLE UND TERMINOLOGIE

3.1 ABKÜRZUNGEN

ABS	ABS Acrylnitril-Butadien-Styrol-Copolymer
AS/NZS	Australischer/Neuseeländischer Standard
CE	Europäische Konformität
DC	Gleichstrom
EWG	Europäische Wirtschaftsgemeinschaft
IEC	Internationale elektrotechnische Kommission
IP	Schutzart nach IP-Codes
LED	Lumineszenzdiode
PE	Polyethylen
PFC	Vinyl-Nitril-Schaum
PP	Polypropylen
PU	Polyurethan
PVC	Polyvinylchlorid
SWL	Safe Working Load (Sicheres Ladegewicht)

3.2 DUSCHWAGEN AUSRICHTUNGSTERMINOLOGIE

HINWEIS: Die Begriffe Kopfende und Abflussende sowie links und rechts werden in diesen Anweisungen in Bezug auf einen Patienten verwendet, der mit dem Gesicht nach oben auf dem Rücken liegt (siehe Abbildung).

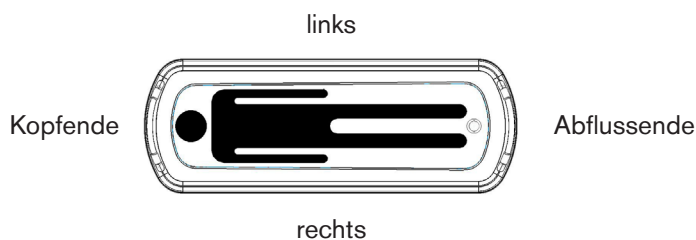


Abbildung 2. Ausrichtung

3.3 KENNZEICHNUNGSSCHILDER

Kennzeichnungsschilder auf dem Pacific Dusch- und Badewannenwagen stellen Informationen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise bereit. Lesen Sie vor Gebrauch des Pacific Dusch- und Badewannenwagens alle Kennzeichnungsschilder.

3.4 SERIENNUMMER-KENNZEICHNUNGSSCHILD

Das Seriennummer-Kennzeichnungsschild befindet sich auf der rechten Hubstange am Abflussende des Duschwagens.

Bei Service- und Reparaturanfragen sind folgende Informationen bereitzustellen:

- Modellnummer.
- Herstellungsdatum.
- Seriennummer.

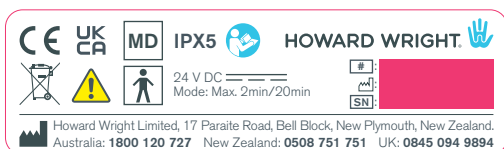


Abbildung 3. Seriennummer-Kennzeichnungsschild

3. ABKÜRZUNGEN, SYMBOLE & TERMINOLOGIE



Warnung

IPX5

Schutzart (IP) nach BS EN 60529:1992, Angabe der Schutzarten von Gehäusen.

- Die Ziffer (5) bezieht sich auf den Grad des „Wasserschutzes“, d. h. der Duschwagen ist gegen Niederdruckwasserstrahlen aus allen Richtungen, z. B. Wasser aus einer Dusche, geschützt.



Zeigt an, dass die geltenden europäischen Anforderungen erfüllt sind.



Anwendungsteil Typ BF.



Zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein Medizinprodukt handelt.



WEEE, Elektro- und Elektronik-Altgeräte.



Machen Sie sich gründlich mit dieser Bedienungsanweisung vertraut, bevor Sie den Duschwagen verwenden.

Leistungsaufnahme: Eingangsstrom (maximal), Versorgungsspannungsbereich, Versorgungsfrequenzbereich.



Wechselstrom



Gleichstrom

Modus:

Der Duschwagen ist für den intermittierenden Betrieb vorgesehen. Das Verhältnis der Betriebszeit zur Summe aus Betriebszeit und resultierendem Intervall darf das angegebene Verhältnis nicht überschreiten.



Referenzcode (modelnummer).



Herstellungsdatum.



Seriennummer.



Hersteller



Autorisierte Vertretung in der EU

3.5 ANDERE SYMBOLE UND TERMINOLOGIE



Maximales Patientengewicht, kg



Maximales sicheres Ladegewicht (SWL), kg



Warnung: Mögliche Quetsch-/Scherstelle



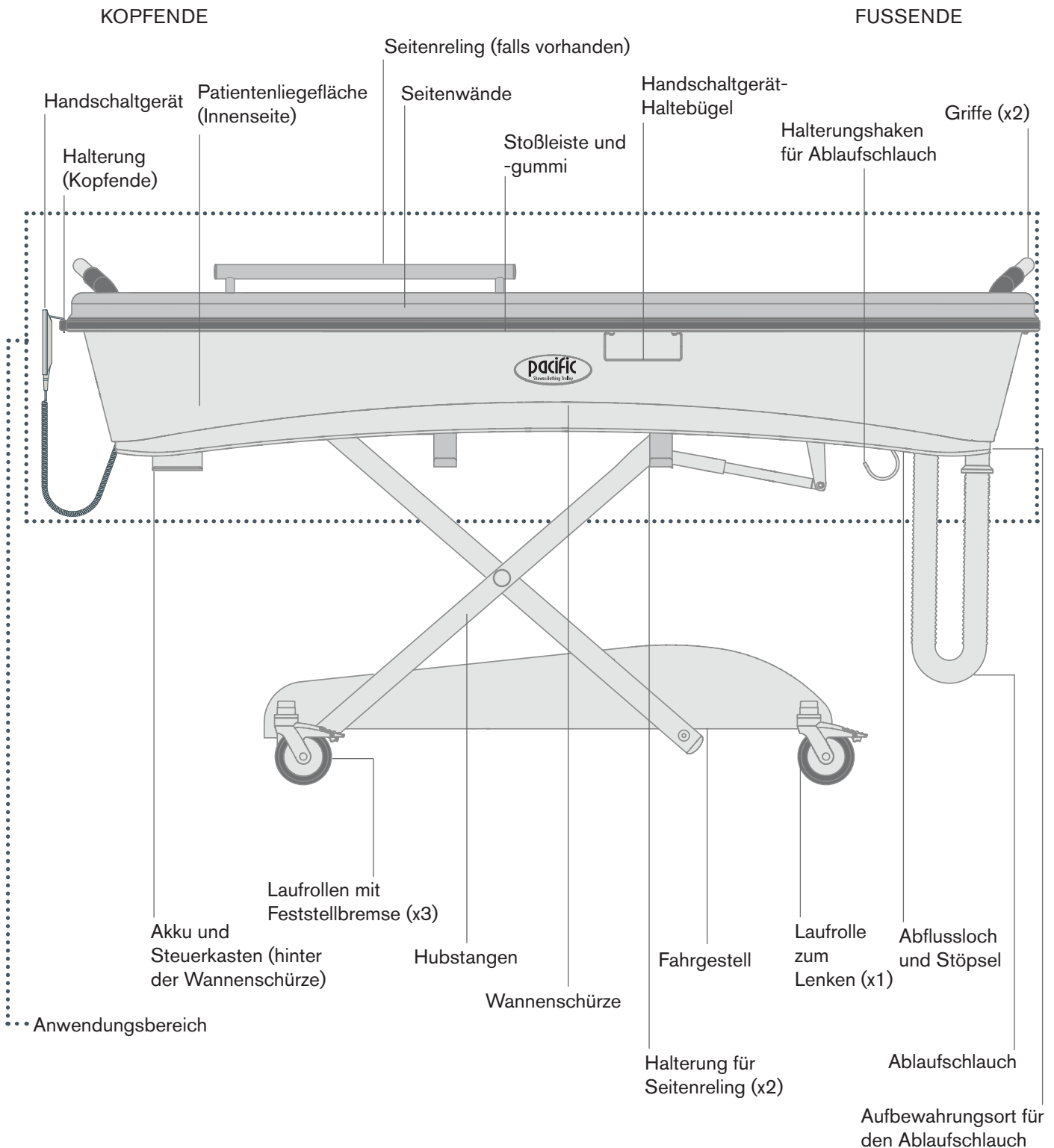
Akkuposition



Aufbewahrungsort für den Ablaufschlauch

4. TEILEIDENTIFIZIERUNG

4.1 TEILEIDENTIFIZIERUNG – PACIFIC DUSCH- UND BADEWANNENWAGEN



Andere mitgelieferte Teile:

- Wasserdichtes Kissen
- Wandmontiertes Ladegerät
- Netzkabel für das Ladegerät

Abbildung 4. Teileidentifizierung – Pacific Dusch- und Badewannenwagen

5. AUSPACKEN UND INBETRIEBNAHME

- WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, dass das Kabel des Handschaltgerätes so positioniert ist, dass es bei der Einstellung des Duschwagens nicht beschädigt werden kann.
- VORSICHT:** Vergewissern Sie sich, dass alle Transportbänder vor Gebrauch des Pacific Duschwagens durchgeschnitten und entfernt wurden.
- VORSICHT:** Laden Sie den Akku so oft wie möglich (mindestens sechs Stunden einmal alle drei Monate). Eine komplette Entladung verkürzt die Lebenszeit des Akku.
- VORSICHT:** Nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Heizstrahlern verwenden.
- HINWEIS:** Um den Duschwagen zu bewegen, lösen Sie die Feststellbremsen, indem Sie die Laufrollenpedale in die Neutralstellung bringen (siehe Abschnitt 6.1).

Auspacken und Inbetriebnahme des Duschwagens:

1. Entfernen Sie die Außenverpackung.
2. Durchschneiden und entfernen Sie die Transportbänder. (Die Platzierung dieser Bänder hängt von der Transportweise des Duschwagens ab.)
3. Wenn der Duschwagen in einem Karton verpackt geliefert wird, müssen vor Gebrauch die Laufrollen anmontiert werden. Montieren Sie die Lenklaufrolle an der rechten Seite am Abflussende an. Es ist besonders darauf zu achten, dass sie in Wagenrichtung rollt. Die Montage der Laufrollen darf nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden. Verwenden Sie einen 19-mm-Schraubenschlüssel .
4. Bei extremen Temperaturen muss 24 Stunden gewartet werden, bis der Duschwagen die Umgebungstemperatur erreicht hat.
5. Schließen Sie den Akku an (siehe 6.3).
6. Stellen Sie sicher, dass der Duschwagen ordnungsgemäß funktioniert (siehe Abschnitt 6).

6. BETRIEB

6.1 LAUFROLLEN

siehe Abbildungen 5–7

WARNUNG: Alle Laufrollen müssen bei der Umbettung eines Patienten oder während des Badevorgangs festgestellt sein.

VORSICHT: Schieben Sie den Wagen nicht seitwärts, wenn sich die Lenklaufrolle in der Lenkstellung befindet.

VORSICHT: Vergewissern Sie sich, dass die Lenklaufrolle der Fahrtrichtung des Wagens folgt.

VORSICHT: Wenn Sie den Duschwagen von Zimmer zu Zimmer bewegen, achten Sie darauf, dass Handläufe an den Flurwänden oder andere scharfe Gegenstände nicht das Polster (Wannenoberfläche) beschädigen.

VORSICHT: Wenn Sie den Duschwagen von Zimmer zu Zimmer bewegen, muss sich die Patientenliegefläche in der vollständigen oder nahezu vollständigen Hochstellung befinden, um zu verhindern, dass der Ablaufschlauch über den Boden gezogen wird.

VORSICHT: Versuchen Sie nicht, die Laufrollen auf einer Neigungsoberfläche von mehr als fünf Grad zu sperren. Der Duschwagen ist nur für den Betrieb und das Feststellen auf einer ebenen Fläche ausgelegt.

HINWEIS: So stellen Sie sicher, dass die Lenklaufrolle in einer Position festgestellt ist, in der sie der Fahrtrichtung des Wagens folgt:

1. Schieben Sie den Duschwagen ein kurzes Stück in die gewünschte Fahrtrichtung, um die Laufrollen auszurichten.
2. Drücken Sie das Pedal der Lenklaufrolle nach unten in Richtung Boden, um sie zu sperren.
3. Schieben Sie den Duschwagen weiter. Ein hörbares Klicken ist zu vernehmen, wenn sich die Lenklaufrolle feststellt.

HINWEIS: Die Lenklaufrolle befindet sich rechts am Abflussende und hat ein dunkelgraues Pedal. Die anderen Laufrollenpedale sind hellgrau.

1. Bremsposition – Alle Pedale heruntergestellt

In dieser Position sind die Laufrollen gesperrt und können nicht gedreht oder gerollt werden.

Dies verhindert, dass sich der Duschwagen während der Patientenumbettung, während des Badens oder der medizinischen Behandlung bewegt.

1. Um die Laufrollen zu sperren, stellen Sie alle Laufrollenpedale herunter.
2. Zum Lösen der Bremsen (Neutralstellung) stellen Sie die Lenkrollenpedale hoch.

2. Neutralstellung – Alle Pedale hochgestellt

In dieser Stellung können sich die Laufrollen frei drehen und rollen und der Duschwagen kann in alle Richtungen geschoben werden.

3. Lenkstellung – Lenklaufrollenpedal (dunkelgrau) heruntergestellt

In dieser Stellung kann sich die Lenklaufrolle nicht seitlich, sondern nur in Rollrichtung des Duschwagens bewegen. Dies erleichtert das Lenken des Duschwagens. Egal von welchem Ende der Wagen geschoben wird, wird er sich in Richtung der Wagenlänge bewegen.

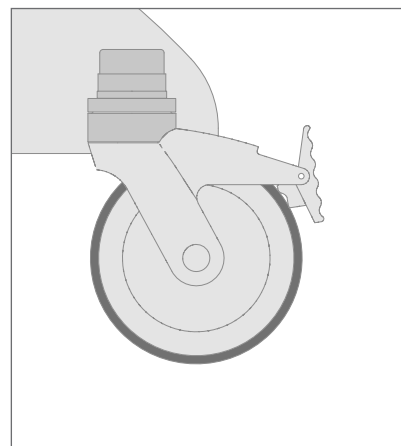


Abbildung 5. Laufrolle in Bremsstellung

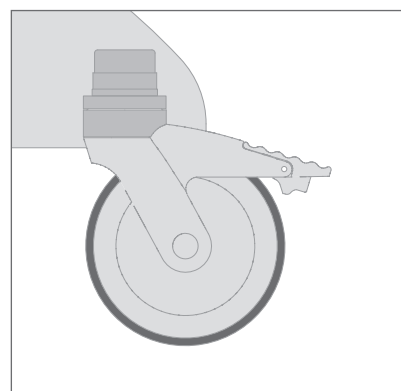


Abbildung 6. Laufrolle in neutraler Position

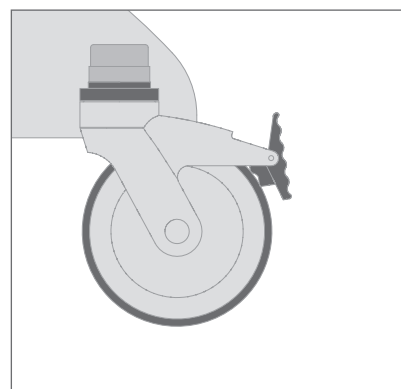


Abbildung 7. Lenklaufrollenpedal in Lenkstellung

6.2 ELEKTRISCHE BEDIENUNGSELEMENTE

WARNUNG: Bedienen Sie die Steuerung des Duschwagens nicht so, dass bewegliche Teile des Duschwagens mit Personen oder umliegenden Gegenständen in Berührung kommen.

WARNUNG: Wenn Sie den Duschwagen unbeaufsichtigt lassen, entfernen Sie den Akku, um zu verhindern, dass der Duschwagen unbefugter verwendet wird.

WARNUNG: Lassen Sie Patienten niemals unbeaufsichtigt.

WARNUNG: Berühren Sie niemals den Patienten, wenn Sie den Akku einlegen.

WARNUNG: Wenn Sie die Seiten des Duschwagens herunterlassen, stellen Sie Folgendes sicher:

- Die Füße des Patienten berühren nicht den Griff am Abflussende.
- Die Arme oder Beine des Patienten stecken nicht in der Abflussrinne zwischen den Seitenwänden der Wanne und der Patientenliegefläche.

VORSICHT: Bedienen Sie die Steuerung des Duschwagens nicht länger als 2 Minuten innerhalb eines 20-minütigen Zeitraums, d. h. überschreiten Sie nicht die Einschaltdauer.

HINWEIS: Es dauert etwa 30 Sekunden, um die Patientenliegefläche oder Badewannenseitenwände von der niedrigsten auf die höchste Stellung anzuheben. Das Gleiche trifft auf das Herablassen aus der höchsten auf die niedrigste Stellung zu.

HINWEIS: Die Höheneinstellung stoppt automatisch, wenn die maximale oder minimale Höhe erreicht ist.

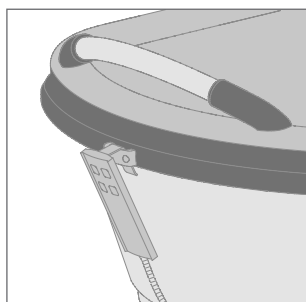


Abbildung 8. Halterung
(Kopfende)

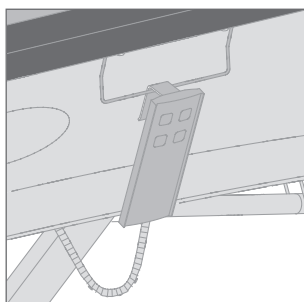


Abbildung 9. Haltebügel

Die Verstellung der Liegefläche und der Seitenwände erfolgt über elektrische Antriebe.

Zwei Antriebe werden eingesetzt – jeweils einer für die folgenden Funktionen:

1. Höhe der Patientenliegefläche.
2. Höhe der Badewannenseitenwände.

Die Steuerung der Antriebe erfolgt über Tasten am Handschaltgerät.

6.2.1 POSITION DES HANDSCHALTGERÄTES

siehe Abbildungen 8–9

Das Handschaltgerät kann entweder an der Halterung am Kopfende oder an den Halterungen an den Seiten verstaut werden.

6. BETRIEB

6.2.2 TASTENFUNKTION

siehe Abbildung 10

Einstellungen erfolgen nur bei gedrückter Taste. Der Einstellungsablauf stoppt, wenn die Taste losgelassen wird oder der sich bewegende Antrieb das Ende seines Einstellungsbereiches erreicht.

Anheben oder Senken der Patientenliegefläche:

1. Bevor Sie die Patientenliegefläche anheben oder senken, stellen Sie sicher, dass alle Laufrollen festgestellt sind.
2. Um die Liegefläche anzuheben, drücken Sie die Taste „Patientenliegefläche auf“ auf dem Handschaltgerät.
3. Um die Liegefläche herabzulassen, drücken Sie die Taste „Patientenliegefläche ab“ auf dem Handschaltgerät.

Anheben oder Senken der Seitenwände:

1. Bevor Sie die Seitenwände anheben oder senken, stellen Sie sicher, dass alle Laufrollen des Duschwagens festgestellt sind.
2. Um die Seitenwände anzuheben, drücken Sie die Taste „Badewannenseitenwände auf“ auf dem Handschaltgerät.
3. Um die Seitenwände zu senken, drücken Sie die Taste „Badewannenseitenwände ab“ auf dem Handschaltgerät.

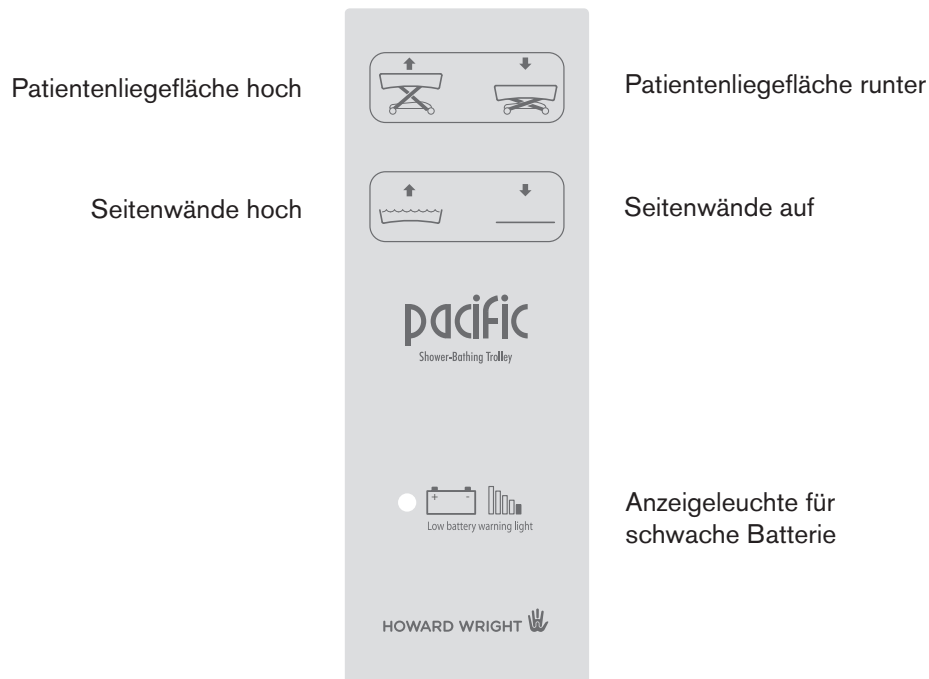


Abbildung 10. Handschaltgerät

6.3 AKKU UND LADEGERÄT

siehe Abbildungen 11-13

WARNUNG: Der Akku ist schwer und muss mit beiden Händen gehalten werden, wenn er aus der Befestigungshalterung genommen wird.

WARNUNG: Der Akku muss regelmäßig aufgeladen werden. Laden Sie den Akku auf, wenn die Kontrollleuchte für niedrigen Ladezustand aufleuchtet.

WARNUNG: Bevor Sie einen Patienten auf den Duschwagen legen, stellen Sie sicher, dass der Akku aufgeladen ist und die Kontrollleuchte für niedrigen Ladezustand am Handschaltgerät nicht leuchtet.

VORSICHT: Eine komplette Entladung verkürzt die Lebenszeit des Akku.

VORSICHT: Laden Sie den Akku so oft wie möglich jeweils mindestens sechs Stunden lang auf oder so lange, bis die "Charge" (Aufladen)-LED erlischt.

VORSICHT: Setzen Sie den Akku keinen offenen Flammen aus und tauchen Sie ihn nicht in Flüssigkeit.

HINWEIS: Nachdem Sie einen aufgeladenen Akku wieder eingebaut haben, überprüfen Sie, dass alle elektrischen Funktionen intakt sind. Wenn keine Funktionen ausgeführt werden, wurde der Akku möglicherweise nicht richtig eingelegt. Legen Sie den Akku, wie oben beschrieben, noch einmal ein.

HINWEIS: Wenn die Akkuladung niedrig ist, leuchtet während der Einstellung der elektrischen Funktionen eine grüne LED auf dem Handschaltgerät auf und der Steuerkasten „piept“ hörbar.

HINWEIS: Das Ladegerät zeigt die folgenden LED-Leuchten an:

- Eine gelbe „Charge“ (Aufladen) LED auf dem Ladegerät zeigt an, ob der Akku lädt.
- Eine grüne „On“ (An) LED auf dem Ladegerät zeigt an, ob das Ladegerät am Netzanschluss angeschlossen ist.

HINWEIS: Die erreichbare Anzahl an Arbeitszyklen unter Vollast (200 kg) (Anheben und Senken des Duschwagens) bei Verwendung eines neuen, voll aufgeladenen Akkus beträgt ca. 30. Die Anzahl der Aufwärts- und Abwärtszyklen der Wanne bei Verwendung eines neuen, voll aufgeladenen Akkus beträgt ca. 100.

Der Akku befindet sich am Kopfe des Duschwagens in einem herunterklappbaren Akkufach, das sich hinter der Wannenschürze befindet.

Es handelt sich um einen gasdichten Blei-Säure-Akku, der regelmäßig aufgeladen werden muss und nie vollständig entladen sein darf. Eine komplette Entladung verkürzt die Lebenszeit des Akku.

Das mit dem Duschwagen gelieferte Ladegerät sollte mit den mitgelieferten Halterungen an einer Wand befestigt und an ein Stromnetz angeschlossen werden.

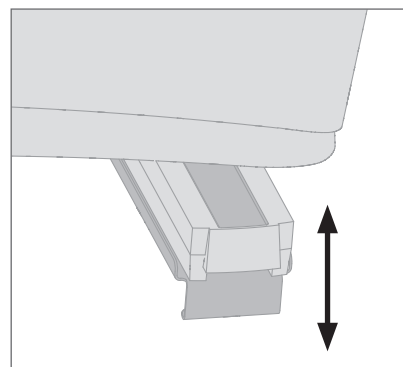


Abbildung 11. Herunterklappen des Akkufaches

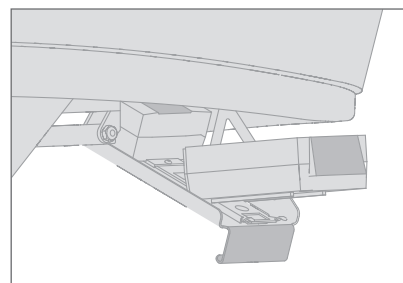


Abbildung 12. Einschieben/Entnehmen des Akkus ins/aus dem Batteriefach

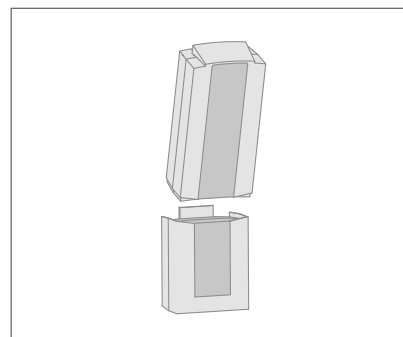


Abbildung 13. Einschieben/Entnehmen des Akkus und des Ladegerätes

6. BETRIEB

Um den Akku zum Aufladen aus dem Duschwagen zu entfernen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Ziehen Sie den Batteriefachgriff nach unten, um Zugriff auf den Akku zu erhalten (siehe Abbildung 11).
2. Pressen Sie den Akku-Entriegelungshebel, um den Akku aus der Befestigungshalterung zu lösen, und heben Sie ihn heraus. Der Akku löst sich vom Steuerkasten (siehe Abbildung 12).
3. Heben Sie den Akku mit beiden Händen heraus.
4. Klappen Sie das Batteriefach wieder in die geschlossene Position zurück, um es vor Stoßschäden zu schützen.

Aufladen des Akku:

1. Halten Sie den Akku mit einer Hand fest und drücken Sie den Entriegelungshebel, während Sie mit der anderen Hand die Vorderseite des Akkus festhalten oder abstützen.
2. Legen Sie den unteren Teil des Akkus in das an der Wand angebrachte Ladegerät ein, wobei der obere Teil (Hebel) des Akkus ein wenig aus der Halterung ragt (siehe Abbildung 13).
3. Drücken Sie den oberen Teil (Hebel) des Akkus in die Wandhalterung und lassen Sie den Hebel los. Stellen Sie sicher, dass der Akku einrastet und dass die gelbe „Charge“ (Aufladen) LED-Leuchte (Lumineszenzdiode) des Ladegerätes aufleuchtet.
4. Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät am Netzanschluss angeschlossen ist (dies wird durch eine grüne „On“ (An) LED am Ladegerät angezeigt).

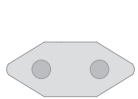
HINWEIS: Die gelbe „Charge“ (Aufladen) LED erlischt, wenn der Akku den vollen Ladezustand erreicht hat.

Einlegen des Akkus in den Duschwagen:

1. Vergewissern Sie sich, dass das Akkufach in der heruntergeklappten Stellung ist (siehe Abbildung 11).
2. Halten Sie den Akku mit beiden Händen und schieben Sie ihn auf der Befestigungshalterung nach oben zum Steuerkasten. Stellen Sie sicher, dass der Akku sicher einrastet (er sollte mit einem Klicken einrasten).
3. Stellen Sie das Akkufach wieder in seine angehobene Position.

6.3.1 STECKEROPTION

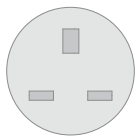
Stellen Sie sicher, dass Sie zum Aufladen des Akkus den für Ihr Land/Ihre Region korrekten Netzstecker verwenden.



Europa



Japan



Großbritannien



Australien, Neuseeland



Nordamerika

6.4 ABLAUFSCHLAUCH

siehe Abbildungen 14-15

Der Ablaufschlauch befindet sich am Ablaufende des Duschwagens und kann im dafür vorgesehenen Stauraum in der Wannenschürze untergebracht werden (siehe Abbildung 14). Der Schlauch kann bei Bedarf vom Boden angehoben und im Halterungshaken eingehängt werden, um ein besseres Manövrieren zu ermöglichen (siehe Abbildung 14).

Der Ablaufschlauch ist so konzipiert, dass Wasser von der Badewanne in einen geeigneten Abwasser-Auffangbehälter, wie z. B. einen Bodenabfluss, eine Toilette oder ein Waschbecken ablaufen kann.

Ablassen des Wassers aus dem Duschwagen:

1. Vergewissern Sie sich, dass das lose Ende des Ablaufschlauches im Abfluss ist. Stellen Sie sicher, dass sich der Abfluss auf einem niedrigerem Niveau als das Abflussloch in der Patientenliegefläche befindet (falls nötig, heben Sie die Patientenliegefläche an).
2. Ziehen Sie den Stöpsel aus dem Abflussloch des Duschwagens, um das Wasser ablaufen zu lassen.

WARNUNG: Wenn er nicht verwendet wird, muss der Ablaufschlauch verstaut werden, um Schaden am Schlauch oder Verletzungen von Patient oder Personal zu vermeiden.

VORSICHT: Stellen Sie sicher, dass sich das Ablaufschlauchende im Abfluss befindet, bevor der Patient gebadet wird.

HINWEIS: Wickeln Sie den Ablaufschlauch behutsam auf, indem Sie ihn am Schlauchende drehen/umdrehen, bevor Sie ihn im Stauraum in der Wannenschürze unterbringen. Diese Aufbewahrungsmethode verhindert auch, dass der Schlauch während des Wagentransports am Boden schleift.

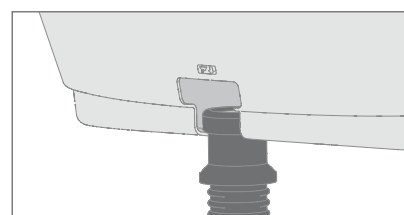


Abbildung 14. Ausschnitt zum Verstauen des Ablaufschlauches

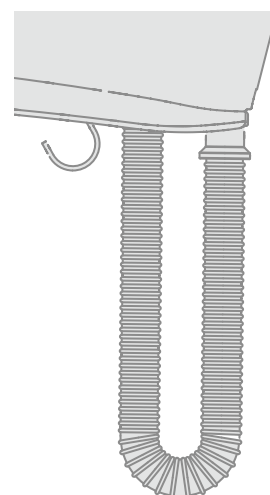


Abbildung 15. Halterungshaken für Ablaufschlauch

6.5 WASSERDICHTES KISSEN

Im Lieferumfang aller Duschwagen befindet sich ein wasserdichtes Kissen. Es ist dafür da, dem Patienten beim Bad Komfort und beim Haarewaschen Unterstützung zu bieten (siehe Abschnitt 6.7 Duschen und Baden).

6.6 UMBETTEN DES PATIENTEN AUF DEN DUSCHWAGEN

WARNUNG: Es wird empfohlen, dass zwei Pfleger den Patienten auf den Duschwagen umbetten.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass sich der Kopf des Patienten beim Umbetten am gegenüberliegenden Ende des Abflusses befindet.

WARNUNG: Setzen Sie sich nicht auf die Wagenränder. Dies kann zu Verletzungen des Patienten oder Personals sowie zu Schäden des Duschwagens führen.

WARNUNG: Alle Laufrollen müssen bei der Umbettung eines Patienten oder während des Badevorgangs festgestellt sein.

WARNUNG: Nehmen Sie vor der Umbettung des Patienten beide Seitenrelings ab.

WARNUNG: Überschreiten Sie nicht das sichere Ladegewicht. Das sichere Ladegewicht für den Duschwagen beträgt 200 kg. Dies schließt das Eigengewicht des Patienten sowie das Gewicht des Wassers und jeglichen Zubehörs ein.

1. Schieben Sie den Duschwagen neben das Bett des Patienten.
2. Richten Sie den Wagen so aus, dass sich das Abflussende am Fußende des Patientenbettes befindet.
3. Stellen Sie alle Laufrollen auf die Bremsposition.
4. Lassen Sie die Seitenwände vollständig herunter und entfernen Sie gegebenenfalls die Seitengitter.
5. Heben oder senken Sie die Höhe der Patientenplattform, um sie an die Höhe des Patientenbettes anzupassen.
6. Betten Sie den Patienten um.
7. Klappen Sie die Seitenwände vollständig hoch und legen Sie ggf. das wasserdichte Kissen unter den Kopf des Patienten.

6. BETRIEB

6.7 DUSCHEN UND BADEN DES PATIENTEN

WARNUNG: Das Wasser für das Duschen bzw. Baden des Patienten darf 38 °C nicht überschreiten. Überprüfen Sie die Wassertemperatur, BEVOR der Patienten mit dem Wasser in Berührung kommt. Wenn Sie kein Thermometer haben, halten Sie zuerst Ihre Hand über das Wasser, um die Temperatur zu überprüfen, und tauchen Sie dann Ihren Ellbogen in das Wasser, um es zu testen.

WARNUNG: Der mit dem Duschwagen verwendete Brausemischer muss eine eingebaute Schutzvorrichtung gegen den möglichen Austritt von zu heißem Wasser aufweisen.

WARNUNG: Der Duschwagen ist nur für das Baden von jeweils einem Patienten ausgelegt.

WARNUNG: Alle Laufrollen müssen bei der Umbettung eines Patienten oder während des Badevorgangs festgestellt sein.

WARNUNG: Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Rasiermesser benutzt werden, während sich der Patient im Duschwagen befindet.

WARNUNG: Das sichere Ladegewicht beträgt 200 kg.

VORSICHT: Stellen Sie sicher, dass sich das unbelegte Ablaufschlauchende im Abfluss befindet, bevor der Patient gebadet wird.

HINWEIS: Der Stöpsel kann benutzt und die Badewanne halb gefüllt werden, um ein Bad oder eine Verbrennungsbehandlung durchzuführen.

HINWEIS: Patienten können geduscht oder gebadet werden, solange eine geeignete Wasserversorgung und ein Abfluss vorhanden sind.

HINWEIS: Die Badewanne muss höher als der Abfluss sein, damit das Wasser selbständig durch den Ablaufschlauch abfließen kann.

1. Wenn der Patient mobil ist, senken Sie den Duschwagen auf die niedrige Höheneinstellung, damit sich der Patient auf dem Duschwagen legen kann.
2. Heben Sie die Seitenwände an, damit der Patient sicher im Duschwagen liegt.
3. Heben Sie die Liegefläche auf eine bequeme Arbeitshöhe an.
4. Vergewissern Sie sich, dass sich das unbelegte Ablaufschlauchende im Abfluss befindet.
5. Legen Sie ggf. das wasserdichte Kissen unter den Kopf des Patienten.
6. Duschen Sie den Patienten mit einem Handduschkopf.

Beachten Sie Folgendes, wenn Sie die Haare des Patienten waschen:

1. Legen Sie das wasserdichte Kissen unter den Kopf des Patienten, wobei der höchste Teil des Kissens unter dem Nacken des Patienten liegen muss.
Dadurch ist der Kopf des Patienten leicht nach hinten geneigt, sodass Sie die Haare des Patienten besser erreichen können.
2. Waschen Sie die Haare des Patienten.

Abtrocknen des Patienten:

1. Ziehen Sie den Stöpsel heraus (falls verwendet) und lassen Sie das Wasser aus der Badewanne abfließen.
2. Bringen Sie die Patientenliegefläche in die höchste Stellung.
3. Trocknen Sie den Patienten und kleiden Sie ihn auf dem angehobenen Duschwagen an bzw. senken Sie die Patientenliegefläche und klappen Sie die Seitenwände herunter, um mobilen Patienten die Möglichkeit zu geben, mit Ihrer Hilfe aus dem Wagen zu steigen, um sich selbst abzutrocknen und anzukleiden.

6.8 SEITENRELINGS (OPTIONAL)

siehe Abbildungen 16-19

WARNUNG: Die Seitenrelings sind nicht dafür vorgesehen, Patienten in Position zu halten bzw. zu verhindern, dass sie von der Liegefläche abrollen.

VORSICHT: Die Seitenrelings müssen bei der Umbettung des Patienten abgenommen werden.

VORSICHT: Sitzen bzw. stehen Sie nicht auf den Seitenrelings.

HINWEIS: Die Seitenrelings sollten stets auf den Halterungshaken verstaut werden, wenn sie nicht verwendet werden.

Seitenrelings befinden sich an beiden Seiten des Duschwagens.

Die Seitenrelings sollen dem Patienten während des Badens helfen. Der Patient kann sich beim Umdrehen bzw. seitlichem Liegen an ihnen festhalten.

Ausfahren der Seitenrelings:

1. Drücken Sie die Entriegelungsknöpfe an den Längsschienen der Seitenrelings und heben Sie die Seitenrelings aus ihren Aufnahmen (siehe Abbildung 16 und 17).

Die Seitenrelings sollten auf den Halterungshaken an den Seiten des Duschwagens verstaut werden, wenn sie nicht verwendet werden.

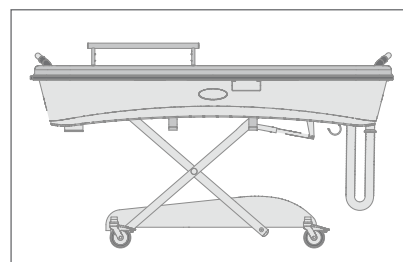


Abbildung 16. Seitenreling wird verwendet

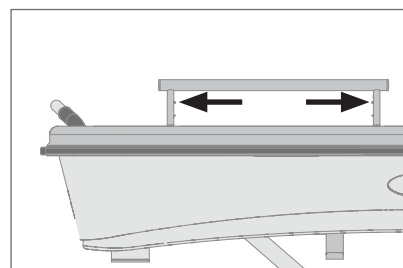


Abbildung 17. Freigabetasten des Seitenrelings

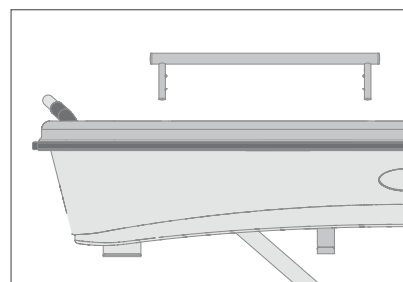


Abbildung 18. Seitenreling freigegeben

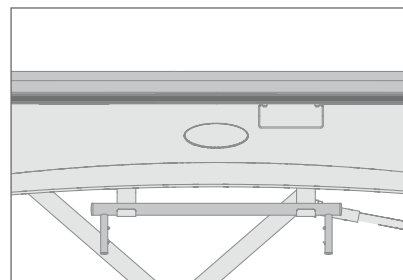


Abbildung 19. Aufbewahrung des Seitenrelings

7. REINIGUNG

WARNUNG: Reinigen und desinfizieren Sie den Duschwagen nach jedem Gebrauch.

VORSICHT: Stellen Sie vor dem Reinigen die Laufrollen in die Bremsposition.

VORSICHT: Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

VORSICHT: Die Wassertemperatur darf 50 °C nicht überschreiten.

VORSICHT: Verwenden Sie nicht zu viel Wasser.

VORSICHT: Verwenden Sie keine Dampfreiniger, Waschtunnel, Hochdruckreiniger oder Schlauchspritzen.

VORSICHT: Lassen Sie kein Wasser unter die Fahrgestellabdeckung oder Wannenschürze gelangen.

VORSICHT: Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.

VORSICHT: Die Stahlschäfte der Antriebe dürfen weder gereinigt noch entfettet werden.

VORSICHT: Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Reinigungsprodukte. Muss Bleichmittel verwendet werden, beachten Sie unbedingt die Anweisungen zur BLEICHMITTELREINIGUNG (Abschnitt 7.3).

VORSICHT: Halten Sie scharfe Gegenstände wie Rasiermesser von der Wannenoberfläche fern.

VORSICHT: Benutzen Sie keine Produkte auf Ölbasis.

VORSICHT: Ziehen Sie zur Reinigung die Stecker des Handschaltgerätes oder der Antriebe nicht aus dem Steuerkasten.

HINWEIS: Eine Liste der empfohlenen Reinigungsmittel finden Sie auf der Website von Howard Wright Limited unter <http://www.howardwrightcares.com>

7.1 REINIGUNG ALLER OBERFLÄCHEN

Reinigen:

- Heben Sie die Seitenwände auf die maximale Höhe an, sodass das Material straff ist. Stellen Sie sicher, dass sich das freie Ende des Ablaufschlauches im Ablaufbereich befindet.
- Spülen Sie alle Oberflächen mit sauberem, warmen Wasser ab (unter 50 °C).
- Wischen Sie das Fahrgestell und den Rahmen mit einem Schwamm oder weichen Tuch ab, das mit warmer Seifenlauge befeuchtet ist.

Trocknen:

- Lassen Sie die Seitenwände zum Abtropfen und Trocknen in angehobener Stellung.
- Wischen Sie sie mit einem sauberen, trockenen Tuch oder Schwamm ab.
- Klappen Sie die Seitenwände nach dem Trocken herunter.

Desinfektion:

- Reinigen Sie die Oberflächen.
- Wischen Sie die Oberflächen mit einem Schwamm oder weichen Tuch ab, das mit einem empfohlenen Desinfektionsmittel befeuchtet ist.
- Spülen Sie alle Oberflächen mit sauberem, warmen Wasser ab (unter 50 °C).
- Wischen Sie das restliche Wasser mit einem weichen Tuch oder Schwamm ab.
- Trocknen Sie alle Oberflächen.

BITTE BEACHTEN:

Die gepolsterte Wanne weist ein bi-elastisches Stützgewebe mit Polyurethan-Deckschicht auf. Seifenreste auf der Wannenoberfläche können diese beschädigen. Daher sollte darauf geachtet werden, dass nach dem Gebrauch alle Seifenreste gründlich abgespült werden.

VORSICHT: Die Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann die Funktionsfähigkeit des Materials beeinträchtigen.

7.2 WASSERDICHTES KISSEN

Befolgen Sie dieselben Anweisungen wie für die Reinigung der Wannenoberfläche (siehe 7.1).

Beachten Sie die gleichen **WARNHINWEISE**.

7.3 BLEICHMITTELREINIGUNG

Bietet keines der empfohlenen Reinigungsmittel den erforderlichen Desinfektionsgrad, sollte folgende Lösung verwendet werden: 5,25 % Natriumhypochlorit verdünnt auf weniger als 1 Teil Bleichmittel auf 100 Teile Wasser (Volumen:Volumen). Bleichmittel sind ätzend und können die Oberfläche Ihres Produkts beschädigen. Wenn Bleichmittel verwendet werden, muss das Produkt gründlich mit sauberem Wasser abgespült und getrocknet werden. Wenn das Produkt nicht abgespült und getrocknet wird, können die Rückstände auf der Oberfläche Korrosion verursachen.

Die Nichtbeachtung der obigen Anweisungen kann zu einem Verlust der Garantie führen.

8. VERPACKUNG FÜR TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG

Der Duschwagen muss für Transport und Aufbewahrung folgendermaßen verpackt werden:

WARNUNG: Wanne niemals anheben.

WARNUNG: Niemals Gabelstapler verwenden.

VORSICHT: Setzen Sie den Duschwagen nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

VORSICHT: Um eine maximale Lebensdauer des Wannenmaterials sicherzustellen, sollte der Duschwagen mit herabgelassenen Seitenwänden aufbewahrt werden.

VORSICHT: Empfohlene Transport- und Aufbewahrungsbedingungen:

- Umgebungstemperaturbereich: -10 °C bis +40 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 90 %
- Atmosphärischer Luftdruck: 70 kPa bis 106 kPa

HINWEIS: Für das kleinste Transportvolumen müssen sich die Seitenwände und die Patientenliegefläche in der niedrigsten Position befinden.

1. Stellen Sie sicher, dass die Laufrollen festgestellt sind.
2. Lassen Sie die Badewannenseitenwände und Patientenliegefläche ganz herab.
3. Benutzen Sie Verpackungsschnur nur für den Transport, um Folgendes zu befestigen:
 - Das Batteriefach am Badewannenrahmen (in geschlossener Stellung).
 - Das Handschaltgerät am Badewannenrahmen oder Batteriefach.
 - Den Ablaufschlauch am Badewannenrahmen; andernfalls nehmen Sie ihn ganz ab.
4. Decken Sie den Duschwagen ab, um ihn vor Staub zu schützen.

9. FEHLERBEHEBUNG ELEKTRISCHE BEDIENUNGSELEMENTE

Wenn der Duschwagen über die elektrischen Bedienungselemente nicht richtig eingestellt werden kann, ziehen Sie Tabelle 1 (unten) zu Rate. Falls weitere Unterstützung notwendig ist, kontaktieren Sie Howard Wright Limited oder einen autorisierten Servicedienst.

Tabelle 1. Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Tasten des Handschaltgerätes funktionieren nicht.	Die Akkuladung ist niedrig. Der Akku ist nicht sachgemäß am Steuerkasten angeschlossen. Die Einschaltdauer (Modus) ist überschritten worden, wodurch das Steuersystem überhitzt wurde.	Den Akku aufladen. Entnehmen Sie den Akku aus dem Batteriefach und schließen Sie ihn wieder an, wobei sicherzustellen ist, dass er fest einrastet (vergewissern Sie sich, dass er „einklickt“). Warten Sie bis sich das System auf normale Betriebstemperatur abgekühlt hat.
Patientenliegefläche kann herunter-, aber nicht hochfahren werden.	Der Duschwagen ist überladen. (sicheres Ladegewicht = 200 kg samt Patient, Wasser und Zubehör).	Last verringern.
Auf-/Ab-Bewegung der Patientenliegefläche bzw. der Badewannenseitenflächen ist verlangsamt.	Die Akkuladung ist niedrig.	Den Akku aufladen.
Auf-/Ab-Bewegung der Patientenliegefläche bzw. der Badewannenseitenflächen stoppt unvermittelt.	Der Duschwagen ist überladen. (sicheres Ladegewicht = 200 kg samt Patient, Wasser und Zubehör). Die Akkuladung ist niedrig. Die gewählte Bewegung hat die Einstellungsgrenze erreicht.	Last verringern. Den Akku aufladen.
Der Steuerkasten piept und die LED des Handschaltgerätes leuchtet auf, wenn eine Taste auf dem Handschaltgerät gedrückt wird.	Die Akkuladung ist niedrig.	Den Akku aufladen.

10. WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

10.1 JÄHRLICHE WARTUNG

Die Wartung des Duschwagens ist jährlich unter Verwendung der Benutzer-Wartungsliste durchzuführen (Abschnitt 10.5).

10.2 AUTORISIERTER WARTUNGSDIENST

Alle Wartungs-, Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten sind von Howard Wright Limited oder einem autorisierten Wartungsdienst durchzuführen.

WARNUNG: Modifizieren Sie den Duschwagen oder sein Zubehör nicht ohne die Zustimmung von Howard Wright Limited.

VORSICHT: Nehmen Sie keine Änderungen an den Komponenten des Duschwagens vor.

Alle Wartungs-, Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten müssen entweder von Howard Wright Limited, einem autorisierten Servicehändler, einem von Howard Wright Limited geschulten Techniker oder einer kompetenten Person gemäß den geltenden Gesetzen/Normen durchgeführt werden.

HINWEIS: Ausführliche Anweisungen zum Auswechseln von Duschwagenteilen finden Sie im Technischen Wartungshandbuch (ST9912).

10.3 BESCHAFFUNG VON ERSATZTEILEN UND WARTUNG

Produkte von Howard Wright Limited werden durch ein ausgedehntes Netz autorisierter Wartungsdienste unterstützt. Diese Wartungsdienste sind von Howard Wright Limited ausgebildet. Um Kontaktinformationen zu Ihrem nächstgelegenen Wartungsdienst zu erhalten, kontaktieren Sie bitte Howard Wright Limited.

10.3.1 HOWARD WRIGHT LIMITED KONTAKTINFORMATIONEN

Howard Wright Limited ist der Hersteller.



Howard Wright Limited
PO Box 3003, Fitzroy
17 Paraita Road, Bell Block
New Plymouth 4341
Neuseeland
T. +64 (6) 755 0976
F. +64 (6) 755 0908
service@howardwright.com

Howard Wright Limited
PO Box 2786
Taren Point
NSW 2229
Australien
T. 1800 120 727
F. 1800 120 717
service@howardwright.com

Howard Wright Limited
Großbritannien
T. 0845 094 9894
www.howardwright.co.uk

10.3.2 INFORMATIONEN ZUM DUSCHWAGEN

Bei Service- und Reparaturanfragen sind folgende Informationen bereitzustellen:

- Modell ().
- Herstellungsdatum ().
- Seriennummer ().

Diese Informationen befinden sich auf dem Seriennummer-Kennzeichnungsschild, das sich auf der rechten Hubstange am Abflusende befindet.

10.4 AUSWECHSELN DES AKKUS

Die Lebensdauer des Akkus hängt von seinem Gebrauch ab. Generell sollte er alle vier Jahre ausgewechselt werden.

VORSICHT: Bei dem Akku handelt es sich um einen gasdichten Blei-Säure-Akku, der sicher entsorgt werden muss, um keine Umweltschäden zu verursachen.

10.5 BENUTZER-WARTUNGSLISTE

Führen Sie die folgenden Wartungsschritte jährlich durch:

a) Sichtkontrolle

- Überprüfen Sie alle Komponenten des Duschwagens visuell auf Dellen, Biegestellen, Kratzer und andere offensichtliche Anzeichen einer mechanischen Beschädigung.

b) Elektrische Bedienungselemente

- Stellen Sie sicher, dass alle Tasten des Handschaltgerätes richtig funktionieren.
- Stellen Sie sicher, dass die Patientenliegefläche vollständig angehoben und gesenkt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Seitenwände vollständig angehoben und herabgelassen werden können.

c) Elektrisches System

- Überprüfen Sie alle Kabel auf Bruchstellen, Einschnitte oder Schäden durch Einklemmen.
- Schließen Sie den Akku an das Ladegerät an, um zu überprüfen, ob die gelbe „Charge“ (Aufladen) LED des Ladegerätes aufleuchtet, die anzeigt, dass der Akku aufgeladen wird.
- Stellen Sie sicher, dass die grüne „On“ (An) LED des Ladegerätes aufleuchtet, die anzeigt, dass das Ladegerät am Netzanschluss angeschlossen ist.

d) Laufrollen

- Stellen Sie die Laufrollen fest. Stellen Sie sicher, dass sich die Laufrollen weder drehen noch rollen können.
- Stellen Sie die Lenklaufrulle fest. Stellen Sie sicher, dass die Lenklaufrulle parallel zur Wagenlänge festgestellt ist und sich nicht drehen kann.
- Bringen Sie alle Laufrollen des Wagens in Neutralstellung. Überprüfen Sie, dass sich alle Laufrollen frei drehen und rollen können.

e) Mechanische Teile

- Stellen Sie sicher, dass alle Bolzen, Schrauben, Muttern und Drehstifte fest angezogen sind.
- Stellen Sie die Patientenliegefläche und Seitenwände ein. Stellen Sie sicher, dass keine ungewöhnlichen Geräuschen zu hören sind. Stellen Sie sicher, dass der gesamte Bewegungsbereich zur Verfügung steht.
- Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Akkufaches. Lässt es sich problemlos öffnen und schließen und verbleibt es in diesen Stellungen?
- Überprüfen Sie visuell, ob sich das Wannenmaterial in gutem Zustand befindet.
- Füllen Sie die Wanne mit Wasser. Stellen Sie sicher, dass das Badewannengewebe keine Schäden aufweist.
- Stellen Sie sicher, dass die Abflussteile gut an der Badewannenoberfläche abdichten.
- Stellen Sie sicher, dass der Stöpsel das Abflussloch gut abdichtet.
- Stellen Sie sicher, dass der Ablaufschlauch keine Schäden aufweist und dass das Schlauchende leicht im Ausschnitt an der Badewannenschürze verstaut werden kann.

10. WARTUNG & INSTANDHALTUNG

10.6 ENTFERNEN DES ABLAUFSCHLAUCHES

siehe Abbildung 20

1. Bringen Sie die Seitenwände und die Patientenliegefläche in die höchste Stellung.
2. Entfernen Sie zuerst die Schlauchklemme und dann den Ablaufschlauch.

HINWEIS: Um den Ablaufschlauch wieder anzubringen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

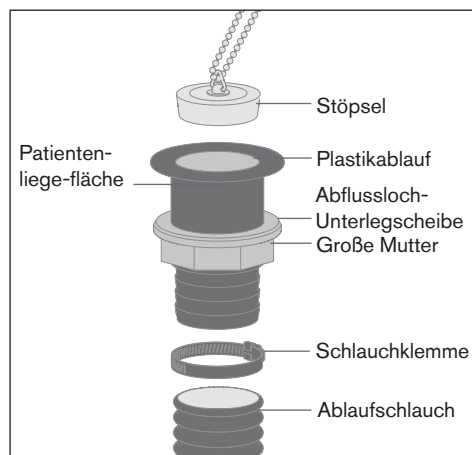
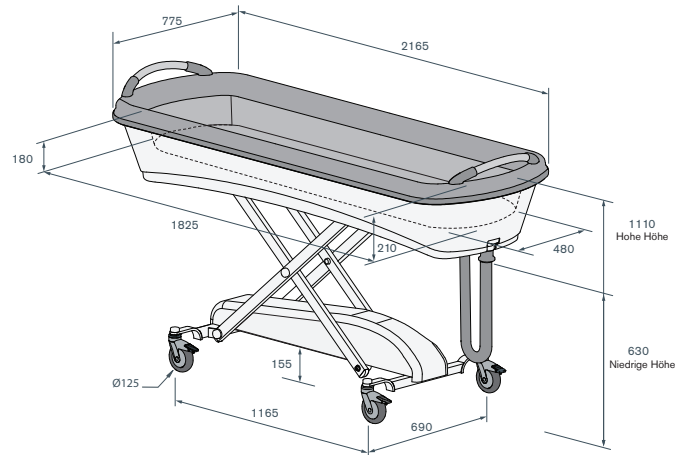
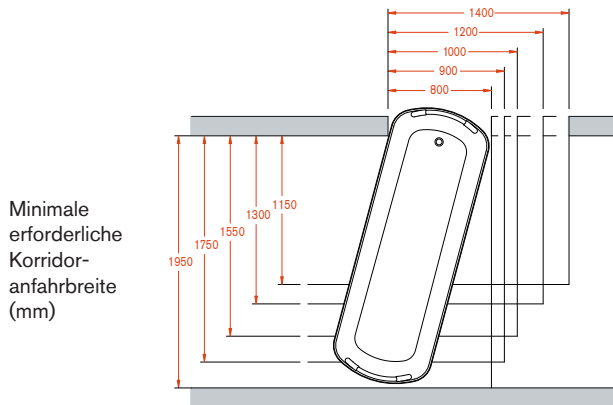


Abbildung 20. Abflussteile

11. TECHNISCHE DATEN UND ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT

11.1 TECHNISCHE DATEN DES PACIFIC DUSCH- UND BADEWANNENWAGENS



TECHNISCHE DATEN

MODELL:	ST 2.1 und ST 2.2 (Basis um 30 mm erhöht)
IP-SCHUTZART:	IPX5
EWG-EINSTUFUNG:	Kategorie 1, nicht invasiv
MAXIMALES SICHERES LADEGEWICHT:	200 kg (inkl. Patient, Zubehör und Wasser)
WAGENGEWICHT:	100 kg

- Einzigartiges, nahtloses, tiefes Wannendesign ermöglicht Eintauchen
- Vollelektrische Steuerung ermöglicht die Einstellung einer bequemen Arbeitshöhe
- Einfache Reinigung für eine verbesserte Infektionskontrolle
- Sicheres 24-V-Gleichstromsystem mit externem, wandmontierten Ladegerät
- Ergonomische Griffe an beiden Enden
- Laufrollen: 125 mm (Kunststoff mit abgedichteten Radlagern), 3 Einzelverriegelungen, 1 Richtungsverriegelung
- 360° Stoßstange
- LINAK-Steuerungen mit 2 Antrieben, Steuerkasten, Handschaltgerät und Akku

ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN:

- Stromquelle: Wiederaufladbarer Akku, 24 V DC, 2,9 Ah
- Akkuladegeräteingang: 110 oder 240 V AC, 50–60 Hz, 650 mA (max.)
- Akkuladedauer: 6 Stunden
- Anzahl Vollastzyklen: ca. 30
- Zeit zum Anheben oder Absenken der Patientenliegefläche: 30 Sekunden
- Zeit zum Anheben oder Herunterlassen der Seitenwände: 22 Sekunden
- LINAK-Steuerungen mit 2 Antrieben, Steuerkasten, Handschaltgerät und Akku

SICHERHEITSKONFORMITÄT

Entwickelt in Übereinstimmung mit den Anforderungen von IEC 60601-1:2005/AMD1:2012 und IEC 60601-2-52:2009/AMD1:2015 und IEC60601-1-11:2015.

Abmessungen:

- Wagen gesamt: L: 2165 mm, B: 775 mm
- Wannensliegefläche L: 1825 mm, B: 480 mm
- Radstand: 1165 mm, Spurweite: 690 mm
- Laufrollendurchmesser: 125 mm einzelnes Rad
- Maximale Wannentiefe (Abflussende): 210 mm
- Maximale Wannentiefe (Kopfende): 180 mm
- LINAK-Steuerungen mit 2 Antrieben, Steuerkasten, Handschaltgerät und Akku

EINSTELLUNGSBEREICH:

	ST2.1	ST2.2
▪ Maximale Gesamthöhe (Seiten hoch, inkl. Griffe):	1155 mm	1185 mm
▪ Maximale Wagenhöhe (Seiten hoch, exkl. Griffe):	1080 mm	1110 mm
▪ Minimale Gesamthöhe (Seiten runter, inkl. Griffe):	600 mm	630 mm
▪ Minimale Wagenhöhe (Seiten runter, exkl. Griffe):	525 mm	555 mm
▪ Maximale Höhe der Patientenliegefläche (Abflussende):	870 mm	900 mm
▪ Maximale Höhe der Patientenliegefläche (Kopfende):	900 mm	930 mm

UNTERSEITIGE ABSTÄNDE (FÜR PATIENTENHEBER)

▪ Maximaler Bodenabstand:	125 mm	155 mm
---------------------------	--------	--------

Abbildung 21. Technische Daten des Pacific Dusch- und Badewannenwagens

11. TECHNISCHE DATEN UND ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT

11.2 ELEKTROANTRIEB SYSTEM

Akkuladegerät

- Hersteller: LINAK
- Versorgungsspannung: 100–240 V AC
- Versorgungsspannung: 50–60 Hz
- Maximaler Ladestrom: 650 mA
- Typ: SMPS
- Schutzart des Gehäuses: IPX5

Kontrollsystem

- Hersteller: LINAK
- Akkuspannung: 24 V DC
- Kapazität: 2,9 Ah
- Arbeitszyklus: 10 %, den Duschwagen über einen Zeitraum von 20 Minuten nicht länger als 2 Minuten betreiben.
- Schutzart des Gehäuses: IPX5

Akkuspezifikationen

- Hersteller: LINAK
- Akkuspannung: 24 V DC
- Kapazität: 2,9 Ah
- Schutzart des Gehäuses: IPX5
- Umgebungstemperatur: +5 ° bis +40 °C
- Lagertemperatur: -15 ° bis +40 °C
- Schutzart des Gehäuses: IPX5

11.3 TRANSPORT- UND LAGERUNGSBEDINGUNGEN

- Umgebungstemperaturbereich: -10 °C bis +40 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 90 %
- Atmosphärischer Luftdruck: 70 kPa bis 106 kPa (Nennbetrieb bei einer Höhe von ≤ 2000 m).

11.4 BETRIEBSBEDINGUNGEN

- Umgebungstemperaturbereich: ▪ +5°C bis +40 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: ▪ 15 % bis 90 %
- Atmosphärischer Luftdruck: ▪ 70 kPa bis 106 kPa (Nennbetrieb bei einer Höhe von ≤ 2000 m).

11.5 SCHALLDRUCKPEGEL

- Schalldruckpegel: ▪ 51,0 dBA (MAX)

11.6 INTERFERENZEN VERMEIDEN

WARNUNG: Der Duschwagen erzeugt, verwendet und strahlt elektromagnetische Strahlung aus, die den Betrieb anderer Geräte stören kann. Ebenso kann der Betrieb des Duschwagens durch die elektromagnetische Strahlung anderer Geräte gestört werden.

Wenn der Duschwagen Störungen verursacht, die den Betrieb anderer Geräte stören oder der Betrieb des Duschwagens durch elektromagnetische Strahlung anderer Geräte gestört wird, können eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen hilfreich sein:

- Richten Sie den Duschwagen oder das von der Störung betroffene Gerät neu aus.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Duschwagen und Gerät.

Wenn diese Maßnahmen nicht helfen, wenden Sie sich an Howard Wright Limited.

12.1 PRÜFUNG & COMPLIANCE

- Der Duschwagen erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2017/745, 93/42/EWG über Medizinprodukte – Klasse 1 Medizinprodukte.

Der Duschwagen entspricht den folgenden Anforderungen:

- IEC60601-1:2005/AMD1:2012
- IEC60601-2-52:2009/AMD1:2015
- IEC60601-1-11:2015
- IEC60601-1-2:2007

12.2 IP-STANDARDS

- BS EN 60529:1992.
- Technische Angaben zu dem von Gehäusen gewährleisteten Schutzgrad.
- IPX5 – Schutz gegen Strahlwasser (Düse 6,3 mm) aus beliebigem Winkel.

12.3 RECYCLING UND ENTSORGUNG

Howard Wright Limited ist ein umweltbewusstes Unternehmen. Der Standort unserer Fertigungsstätte befindet sich in einem ökologisch vielfältigen Gebiet. Deshalb setzen wir uns für eine gesunde Umwelt ein. Bitte folgen Sie den Recyclingbestimmungen Ihres jeweiligen Landes.

Alle Verpackungen, einschließlich Pappe und Holz, können recycelt werden.

Dieser Duschwagen wird aus Stahl, Aluminium, ABS und Nylonkunststoffen hergestellt, die alle wiederverwertet werden können.

Das Duschwagen-Wannenmaterial sollte als allgemeiner, nicht recycelbarer Abfall entsorgt werden.

Alle elektronischen Geräte müssen an eine zugelassene Recyclinganlage für Elektroschrott entsorgt werden.

Bei den Akkus handelt es sich um gasdichte Blei-Säure-Akkus, die von Spezialentsorgungsunternehmen für Akkus entsorgt werden müssen.

Bitte beachten Sie die WEEE-Richtlinie (2012/19/EU), wenn sie sich innerhalb der Europäischen Gemeinschaft befinden, oder die Umweltgesetzgebung im jeweiligen Bestimmungsland.

Der Duschwagen entspricht der RoHS2-Richtlinie (2011/65/EU).

Informationen zu Elektro- und Elektronikgeräten und Altbatterien finden Sie auf der Howard Wright Limited-Website.

Informationen zur Demontage des Duschwagens finden Sie im Technischen Wartungshandbuch (TSM).

12.4 ERWARTETE LEBENSDAUER

Die erwartete Lebensdauer des Duschwagens beträgt 7 Jahre ab Herstellungsdatum.

13. INDEX

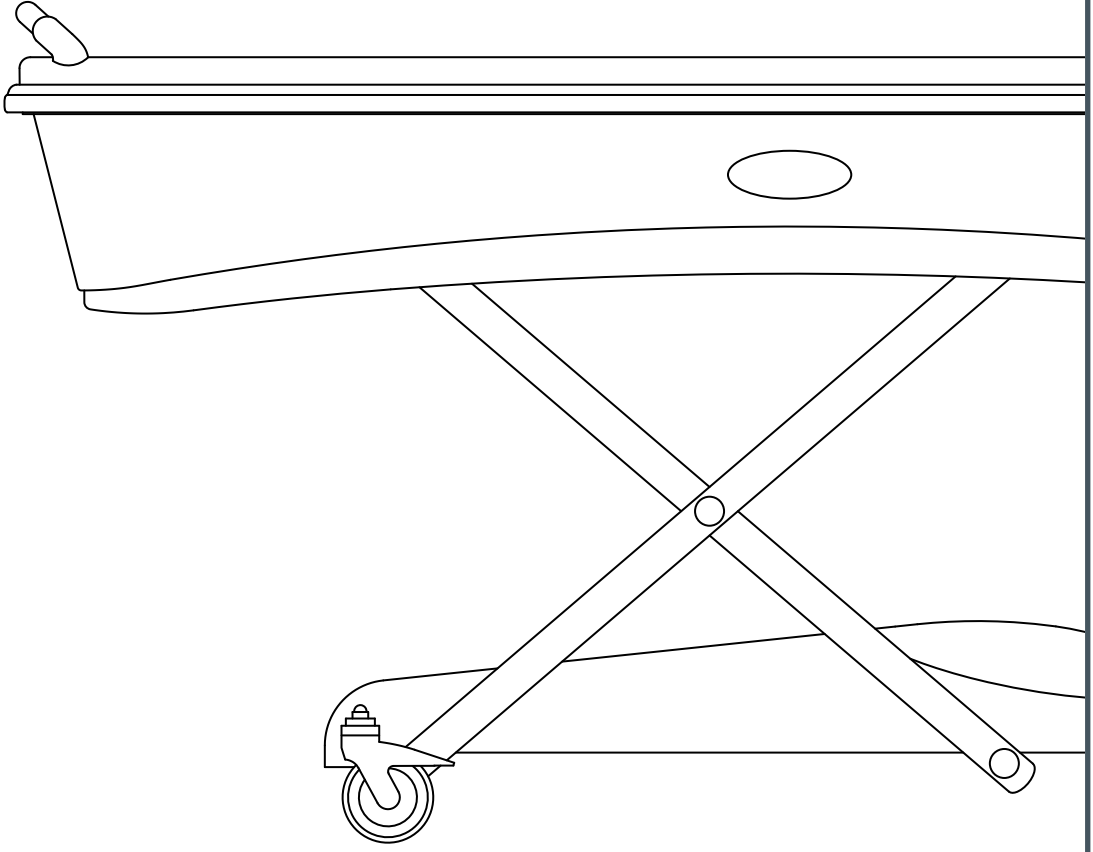
13.1 ABBILDUNGEN UND TABELLEN

SEITE

Abbildung 1. Sicheres Ladegewicht	3
Abbildung 2. Ausrichtung	6
Abbildung 3. Seriennummer-Kennzeichnungsschild.....	6
Abbildung 4. Teileidentifizierung – Pacific Dusch- und Badewannenwagen	8
Abbildung 5. Laufrolle in Bremsstellung.....	10
Abbildung 6. Laufrolle in neutraler Position	10
Abbildung 7. Lenklaufrollenpedal in Lenkstellung	10
Abbildung 8. Halterung (Kopfende).....	11
Abbildung 9. Haltebügel	11
Abbildung 10. Handschaltgerät.....	12
Abbildung 11. Herunterklappen des Akkufaches.....	13
Abbildung 12. Einschieben/Entnehmen des Akkus ins/aus dem Batteriefach	13
Abbildung 13. Einschieben/Entnehmen des Akkus und des Ladegerätes	13
Abbildung 14. Ausschnitt zum Verstauen des Ablaufschlauches.....	15
Abbildung 15. Halterungshaken für Ablaufschlauch	15
Abbildung 16. Seitenreling wird verwendet	17
Abbildung 17. Freigabetasten des Seitenrelings	17
Abbildung 18. Seitenreling freigegeben.....	17
Abbildung 19. Aufbewahrung des Seitenrelings.....	17
Abbildung 20. Abflussteile.....	24
Abbildung 21. Technische Daten des Pacific Dusch- und Badewannenwagens	25
Tabelle 1. Fehlerbehebung.....	21

BEGRIFF	SEITE	BEGRIFF	SEITE
Abkürzungen	6	Kontaktangaben	1
Ablaufende (Definition)	6	Kopfende (Definition)	6
Ablaufschlauch	15,24	Lagerung (Empfehlungen)	20
Abnehmen des gepolsterten Wannendeckels	24	Laufrollen	8,10
Abstände	25	Laufrollen mit Feststellbremse	8,10
Akku	2,8,13	Leistungsaufnahme	7,25
Akkuladegerät	8,13	Lenken des Duschwagens	10
Allgemeine Gewährleistung	1	Lenklaufrolle	8,10
Allgemeine Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen	4-5	Lenkpedal	8,10
Anheben der Patientenliegefläche	12	Lowering the patient platform & tub sides	12
Anheben der Wannenseiten	12	Modellnummer (Positon)	7
Anleitung zur Fehlerbehebung	21	Modus (oder Arbeitszyklus)	7
Anmerkungen (Definition)	4-5	Natriumhypochlorit	19
Arbeitszyklus (oder Modus)	7	Patientenliegefläche	8
Aufbewahrungsort für das Handschaltgerät	11	Pedale	8,10
Auspacken des Duschwagens	9	Prüfung und ompliance	22-23,25,27
Auswechseln des Akkus	23	Puffer	8
Baden eines Patienten	16	Recycling	27
Betriebsbedingungen	26	Reinigung	18-19
Bleichmittel	19	Schalldruckpegel	26
Bremspedal	8,10	Schutzart (IP)	7
Checkliste (siehe Wartung)	23	Seitenwände	8,11-12
Definitionen (von Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweisen)	4	Seriennummer-Kennzeichnungsschild	7
Drain parts	24	Sicheres Ladegewicht	3,25
Duschen eines Patienten	16	Sicherheitshinweise	4
Einleitung	2,3	Standards (Compliance und Konformität)	26
Einsatzumgebung	3	Steckeroption	14
Einstellen der Höhe der Patientenliegefläche	12	Steuerkasten	2,8
Einstellen der Höhe der Seitenwände	12	Steuerungen (siehe elektrische Steuerungen)	11,21,23
Einstellungsbereiche	25	Stoßleiste und -gummi	8
Elektrische Bedienungselemente	11,23	Symbole	6
Elektrischer Antrieb System	26	Technische Daten	25
Elektrische Spezifikationen	25,26	Technische Informationen	2
Elektrisches System	23	Teileidentifizierung	8
Energieversorgung	7,26	Terminologie	6-7
Ersatzteile	22	Transportbedingungen	26
Erwartete Lebensdauer	27	Transport des Duschwagens	20
Fahrgestell	8	Trocknen	18
Fahrgestellabdeckung	8	Umbetten des Patienten	15
Fehlerbehebung Elektrische Bedienungselemente	21	Verpacken des Duschwagens (für Transport oder Lagerung)	20
Griffe	8	Vorsichtshinweise	4-5
Halterung (Kopfende)	8,11	Wagenausrichtungsterminologie	6
Handschaltgerät	8,12,21	Wanne	8,11-12
Howard Wright Limited	22	Warnungen (Definition)	4-5
Howard Wright Limited Grundsatz	1	Wartung	22,22-24
Howard Wright Limited (siehe Kontaktinformationen)	1	Wartungsscheckliste	23
Hubstangen	8	Wasserdichtes Kissen	8,15
IEC-Normen	27		
Inbetriebnahme des Duschwagens	9		
Index	29		
Informationen zum Duschwagen	25		
Inhalt	1		
IP-Standards	27		
Jährliche Wartung	22		
Kennzeichnungsschilder	6		
Kissen	8,15		

HOWARD WRIGHT™  CARES



CHARIOT DE DOUCHE ET BAIN PACIFIC

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Objectif de ce manuel

Ce manuel contient des renseignements utiles et des consignes de sécurité importantes pour un fonctionnement sûr et approprié et un entretien courant du chariot de douche et bain Pacific (désigné ci-après par CDBP ou chariot de douche). Lire attentivement ces instructions et veiller à bien les comprendre avant d'utiliser ou d'entretenir le chariot de douche.

Garantie courante

Merci d'avoir choisi cet article chez Howard Wright Limited.

Veuillez consulter notre site Web pour prendre connaissance de nos conditions de garantie :

- www.howardwrightcares.com
- www.howardwrightcares.co.uk

Politique de Howard Wright Limited

Howard Wright Limited s'est doté d'une politique d'amélioration permanente et se réserve le droit de modifier sans préavis les spécifications sur produit et les informations présentées dans ce document.

Tous droits réservés.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans l'accord préalable écrit de Howard Wright Limited.

© Copyright – Howard Wright Limited, 2008.

Ce produit est accepté et utilisé conformément aux exigences nationales.

IMPORTANT : L'organisation responsable de fournir un chariot de douche à un utilisateur final/à une personne inexpérimentée avec ce chariot doit veiller à ce que ces instructions d'utilisation sont comprises par l'utilisateur final et qu'il est suffisamment formé pour assurer le fonctionnement en toute sécurité du CDBP.

IMPORTANT : Tout événement grave doit être signalé par l'utilisateur et / ou le patient à Howard Wright Limited et, dans l'Union européenne, à l'autorité compétente de l'État membre.

REMARQUE : Dans ce manuel, le terme « patient » se rapporte à une personne qui fait l'objet de soins médicaux, d'un suivi médical ou qui bénéficie d'un traitement.

REMARQUE : Si de l'aide s'avère nécessaire pour régler, utiliser ou entretenir le chariot de douche, veuillez contacter Howard Wright Limited en utilisant les coordonnées indiquées ci-après.

REMARQUE : Si le chariot de douche fonctionne de manière inattendue ou surprenante, cessez d'utiliser l'appareil et communiquez avec les services de Howard Wright Limited au moyen des coordonnées indiqués ci-après.

REMARQUE : Une inspection et un entretien doivent être effectués chaque année sur le chariot de douche. Ces interventions doivent être réalisées par une personne qualifiée. Veuillez communiquer avec Howard Wright Limited en utilisant les coordonnées ci-après pour rejoindre un revendeur autorisé.

REMARQUE : Le déballage et la mise en service du chariot de douche doivent être faits par une personne compétente.

Howard Wright Limited | howardwrightcares.com

17 Parait Road, Bell Block
C.P. 3003, Fitzroy
New Plymouth 4341
Nouvelle-Zélande
Tél. +64 (6) 755 0976
Télé. +64 (6) 755 0908

C.P. 2786
Taren Point
Nouvelle-Galles du Sud
2229
Australie
Tél. 1800 120 727
Télé. 1800 120 717



Advena Limited. Tower Business
Centre, 2nd Flr., Tower Street,
Swatar, BKR 4013. Malta.

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE	PAGE
1. INTRODUCTION.....	2
2. PRÉCAUTIONS	4
3. ABRÉVIATIONS, SYMBOLES ET TERMINOLOGIE	6
4. IDENTIFICATION DES PIÈCES.....	8
5. DÉBALLAGE ET MISE EN SERVICE.....	9
6. FONCTIONNEMENT.....	10
7. NETTOYAGE.....	18
8. EMBALLAGE POUR LE TRANSPORT OU L'ENTREPOSAGE	20
9. RÉOLUTION DE PROBLÈMES LIÉS À LA COMMANDE ÉLECTRIQUE	21
10. MAINTENANCE ET ENTRETIEN COURANT	22
11. SPÉCIFICATIONS ET COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE.....	25
12. CONFORMITÉ.....	27
13. INDEX	28

1. INTRODUCTION

1.1 HOWARD WRIGHT LIMITED

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Howard Wright Limited. Fondée dans les années 50, Howard Wright Limited s'est forgée une réputation basée sur la qualité de ses produits et sur ses solutions novatrices. Aujourd'hui, nos appareils sont utilisés dans les établissements de soins du monde entier.

1.2 UTILISATION PRÉVUE

Le chariot de bain et douche Pacific est principalement utilisé dans le cadre d'une prévention, en traitement et pour soulager un état pathologique, ou pour contrebalancer par des soins adaptés une blessure ou une invalidité. Le chariot de bain et douche Pacific est conçu pour être utilisé par des professionnels de la santé formés, ainsi que par des personnes non-spécialistes qui utilisent le chariot de bain et douche Pacific à la maison.

Le chariot de bain et douche Pacific est en général utilisé au sein du milieu hospitalier, dans les maisons de retraite ou dans tout autre établissement médical comme un moyen de faire prendre un bain et une douche aux patients et de les transporter d'un lieu à un autre dans le but de leur donner ses soins d'hygiène. Dans le cadre de soins de santé à domicile, le chariot de bain et douche Pacific est habituellement fixe.

Le chariot de bain et douche Pacific est destiné à soutenir un patient dont le poids ne dépasse pas 200 kg (incluant la masse d'eau et les accessoires).

1.3 SOMMAIRE TECHNIQUE

1.3.1 VERSIONS

Le chariot de douche est offert en deux versions : La hauteur standard et la hauteur surélevée de chariot. La hauteur surélevée du chariot de douche offre un dégagement supplémentaire pour l'élèveur utilisé pour les patients.

Ce chariot de douche fonctionne uniquement à l'électricité.

1.3.2 COMPOSITION

Le chariot de douche est équipé d'un boîtier de commande LINAK. Une batterie amovible et intégrée de type plomb-acide scellée fournit l'alimentation nécessaire pour faire fonctionner les vérins électriques LINAK à 24 V CC. Les boutons de commande se trouvent sur le combiné et permettent de régler la hauteur des côtés de la baignoire et de la nacelle.

Les poignées de manœuvre, les rails amortisseurs, les roulettes et le chariot sont tous en acier inoxydable, en aluminium ou en plastique inaltérable afin de résister aux attaques de rouille et des produits chimiques. Les autres pièces structurales du chariot de douche où l'eau s'écoule facilement sont faits d'acier thermolaqué.

La baignoire capitonnée, de conception sans coutures, est faite de polyuréthane extensible renforcé de tissu et est rembourrée de mousse pour rehausser le confort du patient. Le tissu offre une isolation thermique qui procure de la chaleur au premier contact.

Les plastiques utilisés sont le polyéthylène (PE), le polypropylène (PP), le polyuréthane (PU), le nylon, le polychlorure de vinyle (PVC) et l'acrylonitrile butadiène styrène (ABS). L'appareil ne contient pas de latex.

Le repose-tête PFC est en mousse de vinyle nitrile (cellules fermées) et agrémenté d'un revêtement en polyvinyle.

1.4 MILIEU D'APPLICATION

Le chariot de bain et douche Pacific est uniquement destiné à être utilisé dans ces milieux :

MILIEU D'APPLICATION 3 :

Des soins de longue durée dans un milieu médical où une surveillance médicale est requise et où un suivi est instauré s'il y a lieu et où l'équipement médical utilisé dans le cadre d'actes médicaux peut être offert pour aider à préserver l'état de santé du patient ou pour l'améliorer.

MILIEU D'APPLICATION 4 :

Des soins dispensés à domicile où un équipement ME est utilisé pour soulager ou pallier une blessure, une invalidité ou une maladie.

MILIEU D'APPLICATION 5

Des soins ambulatoires qui sont dispensés dans un hôpital ou dans un autre établissement médical sous surveillance médicale et où un équipement ME est fourni pour les besoins de personnes souffrant d'une maladie, d'une blessure ou d'une invalidité pour leur offrir un traitement, un diagnostic ou un suivi.

REMARQUE : Cela inclut également les maisons de retraite, les centres de réadaptation et les établissements gériatriques.

1.5 CHARGE MAXIMALE UTILE (CMU)

Le poids patient maximum = CMU moins le poids des accessoires et le poids de l'eau.

Les ridelles et l'appui-tête du chariot de douche sont les seuls accessoires offerts. Leur poids est négligeable.



Illustration 1. CMU (Charge maximale utile)

REMARQUE : La densité de l'eau et la densité du corps humain peuvent être considérées comme identiques.

2. PRÉCAUTIONS

2.1 CONVENTIONS

Les conventions suivantes sont utilisées dans ce manuel :

AVERTISSEMENT : Donne des directives ou de l'information permettant d'assurer la sécurité du patient, du personnel soignant et des autres personnels. Le non-respect d'un avertissement peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION : Donne des directives ou de l'information permettant d'éviter d'abîmer le chariot de bain et douche Pacific ou ses accessoires.

REMARQUE : Donne d'autres directives ou de l'information supplémentaire permettant de faciliter l'utilisation du chariot de douche et de bain Pacific.

2.2 FORMATION ET ÉDUCATION DE L'UTILISATEUR

LE SOIGNANT : Il doit être formé en vue d'utiliser le chariot de douche et doit avoir une excellente connaissance de ces instructions d'utilisation.

LE PATIENT : Une évaluation appropriée des risques doit être effectuée avant que le patient soit installé dans le chariot de douche et/ou avant qu'il puisse accéder à sa commande. De plus, le patient doit avoir parfaitement compris les fonctions du combiné avant de pouvoir faire fonctionner de lui-même le CDBP.

L'ORGANISATION RESPONSABLE :

L'organisation responsable doit fournir un chariot de douche à un utilisateur final/à une personne inexpérimentée avec ce chariot doit veiller à ce que ces instructions d'utilisation sont comprises par l'utilisateur final et qu'il est suffisamment formé pour assurer le fonctionnement en toute sécurité du CDBP.

2.3 MISES EN GARDE GÉNÉRALES ET AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT : Lire et comprendre ces instructions d'utilisation avant d'utiliser ou de faire l'entretien courant du chariot de douche.

AVERTISSEMENT : Une évaluation des risques conformément à la politique de gestion des risques d'un hôpital, d'un établissement médical ou d'une organisation responsable doit être effectuée avant d'installer un patient dans le chariot de douche et l'appareil doit être utilisé seulement comme le prévoit l'« Utilisation prévue ».

AVERTISSEMENT : Utilisez le chariot de douche pour un seul patient à la fois. Le chariot de douche peut être instable si plus d'un patient s'y trouve.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE NOYADE :

- Ne jamais laisser un patient sans surveillance.
- Ne jamais installer un patient à plat ventre.
- Ne jamais remplir trop la baignoire.

AVERTISSEMENT : RISQUE D'ÉTRANGLEMENT :

- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance à proximité du chariot de douche.
- Ne jamais laisser traîner le cordon du combiné, le tuyau de vidange ou la chaîne du bouchon de telle manière qu'il pourrait en résulter un risque d'étranglement.

AVERTISSEMENT : RISQUE D'ÉLECTROCUTION :

- Ne jamais utiliser des articles électriques à proximité du chariot de douche.
- Toujours installer le chargeur mural de la batterie à distance du chariot de douche et de son environnement immédiat d'utilisation.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE BRÛLURE :

- Une brûlure cutanée peut survenir avec une température aussi basse que 44°C. Assurez-vous que la température de l'eau est adéquate avant de mettre un patient dans l'eau ou d'ajouter de l'eau dans la baignoire. Assurez-vous que l'eau est inférieure à 38°C.

2. PRÉCAUTIONS

- AVERTISSEMENT :** Ne jamais transporter un patient ou ne jamais lui donner un bain ou une douche sans avoir au préalable remonté les côtés de la baignoire pour les mettre en position surélevée.
- AVERTISSEMENT :** Le patient, le soignant et tout autre personnel en charge doivent veiller à conserver une certaine distance avec le système d'élévateur de manière à ne pas s'infliger de blessures corporelles.
- AVERTISSEMENT :** Pour prévenir tout fonctionnement accidentel ou involontaire du chariot de douche, retirer la batterie.
- AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser le chariot de douche pour des manipulations cycliques ou répétées du patient.
- AVERTISSEMENT :** Si le chariot de douche a subi des dommages, il doit être immédiatement retiré de la circulation et ne plus être utilisé.
- AVERTISSEMENT :** Ne pas s'asseoir aux extrémités du chariot de douche. Cela peut blesser le patient ou le personnel et endommager également le chariot de douche.
- AVERTISSEMENT :** Toutes les roulettes doivent être bloquées au moment de transférer un patient sur le chariot de douche et également pendant son bain.
- AVERTISSEMENT :** Pour éviter d'endommager le tuyau de vidange et de blesser le patient et le personnel soignant, enroulez le tuyau et fixez son extrémité au support de rangement lorsqu'il n'est pas utilisé.
- AVERTISSEMENT :** Lors des opérations d'élévation ou d'abaissement des côtés de la baignoire ou de la nacelle, veillez à ce que le câble du combiné ne se coince pas dans les mécanismes de l'élévateur.
- AVERTISSEMENT :** Ne jamais faire fonctionner les éléments électriques lors du nettoyage du chariot de douche ou de ses accessoires.
- AVERTISSEMENT :** Ne mettez pas le chariot de douche sous des objets où en soulevant la nacelle ou les côtés de la baignoire, il pourrait s'ensuivre un blocage.
- AVERTISSEMENT :** Suivez les instructions de nettoyage et de désinfection pour prévenir les infections de manière sécuritaire.
- AVERTISSEMENT :** Vérifiez l'espace libre qu'il y a sous le chariot avant de l'utiliser afin de voir si cela est compatible avec le lève-personne destiné au patient.
- AVERTISSEMENT :** Ne pas l'utiliser dans un environnement riche en oxygène.
- AVERTISSEMENT :** Ne pas l'utiliser en présence de gaz inflammables.
- AVERTISSEMENT :** Ne modifiez aucun élément du chariot de douche et/ou de ses accessoires sans l'accord préalable de Howard Wright Limited.
- AVERTISSEMENT :** Ne transportez pas de patients dans le chariot de douche en roulant sur des sols qui pourraient le rendre instable. Par exemple, un sol dont l'inclinaison est supérieure à 10 degrés.
- AVERTISSEMENT :** Ne jamais brancher de câbles provenant d'un autre équipement sur le chariot de douche et ne jamais les acheminer autour du CDBP.
- AVERTISSEMENT :** La charge maximale utile du chariot de douche est de 200 kg. Elle comprend le poids du patient, de l'eau dans la baignoire et le poids de tous les accessoires.
- ATTENTION :** Lorsque vous n'utilisez pas le chariot de douche, rangez-le en prenant soin d'abaisser les côtés de la baignoire.
- ATTENTION :** Ne mettez pas le combiné dans la baignoire. Rangez le combiné sur le support du côté tête, à l'extrémité de la baignoire, ou sur les rails de rangement d'un côté ou de l'autre.
- ATTENTION :** Utilisez exclusivement des produits de nettoyage agréés. Pour obtenir une liste des produits de nettoyage agréés, consultez le site Web de Howard Wright Limited à l'adresse suivante : <http://www.howardwrightcares.com>
- ATTENTION :** N'utilisez pas d'éponge, de linge, de substance à effet abrasif ou d'objet pointu sur la surface du chariot de douche.
- ATTENTION :** N'utilisez pas d'eau dont la température est supérieure à 50°C sur la surface de la baignoire.

3. ABRÉVIATIONS, SYMBOLES ET TERMINOLOGIE

3.1 ABRÉVIATIONS

ABS	Acrylonitrile-butadiène-styrène
AS/NZS	Norme d'Australie/de Nouvelle-Zélande
CE	Conformité européenne
CC	Courant continu
CEE	Communauté Economique Européenne
CEI	Commission électrotechnique internationale
IP	IP Protection contre l'ingression
DEL	Diode électroluminescente
PE	Polyéthylène
PFC	Mousse en nitrile de vinyle
PP	Polypropylène
PU	Polyuréthane
PVC	Chlorure de polyvinyle
CMU	Charge maximale utile

3.2 TERMINOLOGIE UTILISÉE POUR L'ORIENTATION DU CHARIOT DE DOUCHE

REMARQUE : Les termes « côté tête », « côté évacuation », « gauche » et « droite » utilisés dans ce document font référence à la position du patient lorsque celui-ci est couché sur le dos dans la nacelle, comme suit.

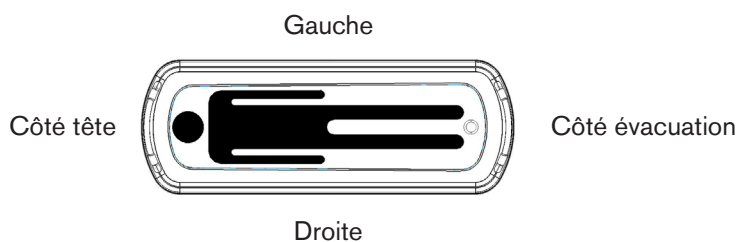


Illustration 2. Orientation

3.3 ÉTIQUETTES

Les étiquettes ont été placées sur le chariot de douche pour fournir des informations, des mises en garde et des avertissements. Lisez toutes les étiquettes avant d'utiliser le chariot de douche.

3.4 ÉTIQUETTE DU NUMÉRO DE SÉRIE

L'étiquette du numéro de série se trouve sur le pied droit de l'élévateur, du côté évacuation, du chariot de douche.

Pour des pièces de rechange ou de l'entretien, notez les renseignements suivants qui se trouvent sur l'étiquette :

- Numéro de modèle.
- Date de fabrication.
- Numéro de série.

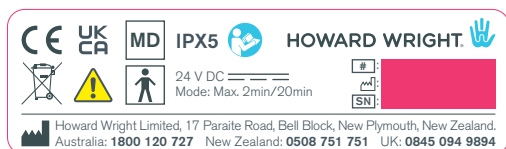


Illustration 3. Étiquette du numéro de série

3. ABRÉVIATIONS, SYMBOLES ET TERMINOLOGIE



AVERTISSEMENT :

L'indice de protection contre l'ingression (IP) selon la norme BS EN 60529:1992 correspond à la spécification des degrés de protection survenant par les boîtiers.

IPX5

- Le numéro (5) fait référence au degré de « protection contre la pénétration de l'eau » c.-à-d., le chariot de douche est protégé des jets d'eau à faible pression venant de toutes les directions, p. ex. l'eau provenant d'une douche.



Indique la conformité à l'égard des exigences européennes applicables.



Partie appliquée de type BF.



Indique que le produit est un dispositif médical.



WEEE est l'acronyme de « Déchets d'équipements électriques et électroniques ».



Lire et comprendre les instructions d'utilisation (IFU) avant d'utiliser le chariot de douche.

Entrée d'alimentation :

Courant d'entrée (maximum), plage de tension d'alimentation, fréquence d'alimentation électrique.

~

Courant alternatif.



Courant continu.

Mode :

Le chariot de douche est conçu pour un fonctionnement intermittent. Le rapport du temps de fonctionnement et du total du temps de fonctionnement, ainsi que le temps non productif ne doivent pas dépasser ceux qui sont spécifiés.



Code de référence (numéro de modèle).



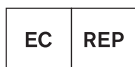
Date de fabrication.



Numéro de série.



Fabricant



Représentant européen autorisé

3.5 AUTRES SYMBOLES ET TERMINOLOGIE



Poids maximum patient, en kg



Charge maximale utile (CMU), en kg



Avertissement : possibilité de coincements ou de déchirures.



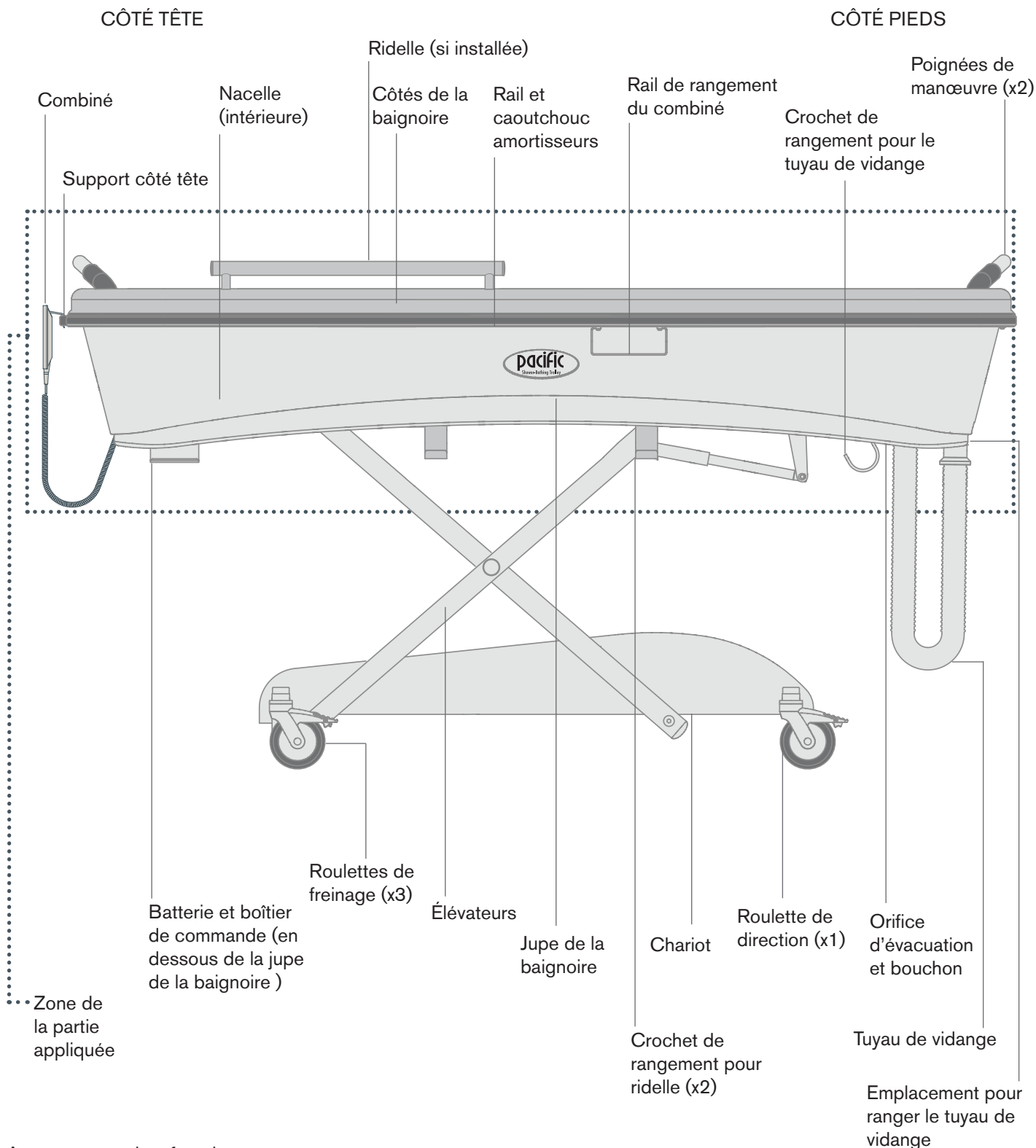
Emplacement de la batterie



Emplacement pour ranger le tuyau de vidange

4. IDENTIFICATION DES PIÈCES

4.1 IDENTIFICATION DES PIÈCES – CHARIOT DE DOUCHE ET BAIN PACIFIC



Autres accessoires fournis :

- Appui-tête imperméable
- Chargeur de batterie mural
- Cordon d'alimentation électrique pour le chargeur de batterie

Illustration 4. Identification des pièces - Chariot de douche et bain Pacific

5. DÉBALLAGE ET MISE EN SERVICE

AVERTISSEMENT : Assurez-vous que le câble du combiné est placé de sorte qu'il ne s'endommage pas lors du réglage du CDBP.

ATTENTION : Veillez à ce que toutes les attaches de transport aient bien été sectionnées et enlevées avant d'utiliser le chariot de douche.

ATTENTION : Rechargez la batterie aussi souvent que possible (minimum recommandé : six heures tous les trois mois). Ne la laissez pas se décharger complètement, sinon sa durée de vie s'en trouvera écourtée.

ATTENTION : Ne l'utilisez pas à proximité de feux à ciel ouvert ou près du chauffage par rayonnement.

REMARQUE : Pour manœuvrer le chariot de douche, relâchez les freins en mettant les roulettes en position neutre. (voir section 6.1).

Pour déballer le chariot de douche et le mettre en service :

1. Retirez l'emballage externe.
2. Coupez et retirez les attaches de transport. (L'emplacement de ces attaches dépend du type de transport par lequel le chariot de douche a été acheminé.)
3. Il sera nécessaire d'installer les roulettes du chariot de douche, si celui-ci a été emballé dans une boîte en carton. Installez la roulette de direction sur la droite, côté évacuation. Une attention particulière doit être portée au montage pour qu'elle soit bien alignée avec le chariot de douche. L'installation des roulettes doit être seulement effectuée par une personne compétente. Utilisez une clé de 19 mm.
4. En cas de températures extrêmes, veuillez attendre 24 heures jusqu'à ce que le chariot de douche atteigne la température ambiante à l'intérieur.
5. Installez la batterie (voir la section 6.3).
6. Vérifiez que le chariot de douche fonctionne parfaitement (voir la section 6).

6. FONCTIONNEMENT

6.1 ROULETTES

Voir les illustrations 5 à 7

AVERTISSEMENT : Toutes les roulettes doivent être bloquées au moment de transférer un patient sur le chariot de douche, et également pendant son bain.

ATTENTION : N'essayez pas de pousser le chariot de douche latéralement lorsque la roulette de direction est en position de conduite.

ATTENTION : Assurez-vous que la roulette de direction respecte le sens de déplacement.

ATTENTION : Lorsque vous déplacez le chariot de douche d'une pièce à l'autre, assurez-vous que les mains courantes ou d'autres parties pointues protubérantes n'endommagent pas le revêtement matelassé (surface de la baignoire).

ATTENTION : Lorsque vous déplacez le chariot de douche, la nacelle doit être à la hauteur maximale (ou presque) pour empêcher le tuyau de vidange de traîner au sol.

ATTENTION : N'essayez pas de verrouiller les roulettes du chariot de douche lorsque celui-ci est incliné de plus de cinq degrés. Le chariot de douche est conçu pour fonctionner et se verrouiller sur une surface plane uniquement.

REMARQUE : Pour vous assurer que la roulette de direction est verrouillée dans une position qui permet le déplacement du chariot de douche :

1. Poussez le chariot de douche sur une courte distance dans le sens de la conduite souhaité afin d'aligner les roulettes.
2. Poussez la pédale de la roulette de direction vers le bas pour la verrouiller.
3. Continuez de pousser le chariot de douche. Un « clic » perceptible vous signalera que la roulette de direction est verrouillée.

REMARQUE : La roulette de direction se trouve à droite, du côté de l'évacuation, et se distingue par une pédale de couleur gris foncé. Les autres pédales de roulette sont gris clair.

1. Position du frein - Toutes les pédales vers le bas

Dans cette position, les roulettes sont verrouillées et elles ne peuvent ni pivoter ni rouler.

Cette manœuvre empêche le chariot de douche de bouger lors du transfert du patient, du bain ou de l'intervention clinique.

1. Pour verrouiller les roulettes, appuyez sur chaque pédale de roulette vers le bas.
2. Pour relâcher les freins (en position neutre), rabattez vers le haut les pédales des roulettes.

2. Position neutre - Toutes les pédales vers le haut

Dans cette position, les roues peuvent pivoter et rouler librement, et le chariot de douche peut être dirigé dans n'importe quelle direction.

3. Position de direction - pédale de direction (gris foncé) vers le bas

Dans cette position, la roulette de direction ne peut pas pivoter et elle est bloquée de manière à rouler dans le sens de la longueur du CDBP. Cela permet au chariot de douche d'être plus facilement manœuvrable. Si le chariot est dirigé depuis l'une ou l'autre de ses extrémités, il avancera en ligne droite.

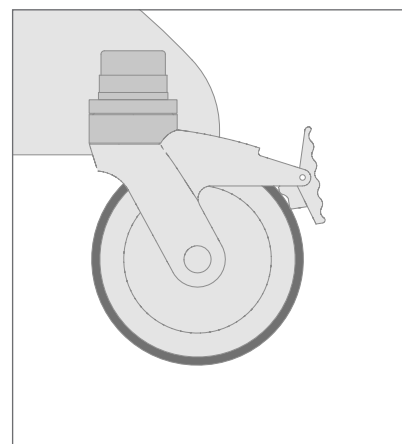


Illustration 5. Pédale de roulette en position de freinage

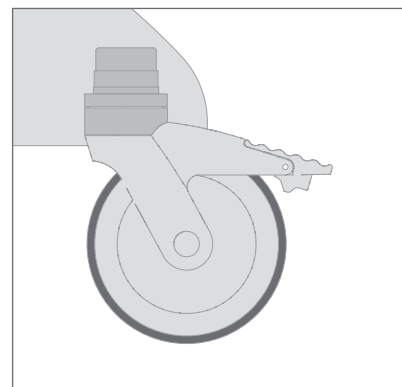


Illustration 6. Pédale de roulette en position neutre

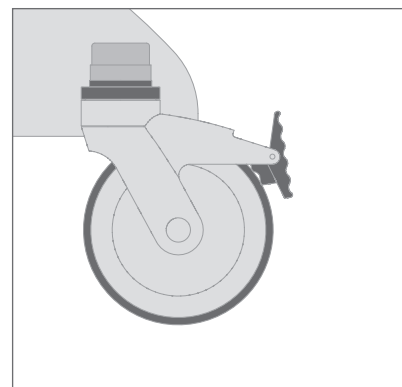


Illustration 7. Pédale de direction de roulette en position de conduite

6.2 COMMANDES ÉLECTRIQUES

AVERTISSEMENT : Assurez-vous que les parties amovibles du chariot de douche n'entrent pas en contact avec des personnes ou des objets environnants lorsque vous utilisez les commandes du chariot.

AVERTISSEMENT : Quand le chariot de douche est laissé sans surveillance, veillez à retirer la batterie afin qu'aucune personne non autorisée ne puisse utiliser ce chariot.

AVERTISSEMENT : Ne jamais laisser un patient sans surveillance.

AVERTISSEMENT : Ne jamais installer la batterie et toucher le patient en même temps.

AVERTISSEMENT : Lorsque vous abaissez les côtés de la baignoire, assurez-vous que :

- Les pieds du patient se trouvent loin de la poignée de manœuvre, laquelle est du côté de l'évacuation.
- Les bras et les jambes du patient ne sont pas coincés dans la gouttière entre les côtés de la baignoire et la nacelle.

ATTENTION : N'utilisez pas les commandes du chariot de douche pendant plus de 2 minutes sur une période de 20 minutes (c'est-à-dire ne dépassez pas le cycle mode/service).

REMARQUE : Il faut environ 30 secondes pour faire monter la nacelle ou les côtés de la baignoire en passant de la position la plus basse à la position la plus haute. Cela s'applique aussi quand on abaisse la nacelle ou les côtés en passant de la position la plus haute à la position la plus basse.

REMARQUE : Le réglage s'interrompt automatiquement lorsque la baignoire atteint sa hauteur maximale ou minimale.

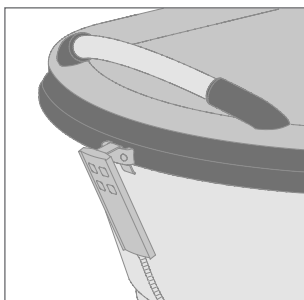


Illustration 8. Support côté tête

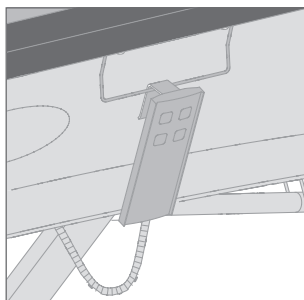


Illustration 9. Rail de rangement

Les réglages de la nacelle et des côtés de la baignoire sont effectués par des vérins électriques.

Deux vérins électriques sont utilisés; un pour chacune des fonctions suivantes :

1. Réglage de la nacelle.
2. Réglage des côtés de la baignoire.

Les vérins électriques sont commandés par les boutons du combiné.

6.2.1 EMBLACEMENT DU COMBINÉ

Voir les illustrations 8 et 9

Le combiné peut être rangé sur le support côté tête ou sur les rails de rangement de l'un ou l'autre côté.

6. FONCTIONNEMENT

6.2.2 UTILISATION DES BOUTONS

voir l'illustration 10

Le réglage n'est effectué que lorsqu'un bouton est actionné. Le réglage est interrompu lorsque le bouton est relâché ou lorsque le vérin électrique utilisé atteint sa limite de réglage.

Pour faire monter et descendre la nacelle :

1. Avant de faire monter ou descendre la nacelle, assurez-vous que toutes les roulettes du chariot de douche sont verrouillées.
2. Pour faire monter la nacelle, appuyez sur le bouton « Monter la nacelle » du combiné.
3. Pour faire descendre la nacelle, appuyez sur le bouton « Descendre la nacelle » du combiné.

Pour relever et abaisser les côtés de la baignoire :

1. Avant de relever ou abaisser les côtés de la baignoire, assurez-vous que toutes les roulettes du chariot de douche sont verrouillées.
2. Pour faire monter les côtés, appuyez sur le bouton « Monter les côtés » du combiné.
3. Pour abaisser les côtés, appuyez sur le bouton « Abaisser les côtés » du combiné.



Illustration 10. Combiné

6.3 BATTERIE ET CHARGEUR DE BATTERIE

Voir les illustrations 11 à 13

AVERTISSEMENT : La batterie est lourde et doit être maintenue des deux mains lorsque vous la retirez de son support.

AVERTISSEMENT : La batterie doit être rechargée régulièrement. Rechargez la batterie quand le voyant lumineux indique un faible niveau.

AVERTISSEMENT : Avant d'installer un patient dans le chariot de douche, assurez-vous que la batterie est chargée et que le voyant lumineux indiquant une faible batterie n'est pas activé.

ATTENTION : Ne la laissez pas se décharger complètement, sinon sa durée de vie s'en trouvera écourtée.

ATTENTION : Rechargez la batterie aussi souvent que possible pendant au moins six heures ou jusqu'à ce que le voyant « Charge » s'éteigne.

ATTENTION : N'exposez pas la batterie à une flamme nue et ne l'immergez pas dans du liquide.

REMARQUE : Après avoir remis la batterie rechargée en place, vérifiez le bon fonctionnement de toutes les parties électriques du chariot. Si aucun élément ne fonctionne, il se peut que la batterie ne soit pas installée correctement. Réinstallez la batterie en suivant de nouveau les étapes précédentes.

REMARQUE : Si la batterie est faible, un voyant vert s'allume sur le combiné et le boîtier de commande émet un « bip » sonore lors du réglage de l'une ou l'autre des fonctions électriques.

REMARQUE : Le chargeur comprend les voyants suivants :

- Un voyant jaune « Charge » qui indique que la batterie se recharge.
- Un voyant vert « On » qui indique que le chargeur est branché à une source d'alimentation.

REMARQUE : Quelque 30 cycles (montée et descente du chariot) peuvent être effectués avec une batterie rechargée à charge maximale (200 kg). Le nombre de cycles pour faire monter et descendre les côtés au moyen d'une nouvelle batterie entièrement rechargée est environ de 100.

La batterie se trouve à la tête du chariot de douche dans un logement de batterie rabattable, situé derrière la jupe de la baignoire.

Il s'agit d'un type de batterie au plomb-acide scellée qui doit être régulièrement rechargée et qu'on ne peut laisser se décharger complètement. Ne la laissez pas se décharger complètement, sinon sa durée de vie s'en trouvera écourtée.

Le chargeur de batterie accompagnant le chariot de douche doit être fixé au mur à l'aide des supports fournis et branché à une source d'alimentation.

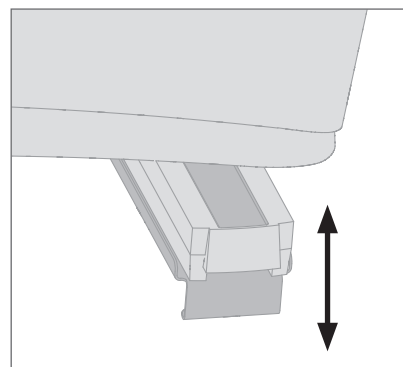


Illustration 11. Retrait du logement de la batterie

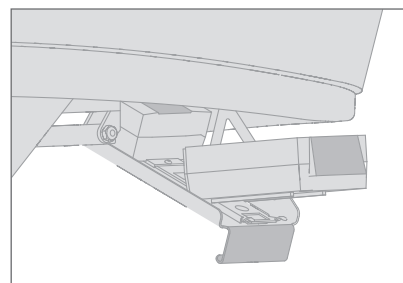


Illustration 12. Installation/retrait de la batterie dans/de son logement

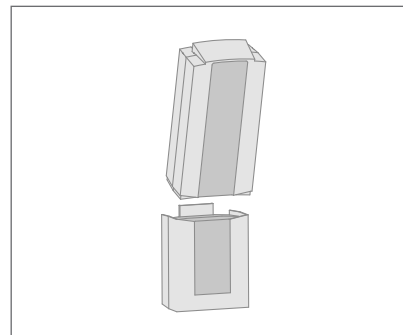


Illustration 13. Installation/retrait de la batterie dans le/du chargeur

6. FONCTIONNEMENT

Pour retirer la batterie du chariot de douche afin de la recharger :

1. Tirez sur la poignée du logement de la batterie pour accéder à celle-ci (voir l'illustration 11).
2. Appuyez sur le levier de dégagement de la batterie pour libérer la batterie de son boîtier et soulevez-la. La batterie se dégage du boîtier de commande (voir l'illustration 12).
3. Soulevez la batterie en la retirant du support à deux mains.
4. Refermez le logement de la batterie pour éviter de l'abîmer.

Pour recharger la batterie :

1. Tenez la batterie d'une main en maintenant la partie avant et appuyez sur le levier de dégagement de l'autre.
2. Placez l'extrémité inférieure de la batterie sur le chargeur mural avec le côté supérieur (levier) de la batterie légèrement en dehors du support mural (voir l'illustration 13).
3. Poussez le côté supérieur (levier) de la batterie en direction du support mural et relâchez le levier. Assurez-vous que la batterie s'enclenche dans cette position et que le voyant jaune « Charge » du chargeur s'allume.
4. Assurez-vous que le chargeur de batterie est branché à une source d'alimentation (comme indiqué par le voyant vert « On » du chargeur).

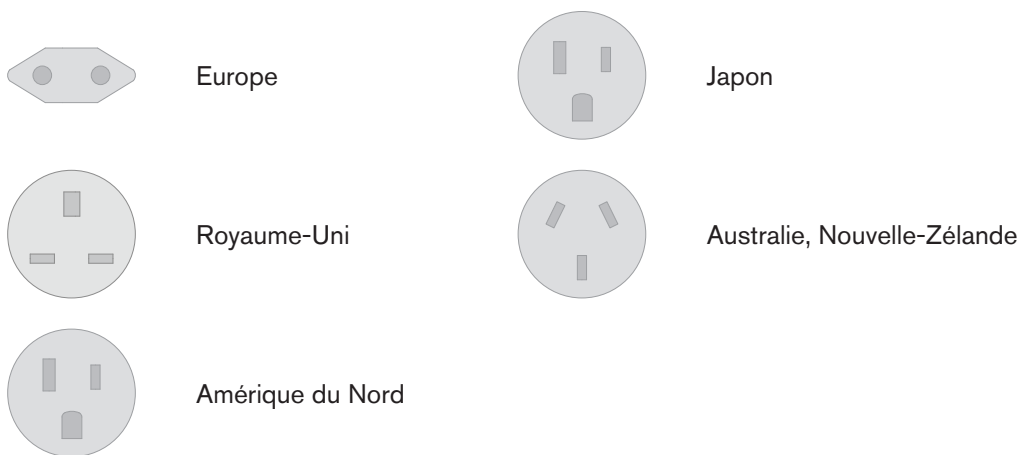
REMARQUE : Le voyant DEL jaune « Charge » s'éteint dès que la batterie est entièrement chargée.

Pour fixer la batterie au chariot de douche :

1. Assurez-vous que le logement de la batterie est ouvert (voir l'illustration 11).
2. Tenez la batterie des deux mains et faites-la glisser sur le support vers le boîtier de commande. Assurez-vous que la batterie s'enclenche correctement.
3. Remettez le logement de la batterie en position verticale.

6.3.1 CHOIX DE PRISES

Pour recharger la batterie, veuillez vous assurer d'utiliser la prise correspondant aux normes de votre pays/région.



6.4 TUYAU DE VIDANGE

Voir les illustrations 14 et 15

Le tuyau de vidange se trouve du côté de l'évacuation à l'extrémité du chariot de douche; il peut se ranger dans l'encoche de la jupe (voir l'illustration 14). Au besoin, plutôt que d'être au sol, le tuyau peut être suspendu au crochet de rangement pour dégager l'espace (voir l'illustration 14).

Le tuyau de vidange est conçu de telle sorte que l'eau peut s'évacuer de la baignoire vers un bac de collecte des eaux usées adapté, tel qu'un drain fixé au sol, des toilettes ou une cuvette.

Pour évacuer l'eau du chariot de douche :

1. Assurez-vous que l'extrémité libre du tuyau de vidange se trouve dans la zone d'évacuation. Assurez-vous que la zone d'évacuation se trouve en dessous de l'orifice de vidange de la nacelle (montez la nacelle, si nécessaire).

2. Retirez le bouchon de l'orifice du CDBP pour évacuer l'eau.

AVERTISSEMENT : Lorsque vous n'utilisez pas le tuyau de vidange, rangez-le pour éviter de l'endommager ou de blesser le patient ou le personnel.

ATTENTION : Assurez-vous que l'extrémité du tuyau de vidange se trouve dans la zone d'évacuation avant de donner le bain au patient.

REMARQUE : Enroulez le tuyau de vidange en tournant/entortillant délicatement son extrémité libre avant de le ranger dans la fente de la jupe de la baignoire. Stocké ainsi, le tuyau ne traîne pas au sol pendant qu'on déplace le chariot ou lors de son entreposage.

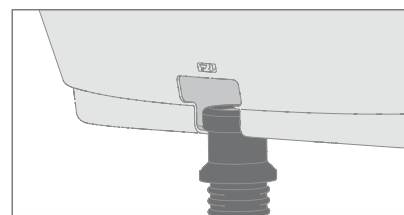


Illustration 14. Emplacement de la fente de rangement pour recevoir le tuyau de vidange

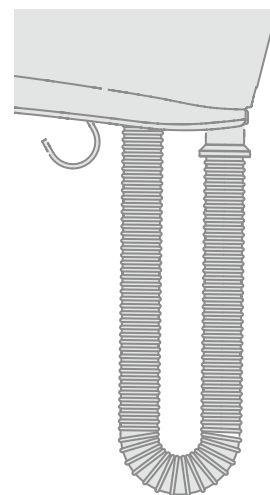


Illustration 15. Crochet de rangement pour le tuyau de vidange

6.5 APPUI-TÊTE IMPERMÉABLE

Un appui-tête imperméable est fourni avec tous les chariots de douche. Il est conçu pour offrir un confort au patient lors du bain et sert de support pour le nettoyage des cheveux du patient. (Voir la section 6.7, Doucher et donner un bain au patient).

6.6 TRANSFERT DU PATIENT SUR LE CHARIOT DE DOUCHE

AVERTISSEMENT : Il est recommandé de procéder au transfert du patient sur le chariot de douche à deux soignants.

AVERTISSEMENT : Assurez-vous que la tête du patient se trouve à l'opposé du côté évacuation du chariot lors de son transfert.

AVERTISSEMENT : Ne pas s'asseoir aux extrémités du chariot de douche. Cela peut blesser le patient ou le personnel et endommager également le chariot de douche.

AVERTISSEMENT : Toutes les roulettes doivent être bloquées au moment de transférer un patient sur le chariot de douche, et également pendant son bain.

AVERTISSEMENT : Retirez les deux ridelles avant de transférer le patient.

AVERTISSEMENT : Ne dépassez pas la capacité de charge maximale utile (CMU). La charge maximale utile du chariot de douche est de 200 kg. Elle comprend le poids du patient, de l'eau dans la baignoire et le poids de tous les accessoires.

1. Placez le chariot de douche à côté du lit du patient.
2. Orientez le chariot de douche de sorte que le côté vidange se trouve au pied du lit du patient.
3. Mettez toutes les roulettes en position de freinage.
4. Abaissez complètement les côtés de la baignoire et enlevez les ridelles si elles sont déjà installées.
5. Montez ou descendez la nacelle de sorte qu'elle se trouve à la hauteur du lit du patient.
6. Transférez le patient.
7. Remontez complètement les côtés de la baignoire et mettez l'appui-tête imperméable sous la tête du patient (s'il y a lieu).

6. FONCTIONNEMENT

6.7 DOUCHER ET DONNER LE BAIN AU PATIENT

AVERTISSEMENT : N'utilisez pas d'eau dont la température est supérieure à 38°C pour doucher ou donner le bain à un patient. Vérifiez la température de l'eau AVANT de mouiller le patient. S'il n'y a pas de thermomètre de disponible, mettez votre main au-dessus de l'eau pour d'abord vérifier la température, trempez ensuite votre coude dans l'eau pour vérifier.

AVERTISSEMENT : Le mélangeur/dispositif de douche utilisé avec le chariot de douche doit être équipé d'un dispositif de protection intégré qui empêche l'utilisation d'une eau trop chaude.

AVERTISSEMENT : Le chariot de douche n'est conçu que pour donner le bain à un patient à la fois.

AVERTISSEMENT : Toutes les roulettes doivent être bloquées au moment de transférer un patient sur le chariot de douche, et également pendant son bain.

AVERTISSEMENT : Faites preuve d'une extrême prudence en cas d'utilisation d'un rasoir pendant que le patient est sur le chariot de douche.

AVERTISSEMENT : La charge maximale utile est de 200 kg.

ATTENTION : Assurez-vous que l'extrémité libre du tuyau de vidange se trouve dans la zone d'évacuation avant de donner le bain au patient.

REMARQUE : Vous pouvez utiliser le bouchon d'évacuation et remplir la baignoire à moitié pour les bains ou le traitement des brûlures.

REMARQUE : Vous pouvez baigner ou doucher les patients dans toute pièce contenant une source d'eau et un dispositif d'évacuation.

REMARQUE : La baignoire doit se trouver au-dessus de la zone d'évacuation de l'eau de sorte que l'eau s'évacue par l'effet de la pesanteur par le tuyau de vidange.

1. Si le patient est capable de se déplacer de manière autonome, abaissez le chariot de douche à son niveau bas pour lui permettre de s'allonger sur le CDBP.
2. Montez les côtés de la baignoire de manière à ce que le patient se trouve à l'intérieur du chariot de douche.
3. Montez la nacelle jusqu'à une hauteur adaptée.
4. Assurez-vous que l'extrémité libre du tuyau de vidange se trouve dans la zone d'évacuation.
5. Placez l'appui-tête imperméable sous la tête du patient (si nécessaire).
6. Douchez le patient avec la pomme de douche à main.

Pour laver les cheveux du patient :

1. Placez l'appui-tête imperméable sous le patient en installant la partie supérieure sous sa nuque. Dans cette position, la tête du patient est légèrement plus inclinée vers l'arrière et l'on peut mieux atteindre ses cheveux.
2. Lavez les cheveux du patient.

Pour sécher le patient :

1. Retirez le bouchon d'évacuation (le cas échéant) et évacuez l'eau de la baignoire.
2. Montez la nacelle jusqu'à sa hauteur maximale.
3. Séchez et habillez le patient sur le chariot de douche en position haute, ou abaissez la nacelle et les côtés de la baignoire pour permettre aux patients autonomes de descendre du chariot de douche avec votre aide afin qu'ils puissent se sécher et s'habiller seuls.

6.8 RIDELLES (FACULTATIF)

Voir les illustrations 16 à 19

AVERTISSEMENT : Les ridelles ne sont pas prévues pour contraindre le patient à rester en place ni pour l'empêcher de chuter de la nacelle.

ATTENTION : Les ridelles doivent être retirées pendant le transfert du patient.

ATTENTION : Ne pas s'asseoir ni monter sur les ridelles.

REMARQUE : Les ridelles doivent toujours être remises sur les crochets de rangement lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Les ridelles sont situées de chaque côté du chariot de douche.

Elles sont conçues pour aider le patient pendant le déroulement du bain; ainsi, celui-ci peut se tenir à la ridelle lorsqu'il est allongé sur le côté ou y prendre appui lorsqu'il se retourne.

Pour les enlever :

1. Appuyez sur les boutons de déverrouillage situés sur les montants de la ridelle et soulevez-la pour la sortir de ses emboîtements (voir les illustrations 16 et 17).

Les ridelles doivent être remises sur les crochets de rangement de chaque côté du chariot de douche lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

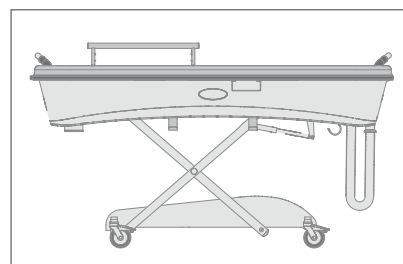


Illustration 16. Ridelle utilisée

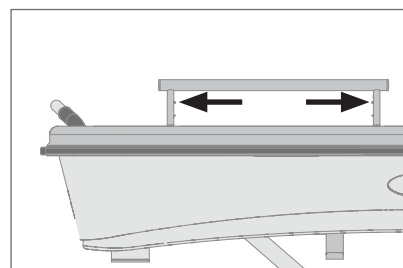


Illustration 17. Boutons de dégagement de la ridelle

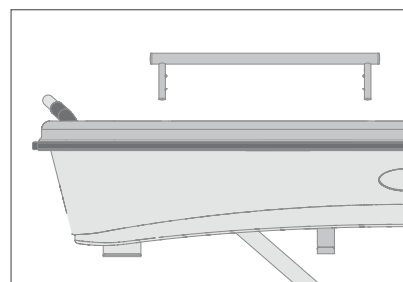


Illustration 18. Ridelle enlevée

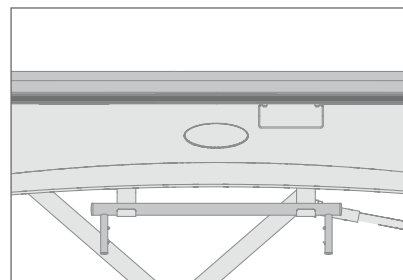


Illustration 19. Position de rangement de la ridelle

7. NETTOYAGE

AVERTISSEMENT : Nettoyez et désinfectez le chariot de douche après chaque utilisation.

ATTENTION : Avant le nettoyage, placez les roulettes en position de freinage.

ATTENTION : N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

ATTENTION : Veillez à ne pas utiliser une eau dont la température excède 50°C.

ATTENTION : N'utilisez pas trop d'eau.

ATTENTION : N'utilisez pas d'appareil de nettoyage à la vapeur, un tunnel de lavage, un jet à haute pression ou un tuyau.

ATTENTION : Ne chassez pas l'eau sous la couverture du chariot ou sous la jupe de la baignoire.

ATTENTION : N'immergez pas le produit dans l'eau.

ATTENTION : Ne nettoyez pas ni ne dégraissez les gaines d'acier des vérins électriques.

ATTENTION : Utilisez exclusivement des produits de nettoyage agréés. S'il faut javelliser, veuillez vous conformer strictement aux instructions de NETTOYAGE AVEC JAVELLISATION (section 7.3).

ATTENTION : Tenez éloigné les objets tranchants tels que les rasoirs et autres de la partie supérieure de la baignoire.

ATTENTION : N'utilisez pas de produits à base d'huile.

ATTENTION : Ne débranchez pas le combiné ou les vérins électriques du boîtier de commande pour le nettoyage.

REMARQUE : Pour obtenir une liste des produits de nettoyage agréés, consultez le site Web de Howard Wright Limited à l'adresse suivante : <http://www.howardwrightcares.com>

7.1 NETTOYAGE DE TOUTES LES SURFACES

Pour procéder au nettoyage :

- Montez les côtés de la baignoire à leur hauteur maximale de manière à tendre complètement le tissu. Veillez à ce que l'extrémité libre du tuyau de vidange se trouve dans la zone d'évacuation.
- Rincez toute la surface à l'eau claire tiède (à moins de 50°C).
- Essuyez le chariot et l'armature avec une éponge (ou un chiffon doux) imbibée d'eau tiède savonneuse ou d'un détergent doux.

Pour procéder au séchage :

- Laissez les côtés de la baignoire en position relevée pour l'évacuation de l'eau et le séchage.
- Essuyez et séchez à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge propre.
- Abaissez les côtés de la baignoire une fois secs.

Pour désinfecter la baignoire :

- Lavez la surface.
- Frottez la surface avec un désinfectant autorisé et un chiffon doux ou une éponge.
- Rincez toute la surface à l'eau claire tiède (à moins de 50°C).
- Éliminez le reste d'eau à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge.
- Séchez.

N'OUBLIEZ PAS

La baignoire capitonnée est dotée d'un matériau de fond bi-extensible agrémenté d'un revêtement extérieur en polyuréthane. Les résidus savonneux restant à la surface de la baignoire peuvent détériorer le revêtement. Il convient par conséquent de veiller à rincer tous les résidus de savon après utilisation.

AVERTISSEMENT : Tout manquement à ces recommandations risque d'endommager le tissu.

7.2 APPUI-TÊTE IMPERMÉABLE

Suivez les mêmes instructions que celles de la surface de la baignoire (voir section 7.1)

Les mises en garde (ATTENTION) s'appliquent également à cette section.

7.3 INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE AVEC JAVELLISATION

Si aucun des produits de nettoyage agréés n'offre le degré de désinfection voulu, utilisez alors une solution d'hypochlorite de sodium à 5,25 % diluée à moins d'un volume d'agent javellisant pour 100 volumes d'eau. Les produits javellisants sont corrosifs et provoquent par leur nature une dégradation, ce qui est susceptible d'endommager votre appareil. En cas d'utilisation d'un produit avec javel, il est impératif de prendre des mesures pour faire en sorte que le produit soit rincé abondamment à l'eau claire et séché également avec soin. Si le rinçage et le séchage de l'appareil ne sont pas faits avec soin, il restera un résidu décapant à la surface qui entraînera probablement une corrosion.

Tout manquement aux consignes ci-dessus est susceptible de rendre nulle la garantie du produit.

8. EMBALLAGE POUR LE TRANSPORT OU L'ENTREPOSAGE

Pour emballer le chariot de douche en vue de son transport ou de son entreposage :

AVERTISSEMENT : Ne jamais soulever la baignoire.

AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser un chariot élévateur.

ATTENTION : Ne pas exposer le chariot de douche à la lumière directe du soleil.

ATTENTION : Pour optimiser la durée de vie des matériaux extensibles de la baignoire, entreposez le chariot de douche en prenant soin d'abaisser les côtés de la baignoire.

ATTENTION : L'environnement de transport et d'entreposage doit respecter les valeurs suivantes :

- Intervalle de variation de la température ambiante : -10°C à +40°C.
- Intervalle de variation de l'humidité relative : 15 % à 90 %.
- Intervalle de variation de la pression atmosphérique : 70 kPa à 106 kPa.

REMARQUE : Pour transporter le chariot de douche de manière plus compacte, les côtés de la baignoire et la nacelle doivent être mis chacun dans la position la plus basse.

1. Assurez-vous que les roulettes sont verrouillées.
2. Abaissez entièrement les côtés de la baignoire et la nacelle.
3. Pour le transport uniquement, utilisez une bride d'emballage pour attacher :
 - Le logement de la batterie à l'armature de la baignoire (en position verticale).
 - Le combiné à l'armature de la baignoire ou au logement de la batterie.
 - Le tuyau de vidange à l'armature de la baignoire ou détachez-le.
4. Recouvrez le chariot de douche pour le protéger de la poussière.

9. RÉOLUTION DE PROBLÈMES LIÉS À LA COMMANDE ÉLECTRIQUE

Référez-vous au Tableau 1 ci-dessous si vous n'arrivez pas à régler correctement le chariot de douche à l'aide des commandes électriques. Si vous désirez obtenir de l'aide, communiquez avec Howard Wright Limited ou un représentant agréé.

Tableau 1. Guide de dépannage

Problème	Causes éventuelles	Solution
Les boutons du combiné ne fonctionnent pas.	<p>La batterie est faible.</p> <p>La batterie n'est pas connectée correctement au boîtier de commande.</p> <p>Le cycle de service (mode) est dépassé; le système de commande est en surchauffe.</p>	<p>Rechargez la batterie.</p> <p>Retirez la batterie de son logement, puis remettez-la en place en vous assurant qu'elle s'enclenche convenablement (vous devez entendre un « clic »).</p> <p>Laissez refroidir le système jusqu'à ce que la température de fonctionnement revienne à la normale.</p>
La nacelle s'abaisse mais ne se relève pas.	Le chariot de douche est surchargé. (charge max. = 200 kg y compris le patient, l'eau et les accessoires).	Réduisez la charge.
Le mouvement visant à lever et à abaisser la nacelle et/ou les côtés de la baignoire du patient est lent.	La batterie est faible.	Rechargez la batterie.
Le déplacement vers le haut et vers le bas de la nacelle ou des côtés de la baignoire s'arrête brusquement.	<p>Le chariot de douche est surchargé. (charge max. = 200 kg y compris le patient, l'eau et les accessoires).</p> <p>La batterie est faible.</p> <p>Le mouvement sélectionné a atteint sa limite de réglage.</p>	<p>Réduisez la charge.</p> <p>Rechargez la batterie.</p>
Le boîtier de commande émet un « bip » sonore et le voyant DEL du combiné s'allume lorsque vous activez un bouton du combiné.	La batterie est faible.	Rechargez la batterie.

10. MAINTENANCE ET ENTRETIEN COURANT

10.1 INSPECTION ANNUELLE

Inspectez le chariot de douche chaque année à l'aide de la liste de vérification de l'entretien de l'utilisateur (section 10.5).

10.2 ENTRETIEN COURANT AUTORISÉ

Toutes les procédures de maintenance, d'entretien courant et de réparation doivent être effectuées par Howard Wright Limited ou un représentant agréé.

AVERTISSEMENT : Ne modifiez pas le chariot de douche ou ses accessoires sans l'accord de Howard Wright Limited.

ATTENTION : Ne modifiez aucun des composants du chariot de douche.

Toute inspection, maintenance, réparation et tout entretien courant doivent être effectués soit par Howard Wright Limited, un revendeur autorisé, un technicien formé Howard Wright Limited ou par une personne compétente conformément à la législation nationale et/ou aux normes.

REMARQUE : Consultez le manuel de service technique (ST9912) pour plus d'information sur le remplacement des pièces du chariot de douche.

10.3 COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES ET ENTRETIEN

Les produits Howard Wright Limited sont distribués par un large réseau de représentants agréés. Ces représentants sont formés par Howard Wright Limited. Pour obtenir des informations sur votre représentant le plus proche, veuillez contacter Howard Wright Limited.

10.3.1 COORDONNÉES DE HOWARD WRIGHT LIMITED

Howard Wright Limited est le fabricant.



Howard Wright Limited
C.P. 3003, Fitzroy
17 Paraite Road, Bell Block
New Plymouth 4341
Nouvelle-Zélande
Tél. +64 (6) 755 0976
Télec. +64 (6) 755 0908
service@howardwright.com

Howard Wright Limited
C.P. 2786
Taren Point
Nouvelle-Galles du Sud 2229
Australie
Tél. 1800 120 727
Télec. 1800 120 717
service@howardwright.com

Howard Wright Limited
Royaume-Uni
Tél. 0845 094 9894
www.howardwright.co.uk

10.3.2 INFORMATION SUR LE CHARIOT DE DOUCHE

Pour des pièces de rechange ou de l'entretien, notez les renseignements suivants qui se trouvent sur l'étiquette :

- Numéro de modèle ().
- Date de fabrication ().
- Numéro de série ().

Ces informations se trouvent sur l'étiquette du numéro de série située du côté de l'évacuation, sur le pied droit.

10.4 REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

La durée de vie opérationnelle de la batterie dépend de l'utilisation que vous en faites. Il est recommandé de la remplacer tous les quatre ans.

ATTENTION : Le batterie est au plomb-acide scellée et elle doit donc être mise au rebut de manière sûre afin de préserver l'environnement.

10.5 LISTE DE VÉRIFICATION DE L'ENTRETIEN DE L'UTILISATEUR

Effectuez les vérifications de l'entretien suivantes une fois par an :

a) Vérification visuelle

- Procédez à une vérification visuelle de tous les composants du chariot de douche afin de détecter la présence de bosses, torsions, rayures, ou d'autres signes évidents de dommage mécanique.

b) Commandes électriques

- Vérifiez que tous les boutons du combiné fonctionnent correctement.
- Vérifiez que la nacelle monte et descend complètement.
- Vérifiez que les côtés de la baignoire se relèvent et s'abaissent complètement.

c) Système électrique

- Vérifiez la présence de fissures, coupures ou traces d'écrasement sur les câbles électriques.
- Branchez la batterie au chargeur et vérifiez que le voyant DEL jaune « Charge » du chargeur s'allume, indiquant que la charge est en cours.
- Vérifiez que le voyant DEL vert « On » du chargeur s'allume, indiquant que le chargeur est branché à une source d'alimentation.

d) Roulettes

- Verrouillez les roulettes de freinage. Vérifiez que les roulettes ne peuvent ni pivoter ni rouler.
- Verrouillez la roulette de direction. Vérifiez que la roulette se bloque dans le sens de la longueur du chariot de douche et qu'elle ne peut pas pivoter.
- Placez toutes les roulettes du chariot de douche en position neutre. Vérifiez que les roulettes pivotent et roulent librement.

e) Composants mécaniques

- Vérifiez que tous les boulons, vis, écrous et broches de pivotement sont solidement fixés.
- Réglez la nacelle et les côtés de la baignoire. Vérifiez qu'il n'y a aucun bruit anormal. Vérifiez que les réglages peuvent se faire à leur maximum.
- Vérifiez que le logement de la batterie fonctionne. Vérifiez qu'il s'ouvre et se ferme correctement, et qu'il peut rester en position fermée ou ouverte.
- Vérifiez visuellement que le tissu de la baignoire est en bon état.
- Remplissez la baignoire d'eau. Vérifiez que le tissu de la baignoire n'est pas endommagé.
- Vérifiez que les pièces d'évacuation assurent l'étanchéité avec la surface de la baignoire.
- Vérifiez que le bouchon d'évacuation bloque parfaitement l'orifice d'évacuation.
- Vérifiez que le tuyau de vidange n'est pas endommagé et que son extrémité peut être facilement fixée au support de rangement situé derrière la baignoire.

10. MAINTENANCE ET ENTRETIEN COURANT

10.6 ENLEVER LE TUYAU DE VIDANGE

voir l'illustration 20

1. Relevez les côtés de la baignoire et la nacelle en position maximale.
2. Retirez le collier de serrage du tuyau puis le tuyau de vidange.

REMARQUE : Pour remettre en place le tuyau d'évacuation, suivez la procédure ci-dessus à l'inverse.

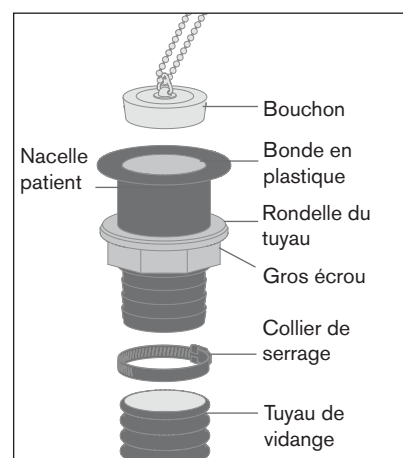
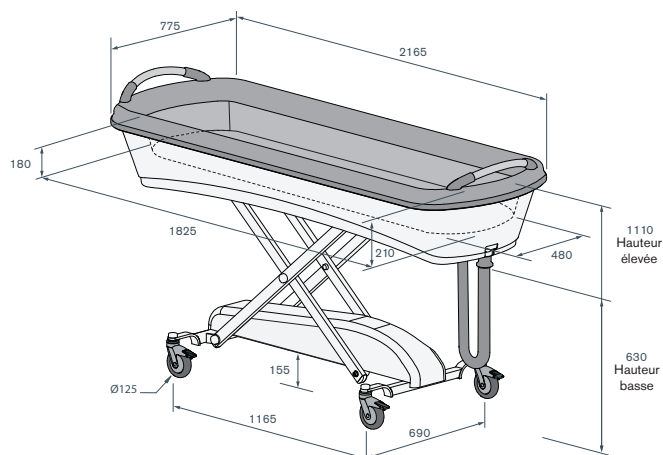
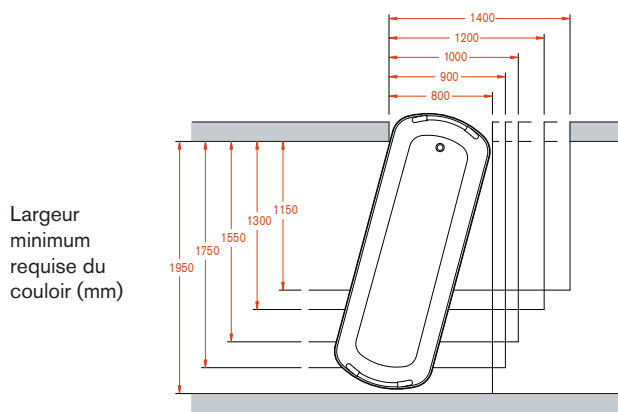


Illustration 20. Pièces de vidange

11. SPÉCIFICATIONS ET COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

11.1 SPÉCIFICATIONS DU CHARIOT DE BAIN ET DOUCHE PACIFIC



SPÉCIFICATIONS

MODÈLE : ST 2.1 et ST 2.2 (Base relevée de 30 mm)

INDICE DE PROTECTION : IPX5

CLASSE CEE : Classe 1, non-invasif

CHARGE MAX (CMU) : 200 kg (incluant patient, accessoires et eau)

POIDS DU CHARIOT DE DOUCHE : 100 kg

- Modèle de baignoire unique sans coutures et profond permettant de donner des bains par immersion
- Des commandes entièrement électriques permettent de régler la hauteur pour travailler confortablement
- Nettoyage facilité pour mieux prévenir les infections
- Système sécuritaire de 24 V CC équipé d'un chargeur mural à distance pour la batterie
- Poignées ergonomiques de manœuvre aux deux extrémités
- Roulettes : 125 mm (synthétiques avec roulement de roue de type scellé), 3 blocages individuels, 1 blocage directionnel
- pare-chocs intégral à 360°
- Commandes LINAK avec 2 vérins électriques, un boîtier de commande, un combiné et une batterie

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES :

- Source d'alimentation : Batterie rechargeable, 24 V CC, 2,9 Ah
- Entrée du chargeur de batterie : 110 ou 240 V CA, 50-60 Hz, 650 mA (max)
- Durée de recharge de la batterie : 6 heures
- Nombre de cycles de chargement complet : environ 30
- Temps de montée ou de descente de la nacelle : 30 secondes
- Temps de montée ou de descente des côtés de la baignoire : 22 secondes
- Commandes LINAK avec 2 vérins électriques, un boîtier de commande, un combiné et une batterie

CONFORMITÉ AUX NORMES DE SÉCURITÉ

Élaborées conformément avec les exigences de la CEI 60601-1:2005/AMD1:2012 et CEI 60601-2-52:2009/AMD1:2015 et CEI 60601-1-11:2015.

DIMENSIONS

- Générales du chariot : L : 2165 mm, l : 775 mm
- Nacelle en « L » de la baignoire : 1825 mm, l : 480 mm
- Empattement dans la longueur : 1165 mm, empattement dans la largeur : 690 mm
- Diamètre des roulettes : 125 mm roue individuelle
- Profondeur max. de la baignoire (côté évacuation) : 210 mm
- Profondeur max. de la baignoire (côté tête) : 180 mm
- Commandes LINAK avec 2 vérins électriques, un boîtier de commande, un combiné et une batterie

PLAGE DE RÉGLAGE :

	ST2.1	ST2.2
▪ Hauteur totale maximum (côtés relevés avec les poignées) :	1155 mm	1185 mm
▪ Hauteur maximum du chariot (cotés relevés sans les poignées) :	1080 mm	1110 mm
▪ Hauteur totale minimum (côtés relevés avec les poignées) :	600 mm	630 mm
▪ Hauteur minimum du chariot (côtés relevés sans les poignées) :	525 mm	555 mm
▪ Hauteur max. de la nacelle (côté évacuation) :	870 mm	900 mm
▪ Hauteur max. de la nacelle (côté tête) :	900 mm	930 mm

ESPACES DÉGAGÉS SUR LES CÔTÉS (POUR L'ÉLÉVATEUR DES PATIENTS)

- Dégagement au sol maximal* : 125 mm 155 mm

Illustration 21. Spécifications du chariot de bain et douche Pacific

11. SPÉCIFICATIONS ET COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNETIQUE

11.2 SYSTÈME DE VÉRINS ÉLECTRIQUES

Chargeur de batterie

- Fabricant : LINAK
- Tension d'alimentation : 100–240 V CA
- Fréquence d'alimentation électrique : 50–60 Hz
- Courant de charge maximum : 650 mA
- Type SMPS
- Indice de protection du boîtier IPX5

Système de commande

- Fabricant : LINAK
- Tension de batterie : 24 V CC
- Capacité 2,9
- Cycle de service : 10 %, ne faites pas fonctionner le chariot de douche pendant plus de 2 minutes sur une période de 20 minutes.
- Indice de protection du boîtier IPX5

Spécification de la batterie

- Fabricant : LINAK
- Tension de batterie : 24 V CC
- Capacité 2,9 Ah
- Indice de protection du boîtier IPX5
- Température ambiante : +5° à +40°C
- Température d'entreposage : -15° à +40°C
- Indice de protection du boîtier IPX5

11.3 ENVIRONNEMENT DE TRANSPORT ET D'ENTREPOSAGE

- Intervalle de variation de la température ambiante : -10°C à +40°C
- Intervalle de variation de l'humidité relative : 15 % à 90 %
- Intervalle de variation de la pression atmosphérique : 70 kPa à 106 kPa (Prévu pour fonctionner à une altitude ≤ 2000 m).

11.4 CADRE DE FONCTIONNEMENT

- Intervalle de variation de la température ambiante : ▪ +5°C à +40°C
- Intervalle de variation de l'humidité relative : ▪ 15 % à 90 %
- Intervalle de variation de la pression atmosphérique : ▪ 70 kPa à 106 kPa (Prévu pour fonctionner à une altitude ≤ 2000 m).

11.5 NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE

- Niveau de pression acoustique : ▪ 51,0 dBA (MAX)

11.6 ÉVITER LES INTERFÉRENCES

AVERTISSEMENT : Le chariot de douche produit, utilise et peut émettre des radiations électromagnétiques qui pourraient interférer avec d'autres appareils, et réciproquement.

Si le chariot de douche cause des interférences qui peuvent affecter un autre appareil, ou s'il est lui-même affecté par un autre appareil, au moins l'une des actions suivantes pourraient être utiles :

- Réorienter le chariot de douche ou l'appareil affecté par les interférences.
- Créer un plus grand espace entre le chariot de douche et l'autre appareil.

Si ces actions ne suffisent pas, contactez Wright Limited pour obtenir de l'aide.

12.1 TEST ET CONFORMITÉ

- Le chariot de douche répond aux exigences essentielles de la directive 2017/745, 93/42/CEE pour les appareils médicaux – produits médicaux de classe 1.

Le chariot de douche a été conçu de manière à être conforme aux exigences de :

- CEI 60601-1:2005/AMD1:2012
- CEI 60601-2-52:2009/AMD1:2015
- CEI 60601-1-11:2015
- CEI 60601-1-2:2007

12.2 NORMES IP

- BS EN 60529:1992.
- Spécification des degrés de protection.
- IPX5 – L'eau projetée par une buse (jet de 6,3 mm) contre le boîtier depuis n'importe quelle direction n'a pas d'effets néfastes.

12.3 RECYCLAGE ET ÉLIMINATION

Howard Wright Limited se soucie de l'environnement. Nos installations de fabrication sont situées dans une zone écologiquement diverse, et nous nous engageons par conséquent à maintenir la propreté de l'environnement. Nous vous remercions de bien vouloir observer les instructions pour le recyclage applicables dans votre pays.

Tous les emballages, y compris le carton et le bois, peuvent être recyclés.

Ce chariot de douche a été fabriqué en acier, en aluminium, en plastique ABS et en plastique de nylon, des matériaux qui peuvent tous être recyclés.

Le matériau de la baignoire du chariot de douche doit être éliminé en tant que déchet général non recyclable.

Il convient de déposer toutes les composantes électroniques dans des installations agréées de recyclage des déchets électriques.

Les batteries sont de type plomb-acide scellé et il convient de les remettre à une société spécialisée dans l'élimination des batteries.

Veillez suivre la directive DEEE (2012/19/EU) si vous résidez dans la Communauté européenne, sinon la législation environnementale en vigueur dans votre pays.

Le chariot de douche se conforme à la directive RoHS2 (2011/65/CE).

Veillez consulter le site Web de Howard Wright Limited pour obtenir des informations sur les DEEE et les piles usagées.

Consultez le manuel de service technique (TSM) pour plus d'information sur le démontage du chariot de douche.

12.4 DURÉE DE VIE PRÉVUE

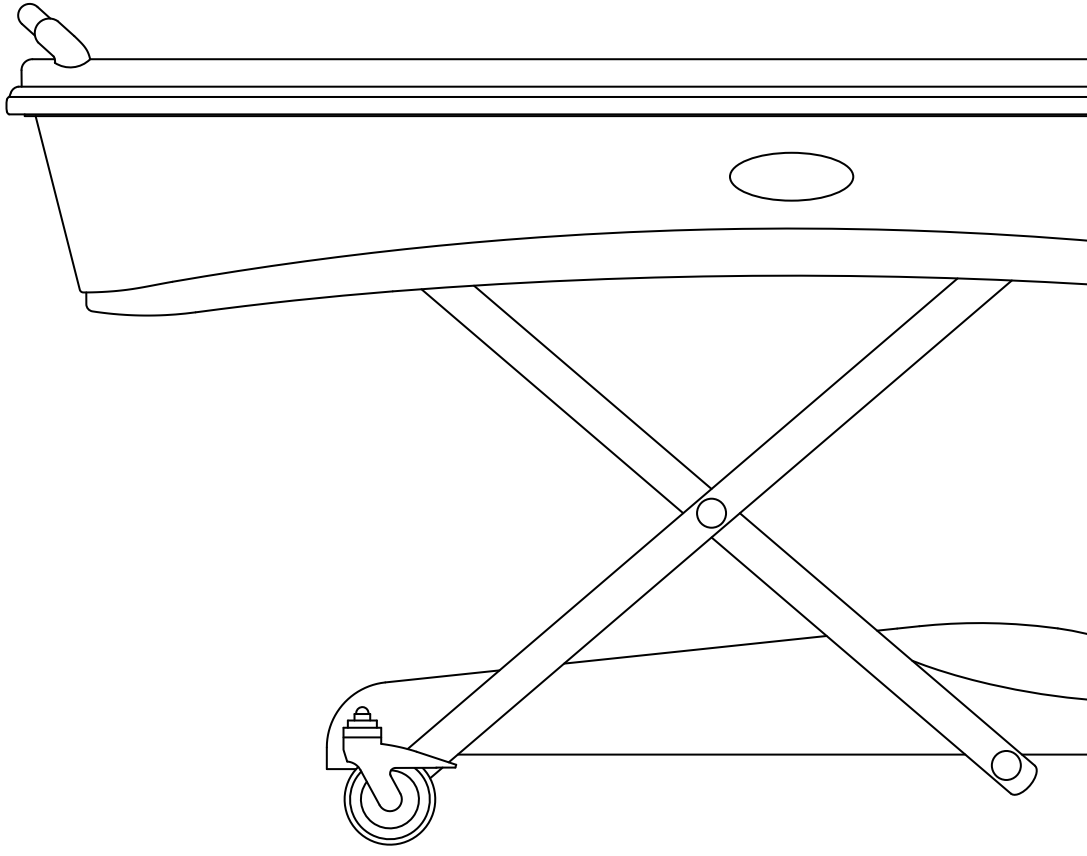
La durée de vie prévue du chariot de douche est de 7 ans à partir de la date de fabrication.

13. INDEX

13.1 ILLUSTRATIONS ET TABLEAUX	PAGE
Illustration 1. CMU (Charge maximale utile).....	3
Illustration 2. Orientation.....	6
Illustration 3. Étiquette du numéro de série.....	6
Illustration 4. Identification des pièces - Chariot de douche et bain Pacific.....	8
Illustration 5. Pédale de roulette en position de freinage.....	10
Illustration 6. Pédale de roulette en position neutre.....	10
Illustration 7. Pédale de direction de roulette en position de conduite.....	10
Illustration 8. Support côté tête.....	11
Illustration 9. Rail de rangement.....	11
Illustration 10. Combiné.....	12
Illustration 11. Retrait du logement de la batterie.....	13
Illustration 12. Installation/retrait de la batterie dans/de son logement.....	13
Illustration 13. Installation/retrait de la batterie dans le/du chargeur.....	13
Illustration 14. Emplacement de la fente de rangement pour recevoir le tuyau de vidange.....	15
Illustration 15. Crochet de rangement pour le tuyau de vidange.....	15
Illustration 16. Ridelle utilisée.....	17
Illustration 17. Boutons de dégagement de la ridelle.....	17
Illustration 18. Ridelle enlevée.....	17
Illustration 19. Position de rangement de la ridelle.....	17
Illustration 20. Pièces de vidange.....	24
Illustration 21. Spécifications du chariot de bain et douche Pacific.....	25
Tableau 1. Guide de dépannage.....	21

ARTICLE	PAGE	ARTICLE	PAGE
Abaissement de la nacelle et des côtés de la baignoire	12	Liste de vérification (voir entretien)	23
Abréviations	6	Milieu d'application	3
Agent javellisant	19	Mise en service du chariot de douche	9
Amortisseur	8	Mises en garde (définition des)	4-5
Appui-tête	8,15	Mises en garde générales et avertissements	4-5
Appui-tête imperméable	8,15	Mode (ou cycle de service)	7
Avertissements	4-5	Nacelle patient	8
Baignoire	8,11-12	Nettoyage	18-19
Batterie	2,8,13	Niveau de pression acoustique	26
Boîtier de commande	2,8	Normes CEI	27
Cadre de fonctionnement	26	Normes IP	27
Charge maximale utile (CMU)	3,25	Normes (respect et conformité)	26
Chargeur de batterie	8,13	Numéro de modèle (emplacement du)	7
Chariot	8	Pédale de direction	8,10
Choix de prises	14	Pédale de frein	8,10
Combiné	8,12,21	Pédales	8,10
Commandes électriques	11,23	Pièces de rechange	22
Commandes (voir commandes électriques)	11,21,23	Pièces de vidange	24
Coordonnées	1	Plages de réglage	25
Côté de vidange (définition)	6	Poignées de manœuvre	8
Côtés de la baignoire	8,11-12	Poignées (voir poignées de manœuvre)	8
Côté tête (définition)	6	Politique de Howard Wright Limited	1
Couvre-chariot	8	Précautions	4
Cycle de service (ou mode)	7	Rail et caoutchouc amortisseurs	8
Déballage du chariot de douche	9	Recyclage	27
Définitions (de mises en garde, d'avertissements et de remarques)	4	Réglage de la hauteur de la nacelle	12
Dégagements	25	Réglage de la hauteur des côtés de la baignoire	12
Direction du chariot de douche	10	Remarques (définition de)	4-5
Donner le bain à un patient	16	Remplacement de la batterie	23
Donner une douche à un patient	16	Résolution de problèmes liés à la commande électrique	21
Durée de vie prévue	27	Retirer la partie supérieure matelassée de la baignoire	24
Élévateurs	8	Roulette de direction	8,10
Emballage du chariot de douche (pour transport ou entreposage)	20	Roulettes	8,10
Emplacement de la fente de rangement	11	Roulettes de freinage	8,10
Entrée d'alimentation	7,25	Séchage	18
Entretien	22,22-24	Sommaire technique	2
Entretien courant	22	Soulever la nacelle	12
Environnement de transport	26	Soulever les côtés de la baignoire	12
Étiquette du numéro de série	7	Source d'alimentation	7,26
Étiquettes	6	Spécifications	25
Garantie courante	1	Spécifications électriques	25,26
Guide de dépannage	21	Spécification technique	25
Howard Wright Limited	22	Support côté tête	8,11
Howard Wright Limited (voir coordonnées)	1	Symboles	6
Hypochlorite de sodium	19	Système de vérin électrique	26
Identification des pièces	8	Système électrique	23
Index	29	Table des matières	1
Information sur le chariot	25	Terminologie	6-7
Inspection annuelle	22	Terminologie utilisée pour l'orientation du chariot	6
Introduction	2,3	Test et conformité	22-23,25,27
IP (Protection contre l'ingression)	7	Transfert du patient	15
liste de vérification de l'entretien	23	Tuyau de vidange	15,24

HOWARD WRIGHT™  CARES



BAGNO-DOCCIA A ROTELLE PACIFIC

ISTRUZIONI PER L'USO

Scopo di questo manuale

Questo manuale contiene informazioni utili e importanti avvertenze di sicurezza per un uso e manutenzione sicuri e corretti del bagno-doccia a rotelle Pacific (d'ora in avanti, BDRP oppure doccia a rotelle). Leggere con attenzione queste istruzioni e assicurarsi di comprenderle appieno prima di utilizzare o provvedere alla manutenzione della doccia a rotelle.

Garanzia standard

Grazie per aver acquistato un prodotto Howard Wright Limited.
Consultare il nostro sito per i termini di garanzia:

- www.howardwrightcares.com
- www.howardwrightcares.co.uk

Linea di condotta di Howard Wright Limited

La linea di condotta di Howard Wright Limited (HWL) punta al miglioramento continuo dei suoi prodotti. Pertanto HWL si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche tecniche dei suoi prodotti e, di conseguenza, le informazioni contenute in questo documento.

Tutti i diritti sono riservati.

È fatto divieto di riprodurre questa pubblicazione, anche solo parzialmente, senza la preventiva autorizzazione scritta di Howard Wright Limited.

© Copyright – Howard Wright Limited, 2008.

Questo prodotto va accettato e utilizzato in conformità con i requisiti nazionali.

IMPORTANTE: L'organizzazione che si occupa di fornire una doccia a rotelle all'utente finale/non professionale dovrà assicurarsi che quest'ultimo abbia compreso le istruzioni per l'uso e ricevuto una formazione adeguata a garantire un utilizzo sicuro della doccia a rotelle.

NOTA: In questo manuale, per "paziente" si intende una persona sottoposta a visite, cure o terapie mediche.

NOTA: Qualsiasi evento grave deve essere segnalato dall'utente e / o dal paziente a Howard Wright Limited e, se all'interno dell'Unione Europea, all'Autorità Competente dello stato membro.

NOTA: Nel caso serva assistenza per l'installazione, l'utilizzo o la manutenzione della doccia a rotelle, si prega di contattare Howard Wright Limited tramite i recapiti indicati sotto.

NOTA: In caso di evento o funzionamento non previsto della doccia a rotelle, smettere di utilizzare il prodotto e contattare Howard Wright Limited tramite i recapiti indicati sotto.

NOTA: È necessario provvedere all'ispezione e manutenzione della doccia a rotelle ogni anno. Queste operazioni devono essere eseguite da una persona qualificata. Per individuare un manutentore autorizzato, contattare Howard Wright Limited tramite i recapiti indicati sotto.

NOTA: Il disimballo e la messa in funzione della doccia a rotelle devono essere eseguiti da una persona competente.

Howard Wright Limited | howardwrightcares.com

17 Parait Road, Bell Block	PO Box 2786
PO Box 3003, Fitzroy	Taren Point
New Plymouth 4341	New South Wales 2229
Nuova Zelanda	Australia
T. +64 (6) 755 0976	T. 1800 120 727
F. +64 (6) 755 0908	F. 1800 120 717



Advena Limited. Tower Business
Centre, 2nd Flr., Tower Street,
Swatar, BKR 4013. Malta.

CAPITOLO	PAGINA
1. INTRODUZIONE.....	2
2. PRECAUZIONI	4
3. ABBREVIAZIONI, SIMBOLI E TERMINOLOGIA.....	6
4. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI.....	8
5. DISIMBALLAGGIO E MESSA IN FUNZIONE	9
6. FUNZIONAMENTO	10
7. PULIZIA.....	18
8. IMBALLAGGIO PER IL TRASPORTO O LA CONSERVAZIONE	20
9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI COMANDI ELETTRICI.....	21
10. MANUTENZIONE E REVISIONE	22
11. CARATTERISTICHE TECNICHE E COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA	25
12. CONFORMITÀ.....	27
13. INDICE ANALITICO.....	28

1. INTRODUZIONE

1.1 HOWARD WRIGHT LIMITED

Grazie per aver acquistato un nostro prodotto. Howard Wright Limited, fondata negli anni Cinquanta, ha acquisito una solida reputazione basata sulla qualità dei propri prodotti e sulle caratteristiche innovative dei propri progetti. Oggi questa nostra attrezzatura è presente nelle cliniche e negli ospedali di tutto il mondo.

1.2 UTILIZZO PREVISTO

Il bagno-doccia a rotelle Pacific viene utilizzato prevalentemente per assistere nella prevenzione, trattamento e lenimento delle malattie, oppure come compensazione per lesioni o disabilità. Il bagno-doccia a rotelle Pacific è progettato per essere utilizzato da operatori sanitari e utenti adeguatamente formati nel caso si trovi in un ambiente domestico.

Il bagno-doccia a rotelle Pacific è generalmente utilizzato all'interno di reparti ospedalieri, case di riposo o altri istituti medici per permettere ai pazienti di fare il bagno o la doccia e per trasportarli da un'area all'altra allo scopo di fare il bagno o la doccia. Nel caso l'assistenza sanitaria venga prestata in casa, il bagno-doccia a rotelle Pacific è solitamente in posizione fissa.

Il bagno-doccia a rotelle Pacific può sostenere un paziente di peso non superiore ai 200kg (inclusa la massa d'acqua e gli accessori).

1.3 SINTESI TECNICA

1.3.1 VERSIONI

Sono disponibili due versioni della doccia a rotelle.

Altezza del carrello standard e altezza del carrello sollevato. L'altezza del carrello sollevato offre ulteriore spazio per i sollevatori di pazienti.

La doccia a rotelle è disponibile solo nella versione a funzionamento elettrico.

1.3.2 STRUTTURA

La doccia a rotelle è dotata di una centralina LINAK. La batteria al piombo estraibile sigillata fornisce l'energia elettrica necessaria all'azionamento degli attuatori LINAK a 24 V c.c. I pulsanti di comando, situati sulla pulsantiera, consentono di regolare la posizione dei lati della vasca e l'altezza della piattaforma di sostegno del paziente.

Le maniglie di spinta, le sponde paracolpi, le ruote orientabili e il carrello della doccia a rotelle sono tutti in acciaio inossidabile, alluminio o materiale plastico resistente all'usura, alla ruggine e alle sostanze chimiche. Altre parti strutturali della doccia a rotelle in cui l'acqua può defluire facilmente sono realizzate in acciaio sottoposto a verniciatura a polvere.

La vasca imbottita e priva di giunzioni è in poliuretano elastico, rinforzato con tessuto, con un'imbottitura in espanso per un maggiore comfort del paziente. Il tessuto assicura l'isolamento termico per dare una sensazione di calore al paziente sin dal primo contatto.

I materiali plastici utilizzati sono: PE (polietilene), PP (polipropilene), PU (poliuretano), Nylon, PVC (cloruro di polivinile) e ABS (polimero derivato da acrilonitrile, butadiene e stirene). Non si utilizza gomma a base di lattice.

Il cuscino impermeabile è in PFC, schiuma vinilnitrilica (a celle chiuse), con rivestimento in polivinile.

1.4 AMBITO DI APPLICAZIONE

Il bagno-doccia a rotelle Pacific va utilizzato solo negli ambiti elencati di seguito:

AMBITO DI APPLICAZIONE 3:

Assistenza a lungo termine in un ambiente medico in cui sia necessaria la supervisione medica e, se previsto, il monitoraggio, così come la presenza di apparecchiature elettromedicali da utilizzare in procedure mediche per aiutare a mantenere o migliorare le condizioni del paziente.

AMBITO DI APPLICAZIONE 4:

Assistenza in un ambiente domestico con l'utilizzo di apparecchiature elettromedicali per alleviare o compensare una lesione, disabilità o malattia.

AMBITO DI APPLICAZIONE 5:

Assistenza ambulatoriale al paziente, fornita presso un ospedale o altra struttura medica con supervisione medica e l'utilizzo di apparecchiature elettromedicali per sopperire alle necessità di trattamento, diagnosi e monitoraggio di persone affette da malattia, lesioni o disabilità.

NOTA: Sono incluse le case di riposo, i centri di riabilitazione e le strutture geriatriche.

1.5 CARICO DI SICUREZZA (SAFE WORKING LOAD, SWL)

Peso massimo del paziente = SWL meno il peso degli accessori e dell'acqua.

Il corrimano della doccia a rotelle e il cuscino per la testa sono gli unici accessori. Il peso di questi accessori è trascurabile.



Figura 1. Carico di sicurezza

NOTA: La densità dell'acqua e la densità di un corpo umano hanno valore equivalente.

2. PRECAUZIONI

2.1 CONVENZIONI

In questa pubblicazione si utilizzano le seguenti convenzioni:

AVVERTENZA: contiene istruzioni o informazioni aventi lo scopo di garantire la sicurezza del paziente, dell'operatore sanitario e del personale in genere. Il mancato rispetto di un'avvertenza potrebbe provocare lesioni gravi o il decesso.

ATTENZIONE: Contiene istruzioni o informazioni aventi lo scopo di evitare danni al bagno-doccia a rotelle Pacific o ai suoi accessori.

NOTA: Contiene istruzioni o informazioni supplementari aventi lo scopo di facilitare l'uso del bagno-doccia a rotelle Pacific.

2.2 INFORMAZIONI E FORMAZIONE PER L'UTENTE

OPERATORE: Deve essere addestrato all'uso della doccia a rotelle e comprendere appieno queste istruzioni per l'uso.

PAZIENTE: Prima di posizionare il paziente sulla doccia a rotelle o prima che lo stesso abbia accesso ai controlli dell'apparecchio, occorre effettuare una valutazione dei rischi adeguata; inoltre, il paziente deve comprendere le funzioni della pulsantiera prima di poter utilizzare autonomamente la doccia a rotelle.

ORGANIZZAZIONE RESPONSABILE:

L'organizzazione responsabile della fornitura di una doccia a rotelle all'utente finale/non professionale deve assicurarsi che siano state comprese queste istruzioni per l'uso e che l'utente sia stato adeguatamente formato in modo da garantire un utilizzo sicuro della doccia a rotelle.

2.3 AVVERTENZE GENERALI E PRECAUZIONI

AVVERTENZA: Leggere e comprendere queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare o di occuparsi della manutenzione della doccia a rotelle.

AVVERTENZA: Occorre completare una valutazione dei rischi conforme alle linee guida per la gestione dei rischi dell'ospedale, struttura medica o organizzazione responsabile prima di posizionare un paziente sulla doccia a rotelle, che va utilizzata esclusivamente secondo gli "usi previsti".

AVVERTENZA: La doccia a rotelle può sostenere solo un paziente. Nel caso vi fosse più di un paziente sulla doccia a rotelle, la stessa potrebbe diventare instabile.

AVVERTENZA: PERICOLO DI ANNEGAMENTO:

- Non lasciare mai solo un paziente.
- Non posizionare mai un paziente a faccia in giù.
- Non riempire mai eccessivamente la vasca.

AVVERTENZA: PERICOLO DI STRANGOLAMENTO:

- Non lasciare mai un bambino solo in prossimità della doccia a rotelle.
- Non lasciare mai il cavo di alimentazione, il tubo di scarico o la catena del tappo di scarico in modo tale da rappresentare un rischio di strangolamento.

AVVERTENZA: PERICOLO DI FOLGORAZIONE:

- Non utilizzare mai strumenti elettrici in prossimità della doccia a rotelle.
- Posizionare sempre il caricabatteria da parete lontano dall'area di utilizzo della doccia a rotelle.

AVVERTENZA: PERICOLO DI USTIONE:

- Le ustioni della pelle possono verificarsi a temperature a partire dai 44 ° C. Assicurarsi che la temperatura dell'acqua sia adeguata prima di posizionare un paziente nell'acqua o di aggiungere dell'acqua. Verificare che la temperatura dell'acqua sia inferiore a 38°C.

2. PRECAUZIONI

AVVERTENZA: Non trasportare mai il paziente, né fare il bagno o la doccia se i lati della vasca non sono sollevati.

AVVERTENZA: Il paziente, l'operatore sanitario e il personale in genere devono mantenere le distanze evitando il contatto con l'impianto elevatore.

AVVERTENZA: Rimuovere la batteria per evitare l'accensione indesiderata o accidentale della doccia a rotelle.

AVVERTENZA: Non utilizzare la doccia a rotelle per manipolazioni cicliche o ripetitive sul paziente.

AVVERTENZA: Nel caso fossero riscontrati dei danni di qualsiasi tipo alla doccia a rotelle, occorre immediatamente cessarne l'utilizzo.

AVVERTENZA: Non sedersi sulle estremità della doccia a rotelle. L'inosservanza di questa norma può provocare lesioni al paziente o al personale, nonché danneggiare la doccia a rotelle.

AVVERTENZA: Quando si trasferisce un paziente sulla o dalla doccia a rotelle e durante le operazioni di lavaggio, tutte le ruote devono essere in posizione di blocco.

AVVERTENZA: Quando non si utilizza il tubo di scarico, per evitare di danneggiarlo e di provocare lesioni al paziente o altre persone, occorre avvolgerlo a spirale e fissarne le estremità all'apposita staffa portatubo.

AVVERTENZA: Quando si alza o si abbassa la piattaforma o i lati della vasca, tenere il cavo di alimentazione della pulsantiera lontano dai meccanismi dell'elevatore.

AVVERTENZA: Non utilizzare mai le funzioni elettriche durante la pulizia della doccia a rotelle o dei suoi accessori.

AVVERTENZA: Non posizionare la doccia a rotelle sotto un oggetto che potrebbe causare un inceppamento durante il sollevamento della piattaforma per il paziente o dei lati della vasca.

AVVERTENZA: Per gestire il rischio di infezioni in modo sicuro, seguire le istruzioni di pulizia e disinfezione.

AVVERTENZA: Prima dell'utilizzo, controllare lo spazio disponibile sotto il carrello per verificare la compatibilità con il sollevapazienti mobile.

AVVERTENZA: Non utilizzare in un ambiente ad alta concentrazione di ossigeno.

AVVERTENZA: Non utilizzare in ambienti caratterizzati dalla presenza di gas infiammabile.

AVVERTENZA: Non modificare alcun componente e/o accessorio della doccia a rotelle senza la previa autorizzazione di Howard Wright Limited.

AVVERTENZA: Non trasportare i pazienti su superfici che potrebbero rendere la doccia a rotelle instabile. Ad esempio, su aree con pendenza superiore al 17%.

AVVERTENZA: Non far passare mai dei cavi di altre apparecchiature sopra o attorno alla doccia a rotelle.

AVVERTENZA: Il carico di sicurezza della doccia a rotelle è di 200kg. Questo peso comprende il paziente, l'acqua nella vasca e gli eventuali accessori.

ATTENZIONE: Quando la doccia a rotelle non viene utilizzata, tenere i lati della vasca abbassati.

ATTENZIONE: Tenere la pulsantiera fuori dalla vasca. Tenerla sulla maniglia all'estremità della vasca.

ATTENZIONE: Utilizzare solo detersivi approvati. Visitare il sito web Howard Wright Limited www.howardwrightcares.com per un elenco di detersivi approvati.

ATTENZIONE: Non utilizzare spugne, panni o sostanze abrasive, né oggetti taglienti sulle superfici della doccia a rotelle.

ATTENZIONE: Non utilizzare acqua a temperatura superiore a 50°C sulla superficie della vasca.

3. ABBREVIAZIONI, SIMBOLI E TERMINOLOGIA

3.1 ABBREVIAZIONI

ABS	Acrilonitrile-butadiene stirene
AS/NZS	Norma australiana/neozelandese
CE	Conformità europea
CC	Corrente continua
CEE	Comunità economica europea
IEC	International Electrotechnical Commission (Commissione elettrotecnica internazionale)
IP	Ingression Protection (protezione contro la penetrazione)
LED	Light-emitting Diode (diodo a emissione luminosa)
PE	Polietilene
PFC	Schiuma vinilnitrilica
PP	Polipropilene
PU	Poliuretano
PVC	Cloruro di polivinile
SWL	Carico di sicurezza

3.2 TERMINOLOGIA SULL'ORIENTAMENTO DELLA DOCCIA A ROTELLE

NOTA: In queste istruzioni, i termini lato capo del paziente, lato scarico, lato sinistro e lato destro si riferiscono a un paziente disteso a faccia in su come di seguito descritto.

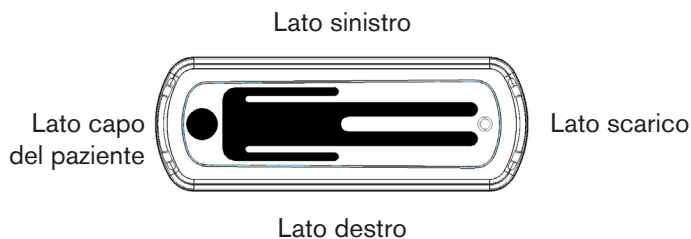


Figura 2. Orientamento

3.3 ETICHETTE

Le etichette applicate sulla doccia a rotelle servono a fornire informazioni, avvertenze e avvisi. Leggere tutte le etichette prima di utilizzare la doccia a rotelle.

3.4 ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE

L'etichetta del numero di serie è situata sulla gamba dell'elevatore di destra, lato scarico della doccia a rotelle.

Se si richiede assistenza o riparazioni, citare le seguenti informazioni:

- Numero di modello.
- Data di produzione.
- Numero di serie.

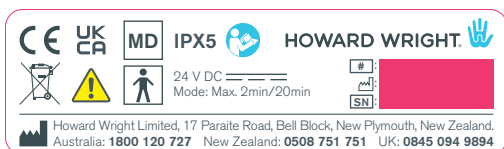


Figura 3. Etichetta del numero di serie

3. ABBREVIAZIONI, SIMBOLI E TERMINOLOGIA



Attenzione.

IPX5

Valore IP (protezione contro la penetrazione) conforme a BS EN 60529:1992, con specifica dei gradi di protezione forniti dagli involucri.

- Il numero (5) si riferisce al grado di "protezione dalla penetrazione dell'acqua", ovvero la doccia a rotelle è protetta dai getti d'acqua a bassa pressione da ogni direzione, ad esempio l'acqua proveniente da una doccia.



Indica la conformità ai requisiti europei applicabili.



Parte applicata di tipologia BF.



Indica che il prodotto è un dispositivo medico.



RAEE, Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche.



Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso (IPU) prima di utilizzare la doccia a rotelle.

Ingresso alimentazione:

Corrente in ingresso (max), intervallo della tensione di alimentazione, intervallo della frequenza di alimentazione.



Corrente alternata.



Corrente continua.

Modalità:

La doccia a rotelle deve funzionare in modo intermittente. Il rapporto tra il tempo di funzionamento e la somma di tale intervallo e dell'intervallo risultante non deve superare quello specificato.



Codice di riferimento (numero di modello).



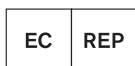
Data di produzione.



Numero di serie.



Produttore.



Rappresentante europeo autorizzato

3.5 ALTRI SIMBOLI E TERMINOLOGIA



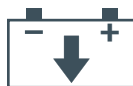
Peso massimo del paziente, kg.



Carico di sicurezza massimo (SWL), kg.



Avvertenza: rischio di lesioni (compressione/taglio).



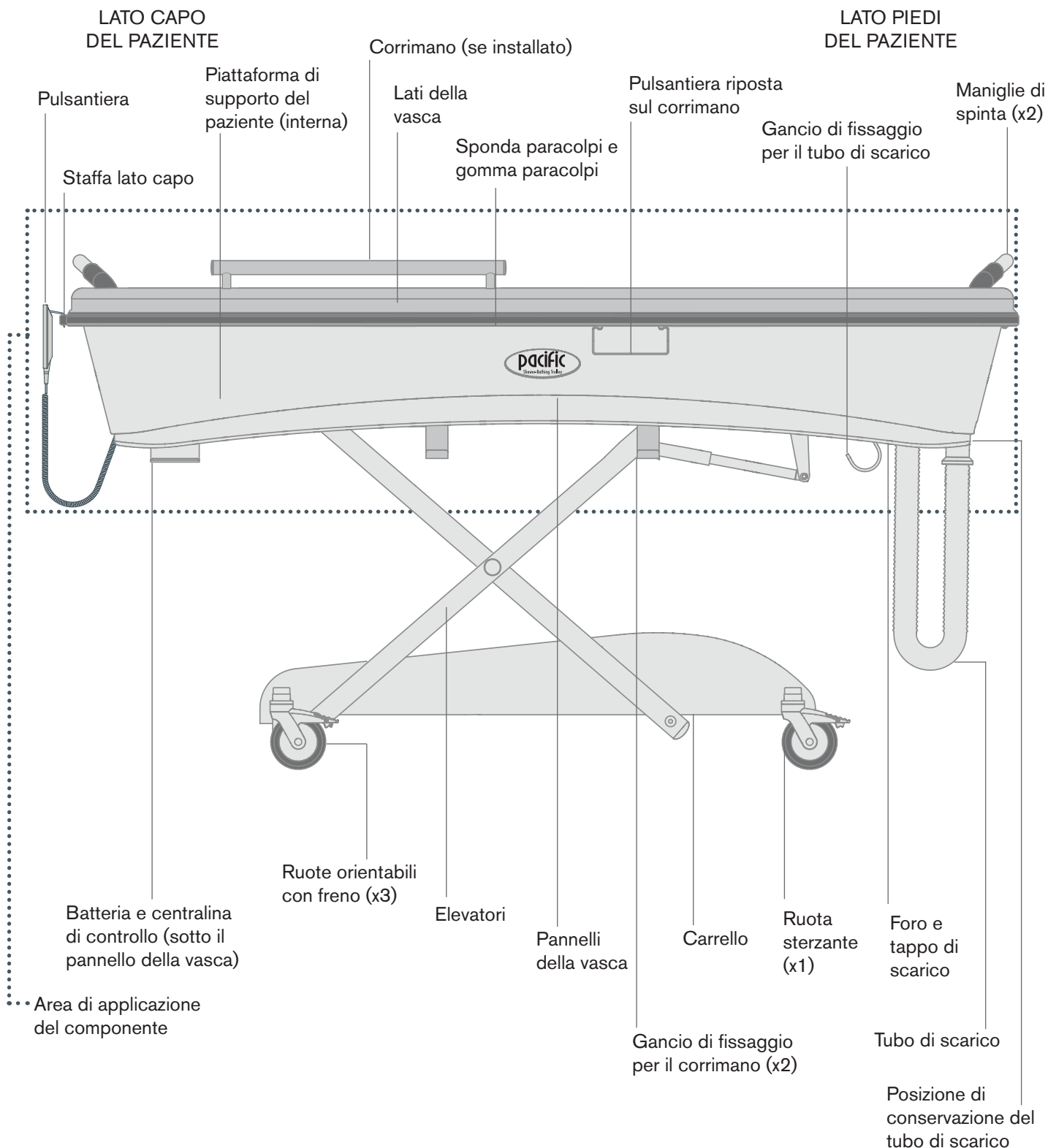
Posizione della batteria



Posizione di conservazione del tubo di scarico

4. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

4.1 IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI - BAGNO-DOCCIA A ROTELLE PACIFIC



Altri accessori in dotazione:

- Cuscino impermeabile
- Caricabatteria con montaggio a parete
- Cavo elettrico per caricabatteria

Figura 4. Identificazione dei componenti - Bagno-doccia a rotelle Pacific

5. DISIMBALLAGGIO E MESSA IN FUNZIONE

AVVERTENZA: Accertarsi che il cavo della pulsantiera sia posizionato in modo da non essere danneggiato durante la regolazione della doccia a rotelle.

ATTENZIONE: Accertarsi che tutte le fascette di trasporto siano state tagliate e rimosse prima di utilizzare la doccia a rotelle.

ATTENZIONE: Caricare la batteria il più spesso possibile (frequenza minima: sei ore ogni tre mesi). Evitare di scaricare completamente la batteria per non ridurne la durata.

ATTENZIONE: Non utilizzare vicino a fiamme libere o a dispositivi di riscaldamento radianti.

NOTA: Per manovrare la doccia a rotelle, rilasciare i freni mettendo in folle le ruote orientabili (si veda alla sezione 6.1).

Per disimballare e mettere in funzione la doccia a rotelle:

1. Rimuovere l'imballaggio esterno.
2. Tagliare e rimuovere le fascette di trasporto. (La posizione di tali fascette varia a seconda del modo in cui la doccia a rotelle è stata trasportata.)
3. Se la doccia a rotelle è stata imballata in una scatola di cartone, sarà necessario montare le ruote orientabili. Montare la ruota sterzante sul lato destro, dalla parte dello scarico. Accertarsi che sia allineata con il carrello della doccia a rotelle. Le ruote devono essere installate esclusivamente da una persona competente. Usa una chiave inglese da 19 mm.
4. In caso di temperature estreme, attendere 24 ore affinché la doccia a rotelle raggiunga la temperatura ambiente interna.
5. Installare la batteria (vedere alla sezione 6.3).
6. Verificare che la doccia a rotelle funzioni correttamente (vedere alla sezione 6).

6. FUNZIONAMENTO

6.1 RUOTE ORIENTABILI

Vedi figure 5-7

AVVERTENZA: Quando si trasferisce un paziente sulla o dalla doccia a rotelle e durante le operazioni di lavaggio, tutte le ruote devono essere in posizione di blocco.

ATTENZIONE: Non cercare di spingere la doccia a rotelle lateralmente quando la ruota sterzante è in posizione di sterzo.

ATTENZIONE: Accertarsi che la ruota sterzante resti orientata nella direzione del movimento.

ATTENZIONE: Quando si trasporta la doccia a rotelle da una stanza all'altra, fare attenzione ai corrimano sulle pareti dei corridoi o ad altri oggetti sporgenti, che in caso d'urto potrebbero danneggiare la parte superiore imbottita (superficie della vasca).

ATTENZIONE: Quando si trasporta la doccia a rotelle da una stanza all'altra, la piattaforma per il paziente deve essere completamente alzata, o quasi, per impedire che il tubo di scarico venga trascinato sul pavimento.

ATTENZIONE: Non cercare di bloccare le ruote orientabili della doccia a rotelle su un piano inclinato con pendenza superiore all'8%. La doccia a rotelle è progettata per funzionare ed essere bloccata solo su superfici piane.

NOTA: Per accertarsi che la ruota sterzante sia bloccata in posizione tale da assecondare il movimento della doccia a rotelle:

1. Spingere la doccia a rotelle per un breve tratto nella direzione di avanzamento desiderata, in modo da allineare opportunamente le ruote.
2. Spingere in basso la leva della ruota sterzante (verso il pavimento) in modo da bloccarla.
3. Continuare a spingere la doccia a rotelle. Si sentirà un rumore secco quando la ruota sterzante si blocca nella sua posizione.

NOTA: La ruota sterzante si trova sul lato destro, all'estremità di scarico e ha un pedale di colore grigio scuro. Gli altri pedali delle ruote sono di colore grigio chiaro.

1. Posizione di frenata - Tutti i pedali abbassati

In questa posizione, le ruote sono bloccate e non possono essere ruotate o girate.

In tal modo si impedisce che la doccia a rotelle si sposti durante il trasferimento del paziente, il bagno o l'intervento clinico.

1. Per bloccare le ruote, premere e abbassare il pedale di ciascuna ruota.
2. Per sbloccare i freni (posizione di folle), risollevarsi i pedali delle ruote.

2. Posizione di folle - Tutti i pedali sollevati

In questa posizione, le ruote possono ruotare su se stesse e in avanti ed è possibile spingere la doccia a rotelle in qualsiasi direzione.

3. Posizione di sterzata - pedale di sterzo (grigio scuro) abbassato

In questa posizione, la ruota sterzante non può ruotare su se stessa ed è orientata parallelamente all'asse longitudinale della doccia a rotelle. Ciò facilita la guida della doccia a rotelle. Se si spinge la doccia a rotelle da uno dei due lati, esso avanzerà in senso longitudinale.

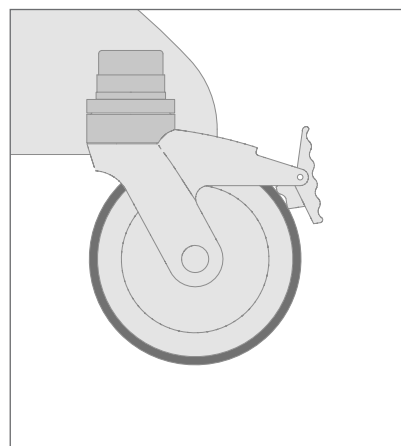


Figura 5. Pedale della ruota in posizione di frenata

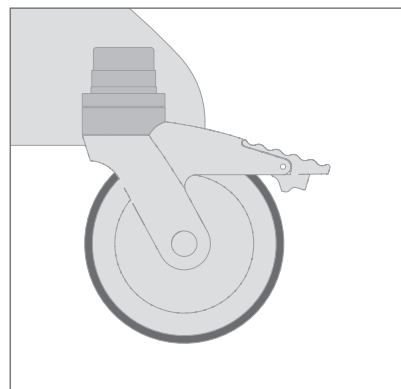


Figura 6. Pedale della ruota in posizione in folle

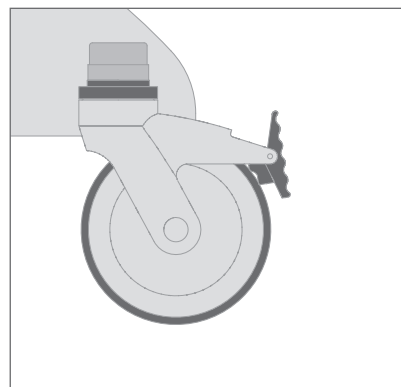


Figura 7. Pedale della ruota sterzante in posizione di sterzata

6.2 COMANDI ELETTRICI

AVVERTENZA: Quando si utilizzano i comandi della doccia a rotelle, evitare che le parti mobili dell'apparecchiatura vengano a contatto con persone o oggetti posti in prossimità.

AVVERTENZA: In caso l'apparecchio resti incustodito, rimuovere la batteria per assicurarsi di evitare qualsiasi utilizzo non autorizzato della doccia a rotelle.

AVVERTENZA: Non lasciare mai solo un paziente.

AVVERTENZA: Mai inserire la batteria toccando al tempo stesso il paziente.

AVVERTENZA: Quando si abbassano i lati della vasca, accertarsi che:

- i piedi del paziente siano distanti dalla maniglia di spinta situata sul lato di scarico.
- gli arti superiori o inferiori del paziente non restino incastrati nella scanalatura tra i lati della vasca e la piattaforma per il paziente.

ATTENZIONE: Non utilizzare i comandi della doccia a rotelle per più di 2 minuti nell'arco di 20 minuti (ossia: non superare i limiti della modalità/del ciclo di lavoro).

NOTA: Occorrono circa 30 secondi per portare la piattaforma di supporto del paziente o i lati della vasca dalla posizione di altezza minima a quella di altezza massima. Ciò vale anche per la discesa della piattaforma dalla posizione di altezza massima a quella di altezza minima.

NOTA: La regolazione dell'altezza termina automaticamente quando viene raggiunta l'altezza massima o minima.

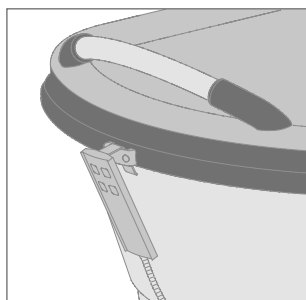


Figura 8. Staffa lato capo

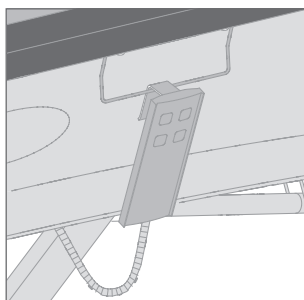


Figura 9. Pulsantiera riposta sul corrimano

La regolazione della piattaforma per il paziente e dei lati della vasca è alimentata da attuatori elettrici.

Si utilizzano due attuatori, per le seguenti funzioni:

1. Regolazione altezza piattaforma di supporto del paziente.
2. Regolazione altezza lati della vasca.

Gli attuatori sono azionati tramite dei comandi sulla pulsantiera.

6.2.1 POSIZIONE DELLA PULSANTIERA

Vedi figure 8-9

La pulsantiera può essere riposta sulla staffa dal lato del capo del paziente o lateralmente, lungo i corrimano.

6. FUNZIONAMENTO

6.2.2 FUNZIONAMENTO A PULSANTE

Vedi figura 10

Le regolazioni possono essere effettuate solo premendo i pulsanti. La regolazione termina quando si leva il dito dal pulsante o quando l'attuatore raggiunge il fine corsa.

Per alzare e abbassare la piattaforma di supporto del paziente:

1. Prima di alzare o abbassare la piattaforma di supporto del paziente, accertarsi che tutte le ruote orientabili siano bloccate.
2. Per alzare la piattaforma, premere il pulsante "Piattaforma in alto" sulla pulsantiera.
3. Per abbassare la piattaforma, premere il pulsante "Piattaforma in basso" sulla pulsantiera.

Per alzare e abbassare i lati della vasca:

1. Prima di alzare o abbassare i lati della vasca, accertarsi che tutte le ruote orientabili siano bloccate.
2. Per alzare i lati della vasca, premere il pulsante "Lati vasca in alto".
3. Per abbassare i lati della vasca, premere il pulsante "Lati vasca in basso".

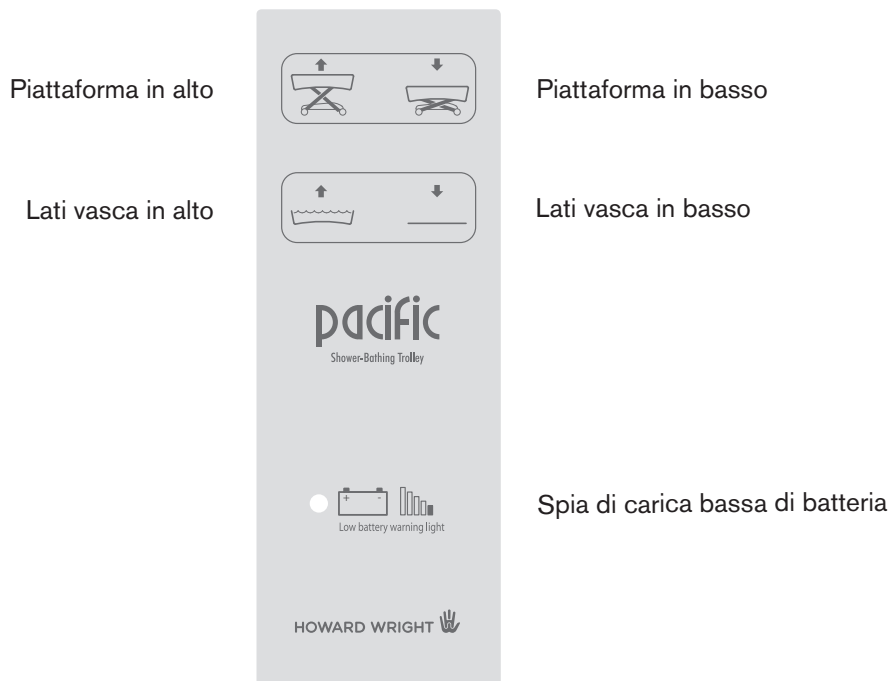


Figura 10. Pulsantiera

6.3 BATTERIA E CARICABATTERIA

Vedi figure 11-13

AVVERTENZA: La batteria è pesante e deve essere impugnata con tutte e due le mani quando la si rimuove dalla staffa di montaggio.

AVVERTENZA: La batteria va ricaricata regolarmente. Caricare la batteria quando la spia si accende per indicare il basso livello di carica.

AVVERTENZA: Prima di posizionare un paziente sulla doccia a rotelle, assicurarsi che la batteria sia carica e che la spia sulla pulsantiera, che indica un livello di carica bassa, sia spenta.

ATTENZIONE: Evitare di scaricare completamente la batteria per non ridurne la durata.

ATTENZIONE: Caricare la batteria il più spesso possibile per almeno sei ore ogni volta, o finché il LED "Charge" si spegne.

ATTENZIONE: Non esporre la batteria a fiamme libere e non immergerla in liquidi.

NOTA: Dopo aver installato nuovamente una batteria ricaricata, verificare che tutte le funzioni elettriche siano attive. Qualora nessuna funzione sia attiva, è possibile che la batteria non sia stata installata correttamente. Ripetere l'installazione della batteria secondo la procedura sopra illustrata.

NOTA: Quando la batteria è quasi scarica, si accende un LED verde sulla pulsantiera e la centralina emette un segnale acustico durante la regolazione di qualsiasi funzione elettrica.

NOTA: Il caricabatteria è dotato di due luci LED:

- il LED giallo "Charge", indicante che è in corso la ricarica della batteria.
- il LED verde "On", indicanti che il caricabatteria è collegato all'alimentazione elettrica.

NOTA: Quando la batteria è completamente carica e nuova, è possibile eseguire circa 30 cicli di salita/discesa a pieno carico (200 kg) (sollevamento e abbassamento completi della doccia a rotelle). Quando la batteria è completamente carica e nuova, è possibile eseguire circa 100 cicli di sollevamento e abbassamento della vasca.

La batteria si trova sul lato del capo del paziente della doccia a rotelle, in un apposito vano a discesa, dietro il pannello della vasca.

Si tratta di una batteria al piombo sigillata, da ricaricare regolarmente e da non far scaricare completamente. Evitare di scaricare completamente la batteria per non ridurne la durata.

Il caricabatteria fornito in dotazione deve essere montato a parete mediante le apposite staffe e collegato ad un'alimentazione elettrica.

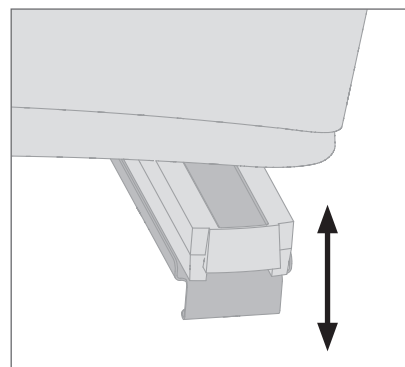


Figura 11. Abbassamento del vano batteria

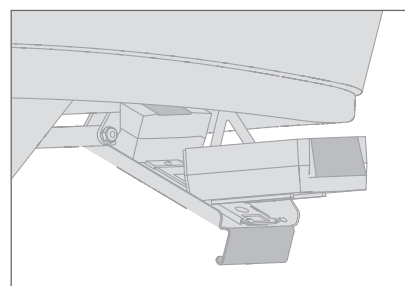


Figura 12. Installazione/rimozione della batteria nel/dal vano batteria

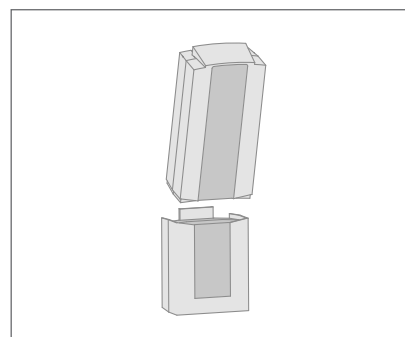


Figura 13. Installazione/rimozione della batteria e del caricatore

6. FUNZIONAMENTO

Per rimuovere la batteria dalla doccia a rotelle allo scopo di ricaricarla:

1. Tirare verso il basso la maniglia del vano batteria per accedere alla batteria (vedi figura 11).
2. Premere sulla leva di rilascio batteria per disimpegnare la batteria dalla staffa di montaggio e sollevarla. La batteria verrà così scollegata dalla centralina (vedi figura 12).
3. Sollevare la batteria con tutte e due le mani per estrarla.
4. Mettere nuovamente il vano batteria nella sua posizione rialzata, per proteggerlo da eventuali urti.

Per caricare la batteria:

1. Tenere la batteria con una mano premendo la leva di rilascio mentre con l'altra mano si tiene o sostiene il lato anteriore della batteria.
2. Appoggiare il lato inferiore della batteria sul caricabatteria montato a parete, con il lato superiore (leva) della batteria leggermente scostato dalla staffa (vedi figura 13).
3. Spingere il lato superiore (leva) della batteria verso la staffa sul muro e rilasciare la leva. Accertarsi che la batteria si incastri nella sua sede emettendo un rumore caratteristico e che il LED giallo "Charge" del caricabatteria si accenda.
4. Accertarsi che il caricabatteria sia collegato all'alimentazione elettrica (ciò viene indicato dall'accensione del LED verde "On" del caricabatteria).

NOTA: Il LED giallo "Charge" si spegne al termine della ricarica completa della batteria.

Per inserire la batteria nella doccia a rotelle:

1. Accertarsi che il vano batteria sia in posizione abbassata (vedi figura 11).
2. Utilizzando entrambe le mani per sostenere la batteria, farla scivolare sulla staffa di montaggio in direzione della centralina. Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente (quando ciò accade, viene emesso un rumore caratteristico).
3. Portare nuovamente il vano batteria nella sua posizione rialzata.

6.3.1 TIPOLOGIA DI PRESE

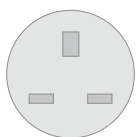
Per caricare la batteria, accertarsi di utilizzare la presa corretta per il paese o la regione in cui ci si trova.



Europa



Giappone



Regno Unito



Australia, Nuova Zelanda



Nord America

6.4 TUBO DI SCARICO

Vedi figure 14-15

Il tubo di scarico è situato sul lato di scarico della doccia a rotelle e può essere conservato fissandolo alla cavità di posizionamento sul pannello (vedi figura 14). Se necessario, il tubo può essere sollevato dal pavimento e fissato al gancio di posizionamento per avere più spazio (vedi figura 15).

Il tubo di scarico è progettato in modo da far defluire l'acqua dalla vasca da bagno in un recipiente di raccolta delle acque reflue adatto, come uno scarico a pavimento, un wc o un bacino di raccolta.

Per far defluire l'acqua dalla doccia a rotelle:

1. Accertarsi che l'estremità libera del tubo di scarico sia inserita nell'area di scarico. Accertarsi che tale area sia più in basso del foro di scarico della piattaforma di supporto del paziente (sollevare la piattaforma, se necessario).
2. Togliere il tappo dal foro di scarico della doccia a rotelle per far uscire l'acqua.

AVVERTENZA: Quando non viene utilizzato, il tubo di scarico va messo via per evitare danni al tubo o lesioni al paziente o agli operatori.

ATTENZIONE: Accertarsi che l'estremità del tubo di scarico sia inserita nell'area di scarico prima di fare il bagno al paziente.

NOTA: Piegare il tubo di scarico girandolo/ruotandolo delicatamente verso l'estremità opposta prima di fissarlo alla cavità del pannello. In tal modo, il tubo risulterà ripiegato e non verrà trascinato sul pavimento durante il trasporto/la conservazione.

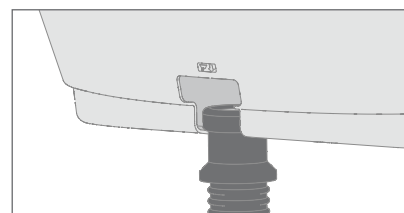


Figura 14. Cavità per il posizionamento del tubo di scarico

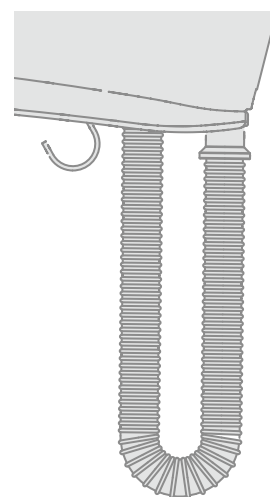


Figura 15. Gancio di fissaggio per il tubo di scarico

6.5 CUSCINO IMPERMEABILE

Tutte le docce a rotelle sono dotate di cuscino impermeabile. Il cuscino è realizzato in modo da assicurare comfort al paziente mentre si effettua il lavaggio e da sostenerne il capo durante il lavaggio dei capelli. (Vedere 6.7, Doccia e bagno al paziente).

6.6 TRASFERIMENTO DEL PAZIENTE SULLA DOCCIA A ROTELLE

AVVERTENZA: Si raccomanda la presenza di due operatori per il trasferimento del paziente sulla doccia a rotelle.

AVVERTENZA: Quando si effettua il trasferimento, accertarsi che il capo del paziente sia dal lato opposto rispetto all'estremità di scarico della doccia a rotelle.

AVVERTENZA: Non sedersi sulle estremità della doccia a rotelle. L'inosservanza di questa norma può provocare lesioni al paziente o al personale, nonché danneggiare la doccia a rotelle.

AVVERTENZA: Quando si trasferisce un paziente sulla o dalla doccia a rotelle e durante le operazioni di lavaggio, tutte le ruote devono essere in posizione di blocco.

AVVERTENZA: Rimuovere entrambi i corrimano laterali prima di trasferire il paziente.

AVVERTENZA: Non superare il valore corrispondente al carico di sicurezza (SWL). Il carico di sicurezza della doccia a rotelle è di 200 kg. Questo peso comprende il paziente, l'acqua nella vasca e gli eventuali accessori.

1. Posizionare la doccia a rotelle di fianco al letto del paziente.
2. Orientare la doccia a rotelle in modo che l'estremità di scarico sia in corrispondenza del lato piedi del letto del paziente.
3. Bloccare tutte le ruote in posizione di frenata.
4. Abbassare completamente i lati della vasca e rimuovere i corrimano, se presenti.
5. Alzare o abbassare l'altezza della piattaforma in modo che si trovi alla stessa altezza del letto del paziente.
6. Trasferire il paziente.
7. Alzare completamente i lati della vasca e posizionare il cuscino impermeabile sotto la testa del paziente (laddove necessario).

6. FUNZIONAMENTO

6.7 FARE LA DOCCIA E IL BAGNO AL PAZIENTE

AVVERTENZA: Non utilizzare acqua a temperatura superiore ai 38°C per la doccia o il bagno al paziente.

Controllare la temperatura dell'acqua PRIMA che il paziente entri a contatto con l'acqua. Nel caso non si disponga di un termometro, tenere la mano sopra la superficie dell'acqua per testare inizialmente la temperatura, dopodiché immergere il proprio gomito nell'acqua per verificare.

AVVERTENZA: Il miscelatore/soffione della doccia utilizzato con la doccia a rotelle deve essere dotato di un dispositivo di sicurezza integrato che impedisca lo scarico di acqua eccessivamente calda.

AVVERTENZA: La doccia a rotelle consente di fare il bagno a un solo paziente per volta.

AVVERTENZA: Quando si trasferisce un paziente sulla o dalla doccia a rotelle e durante le operazioni di lavaggio, tutte le ruote devono essere in posizione di blocco.

AVVERTENZA: Fare molta attenzione se si utilizzano dei rasoi mentre il paziente si trova nella doccia a rotelle.

AVVERTENZA: Il carico di sicurezza è di 200 kg.

ATTENZIONE: Accertarsi che l'estremità libera del tubo di scarico sia inserita nell'area di scarico prima di fare il bagno al paziente.

NOTA: Utilizzare il tappo di scarico e riempire la vasca a metà per fare il bagno al paziente o per il trattamento di ustioni.

NOTA: È possibile fare la doccia o il bagno al paziente ovunque sia disponibile dell'acqua corrente e un punto di scarico.

NOTA: La vasca deve trovarsi più in alto rispetto all'area di scarico dell'acqua, in modo che questa possa defluire naturalmente attraverso il tubo di scarico.

1. Se il paziente è in grado di muoversi, abbassare del tutto l'apparecchiatura per permettere al paziente di sdraiarsi sulla doccia a rotelle.
2. Sollevare i lati della vasca in modo da contenere il paziente all'interno della doccia a rotelle.
3. Sollevare la piattaforma per il paziente ad un'altezza che consenta di operare comodamente.
4. Accertarsi che l'estremità libera del tubo di scarico sia inserita nell'area di scarico.
5. Mettere il cuscino impermeabile sotto il capo del paziente (se necessario).
6. Fare la doccia al paziente con una doccetta manuale.

Per lavare i capelli del paziente:

1. Mettere il cuscino impermeabile sotto la zona del capo del paziente, con la parte più alta del cuscino sotto il collo.
Ciò consente di inclinare lievemente all'indietro il capo del paziente, facilitando il lavaggio dei capelli.
2. Procedere al lavaggio dei capelli del paziente.

Per asciugare il paziente:

1. Togliere il tappo di scarico (se inserito) e far defluire l'acqua dalla vasca.
2. Sollevare alla massima altezza la piattaforma di supporto del paziente.
3. Asciugare e vestire il paziente sulla doccia a rotelle con la piattaforma rialzata, oppure abbassare la piattaforma e i lati della vasca per consentire ai pazienti con sufficiente mobilità di scendere dalla doccia a rotelle con l'aiuto dell'operatore, asciugarsi e rivestirsi.

6.8 CORRIMANO LATERALI (OPZIONALI)

Vedi figure 16-19

AVVERTENZA: I corrimano non sono pensati per essere utilizzati come protezioni o mezzi per evitare che il paziente fuoriesca dalla piattaforma.

ATTENZIONE: I corrimano vanno rimossi durante il trasferimento del paziente.

ATTENZIONE: Non sedersi né appoggiarsi sui corrimano.

NOTA: Quando non vengono utilizzati, i corrimano vanno sempre riposti sui ganci di fissaggio.

I corrimano si trovano su ciascun lato della doccia a rotelle.

I corrimano sono progettati per aiutare il paziente durante il lavaggio: egli può tenersi al corrimano mentre è coricato da una parte o per girarsi.

Per sbloccare:

1. Premere i pulsanti di rilascio sulle gambe del corrimano ed sollevarlo fuori dalle cavità (figure 16 e 17).

Quando non vengono utilizzati, i corrimano vanno fissati ai ganci di fissaggio su entrambi i lati della doccia a rotelle.

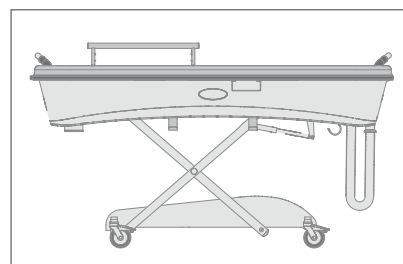


Figura 16. Corrimano inserito

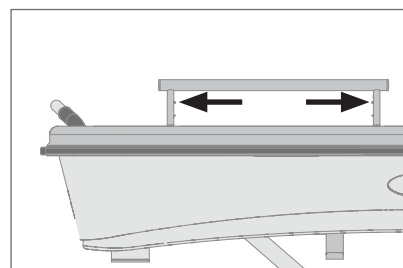


Figura 17. Pulsanti di rimozione del corrimano

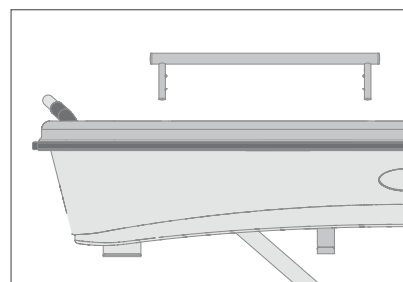


Figura 18. Corrimano non utilizzato

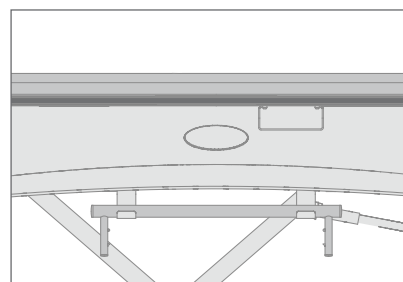


Figura 19. Posizione di conservazione dei corrimano

7. PULIZIA

AVVERTENZA: Pulire e disinfettare la doccia a rotelle dopo ogni utilizzo.

ATTENZIONE: Prima di pulire, bloccare le ruote in posizione di frenata.

ATTENZIONE: Non utilizzare prodotti per pulizia abrasivi.

ATTENZIONE: Non utilizzare acqua a temperatura superiore a 50°C.

ATTENZIONE: Non utilizzare una quantità eccessiva di acqua.

ATTENZIONE: Non utilizzare pulitrici a vapore, tunnel di lavaggio, idropultrici o getti ad alta pressione.

ATTENZIONE: Non dirigere l'acqua sotto la copertura del carrello o sotto i pannelli della vasca.

ATTENZIONE: Non immergere in acqua il prodotto.

ATTENZIONE: Non pulire o sgrassare gli alberi di acciaio degli attuatori.

ATTENZIONE: Utilizzare solo detergenti approvati. Se è necessario l'uso di candeggina, attenersi scrupolosamente alle istruzioni di PULIZIA CON CANDEGGINA (sezione 7.3).

ATTENZIONE: Tenere gli oggetti taglienti come i rasoi lontani dalla parte superiore della vasca.

ATTENZIONE: Non utilizzare prodotti a base oleosa.

ATTENZIONE: Non scollegare la pulsantiera o gli attuatori dalla centralina per la pulizia.

NOTA: Per consultare l'elenco dei prodotti per la pulizia approvati, visitare il sito di Howard Wright Limited <http://www.howardwrightcares.com>

7.1 PULIZIA DI TUTTE LE SUPERFICI

Per lavare:

- Sollevare i lati della vasca portandoli alla massima altezza in modo che il tessuto risulti teso. Accertarsi che l'estremità libera del tubo di scarico sia inserita nell'area di scarico.
- Lavare l'intera superficie con acqua corrente tiepida (a temperatura inferiore a 50°C).
- Pulire il carrello e il telaio con una spugna o un panno morbido imbevuto di acqua calda e sapone o un detergente non aggressivo.

Per asciugare:

- Lasciare i lati della vasca sollevati per far defluire e asciugare.
- Asciugare con un panno morbido pulito o una spugna.
- Abbassare i lati della vasca quando sono completamente asciugati.

Per disinfettare la vasca:

- Lavare la superficie.
- Pulire la superficie con una spugna o un panno morbido inumidito con un disinfettante approvato.
- Lavare l'intera superficie con acqua corrente tiepida (a temperatura inferiore a 50°C).
- Eliminare i residui di acqua utilizzando un panno morbido o una spugna.
- Asciugare.

RICORDA

L'imbottitura della vasca presenta un rivestimento in tessuto bielastico con uno strato superficiale in poliuretano. I residui di sapone sulla vasca possono degradare la superficie.

ATTENZIONE: l'inottemperanza di queste norme può comportare il degrado del tessuto.

7.2 CUSCINO IMPERMEABILE

Attenersi alle stesse norme specificate per la superficie della vasca (vedere alla sezione 7.1).

Valgono le stesse indicazioni dei messaggi di ATTENZIONE.

7.3 ISTRUZIONI PER LA PULIZIA CON CANDEGGINA

Se nessuno dei prodotti per la pulizia approvati contiene il livello di disinfettante richiesto, utilizzare una soluzione al 5,25% Ipoclorito di sodio diluito a meno di 1 parte di candeggina per 100 parti di acqua (volume su volume). I prodotti candeggianti sono generalmente corrosivi e degradanti e possono causare danni al prodotto. Se si utilizza candeggina, adottare le misure appropriate per accertarsi che il prodotto venga sciacquato bene con acqua corrente e asciugato completamente. Il mancato risciacquo e asciugatura del prodotto potrebbero comportare il ristagno sulla superficie di un residuo potenzialmente corrosivo.

L'inottemperanza delle suddette norme può annullare la garanzia del prodotto.

8. IMBALLAGGIO PER IL TRASPORTO O LA CONSERVAZIONE

Per imballare la doccia a rotelle per il trasporto o la conservazione:

AVVERTENZA: Non sollevare mai la vasca.

AVVERTENZA: Non utilizzare mai un carrello elevatore.

ATTENZIONE: Non lasciare la doccia a rotelle esposta direttamente alla luce solare.

ATTENZIONE: Per ottenere la massima durata del tessuto della vasca, la doccia a rotelle deve essere conservata con i lati della vasca abbassati.

ATTENZIONE: L'ambiente di trasporto e conservazione deve presentare le seguenti caratteristiche:

- Intervallo di temperatura ambiente: Da -10°C a +40°C.
- Intervallo di umidità relativa: Dal 15% al 90%.
- Intervallo di pressione atmosferica: Da 70 kPa a 106 kPa.

NOTA: Per garantire il minor volume di trasporto possibile, i lati della vasca e la piattaforma per il paziente vanno abbassati al massimo.

1. Accertarsi che le ruote orientabili siano bloccate.
2. Abbassare completamente i lati della vasca e la piattaforma di supporto del paziente.
3. Unicamente per il trasporto, utilizzare dei nastri da imballaggio per fissare:
 - Il vano batteria al telaio della vasca (in posizione alzata).
 - La pulsantiera al telaio della vasca o al vano batteria.
 - Il tubo di scarico al telaio della vasca (oppure scollegarlo).
4. Coprire la doccia a rotelle per proteggerla dalla polvere.

9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI COMANDI ELETTRICI

Se non è possibile regolare correttamente la doccia a rotelle mediante i comandi elettrici, consultare la Tabella 1 di seguito. Se occorre ulteriore aiuto, contattare Howard Wright Limited o un centro di assistenza autorizzato.

Tabella 1. Guida alla risoluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Soluzione
I pulsanti della pulsantiera non funzionano.	Il livello di carica della batteria è basso. La batteria non è collegata correttamente alla centralina. Sono stati superati i limiti del ciclo di lavoro (modalità), con surriscaldamento della centralina.	Ricaricare la batteria. Togliere la batteria dal vano batteria, quindi ricollegarla accertandosi che si incastrino correttamente nella sua sede (emissione di un rumore caratteristico). Attendere che il sistema si raffreddi sino a raggiungere la temperatura di lavoro normale.
La piattaforma di supporto del paziente si abbassa ma non si alza.	La doccia a rotelle è sovraccarica. (SWL = 200 kg, incluso il peso del paziente, l'acqua e gli accessori).	Ridurre il carico.
Il movimento di salita/discesa della piattaforma di supporto del paziente avviene lentamente.	Il livello di carica della batteria è basso.	Ricaricare la batteria.
Il movimento di salita/discesa della piattaforma di supporto del paziente e/o dei lati della vasca cessa inaspettatamente.	La doccia a rotelle è sovraccarica. (SWL = 200 kg, incluso il peso del paziente, l'acqua e gli accessori). Il livello di carica della batteria è basso. È stato raggiunto il fine corsa per il movimento selezionato.	Ridurre il carico. Ricaricare la batteria.
Quando si preme un pulsante sulla pulsantiera, la centralina emette un segnale acustico e si accende il LED sulla pulsantiera.	Il livello di carica della batteria è basso.	Ricaricare la batteria.

10. MANUTENZIONE E REVISIONE

10.1 ISPEZIONE ANNUALE

Ispezionare con frequenza annuale la doccia a rotelle utilizzando la lista di controllo per la manutenzione dell'utente (sezione 10.5).

10.2 REVISIONE AUTORIZZATA

Tutte le operazioni di manutenzione, revisione e riparazione devono essere effettuate da Howard Wright Limited o da un centro di assistenza autorizzato.

AVVERTENZA: Non modificare la doccia a rotelle o i suoi accessori senza l'autorizzazione di Howard Wright Limited.

ATTENZIONE: Non manomettere i componenti della doccia a rotelle.

Tutte le operazioni di manutenzione, revisione e riparazione devono essere effettuate da Howard Wright Limited, da un centro di assistenza autorizzato, da un tecnico Howard Wright Limited competente o da un operatore competente secondo la legislazione e/o gli standard nazionali.

NOTA: Fare riferimento al Manuale di revisione tecnica (ST9912) per istruzioni dettagliate sulla sostituzione dei componenti della doccia a rotelle.

10.3 COME OTTENERE PARTI DI RICAMBIO E ASSISTENZA

Per l'assistenza sui prodotti Howard Wright Limited si può contare su una rete capillare di centri di assistenza autorizzati. L'addestramento del personale di questi centri è a cura di Howard Wright Limited. Per sapere qual è il centro di assistenza più vicino, rivolgersi a Howard Wright Limited.

10.3.1 RECAPITI DI HOWARD WRIGHT LIMITED

Il produttore è Howard Wright Limited .






Howard Wright Limited
PO Box 3003, Fitzroy
17 Paraite Road, Bell Block
New Plymouth 4341
Nuova Zelanda
T. +64 (6) 755 0976
F. +64 (6) 755 0908
service@howardwright.com

Howard Wright Limited
PO Box 2786
Taren Point
NSW 2229
Australia
T. 1800 120 727
F. 1800 120 717
service@howardwright.com

Howard Wright Limited
Regno Unito
T. 0845 094 9894
www.howardwright.co.uk

10.3.2 INFORMAZIONI SULLA DOCCIA A ROTELLE

Se si richiede assistenza o riparazioni, citare le seguenti informazioni:

- Modello ().
- Data di produzione ().
- Numero di serie ().

Queste informazioni sono riportate sull'etichetta con il numero di serie situata sulla gamba dell'elevatore di destra, lato scarico.

10.4 SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La durata della batteria dipende dal modo in cui viene utilizzata. Indicativamente, essa deve essere sostituita ogni quattro anni.

ATTENZIONE: La batteria è al piombo e sigillata, e deve essere smaltita in sicurezza evitando di inquinare l'ambiente.

10.5 LISTA DI CONTROLLO PER LA MANUTENZIONE DELL'UTENTE

Effettuare i seguenti controlli con frequenza annuale:

a) Ispezione visiva

- Ispezionare visivamente tutti i componenti della doccia a rotelle verificando l'eventuale presenza di ammaccature, piegature, graffi o altri segni evidenti di danneggiamento meccanico.

b) Comandi elettrici

- Verificare che tutti i pulsanti della pulsantiera funzionino correttamente.
- Verificare che la piattaforma di supporto del paziente si alzi e si abbassi completamente.
- Verificare che i lati della vasca si alzino e si abbassino completamente.

c) Impianto elettrico

- Controllare tutti i cavi elettrici, verificando che non vi siano crepe, tagli o danni da compressione.
- Collegare la batteria al caricabatteria e controllare che il LED giallo "Charge" del caricabatteria si accenda per indicare che la batteria è in carica.
- Controllare che il LED verde "On" del caricabatteria si accenda per indicare che il caricabatteria è collegato all'alimentazione elettrica.

d) Ruote orientabili

- Bloccare le ruote orientabili in posizione di frenata. Verificare che le ruote orientabili non possano girare su se stesse o in avanti.
- Bloccare la ruota sterzante. Verificare che la ruota sia orientata parallelamente all'asse longitudinale della doccia a rotelle e non possa girare su se stessa.
- Mettere in folle tutte le ruote orientabili della doccia a rotelle. Verificare che tutte le ruote orientabili siano libere di girare su se stesse e in avanti.

e) Parti meccaniche

- Controllare che tutti i bulloni, le viti, i dadi e i perni girevoli siano ben fissati.
- Alzare e abbassare la piattaforma di supporto del paziente e i lati della vasca. Controllare che non vi siano rumori anomali. Verificare che sia possibile eseguire l'intera gamma di movimenti.
- Verificare il funzionamento del vano batteria. Deve essere possibile muoverlo correttamente dalla posizione chiusa di partenza alla posizione abbassata, e deve mantenere la posizione impostata.
- Controllare visivamente che il tessuto della vasca sia in buone condizioni.
- Riempire la vasca di acqua. Verificare che il tessuto della vasca non sia danneggiato.
- Verificare la tenuta delle parti dello scarico rispetto alla superficie della vasca.
- Verificare che il tappo di scarico assicuri la tenuta quando è inserito nel foro di scarico.
- Verificare che il tubo di scarico non sia danneggiato e che la sua estremità possa essere fissata facilmente alla cavità portatubo sul pannello della vasca.

10. MANUTENZIONE E CURA

10.6 PER RIMUOVERE IL TUBO DI SCARICO

Vedi figura 20

1. Alzare al massimo i lati della vasca e la piattaforma di supporto del paziente.
2. Togliere la fascetta stringitubo e poi il tubo di scarico.

NOTA: Per reinstallare il tubo di scarico, invertire la procedura di rimozione.

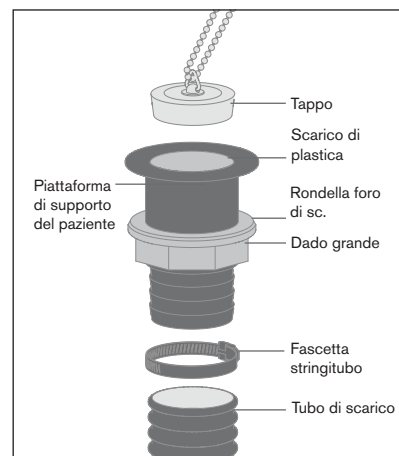
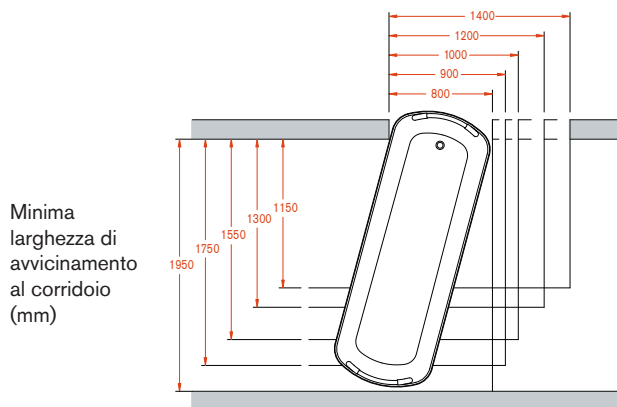


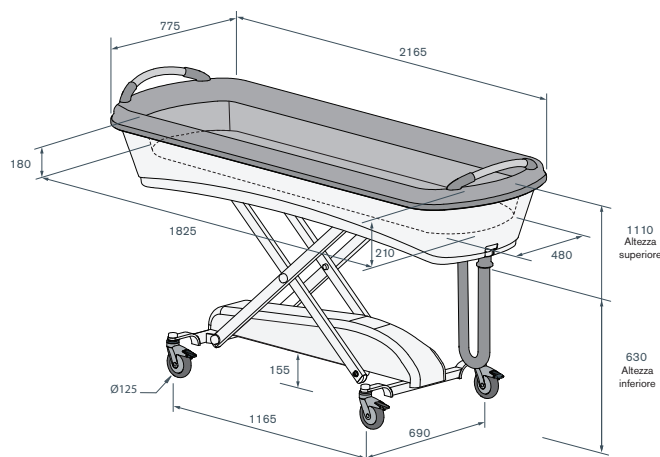
Figura 20. Componenti dello scarico

11. CARATTERISTICHE TECNICHE E COMPATIBILITÀ ELETTRICITÀ

11.1 CARATTERISTICHE TECNICHE DEL BAGNO-DOCCIA A ROTELLE PACIFIC



Minima larghezza di avvicinamento al corridoio (mm)



CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO:	ST 2.1 e ST 2.2 (Base rialzata 30mm)
CLASSE IP:	IPX5
CLASSIFICAZIONE CEE:	Classe 1, non invasivo
CARICO MASSIMO DI SICUREZZA:	200kg (incluso il paziente, gli accessori e l'acqua)
PESO DEL BAGNO-DOCCIA A ROTELLE:	100kg

- Il design unico e privo di saldature della vasca profonda consente un bagno a immersione
- I comandi completamente elettrici permettono di regolare un'altezza di lavoro comoda.
- Facile da pulire per un migliore controllo delle infezioni
- Sistema sicuro a 24V CC con caricabatteria separato montato a parete
- Maniglie di spinta ergonomiche a entrambe le estremità
- Ruote: 125mm (sintetiche con cuscinetti per ruota sigillati), 3 con blocco individuale, 1 con blocco direzionale
- Paracolpi a 360°
- Comandi LINAK con 2 attuatori, centralina di controllo, pulsantiera e batteria

CARATTERISTICHE ELETTRICHE:

- Alimentazione elettrica: Batteria ricaricabile, 24 c.c., 2.9Ah
- Alimentazione del caricabatteria: 110 o 240V CA, 50-60 Hz, 650mA (max)
- Tempo di carica della batteria: 6 ore
- Numero di cicli a carica completa: circa 30
- Tempo di sollevamento o abbassamento della piattaforma del paziente: 30 sec
- Tempo di sollevamento o abbassamento dei lati della vasca: 22 sec
- Comandi LINAK con 2 attuatori, centralina di controllo, pulsantiera e batteria

CONFORMITÀ ALLE NORME DI SICUREZZA

Sviluppato in conformità con i requisiti IEC 60601-1:2005/AMD1:2012, IEC 60601-2-52:2009/AMD1:2015 e IEC60601-1-11:2015.

DIMENSIONI

- Superficie bagno-doccia: Lunghezza: 2165mm, Larghezza: 775mm
- Piattaforma della vasca: Lunghezza: 1825mm, Larghezza: 480mm
- Distanza longitudinale tra le ruote: 1165mm, distanza laterale tra le ruote: 690mm
- Diametro ruota orientabile: 125mm ruota singola
- Profondità massima della vasca (lato scarico): 210mm
- Profondità massima della vasca (lato capo del paziente): 180mm
- Comandi LINAK con 2 attuatori, centralina di controllo, pulsantiera e batteria.

INTERVALLO DI REGOLAZIONE:

	ST2.1	ST2.2
▪ Altezza generale massima (lati sollevati, maniglie incluse):	1155mm	1185mm
▪ Altezza massima della struttura a rotelle (lati sollevati, maniglie escluse):	1080mm	1110mm
▪ Altezza generale minima (lati abbassati, maniglie incluse):	600mm	630mm
▪ Altezza minima della struttura a rotelle (lati abbassati, maniglie escluse):	525mm	555mm
▪ Altezza massima piattaforma per il paziente (lato scarico):	870mm	900mm
▪ Altezza massima piattaforma per il paziente (lato capo del paziente):	900mm	930mm

SPAZIO SOTTOSTANTE (PER SOLLEVATORI DI PAZIENTI)

- Distanza massima dal pavimento: 125mm 155mm

Figura 21. Caratteristiche tecniche del bagno-doccia a rotelle Pacific

11. CARATTERISTICHE E COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

11.2 SISTEMA ATTUATORE ELETTRICO

Caricabatteria

- Produttore: LINAK
- Tensione di alimentazione: 100-240 V CA
- Frequenza di alimentazione: 50-60 Hz
- Corrente di carica massima: 650 mA
- Tipologia: SMPS
- Tipo di protezione: IPX5

Sistema di controllo

- Produttore: LINAK
- Tensione della batteria: 24 V DC
- Capacità: 2,9 Ah
- Ciclo d'uso: 10%, non azionare la doccia a rotelle per oltre 2 minuti in un periodo di 20 minuti.
- Tipo di protezione: IPX5

Caratteristiche tecniche della batteria

- Produttore: LINAK
- Tensione della batteria: 24 V DC
- Capacità: 2,9 Ah
- Tipo di protezione: IPX5
- Temperatura ambiente: Da +5 a +40°C
- Temperatura di conservazione: Da -15 a +40°C
- Tipo di protezione: IPX5

11.3 AMBIENTE DI TRASPORTO E CONSERVAZIONE

- Intervallo di temperatura dell'ambiente: Da -10°C a +40°C
- Intervallo di umidità relativa: Da 15% a 90%
- Intervallo di pressione atmosferica: Da 70 kPa a 106 kPa (Approvato per il funzionamento a un'altitudine ≤ 2000m).

11.4 AMBIENTE DI FUNZIONAMENTO

- Intervallo di temperatura dell'ambiente: Da +5°C a +40°C
- Intervallo di umidità relativa: Da 15% a 90%
- Intervallo di pressione atmosferica: Da 70 kPa a 106 kPa (Approvato per il funzionamento a un'altitudine ≤ 2000m).

11.5 LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA

- Livello di pressione acustica: 51,0 dBA (MAX)

11.6 EVITARE LE INTERFERENZE

AVVERTENZA: La doccia a rotelle genera, utilizza e può irradiare radiazioni elettromagnetiche che potrebbero interferire con altri dispositivi o viceversa.

Se la doccia a rotelle dovesse causare delle interferenze con un altro dispositivo o viceversa, una o più delle seguenti azioni potrebbero essere d'aiuto:

- Riorientare la doccia a rotelle o il dispositivo interessato dall'interferenza.
- Aumentare la distanza tra la doccia a rotelle e il dispositivo.

In caso il problema non venisse risolto, contattare Howard Wright Limited per ricevere ulteriore assistenza.

12.1 TEST E CONFORMITÀ

- La doccia a rotelle rispetta i requisiti essenziali della direttiva 2017/745, 93/42/CEE per i dispositivi medici - Classe 1 Prodotti Medici.

La doccia a rotelle è stata progettata conformemente ai seguenti requisiti:

- IEC60601-1:2005/AMD1:2012
- IEC60601-2-52:2009/AMD1:2015
- IEC60601-1-11:2015
- IEC60601-1-2:2007

12.2 STANDARD IP

- BS EN 60529:1992.
- Specifica sui gradi di protezione assicurati da involucri.
- IPX5 - L'acqua proiettata da un ugello (6,3 mm) sull'involucro da qualsiasi direzione non dovrebbe danneggiare l'apparecchio.

12.3 RICICLAGGIO E SMALTIMENTO

Howard Wright Limited si prende cura dell'ambiente. I nostri impianti di produzione, dislocati in varie aree ecologiche, testimoniano il nostro impegno nel preservare l'ambiente. Si raccomanda di rispettare le normative vigenti sul riciclo specifiche del proprio paese.

Tutti gli imballaggi, compresi cartone e legno, possono essere riciclati.

La doccia a rotelle è fabbricata in acciaio, alluminio, ABS e plastica di nylon, tutti componenti riciclabili.

Il materiale della vasca della barella doccia deve essere smaltito come rifiuto generico non riciclabile.

Tutti gli apparecchi elettronici devono essere smaltiti presso un impianto autorizzato per il trattamento e il riciclo dei rifiuti elettrici.

Le batterie sono batterie piombo-acido sigillate e devono essere portate a un centro di raccolta e smaltimento delle batterie specializzato.

Seguire la direttiva RAEE (2012/19/EU) se ci si trova all'interno della Comunità europea o la legislazione ambientale del paese di riferimento.

La doccia a rotelle è conforme alla direttiva RoHS2 (2011/65/EU).

Consultare il sito Web Howard Wright Limited per informazioni su WEEE e batterie scariche.

Fare riferimento al Manuale di assistenza tecnica (MAT) per ulteriori dettagli sul disassemblaggio della doccia a rotelle.

12.4 PREVISIONE DELLA VITA UTILE

La vita utile attesa della doccia a rotelle è 7 anni dalla data di produzione.

13. INDICE ANALITICO

13.1 FIGURE E TABELLE	PAGINA
Figura 1. Carico di sicurezza.....	3
Figura 2. Orientamento.....	6
Figura 3. Etichetta del numero di serie	6
Figura 4. Identificazione dei componenti - Bagno-doccia a rotelle Pacific.....	8
Figura 5. Pedale della ruota in posizione di frenata	10
Figura 6. Pedale della ruota in posizione in folle	10
Figura 7. Pedale della ruota sterzante in posizione di sterzata.....	10
Figura 8. Staffa lato capo.....	11
Figura 9. Pulsantiera riposta sul corrimano	11
Figura 10. Pulsantiera	12
Figura 11. Abbassamento del vano batteria.....	13
Figura 12. Installazione/rimozione della batteria nel/dal vano batteria	13
Figura 13. Installazione/rimozione della batteria e del caricatore.....	13
Figura 14. Cavità per il posizionamento del tubo di scarico.....	15
Figura 15. Gancio di fissaggio per il tubo di scarico	15
Figura 16. Corrimano inserito	17
Figura 17. Pulsanti di rimozione del corrimano	17
Figura 18. Corrimano non utilizzato.....	17
Figura 19. Posizione di conservazione dei corrimano	17
Figura 20. Componenti dello scarico.....	24
Figura 21. Caratteristiche tecniche del bagno-doccia a rotelle Pacific.....	25
Tabella 1. Guida alla risoluzione dei problemi	21

13. INDICE ANALITICO

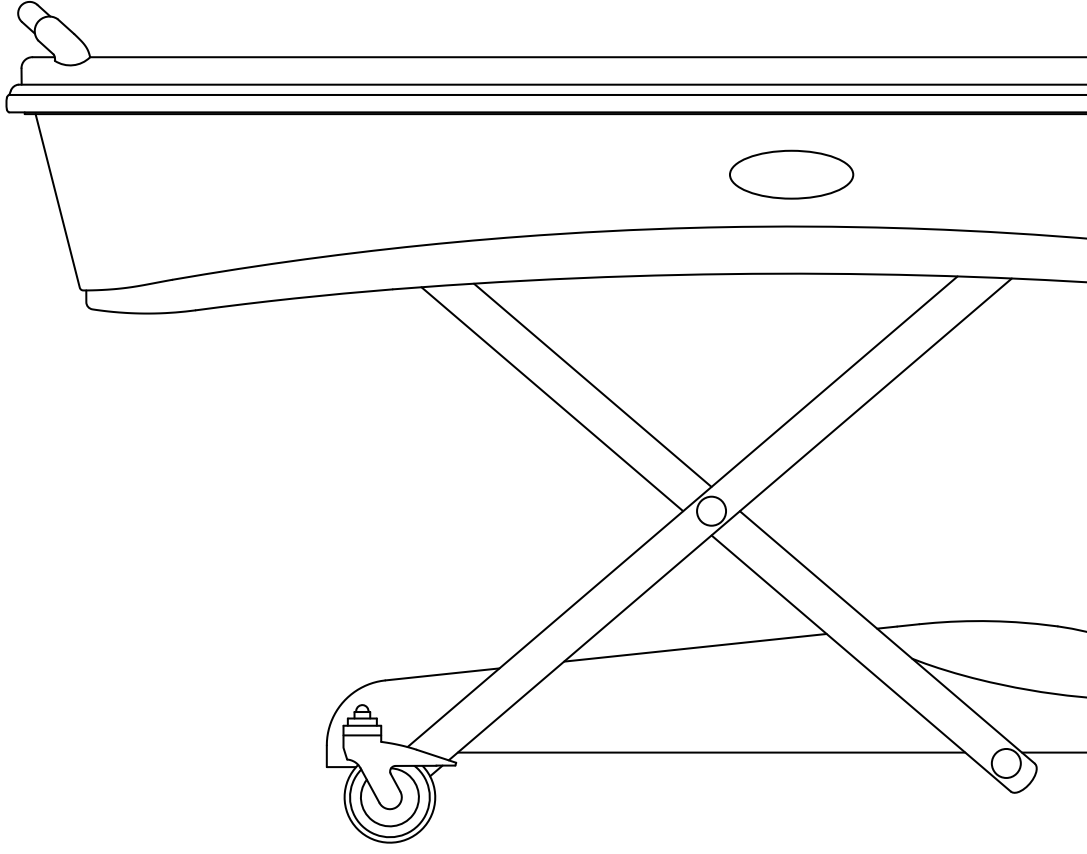
VOCE	PAG.	VOCE	PAG.
Abbassare la piattaforma di supporto del paziente e i lati della vasca	12	Lato scarico (definizione)	6
Abbreviazioni	6	Linea di condotta Howard Wright Limited	1
Alimentazione	7,26	Lista di controllo di manutenzione	23
Alzare i lati della vasca	12	Lista di controllo (vedere manutenzione)	23
Alzare la piattaforma di sostegno del paziente	12	Livello di pressione acustica	26
Ambiente di funzionamento	26	Maniglie di spinta	8
Ambiente di trasporto	26	Maniglie (vedere maniglie a spinta)	8
Ambiente di utilizzo	3	Manutenzione	22,22-24
Asciugatura	18	Messa in funzione della doccia a rotelle	9
Avvertenze (definizione)	4-5	Modalità (o ciclo d'uso)	7
Avvertenze e precauzioni generali	4-5	Note (definizione)	4-5
Batteria	2,8,13	Numero del modello (posizione)	7
Candeggina	19	Paracolpi	8
Caratteristiche elettriche	25,26	Parti di ricambio	22
Caratteristiche tecniche	25	Pedale di frenatura	8,10
Caricabatteria	8,13	Pedale di sterzata	8,10
Carico di sicurezza (SWL)	3,25	Pedali	8,10
Carrello	8	Piattaforma di supporto del paziente	8
Centralina	2,8	Posizione del supporto per pulsantiera	11
Ciclo d'uso (o modalità)	7	Precauzioni	4,4-5
Comandi elettrici	11,23	Pulizia	18-19
Comandi (vedere comandi elettrici)	11,21,23	Pulsantiera	8,12,21
Componenti dello scarico	24	Recapiti	1
Contenuti	1	Regolazione dell'altezza dei lati della vasca	12
Copertura del carrello	8	Regolazione dell'altezza della piattaforma di supporto del paziente	12
Cuscino	8,15	Revisione	22
Cuscino impermeabile	8,15	Riciclaggio dei materiali	27
Definizioni (avvertenze, precauzioni e note)	4	Rimuovere la parte superiore imbottita della vasca	24
Disimballaggio della doccia a rotelle	9	Risoluzione dei problemi dei comandi elettrici	21
Distanze	25	Ruota sterzante	8,10
Elevatori	8	Ruote orientabili	8,10
Etichetta con numero di serie	7	Ruote orientabili con freno	8,10
Etichette	6	Simboli	6
Fare il bagno a un paziente	16	Sistema dell'attuatore elettrico	26
Fare la doccia a un paziente	16	Sodio ipoclorito	19
Garanzia standard	1	Sommario tecnico	2
Guida alla risoluzione dei problemi	21	Sostituzione della batteria	23
Howard Wright Limited	22	Sponda paracolpi e gomma paracolpi	8
Howard Wright Limited (vedere recapiti)	1	Staffa lato capo	8,11
Identificazione dei componenti	8	Standard (conformità e adeguatezza)	26
Imballaggio della doccia a rotelle (per trasporto o conservazione)	20	Standard IEC	27
Impianto elettrico	23	Standard IP	27
Indice analitico	29	Sterzare la doccia a rotelle	10
Informazioni sul carrello	25	Terminologia	6-7
Ingresso alimentazione	7,25	Terminologia orientamento del carrello	6
Intervalli di regolazione	25	Test e conformità	22-23,25,27
Introduzione	2,3	Tipologia di prese	14
IP - Ingression Protection (protezione contro la penetrazione)	7	Trasferire il paziente	15
Ispezione annuale	22	Tubo di scarico	15,24
Lati della vasca	8,11-12	Vasca	8,11-12
Lato capo (definizione)	6	Vita utile attesa	27

HOWARD WRIGHT™  CARES



CARRO DE BAÑO CON DUCHA PACIFIC

MANUAL DE INSTRUCCIONES



Finalidad del manual

Este manual contiene información útil e instrucciones de seguridad importantes para un uso y mantenimiento seguros del carro de baño con ducha Pacific (en adelante, CBDP o carro de ducha). Lea este manual detenidamente y compéndalo perfectamente antes de usar o realizar el mantenimiento del carro de ducha.

Garantía estándar

Gracias por comprar un producto de Howard Wright Limited.
Consulte las condiciones de la garantía en nuestro sitio web:

- www.howardwrightcares.com
- www.howardwrightcares.co.uk

Política de Howard Wright Limited

Howard Wright Limited cuenta con una política de mejora continua y se reserva el derecho a cambiar las especificaciones del producto, así como la información contenida en este documento sin previo aviso.

Todos los derechos reservados.

No se reproducirá parte alguna de este documento sin autorización previa por escrito de Howard Wright Limited.

© Copyright – Howard Wright Limited, 2008.

Este producto se aceptará y utilizará de conformidad con los requisitos nacionales.

IMPORTANTE: la organización responsable de suministrar un carro de ducha a un usuario final/lego debe asegurarse de que el usuario final entiende este manual de instrucciones y de que cuenta con suficiente formación para garantizar el uso seguro del carro de ducha.

IMPORTANTE: El usuario y / o el paciente deben informar de cualquier evento grave a Howard Wright Limited y, cuando se encuentre dentro de la Unión Europea, a la autoridad competente del estado miembro.

NOTA: en este manual, el término paciente hace referencia a una persona que recibe atención, cuidados o tratamiento médicos.

NOTA: si necesita ayuda para instalar, utilizar o realizar el mantenimiento del carro de ducha, póngase en contacto con Howard Wright Limited mediante los datos de contacto que constan a continuación.

NOTA: si el carro de ducha muestra un funcionamiento o suceso inesperado, deje de utilizar el producto y póngase en contacto con Howard Wright Limited mediante los datos de contacto que aparecen a continuación.

NOTA: el carro de ducha debe someterse a inspección y mantenimiento cada año, y debe realizarlos una persona cualificada. Póngase en contacto con Howard Wright Limited a través de los siguientes datos de contacto de un distribuidor de servicio autorizado.

NOTA: el desembalaje y la puesta en marcha del carro de ducha deben ser realizados por una persona competente.

Howard Wright Limited | howardwrightcares.com

17 Paraite Road, Bell Block
PO Box 3003, Fitzroy
Nueva Plymouth 4341
Nueva Zelanda
T. +64 (6) 755 0976
F. +64 (6) 755 0908

PO Box 2786
Taren Point
Nueva Gales del Sur 2229
Australia
T. 1800 120 727
F. 1800 120 717



Advena Limited. Tower Business
Centre, 2nd Flr., Tower Street,
Swatar, BKR 4013. Malta.

CAPÍTULO	PÁGINA
1. INTRODUCCIÓN.....	2
2. PRECAUCIONES.....	4
3. ABREVIATURAS, SÍMBOLOS Y TERMINOLOGÍA.....	6
4. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES.....	8
5. DESEMBALAJE Y PUESTA EN MARCHA.....	9
6. USO.....	10
7. LIMPIEZA.....	18
8. EMBALAJE PARA TRANSPORTE O ALMACENAMIENTO.....	20
9. SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS DE LOS CONTROLES ELÉCTRICOS.....	21
10. MANTENIMIENTO Y REPARACIONES.....	22
11. ESPECIFICACIONES Y COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA.....	25
12. CONFORMIDAD.....	27
13. ÍNDICE.....	28

1. INTRODUCCIÓN

1.1 HOWARD WRIGHT LIMITED

Le felicitamos por adquirir este producto de Howard Wright Limited. Nuestra empresa se fundó en la década de los 50 y ha logrado establecerse en el mercado por la calidad de sus productos y la innovación en diseño. En la actualidad, nuestros productos se utilizan en instituciones sanitarias de todo el mundo.

1.2 USO PREVISTO

El carro de baño con ducha Pacific se utiliza principalmente para ayudar a prevenir, tratar y aliviar enfermedades, o para compensar lesiones o discapacidades. El carro de baño con ducha Pacific está diseñado para ser usado por profesionales de la salud y legos capacitados en el entorno doméstico en el que se encuentra el carro de ducha Pacific.

El carro de baño con ducha Pacific se utiliza generalmente en plantas de hospitales, residencias de ancianos u otras instituciones médicas como un medio para bañar y duchar a los pacientes, así como transportarlos de un área a otra con el propósito de bañarlos o ducharlos. En el entorno sanitario en el hogar, el carro de baño con ducha Pacific está generalmente fijo.

El carro de baño con ducha Pacific está diseñado para soportar a un paciente con un peso máximo de 200 kg (incluyendo la masa de agua y los accesorios).

1.3 RESUMEN TÉCNICO

1.3.1 VERSIONES

Hay dos versiones disponibles del carro de ducha.

Altura estándar y altura elevada del carro. La altura elevada del carro proporciona un espacio libre adicional para las grúas móviles de pacientes.

Este carro de ducha solo funciona con suministro eléctrico.

1.3.2 CONSTRUCCIÓN

El carro de ducha dispone de una caja de control LINAK. La batería de plomo sellado desmontable suministra energía para que los actuadores LINAK funcionen con 24 V de CC. Los botones de control se encuentran en el mando para ajustar los laterales de la bañera y la altura de la plataforma del paciente.

Las asas de empuje, las guías de tope, las ruedas y la estructura de ruedas del carro de ducha son de acero inoxidable, aluminio o plástico duradero resistente a la corrosión y a los ataques químicos. Otras partes estructurales del carro de ducha por donde circula el agua están fabricadas en acero con recubrimiento en polvo.

La bañera acolchada tiene un diseño sin costuras fabricado en poliuretano elástico reforzado con tejido y con relleno de espuma para ofrecer más comodidad al paciente. El tejido aísla térmicamente para proporcionar calidez desde el primer contacto.

Los plásticos utilizados son: PE (polietileno), PP (polipropileno), nilón PU (poliuretano), PVC (policloruro de vinilo) y ABS (acrilonitrilo butadieno estireno). No se ha utilizado goma látex.

La almohada resistente al agua está confeccionada en espuma de nitrilo de vinilo ENV (de células cerradas) revestida de polivinilo.

1.4 ENTORNO DE USO

El carro de baño con ducha Pacific solo está diseñado para su uso en los siguientes entornos:

ENTORNO DE USO 3:

Cuidados a largo plazo en un área médica donde se requiere supervisión médica y se realiza un seguimiento si es necesario, y se puede proporcionar equipo electromédico utilizado en procedimientos médicos para ayudar a mantener o mejorar la condición del paciente.

ENTORNO DE USO 4:

Cuidados proporcionados en un entorno doméstico donde el equipo electromédico se utiliza para aliviar o compensar una lesión, discapacidad o enfermedad.

ENTORNO DE USO 5:

Atención ambulatoria, que se proporciona en un hospital u otro centro médico bajo supervisión médica donde se proporciona equipo electromédico para tratar, diagnosticar o realizar el seguimiento de personas con enfermedad, lesión o discapacidad.

NOTA: esto incluye el uso en residencias de ancianos, centros de rehabilitación e instalaciones geriátricas.

1.5 CARGA SEGURA DE TRABAJO (SWL)

Peso máximo del paciente = SWL menos el peso de los accesorios y el peso del agua.

Los carriles laterales del carro de ducha y la almohada para la cabeza son los únicos accesorios. El peso de estos es insignificante.



Ilustración 1. Carga segura de trabajo

NOTA: la densidad del agua y la densidad de un cuerpo humano pueden considerarse idénticas.

2. PRECAUCIONES

2.1 CONVENCIONES

En este manual se utilizan las siguientes convenciones:

ADVERTENCIA: da instrucciones o información para reforzar la seguridad del paciente, cuidador y demás personal. La consecuencia de no seguir una advertencia puede implicar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN: da instrucciones e información para evitar daños en el carro de baño con ducha Pacific o cualquiera de sus accesorios.

NOTA: da instrucciones e información adicional para que el uso del carro de baño con ducha Pacific sea más sencillo.

2.2 EDUCACIÓN Y FORMACIÓN DE LOS USUARIOS

OPERADOR: debe haber recibido formación sobre el uso del carro de ducha y entender completamente este manual de instrucciones.

PACIENTE: antes de colocar al paciente en el carro de ducha o de darle acceso al control del carro de ducha, debe realizarse una evaluación de riesgos adecuada, y el paciente debe comprender completamente las funciones del mando antes de que pueda manejar el carro de ducha por sí mismo.

ORGANIZACIÓN RESPONSABLE:
la organización responsable de suministrar un carro de ducha a un usuario final/lego debe asegurarse de que el usuario final entiende este manual de instrucciones y de que cuenta con suficiente formación para garantizar el uso seguro del carro de ducha.

2.3 ADVERTENCIAS GENERALES Y PRECAUCIONES

ADVERTENCIA: lea y comprenda este manual de instrucciones antes de utilizar o realizar el mantenimiento del carro de ducha.

ADVERTENCIA: antes de colocar a un paciente en el carro de ducha debe realizarse una evaluación de riesgos de acuerdo con la política de gestión de riesgos del hospital, centro médico u organización responsable, y solo debe utilizarse como se indica en el apartado «Uso previsto».

ADVERTENCIA: utilice el carro de ducha para un solo paciente cada vez. El carro de ducha puede volverse inestable si hay más de un paciente sobre él.

ADVERTENCIA: PELIGRO DE AHOGAMIENTO:

- Vigile al paciente en todo momento.
- No coloque nunca al paciente boca abajo.
- No llene demasiado la bañera.

ADVERTENCIA: PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO:

- No deje a un niño sin supervisión cerca del carro de ducha.
- Nunca deje el cable del mando, el tubo de drenaje o la cadena del tapón en una situación que pueda provocar estrangulamiento.

ADVERTENCIA: PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN:

- Nunca utilice aparatos eléctricos cerca del carro de ducha.
- Coloque siempre el cargador de pared lejos de la zona de uso del carro de ducha.

ADVERTENCIA: PELIGRO DE QUEMADURAS:

- Pueden producirse quemaduras en la piel a una temperatura tan baja como 44 °C. Asegúrese de que la temperatura del agua sea la correcta antes de colocar al paciente en el agua o de añadir agua. Asegúrese de que el agua está por debajo de 38 °C.

2. PRECAUCIONES

- ADVERTENCIA: no transporte ni bañe/duche a un paciente sin los lados de la bañera en la posición elevada.
- ADVERTENCIA: el paciente, el cuidador y demás personal se deben mantener alejados del sistema de elevación.
- ADVERTENCIA: para evitar el funcionamiento no deseado o accidental del carro de ducha, retire la batería.
- ADVERTENCIA: no utilice el carro de ducha para maniobras cíclicas o repetitivas con un paciente.
- ADVERTENCIA: si descubre que el carro de ducha ha sufrido algún daño, debe dejar de usarlo inmediatamente.
- ADVERTENCIA: no se siente en los extremos del carro de ducha. Podría lesionar al paciente o al personal, y dañar el carro de ducha.
- ADVERTENCIA: todas las ruedas deben estar bloqueadas cuando se trasfiere a un paciente dentro o fuera del carro de ducha y durante el baño.
- ADVERTENCIA: para que no se estropee el tubo de drenaje ni se lesione al paciente o al personal, recomendamos enganchar el tubo en el soporte de almacenamiento cuando no se esté utilizando.
- ADVERTENCIA: cuando eleve o baje la plataforma o los laterales de la bañera, mantenga el cable del mando alejado de los mecanismos de elevación.
- ADVERTENCIA: no accione las funciones eléctricas mientras limpia el carro de ducha o sus accesorios.
- ADVERTENCIA: no coloque el carro de ducha debajo de objetos si al elevar la plataforma del paciente o los laterales de la bañera pueden producirse atascos.
- ADVERTENCIA: siga las instrucciones de limpieza y desinfección para un control seguro de infecciones.
- ADVERTENCIA: compruebe que hay espacio libre debajo del carro para asegurar la compatibilidad con la grúa móvil de pacientes antes de su uso.
- ADVERTENCIA: no lo utilice en un ambiente rico en oxígeno.
- ADVERTENCIA: no lo utilice en ambientes con gases inflamables.
- ADVERTENCIA: no modifique ningún componente ni accesorio del carro de ducha sin el consentimiento previo de Howard Wright Limited.
- ADVERTENCIA: no transporte a los pacientes por zonas donde el carro de ducha pueda volverse inestable. Por ejemplo, donde se incline más de 10 grados.
- ADVERTENCIA: no guíe los cables de otros equipos hacia o alrededor del carro de ducha.
- ADVERTENCIA: la carga segura de trabajo del carro de ducha es de 200 kg. En esta cantidad se incluye la masa del paciente, el agua de la bañera y los accesorios.
- PRECAUCIÓN: cuando no utilice el carro de ducha es conveniente que lo almacene con los laterales de la bañera hacia abajo.
- PRECAUCIÓN: guarde el mando fuera de la bañera. Cuando almacene el mando, cuélguelo en el soporte del lateral de la bañera o en cualquiera de los lados de las guías de almacenamiento.
- PRECAUCIÓN: utilice solo productos de limpieza autorizados. Si desea una lista de productos de limpieza recomendados, visite el sitio web de Howard Wright Limited: www.howardwrightcares.com.
- PRECAUCIÓN: no utilice esponjas, paños o sustancias abrasivas, ni objetos punzantes en ninguna de las superficies del carro de ducha.
- PRECAUCIÓN: no utilice agua a más de 50 °C en la superficie de la bañera.

3. ABREVIATURAS, SÍMBOLOS Y TERMINOLOGÍA

3.1 ABREVIATURAS

ABS	Acrilonitrilo butadieno estireno
AS/NZS	Estándar australiano/neozelandés
CE	Conformidad europea
CC	Corriente continua
CEE	Comunidad Económica Europea
IEC	Comisión Electrotécnica Internacional
IP	Protección contra ingresos
LED	Diodo emisor de luz
PE	Polietileno
ENV	Espuma de nitrilo de vinilo
PP	Polipropileno
PU	Poliuretano
PVC	Policloruro de vinilo
SWL	Carga segura de trabajo

3.2 TERMINOLOGÍA SOBRE LA ORIENTACIÓN DE LA BAÑERA

NOTA: los términos extremo del cabecero, extremo de drenaje, izquierda y derecha que se utilizan en este manual se refieren a un paciente tumbado boca arriba en la siguiente posición.

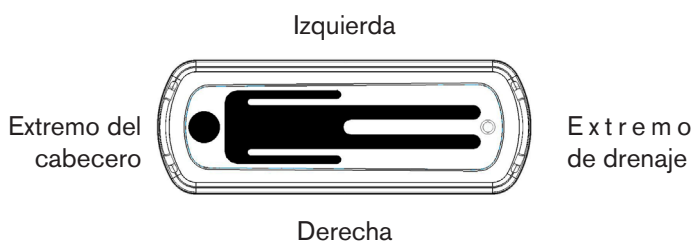


Ilustración 2. Orientación

3.3 ETIQUETAS

Las etiquetas se colocan en el carro de ducha para ofrecer información, precauciones y advertencias. Lea todas las etiquetas antes de utilizar el carro de ducha.

3.4 ETIQUETA CON EL NÚMERO DE SERIE

La etiqueta con el número de serie se encuentra en el lado derecho del soporte elevador del extremo de drenaje del carro de ducha.

Al realizar consultas sobre mantenimiento o reparaciones, es importante que proporcione la siguiente información:

- Número de modelo.
- Fecha de manufactura.
- Número de serie.

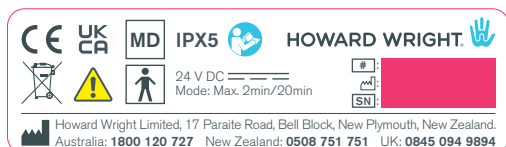


Ilustración 3. Etiqueta con el número de serie

3. ABREVIATURAS, SÍMBOLOS Y TERMINOLOGÍA



Advertencia.

IPX5

Grado de protección contra ingresos (IP) según BS EN 60529:1992, especificación de los grados de protección proporcionados por las carcasas.

- El número (5) se refiere al grado de «protección contra la entrada de agua», es decir, el carro de ducha está protegido contra chorros de agua a baja presión procedentes de todas las direcciones, por ejemplo, del agua de una ducha.



Indica el cumplimiento de los requisitos europeos aplicables.



Pieza aplicada tipo BF.



Indica que el producto es un dispositivo médico.



RAEE, residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.



Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de utilizar el carro de ducha.

Entrada de energía:

Corriente de entrada (máxima), rango de tensión de alimentación, rango de frecuencia de alimentación.

~

Corriente alterna.

==

Corriente continua

Modo:

El carro de ducha está diseñado para su uso intermitente. La relación entre el tiempo de uso y la suma del tiempo de uso y el tiempo resultante no debe exceder el especificado.



Código de referencia (número de modelo).



Fecha de manufactura.



Número de serie.



Fabricante.



Representante autorizado de la Unión Europea

3.5 OTROS SÍMBOLOS Y TERMINOLOGÍA



Peso máximo del paciente, en kg.



Carga segura de trabajo (SWL), en kg.



Advertencia: punto potencial de compresión y corte.



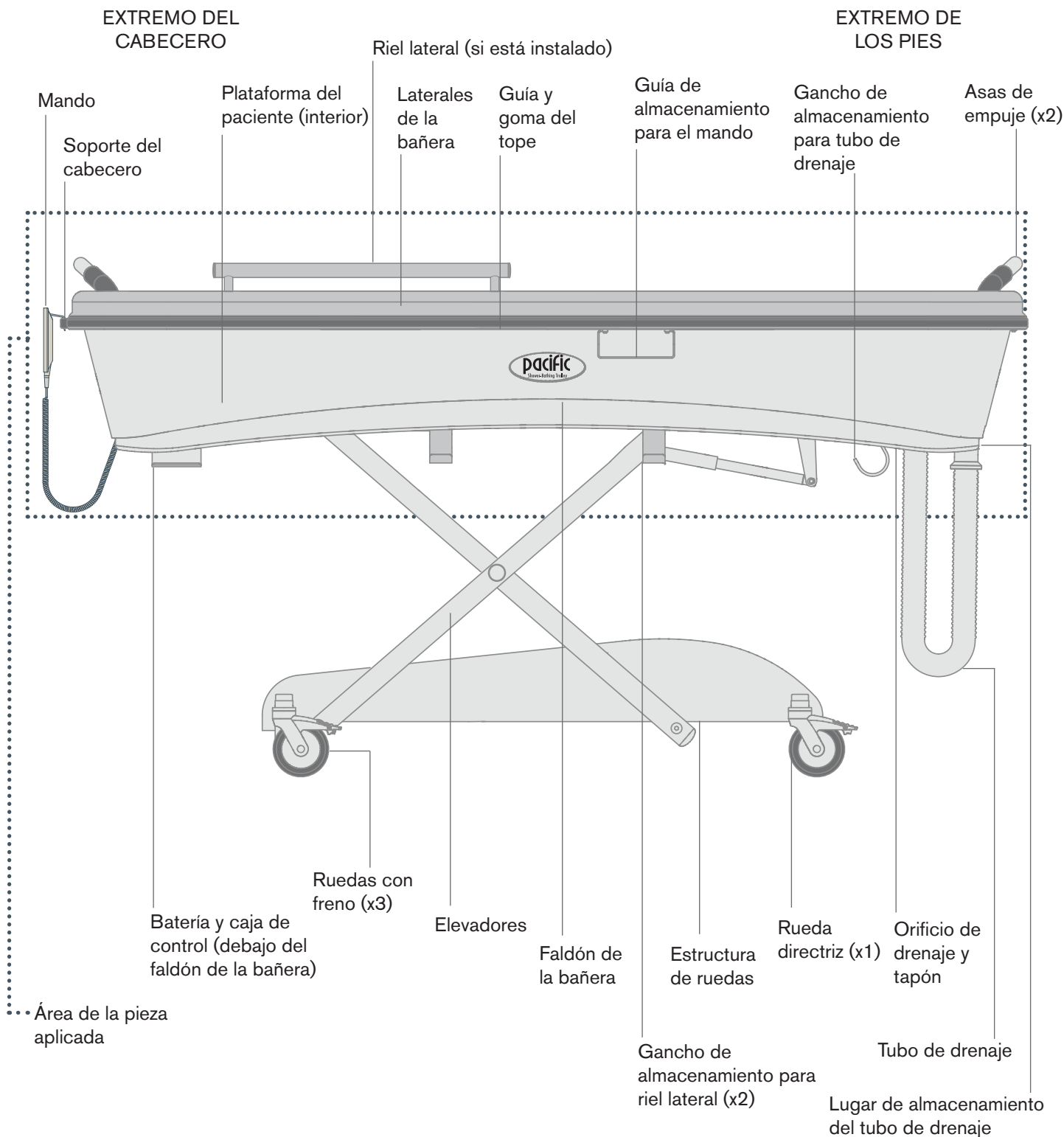
Ubicación de la batería



Lugar de almacenamiento del tubo de drenaje

4. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES

4.1 IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES: CARRO DE BAÑO CON DUCHA PACIFIC



También se suministran los siguientes artículos:

- Almohada resistente al agua
- Cargador de batería de pared
- Cable de corriente para el cargador de la batería

Ilustración 4. Identificación de las partes: carro de baño con ducha Pacific

5. DESEMBALAJE Y PUESTA EN MARCHA

ADVERTENCIA: asegúrese de que el cable del mando se coloca de tal forma que no se dañe mientras se ajusta el carro de ducha.

PRECAUCIÓN: asegúrese de que se han cortado y quitado todas las cintas de embalaje antes de utilizar el carro de ducha.

PRECAUCIÓN: cargue la batería tan a menudo como le sea posible (se recomienda un mínimo de seis horas cada tres meses). Si se descarga por completo la batería, se reduce su vida útil.

PRECAUCIÓN: no lo use cerca de llamas abiertas o calefactores radiantes.

NOTA: para maniobrar el carro de ducha, suelte los frenos y coloque las ruedas en posición neutra (véase la sección 6.1).

Desembalaje y puesta en marcha del carro de ducha:

1. Elimine el embalaje externo.
2. Corte y quite las cintas de embalaje. (La ubicación de las cintas varía según la forma en que se ha transportado el carro de ducha).
3. Se aconseja ajustar las ruedas si el carro de ducha se ha empaquetado en una caja. Ajuste la rueda directriz en el lado derecho, en el extremo de drenaje. Preste especial atención para que esté nivelada con el carro de ducha. El ajuste de las ruedas debe ser realizado únicamente por una persona competente. Utilice una llave inglesa de 19 mm.
4. En temperaturas extremas, deje pasar 24 horas para que el carro de ducha alcance la temperatura ambiente interior.
5. Instale la batería (véase la sección 6.3).
6. Compruebe que el carro de ducha funciona correctamente (véase la sección 6).

6. USO

6.1 RUEDAS

Véanse las ilustraciones 5 a 7.

ADVERTENCIA: todas las ruedas deben estar bloqueadas cuando se traslada a un paciente dentro o fuera del carro de ducha y durante el baño.

PRECAUCIÓN: no intente empujar el carro de ducha hacia los laterales si la rueda directriz está en posición de dirección.

PRECAUCIÓN: asegúrese de que la rueda directriz sigue la dirección de movimiento.

PRECAUCIÓN: cuando mueva el carro de ducha de una habitación a otra, asegúrese de que las barandillas de las paredes de los pasillos u otros perfiles afilados no dañan el revestimiento acolchado (superficie de la bañera).

PRECAUCIÓN: cuando mueva el carro de ducha de una habitación a otra, conviene que la plataforma del paciente esté casi o completamente levantada para evitar que el tubo de drenaje se arrastre por el suelo.

PRECAUCIÓN: no intente bloquear las ruedas más de cinco grados. El carro de ducha está diseñado para utilizarse y bloquearse en llano.

NOTA: para garantizar que la rueda directriz se bloquea en una posición que sigue la dirección del movimiento del carro de ducha:

1. Empuje el carro de ducha un poco en la dirección que vaya a seguir, para que se alineen las ruedas.
2. Empuje la pestaña de la rueda directriz hacia el suelo para bloquearla.
3. Continúe empujando el carro de ducha. Cuando oiga "clic" la rueda directriz estará en la posición deseada.

NOTA: la rueda directriz se encuentra en el lateral derecho, en el extremo de drenaje, y tiene un pedal de color gris oscuro. Los pedales de las otras ruedas son de color gris claro.

1. Posición de frenado - Todos los pedales hacia abajo

En esta posición las ruedas del carro de ducha quedan bloqueadas y no pueden girar ni rodar. Esto evita que el carro de ducha se mueva mientras se traslada al paciente, se le baña o se le interviene clínicamente.

1. Para bloquear las ruedas, presione hacia abajo cada uno de los pedales de las ruedas.
2. Para soltar los frenos (posición neutra), gire los pedales de las ruedas hacia arriba.

2. Posición neutra - Todos los pedales hacia arriba

En esta posición las ruedas pueden girar y rodar sin impedimento y el carro de ducha puede empujarse en cualquier dirección.

3. Posición de dirección - Pedal directriz (gris oscuro) hacia abajo

En esta posición, la rueda directriz no puede girarse ni tampoco rodar en paralelo a la longitud del carro de ducha. De este modo, puede dirigir mejor el carro de ducha. Si lo empuja desde cualquier extremo, el carro de ducha irá en paralelo a su longitud.

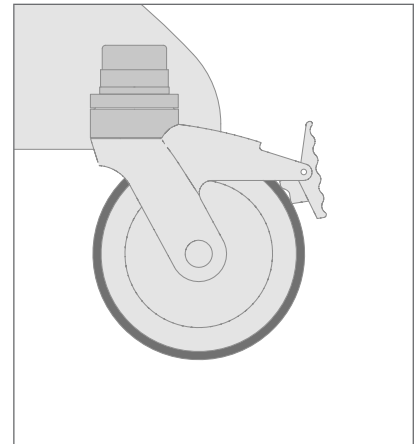


Ilustración 5. Pedal de rueda en posición de frenado

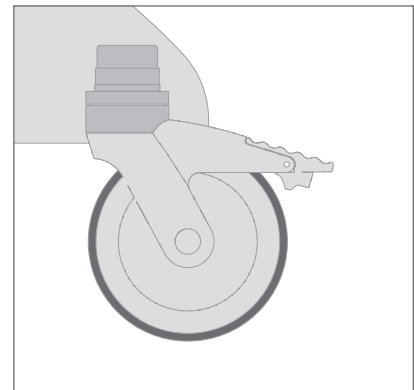


Ilustración 6. Pedal de rueda en posición neutra

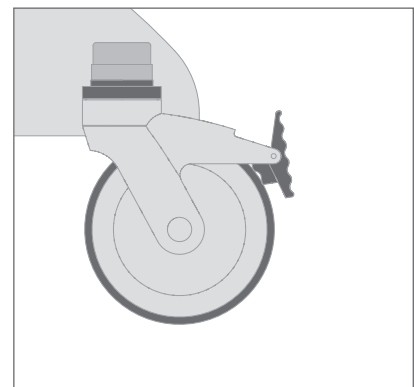


Ilustración 7. Pedal de rueda en posición de dirección

6.2 CONTROLES ELÉCTRICOS

ADVERTENCIA: no utilice los controles del carro de ducha si las piezas móviles entran en contacto con personas u objetos.

ADVERTENCIA: si lo deja desatendido, retire la batería para asegurarse de que no se produzca un uso no autorizado del carro de ducha.

ADVERTENCIA: vigile constantemente al paciente.

ADVERTENCIA: no inserte la batería y toque al paciente al mismo tiempo.

ADVERTENCIA: cuando baje los laterales de la bañera tenga en cuenta que:

- Los pies del paciente no deben estar en contacto con el asa de empuje del extremo de drenaje.
- Los brazos y piernas del paciente no deben situarse en la canaleta entre los laterales de la bañera y la plataforma del paciente.

PRECAUCIÓN: no utilice los controles del carro de ducha más de 2 minutos durante un periodo de 20 minutos (es decir, no exceda el ciclo de servicio/modo).

NOTA: se tardan unos 30 segundos en elevar la plataforma del paciente o los laterales de la bañera desde la posición más baja hasta la más alta. Lo mismo ocurre cuando se intenta bajarlos desde la posición más alta a la más baja.

NOTA: el ajuste de la altura se interrumpirá automáticamente cuando la bañera llegue a la posición más alta o a la más baja.

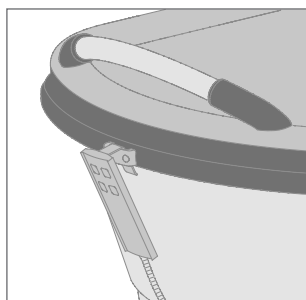


Ilustración 8. Soporte del cabecero

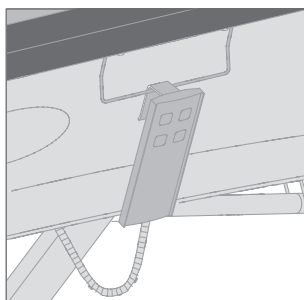


Ilustración 9. Guía de almacenamiento

La plataforma del paciente y los ajustes laterales de la bañera se accionan mediante actuadores eléctricos.

Se utilizan dos actuadores eléctricos, uno para cada una de las siguientes funciones:

1. Altura de la plataforma del paciente.
2. Altura de los laterales de la bañera.

Los actuadores se controlan mediante los botones del mando.

6.2.1 UBICACIÓN DEL MANDO

Véanse las ilustraciones 8 y 9.

El mando se puede almacenar en el soporte del cabecero o a uno de los lados en las guías de almacenamiento.

6. USO

6.2.2 FUNCIONAMIENTO DE LOS BOTONES

Véase la ilustración 10.

El ajuste solo se realiza cuando se pulsa un botón. El ajuste se interrumpe cuando se suelta el botón o cuando el actuador completa la distancia de ajuste.

Para elevar y bajar la plataforma del paciente:

1. Antes de elevar o bajar la plataforma, asegúrese de que las ruedas están bloqueadas.
2. Para elevar la plataforma, presione el botón «Plataforma del paciente arriba» en el mando.
3. Para bajar la plataforma, presione el botón «Plataforma del paciente abajo» en el mando.

Para elevar y bajar los laterales de la bañera:

1. Antes de elevar o bajar los laterales de la bañera, asegúrese de que las ruedas del carro de ducha están bloqueadas.
2. Para elevar los laterales, presione el botón «Laterales de la bañera arriba» en el mando.
3. Para bajar los laterales, presione el botón «Laterales de la bañera abajo» en el mando.



Ilustración 10. Mando

6.3 BATERÍA Y CARGADOR DE BATERÍA

Véanse las ilustraciones 11 a 13.

ADVERTENCIA: la batería pesa bastante y conviene sujetarla con las dos manos para extraerla del soporte de montaje.

ADVERTENCIA: la batería debe cargarse regularmente. Cargue la batería cuando se encienda la luz indicadora de nivel bajo.

ADVERTENCIA: antes de colocar a un paciente en el carro de ducha, asegúrese de que la batería está cargada y de que la luz indicadora de batería baja del mando está apagada.

PRECAUCIÓN: si se descarga por completo la batería, se reduce su vida útil.

PRECAUCIÓN: cargue la batería tan a menudo como sea posible durante al menos seis horas cada vez o hasta que se apague el LED «Carga».

PRECAUCIÓN: no exponga la batería a una llama abierta ni la sumerja en líquidos.

NOTA: cuando reinstale la batería cargada, compruebe que todas las funciones eléctricas funcionan correctamente. Si no es así, puede que no haya instalado bien la batería. Colóquela de nuevo como se ha indicado anteriormente.

NOTA: se iluminará el LED verde del mando y la caja de control emitirá un pitido audible mientras se ajusta alguna de las funciones eléctricas cuando la carga de la batería está baja.

NOTA: en el cargador se iluminarán los siguientes LED:

- El LED de «Carga» amarillo que indica si la batería está cargándose.
- El LED «ON» del cargador indica si éste está conectado a la corriente.

NOTA: el número de ciclos de carga completa alta-baja (200 kg), (subiendo y bajando el carro de ducha) que puede alcanzarse con una batería nueva completamente cargada es de aproximadamente 30. El número de ciclos de subida y bajada de la bañera con una batería nueva completamente cargada es de aproximadamente 100.

La batería se encuentra en el extremo del cabecero del carro de ducha, en un compartimento extraíble situado detrás del faldón de la bañera.

Se trata de una batería de plomo sellado que debe recargarse periódicamente y no conviene dejar que se descargue por completo. Si se descarga por completo la batería, se reduce su vida útil.

El cargador que trae el carro de ducha debe colocarse en la pared con los soportes incluidos y debe conectarse a la corriente.

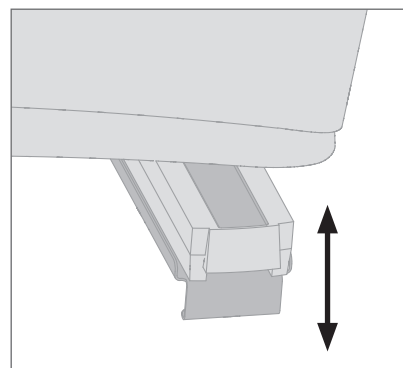


Ilustración 11. Tire hacia abajo el compartimento de la batería

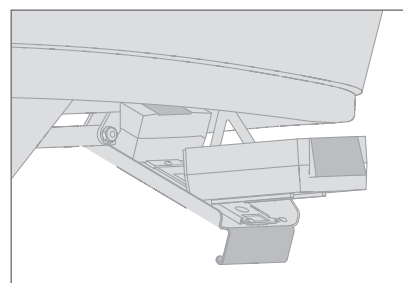


Ilustración 12. Colocación/extracción de la batería en/del compartimento

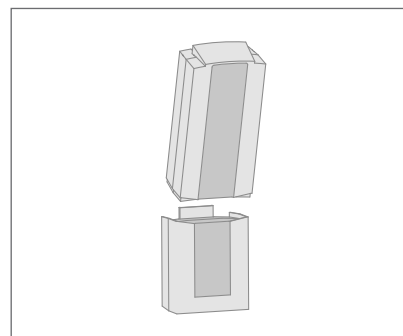


Ilustración 13. Colocación/extracción de la batería en/del cargador

6. USO

Cómo extraer la batería del carro de ducha para cargarla:

1. Tire hacia abajo del asa del compartimento de la batería para poder acceder a esta (véase la ilustración 11).
2. Apriete la palanca de expulsión de la batería para que salga del soporte de montaje y tire. Se desconectará la batería de la caja de control (véase la ilustración 12).
3. Extraiga la batería con las dos manos.
4. Cierre el compartimento de la batería para no golpearlo.

Cómo cargar la batería:

1. Sostenga la batería con una mano apretando la palanca de expulsión mientras usa la otra mano para sostener o sujetar la parte delantera de la batería.
2. Coloque el extremo más bajo de la batería en el cargador de pared con el lado superior (de la palanca) de la batería ligeramente fuera del soporte (véase la ilustración 13).
3. Empuje el lado superior (de la palanca) de la batería hacia el soporte de la pared y suelte la palanca. Asegúrese de que la batería hace clic al colocarse en su lugar y de que se enciende el LED (diodo emisor de luz) de «Carga» del cargador.
4. Compruebe que el cargador está conectado a la corriente (se indica con el LED «ON» del cargador encendido en verde).

NOTA: el LED de «Carga» en amarillo se apagará cuando la batería esté completamente cargada.

Cómo colocar la batería en el carro de ducha:

1. Asegúrese de que el compartimento de la batería está en la posición baja (véase la ilustración 11).
2. Sujete con las dos manos la batería e introdúzcala en el soporte de montaje en dirección a la caja de control. Asegúrese de que encaja bien (oírás un «clic» cuando esté en su sitio).
3. Cierre el compartimento de la batería.

6.3.1 OPCIÓN DE ENCHUFE

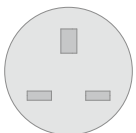
Para cargar la batería, asegúrese de utilizar la conexión adecuada para su país o región.



Europa



Japón



Reino Unido



Australia, Nueva Zelanda



América del Norte

6.4 TUBO DE DRENAJE

Véanse las ilustraciones 14 y 15.

El tubo de drenaje se encuentra en el extremo de drenaje del carro de ducha y puede almacenarse en el rebaje del faldón de la bañera (véase la ilustración 14). Si es necesario, el tubo se puede levantar del suelo y colocar en el gancho de almacenamiento para que haya más espacio (véase la ilustración 14).

El tubo de drenaje está diseñado para drenar el agua de la bañera a un sistema de recolección de aguas residuales adecuado, como un drenaje en el suelo, inodoros o lavabo.

Drenar el agua del carro de ducha:

1. Compruebe que el extremo suelto del tubo de drenaje está en la zona de desagüe. Asegúrese de que la zona de desagüe está situada a una altura menor que el orificio de drenaje de la plataforma del paciente (si es necesario, levante la plataforma del paciente).
2. Levante el tapón del orificio de drenaje para desaguar el carro de ducha.

ADVERTENCIA: cuando no se utilice el tubo de drenaje conviene almacenarlo para que no se dañe ni se lesione al paciente o al personal.

PRECAUCIÓN: asegúrese de que el extremo del tubo de drenaje se encuentra en una zona de desagüe antes de bañar al paciente.

NOTA: doble el tubo de drenaje girándolo o torciéndolo con cuidado en el extremo del tubo antes de guardarlo en el rebaje del faldón. De este modo el tubo quedará recogido y evitará que se arrastre por el suelo durante el transporte o almacenamiento.

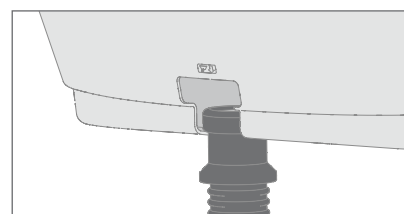


Ilustración 14. Localización del rebaje para almacenamiento del tubo de drenaje

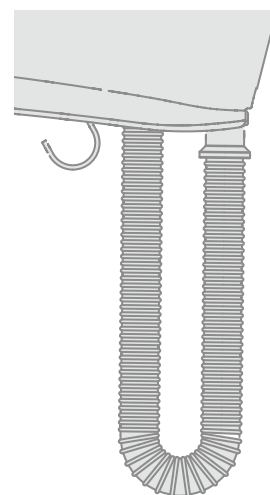


Ilustración 15. Gancho de almacenamiento para tubo de drenaje

6.5 ALMOHADA RESISTENTE AL AGUA

Se suministra una almohada resistente al agua con todos los carros de ducha. Está diseñada para proporcionar comodidad al paciente mientras se baña y le da soporte mientras se le lava el pelo. (Véase la sección 6.7 Ducha y baño del paciente).

6.6 TRASFERIR AL PACIENTE AL CARRO DE DUCHA

ADVERTENCIA: se aconseja transferir al paciente al carro de ducha entre dos personas.

ADVERTENCIA: asegúrese de que la cabeza del paciente está en el lado opuesto al extremo de drenaje del carro de ducha cuando lo esté transfiriendo.

ADVERTENCIA: no se sienta en los extremos del carro de ducha. Podría lesionar al paciente o al personal, y dañar el carro de ducha.

ADVERTENCIA: todas las ruedas deben estar bloqueadas cuando se trasfiere a un paciente dentro o fuera del carro de ducha y durante el baño.

ADVERTENCIA: retire los rieles laterales antes de transferir al paciente.

ADVERTENCIA: no exceda el rango de carga segura de trabajo (SWL). La carga segura de trabajo del carro de ducha es de 200 kg. En esta cantidad se incluye la masa del paciente, el agua de la bañera y los accesorios.

1. Coloque el carro de ducha junto a la cama del paciente.
2. Oriente el carro de ducha de tal forma que el extremo de drenaje quede a los pies de la cama del paciente.
3. Coloque todas las ruedas en posición de frenado.
4. Baje completamente los laterales de la bañera y retire los rieles, si los tiene.
5. Eleve o baje la plataforma del paciente al mismo nivel que la cama.
6. Transfiere al paciente.
7. Levante completamente los laterales de la bañera y coloque la almohada resistente al agua bajo la cabeza del paciente (en caso necesario).

6. USO

6.7 DUCHA Y BAÑO DEL PACIENTE

ADVERTENCIA: no utilice agua a más de 38 °C para bañar o duchar a un paciente. Compruebe la temperatura del agua ANTES de que el agua toque al paciente. Si no dispone de un termómetro, sostenga la mano por encima del agua para comprobar inicialmente la temperatura y luego sumerja el codo en el agua para realizar la prueba.

ADVERTENCIA: el dispositivo/mezclador de ducha junto con el carro de ducha deben contar con un dispositivo de seguridad contra chorros de agua demasiado calientes.

ADVERTENCIA: el carro de ducha está diseñado para bañar a los pacientes de uno en uno.

ADVERTENCIA: todas las ruedas deben estar bloqueadas cuando se trasfiere a un paciente dentro o fuera del carro de ducha y durante el baño.

ADVERTENCIA: tenga mucho cuidado si se usan cuchillas mientras el paciente se encuentra en el carro de ducha.

ADVERTENCIA: la carga segura de trabajo es de 200 kg.

PRECAUCIÓN: coloque el extremo suelto del tubo de drenaje en la zona de desagüe antes de bañar al paciente.

NOTA: puede utilizar el tapón de drenaje y llenar hasta la mitad la bañera para baños de inmersión y tratamiento de quemaduras.

NOTA: puede duchar o bañar a los pacientes en cualquier lugar donde haya suministro de agua y desagüe.

NOTA: la bañera tiene que estar más alta que la zona de desagüe para que el agua drene de forma natural por el tubo de drenaje.

1. Si el paciente puede moverse, baje el carro de ducha hasta una altura baja para permitir que el paciente se acueste en el carro de ducha.
2. Eleve los laterales de la bañera para que el paciente quede dentro.
3. Eleve la plataforma del paciente hasta una altura adecuada para trabajar.
4. Compruebe que el extremo suelto del tubo de drenaje está en la zona de desagüe.
5. Coloque la almohada resistente al agua debajo de la cabeza del paciente (en caso necesario).
6. Duché al paciente sujetando el mando de ducha con una mano.

Lavarle el pelo al paciente:

1. Coloque la almohada resistente al agua debajo del área de la cabeza del paciente, con la parte más alta de la almohada colocada debajo de su nuca.
Esto permite que la cabeza del paciente se incline ligeramente hacia atrás, proporcionando un mejor acceso al cabello del paciente.
2. Lávele el pelo al paciente.

Secar al paciente:

1. Tire del tapón de drenaje, si estaba puesto, y desagüe la bañera.
2. Suba la plataforma del paciente tanto como sea posible.
3. Seque y vista al paciente sobre el carro de ducha en posición elevada o baje la plataforma y los laterales de la bañera para que el paciente con movilidad pueda bajarse con ayuda para poder secarlo o vestirlo.

6.8 RIELES LATERALES (OPCIÓN)

Véanse las ilustraciones 16 a 19.

ADVERTENCIA: los rieles laterales no deben ser una limitación para el paciente ni se deben usar para evitar que el paciente se desplace en la plataforma.

PRECAUCIÓN: los rieles laterales deben extraerse cuando se transfiera al paciente.

PRECAUCIÓN: no se sienta ni se apoye en los rieles laterales.

NOTA: cuando no están en uso, los rieles laterales deben colocarse siempre en los ganchos de almacenamiento.

Los rieles laterales se encuentran en ambos lados del carro de ducha.

Los rieles laterales se diseñaron para ayudar al paciente durante el baño, es decir, el paciente puede agarrarse al riel cuando se acuesta de lado o se da la vuelta.

Para soltarlos:

1. Presione los botones de desbloqueo que se encuentran en el soporte del riel lateral y extraiga el riel lateral (véanse las ilustraciones 16 y 17).

Cuando no están en uso, los rieles laterales deben colocarse en los ganchos de almacenamiento en cualquiera de los lados del carro de ducha.

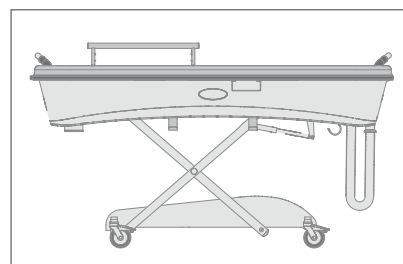


Ilustración 16. Riel lateral en uso

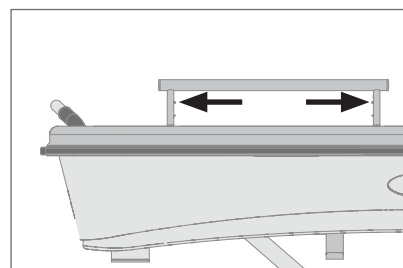


Ilustración 17. Botones de desbloqueo del riel lateral

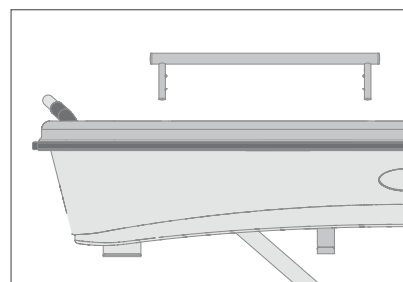


Ilustración 18. Riel lateral Riel lateral extraído

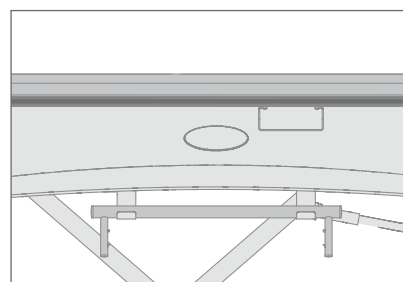


Ilustración 19. Posición de almacenamiento del riel lateral

7. LIMPIEZA

ADVERTENCIA: limpie y desinfecte el carro de ducha después de cada uso.

PRECAUCIÓN: antes de la limpieza, coloque las ruedas en posición de frenado.

PRECAUCIÓN: no utilice productos de limpieza abrasivos.

PRECAUCIÓN: no utilice agua a una temperatura de más de 50 °C.

PRECAUCIÓN: no utilice demasiada agua.

PRECAUCIÓN: no utilice un limpiador a vapor, túnel de lavado, spray a alta presión o mangueras.

PRECAUCIÓN: no dirija el agua por debajo de la cubierta de la estructura de las ruedas ni por debajo del faldón de la bañera.

PRECAUCIÓN: no sumerja el producto en agua.

PRECAUCIÓN: no limpie ni desengrase los ejes de acero de los actuadores.

PRECAUCIÓN: utilice solo productos de limpieza autorizados. Si es necesario usar lejía, cumpla estrictamente las instrucciones de LIMPIEZA CON LEJÍA (sección 7.3).

PRECAUCIÓN: mantenga los objetos afilados, como cuchillas, etc., alejados de la parte superior de la bañera.

PRECAUCIÓN: no utilice productos con base de aceite.

PRECAUCIÓN: no desenchufe el mando ni los actuadores de la caja de control para limpiarlos.

NOTA: si desea una lista de productos de limpieza recomendados, visite el sitio web de Howard Wright Limited: <http://www.howardwrightcares.com>.

7.1 LIMPIEZA DE TODAS LAS SUPERFICIES

Lavado:

- Eleve los laterales de la bañera al máximo de manera que el tejido quede bien estirado. Asegúrese de que el extremo libre del tubo de drenaje se encuentre en la zona de desagüe.
- Limpie bien toda la superficie con agua caliente (a menos de 50 °C).
- Limpie la estructura y el marco con una esponja o un paño suave humedecidos en agua caliente y jabón o detergente suave.

Secado:

- Deje los laterales de la bañera elevados para que drenen y se sequen.
- Seque con un paño o una esponja suaves y secos.
- Baje los laterales de la bañera cuando se haya secado por completo.

Desinfección de la bañera:

- Limpie la superficie.
- Limpie la superficie con una esponja o un paño suave humedecido con un desinfectante autorizado.
- Enjuague bien la superficie con agua caliente (a menos de 50 °C).
- Elimine los residuos con agua y un paño o una esponja suave.
- Deje secar.

RECUERDE

La bañera acolchada tiene un tejido reforzado bielástico con un revestimiento de poliuretano. Si se dejan residuos de jabón en la bañera, la superficie puede estropearse. Por lo tanto, conviene retirar todos los residuos de jabón después de usar la bañera.

PRECAUCIÓN: si no respeta estas recomendaciones, el tejido puede dañarse.

7.2 ALMOHADA RESISTENTE AL AGUA

Siga las mismas instrucciones que para la superficie de la bañera (véase la sección 7.1). Se aplicarán las mismas PRECAUCIONES.

7.3 INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA CON LEJÍA

Si ninguno de los productos de limpieza autorizados tiene la cantidad de desinfectante necesaria, use una solución con un 5,25 % de hipoclorito de sodio, diluida en menos de 1 medida de lejía por cada 100 de agua (volumen a volumen). Los productos de lejía son corrosivos y degradantes por naturaleza y pueden dañar el producto. Si utiliza lejía, debe tomar medidas para garantizar que el producto se aclare bien con agua limpia y se seque por completo. Si no aclara y seca el producto, quedarán residuos corrosivos en la superficie que pueden causar la degradación del mismo.

Si no respeta las instrucciones anteriores, la garantía puede quedar sin efectos.

8. EMBALAJE PARA TRANSPORTE O ALMACENAMIENTO

Embalaje del carro de ducha para su transporte o almacenamiento:

ADVERTENCIA: no levante la bañera.

ADVERTENCIA: no use una carretilla elevadora.

PRECAUCIÓN: no deje expuesto el carro de ducha a la luz solar directa.

PRECAUCIÓN: para conservar durante más tiempo el tejido elástico de la bañera, guarde el carro de ducha con los laterales de la bañera hacia abajo.

PRECAUCIÓN: el entorno de transporte y almacenamiento debe contar con las siguientes características:

- Rango de temperatura ambiente: -10 °C a +40 °C.
- Rango de humedad relativa: 15 % a 90 %.
- Rango de presión atmosférica: 70 kPa a 106 kPa.

NOTA: para el menor volumen de transporte, los laterales de la bañera y la plataforma del paciente deben estar en las posiciones más bajas.

1. Asegúrese de que las ruedas están bloqueadas.
2. Baje por completo los laterales de la bañera y la plataforma del paciente.
3. Solo en caso de transporte, utilice tiras de embalaje para atar lo siguiente:
 - El compartimento de la batería al marco de la bañera (en su posición elevada).
 - El mando al marco de la bañera o al compartimento de la batería.
 - El tubo de drenaje al marco de la bañera, o desconéctelo.
4. Cubra el carro de ducha para protegerlo del polvo.

9. SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS DE LOS CONTROLES ELÉCTRICOS

Utilice la siguiente tabla 1 para obtener ayuda en caso de que no pueda ajustar el carro de ducha correctamente mediante los controles eléctricos. Si necesita más ayuda, póngase en contacto con Howard Wright Limited o con un agente de servicio autorizado.

Tabla 1. Guía de resolución de problemas

Problema	Causas posibles	Solución
Los botones del mando no funcionan.	Batería baja. La batería no está conectada de forma correcta a la caja de control. Se ha excedido el (modo) ciclo de servicio, por lo que se ha sobrecalentado el sistema de control.	Recargue la batería. Extraiga la batería del compartimento, colóquela de nuevo y asegúrese de que queda bien sujeta (oír un clic cuando esté en su lugar). Espere hasta que el sistema se haya enfriado a la temperatura normal de funcionamiento.
La plataforma del paciente baja, pero no se eleva.	El carro de ducha está sobrecargado. (SWL= 200 kg, incluyendo el paciente, el agua y los accesorios).	Reduzca la carga.
La plataforma del paciente y los laterales de la bañera suben y bajan lentamente.	Batería baja.	Recargue la batería.
Se interrumpe involuntariamente el movimiento de subida y bajada de la plataforma del paciente y de los laterales de la bañera.	El carro de ducha está sobrecargado. (SWL= 200 kg, incluyendo el paciente, el agua y los accesorios). Batería baja. El movimiento seleccionado ha llegado al límite de ajuste.	Reduzca la carga. Recargue la batería.
La caja de control emite un pitido y el LED del mando se ilumina cada vez que pulsa un botón.	Batería baja.	Recargue la batería.

10. MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

10.1 INSPECCIÓN ANUAL

Debe realizarse una inspección anual del carro de ducha usando la lista de comprobación de mantenimiento del usuario (sección 10.5).

10.2 SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Howard Wright Limited o un agente de servicio autorizado debe hacerse cargo del mantenimiento, el servicio y las reparaciones.

ADVERTENCIA: no modifique el carro de ducha ni los accesorios sin el consentimiento de Howard Wright Limited.

PRECAUCIÓN: no manipule ninguno de los componentes del carro de ducha.

Todas las inspecciones, el mantenimiento, el servicio y las reparaciones deben ser realizadas por Howard Wright Limited, un distribuidor de servicio autorizado, un técnico capacitado de Howard Wright Limited o una persona competente de acuerdo con la legislación o las normas nacionales.

NOTA: consulte el Manual de servicio técnico (ST9912) para obtener instrucciones detalladas sobre el reemplazo de los componentes del carro de ducha.

10.3 OBTENCIÓN DE PIEZAS DE RECAMBIO Y MANTENIMIENTO

Los productos de Howard Wright Limited están respaldados por una amplia red de agentes de servicio autorizados. Estos agentes de servicio han recibido formación de Howard Wright Limited. Para saber cuál es su agente de servicio más cercano, póngase en contacto con Howard Wright Limited.

10.3.1 INFORMACIÓN DE CONTACTO DE HOWARD WRIGHT LIMITED

Howard Wright Limited es el fabricante.




Howard Wright Limited
PO Box 3003, Fitzroy
17 Paraite Road, Bell Block
Nueva Plymouth 4341
Nueva Zelanda
T. +64 (6) 755 0976
F. +64 (6) 755 0908
service@howardwright.com

Howard Wright Limited
PO Box 2786
Taren Point
NSW 2229
Australia
T. 1800 120 727
F. 1800 120 717
service@howardwright.com

Howard Wright Limited
Reino Unido
T. 0845 094 9894
www.howardwright.co.uk

10.3.2 INFORMACIÓN DEL CARRO DE DUCHA

Al realizar consultas sobre mantenimiento o reparaciones, es importante que proporcione la siguiente información:

- Modelo ().
- Fecha de manufactura ().
- N.º de serie ().

Esta información está registrada en la etiqueta del número de serie que se encuentra en el soporte elevador en el extremo derecho del desagüe.

10.4 SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

La vida útil de la batería dependerá del uso que se le haya dado. Como norma general, conviene sustituirla cada cuatro años.

PRECAUCIÓN: la batería es de plomo sellado y hay que desecharla adecuadamente para no dañar el medioambiente.

10.5 LISTA DE COMPROBACIÓN DE MANTENIMIENTO DEL USUARIO

Realice las siguientes comprobaciones una vez al año:

a) Comprobación visual

- Compruebe visualmente que no haya abolladuras, curvaturas, arañazos u otros signos notables de daños mecánicos en los componentes del carro de ducha.

b) Controles eléctricos

- Compruebe que todos los botones del mando funcionan correctamente.
- Asegúrese de que la plataforma se eleva y se baja por completo.
- Compruebe que los laterales de la bañera se elevan y se bajan por completo.

c) Sistema eléctrico

- Compruebe que los cables no tengan grietas, cortes o se hayan dañado al aplastarlos.
- Conecte la batería al cargador para comprobar que el LED de «Carga» amarillo del cargador se ilumina, lo que indica que la batería se está cargando.
- Compruebe que el LED «ON» del cargador se ilumina, lo que indica que el cargador está conectado a la corriente.

d) Ruedas

- Bloquee las ruedas con freno. Compruebe que las ruedas no puedan girar ni rodar.
- Bloquee la rueda directriz. Compruebe que la rueda queda bloqueada en paralelo a la longitud del carro de ducha y que no puede girar.
- Coloque todas las ruedas del carro de ducha en posición neutra. Compruebe que las ruedas pueden girar y rodar.

e) Componentes mecánicos

- Compruebe que todos los pernos, tornillos, tuercas y pernos giratorios están bien ajustados.
- Ajuste la plataforma del paciente y los laterales de la bañera. Compruebe que no hay ruidos anormales. Compruebe que puede realizarse toda la serie de movimientos.
- Compruebe el funcionamiento del compartimento de la batería. ¿Se mueve bien de arriba a abajo y se queda fijo en esas posiciones?
- Compruebe visualmente que el tejido de la bañera está en buenas condiciones.
- Llene la bañera con agua. Compruebe que el tejido de la bañera no esté dañado.
- Compruebe que las piezas de drenaje sellan a la perfección en relación con la superficie de la bañera.
- Compruebe que el tapón de drenaje sella correctamente en el orificio de drenaje.
- Compruebe que no se haya dañado el tubo de drenaje y que puede colocarse fácilmente en el rebaje del faldón de la bañera.

10. MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

10.6 QUITAR EL TUBO DE DRENAJE

Véase la ilustración 20.

1. Eleve los laterales de la bañera y la plataforma del paciente al máximo.
2. Retire la abrazadera del tubo y después el tubo de drenaje.

NOTA: para reemplazar el tubo de drenaje invierta el procedimiento de extracción.

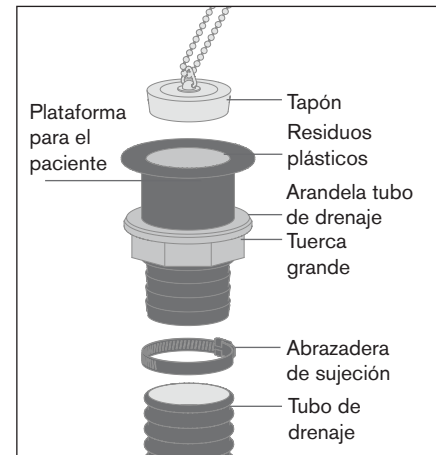
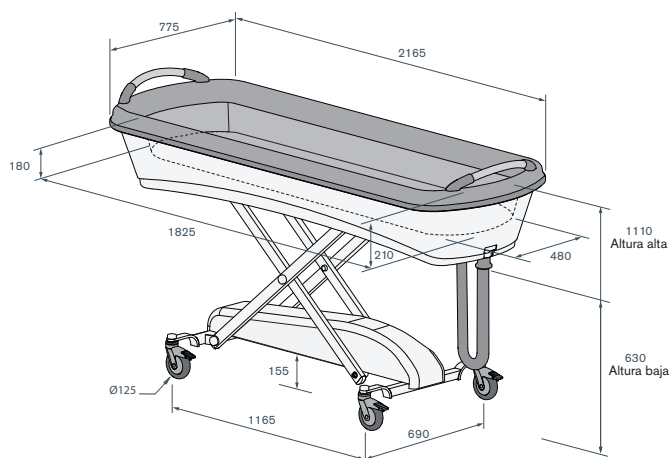
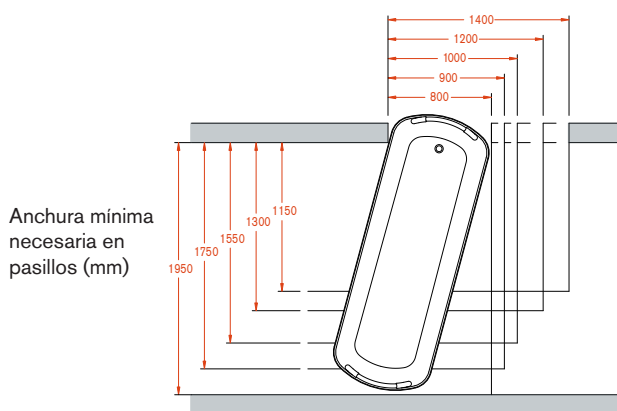


Ilustración 20. Piezas de drenaje

11. ESPECIFICACIONES Y COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

11.1 ESPECIFICACIONES DEL CARRO DE BAÑO CON DUCHA PACIFIC



CARACTERÍSTICAS

MODELO:	ST 2.1 y ST 2.2 (Base elevada 30 mm)
GRADO IP:	IPX5
CLASIFICACIÓN CEE:	Clase 1, no invasivo
SWL MÁXIMA:	200 kg (incl. paciente, accesorios y agua)
MASA DEL CARRO:	100 kg

- El diseño único y profundo de la bañera sin costuras permite el baño por inmersión
- Controles totalmente eléctricos que permiten el ajuste a una altura de trabajo cómoda
- Fácil limpieza para un mejor control de infecciones
- Sistema seguro de 24 V de CC con cargador de baterías remoto montado en la pared
- Asas de empuje ergonómicas en ambos extremos
- Ruedas: 125 mm (sintéticas con rodamientos de rueda sellados), 3 bloqueos individuales, 1 bloqueo direccional
- Tope 360°
- Controles LINAK con 2 actuadores, caja de control, mando y batería

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS:

- Suministro eléctrico: batería recargable, 24 V de CC, 2,9 Ah
- Entrada cargador batería: 110 o 240 V de CA, 50-60 Hz, 650 mA (máx.)
- Tiempo de carga de la batería: 6 horas
- N.º de ciclos de carga completa: aprox. 30
- Tiempo de elevación o bajada de la plataforma: 30 s
- Tiempo de elevación o bajada de los laterales de la bañera: 22 s
- Controles LINAK con 2 actuadores, caja de control, mando y batería

CUMPLIMIENTO DE SEGURIDAD

Desarrollado de conformidad con los requisitos de las normas IEC 60601-1:2005/AMD1:2012, IEC 60601-2-52:2009/AMD1:2015 e IEC 60601-1-11:2015.

DIMENSIONES

- Todo el carro: L: 2165 mm, An: 775 mm
- L de la plataforma de la bañera: 1825 mm, An: 480 mm
- Base de las ruedas: 1165 mm, guía de las ruedas: 690 mm
- Diámetro de rueda: 125 mm una sola rueda
- Profundidad máxima de la bañera (extremo de drenaje): 210 mm
- Profundidad máxima de la bañera (extremo del cabecero): 180 mm
- Controles LINAK con 2 actuadores, caja de control, mando y batería

RANGO DE AJUSTE:

	ST2.1	ST2.2
▪ Altura máxima total (laterales hacia arriba, incl. asas):	1155 mm	1185 mm
▪ Altura máxima del carro (laterales hacia arriba, sin asas):	1080 mm	1110 mm
▪ Altura mínima total (laterales hacia abajo, incl. asas):	600 mm	630 mm
▪ Altura mínima del carro (laterales hacia abajo, sin asas):	525 mm	555 mm
▪ Altura máx. de la plataforma del paciente (extremo de drenaje):	870 mm	900 mm
▪ Altura máx. de la plataforma del paciente (extremo del cabecero):	900 mm	930 mm

ESPACIO EN LA PARTE INFERIOR (PARA GRÚAS DE PACIENTES)

▪ Distancia máxima hasta el suelo:	125 mm	155 mm
------------------------------------	--------	--------

Ilustración 21. Especificaciones del carro de baño con ducha Pacific

11. ESPECIFICACIONES Y COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

11.2 SISTEMA DE ACTUADOR ELÉCTRICO

Cargador de batería

- Fabricante: LINAK
- Voltaje de alimentación: 100-240 V CA
- Frecuencia de alimentación: 50-60 Hz
- Corriente de carga máxima: 650 mA
- Tipo: SMPS
- Grado de protección de la carcasa: IPX5

Sistema de control

- Fabricante: LINAK
- Voltaje de la batería: 24 V CC
- Capacidad: 2,9 Ah
- Ciclo de servicio: 10 %, no haga funcionar el carro de ducha durante más de 2 minutos en un período de 20 minutos.
- Grado de protección de la carcasa: IPX5

Especificación de la batería

- Fabricante: LINAK
- Voltaje de la batería: 24 V CC
- Capacidad: 2,9 Ah
- Grado de protección de la carcasa: IPX5
- Temperatura ambiente: +5° a +40 °C
- Temperatura de almacenamiento: -15° a +40° C
- Grado de protección de la carcasa: IPX5

11.3 ENTORNO DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- Rango de temperatura ambiente: -10 °C a +40 °C
- Rango de humedad relativa: 15 % a 90 %
- Rango de presión atmosférica: 70 kPa a 106 kPa (calificado para operar a una altitud de ≤ 2000 m).

11.4 ENTORNO DE FUNCIONAMIENTO

- Rango de temperatura ambiente: +5 °C a +40 °C
- Rango de humedad relativa: 15 % a 90 %
- Rango de presión atmosférica: 70 kPa a 106 kPa (calificado para operar a una altitud de ≤ 2000 m).

11.5 NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA

- Nivel de presión acústica: 51,0 dBA (MÁX.)

11.6 EVITACIÓN DE INTERFERENCIAS

ADVERTENCIA: el carro de ducha genera, utiliza y puede emitir radiación electromagnética que puede interferir con otros dispositivos, o viceversa.

Si el carro de ducha causa interferencias que afectan a otro dispositivo o se ve afectado por otro dispositivo, puede que resulten útiles una o varias de las siguientes acciones:

- Reoriente el carro de ducha o el dispositivo afectado por la interferencia.
- Aumente la distancia entre el carro de ducha y el dispositivo.

Si estas medidas no surten efecto, póngase en contacto con Howard Wright Limited para obtener más ayuda.

12.1 PRUEBAS Y CUMPLIMIENTO

- El carro de ducha cumple los requisitos esenciales de la directiva 2017/745, 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos - Clase 1 Productos sanitarios.

El carro de ducha ha sido desarrollado para cumplir con los requisitos de:

- IEC60601-1:2005/AMD1:2012
- IEC60601-2-52:2009/AMD1:2015
- IEC60601-1-11:2015
- IEC60601-1-2:2007

12.2 NORMATIVA DE IP

- BS EN 60529:1992.
- Especificación de los grados de protección proporcionados por las carcasas.
- IPX5: el agua proyectada por una boquilla (6,3 mm) en todas las direcciones sobre la carcasa no tendrá efectos perjudiciales.

12.3 RECICLAJE Y ELIMINACIÓN

Howard Wright Limited se preocupa por el medioambiente. Nuestra planta de fabricación, ubicada en un área ecológicamente diversa, demuestra que estamos comprometidos con un medioambiente sano. Siga las pautas de reciclaje de su país.

Todos los embalajes, incluidos el cartón y la madera, pueden reciclarse.

El carro de ducha está fabricado en acero, aluminio, plástico ABS y plástico de nilón. Todos ellos son materiales que pueden reciclarse.

El material de la bañera de la camilla de ducha debe eliminarse como un residuo general no reciclable.

Todos los equipos electrónicos deberían devolverse a una planta autorizada para el tratamiento y reciclaje de residuos eléctricos.

Las baterías son de plomo sellado y deben ser devueltas a una empresa especializada en la eliminación de baterías.

Siga la directiva RAEE (2012/19/EU) si está dentro de la Comunidad Europea o la legislación medioambiental del país de uso.

El carro de ducha cumple con la directiva RoHS2 (2011/65/UE).

Consulte el sitio web de Howard Wright Limited para obtener información sobre WEEE y baterías de desecho.

Consulte el Manual de servicio técnico (MST) para obtener detalles sobre el desmontaje del carro de ducha.

12.4 VIDA ÚTIL PREVISTA

La vida útil prevista del carro de ducha es de 7 años a partir de la fecha de fabricación.

13. ÍNDICE

13.1 ILUSTRACIONES Y TABLAS	PÁGINA
Ilustración 1. Carga segura de trabajo.....	3
Ilustración 2. Orientación	6
Ilustración 3. Etiqueta con el número de serie.....	6
Ilustración 4. Identificación de las partes: carro de baño con ducha Pacific	8
Ilustración 5. Pedal de rueda en posición de frenado.....	10
Ilustración 6. Pedal de rueda en posición neutra	10
Ilustración 7. Pedal de rueda en posición de dirección	10
Ilustración 8. Soporte del cabecero	11
Ilustración 9. Guía de almacenamiento.....	11
Ilustración 10. Mando	12
Ilustración 11. Tire hacia abajo el compartimento de la batería.....	13
Ilustración 12. Colocación/extracción de la batería en/del compartimento.....	13
Ilustración 13. Colocación/extracción de la batería en/del cargador.....	13
Ilustración 14. Localización del rebaje para almacenamiento del tubo de drenaje	15
Ilustración 15. Gancho de almacenamiento para tubo de drenaje	15
Ilustración 16. Riel lateral en uso	17
Ilustración 17. Botones de desbloqueo del riel lateral	17
Ilustración 18. Riel lateral Riel lateral extraído.....	17
Ilustración 19. Posición de almacenamiento del riel lateral	17
Ilustración 20. Piezas de drenaje	24
Ilustración 21. Especificaciones del carro de baño con ducha Pacific.....	25
Tabla 1. Guía de resolución de problemas	21

EPÍGRAFE	PÁGINA	EPÍGRAFE	PÁGINA
Abreviaturas	6	Índice	1,29
Advertencias (definición de)	4-5	Información de contacto	1
Advertencias y precauciones generales	4-5	Información del carro	25
Ajuste de altura de la plataforma del paciente	12	Inspección anual	22
Ajuste de altura de los laterales de la bañera	12	Introducción	2,3
Almacenamiento (recomendaciones)	20	IP (protección contra ingresos)	7
Almohada	8,15	Laterales de la bañera	8,11-12
Almohada resistente al agua	8,15	Lejía	19
Asas de empuje	8	Limpieza	18-19
Asas (véase asas de empuje)	8	Lista de comprobación de mantenimiento	23
Bajada de la plataforma del paciente y laterales de la bañera	12	Lista de comprobación (véase mantenimiento)	23
Bañera	8,11-12	Localización del almacenamiento para el mando	11
Baño del paciente	16	Mando	8,12,21
Batería	2,8,13	Mantenimiento	22,22-24
Caja de control	2,8	Modo (o ciclo de servicio)	7
Cargador de batería	8,13	Nivel de presión acústica	26
Carga segura de trabajo (SWL), en kg.	3,25	Normas IEC	27
Ciclo de servicio (o modo)	7	Normativa (cumplimiento y conformidad)	26
Controles eléctricos	11,23	Normativa de IP	27
Controles (véase controles eléctricos)	11,21,23	Notas (definición de)	4-5
Cubierta de estructura de ruedas	8	Número de modelo (localización de)	7
Definiciones (de advertencias, precauciones y notas)	4	Opción de enchufe	14
Desembalaje del carro de ducha	9	Pedal del freno	8,10
Dirección del carro de ducha	10	Pedal directriz	8,10
Ducha del paciente	16	Pedales	8,10
Elevación de la plataforma del paciente	12	Piezas de drenaje	24
Elevación de los laterales de la bañera	12	Piezas de recambio	22
Elevadores	8	Plataforma para el paciente	8
Eliminación de la cubierta de la bañera acolchada	24	Política de Howard Wright Limited	1
Embalaje del carro de ducha (para transporte o almacenamiento)	20	Precauciones	4,4-5
Entorno de funcionamiento	26	Pruebas y cumplimiento	22-23,25,27
Entorno de transporte	26	Puesta en marcha del carro de ducha	9
Entorno de uso	3	Rangos de ajuste	25
Entrada de energía	7,25	Reciclaje	27
Espacios libres	25	Resumen técnico	2
Especificaciones	25	Rueda directriz	8,10
Especificaciones eléctricas	25,26	Ruedas	8,10
Especificaciones técnicas	25	Ruedas con freno	8,10
Estructura de ruedas	8	Secado	18
Etiqueta del número de serie	7	Símbolos	6
Etiquetas	6	Sistema de actuador eléctrico	26
Extremo de drenaje (definición)	6	Sistema eléctrico	23
Extremo del cabecero (definición)	6	Solucionador de problemas de los controles eléctricos	21
Fuente de alimentación	7,26	Soporte del cabecero	8,11
Garantía estándar	1	Sustitución de la batería	23
Guía de resolución de problemas	21	Terminología	6-7
Guía y goma del tope	8	Terminología de orientación de la bañera	6
Hipoclorito de sodio	19	Tope	8
Howard Wright Limited	22	Transferencia del paciente	15
Howard Wright Limited (véase detalles de contacto)	1	Transporte del carro de ducha	20
Identificación de las partes	8	Tubo de drenaje	15,24
		Vida útil prevista	27

HOWARD WRIGHT™  CARES